REFERENCE LIBRARY
JUL 1971
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第八二九五一號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

越共七點建議 盟軍不能接受

泰國領袖面告基辛格

基辛格與乃他儂總理連串會談

美議員圖迫尼克遜接受新建議

（路透社泰國曼谷六日電）泰國領袖今日對尼克遜總統之國家安全顧問基辛格稱，越共最近提出之七點和平建議，僅與以前之和平建議，在言詞上和優先程序上有所不同而已。泰國政府發言人就基辛格與泰總理乃他儂及其他政府部長會談之結果，向記者作出上述簡報。又謂，泰國領袖告基辛格謂：越共要求美軍及盟軍於本年內撤出南越，給予十分少之時間，泰領袖認爲越共之和平建議，旨在對共黨有利益有所幫助。

（法新社泰國曼谷六日電）泰國毒品局局長范猜可合作，對付及阻止非法毒品流入美國及南越。范乃詳論，美國毒品組組長英格蘇之聲明。英氏最近曾警告，泰國難以管制之鴉片販運往年達一百五十噸若不抑制，則泰國將成爲國際毒品運輸中心。英格蘇將在下週四在參議院作證，指出某些國家不與美國合作反毒品運動。

（合衆國際社美國華盛頓六日電）對國會衆員進行非正式調查顯示，倘尼克遜總統拒絕越共最近之和平建議，則彼將面臨失去最忠實之越南政策支持者（衆院）之危險。反對越戰之衆院已如此廣泛增長，倘接受越共提出之建議將導致所有美國戰俘返國的話，則顯然大多數議員將贊成完全及迅速結束美軍事介入越南。越共於上週四在巴黎和談上建議，倘美軍於本年底全部撤出越南，則彼等（共黨）將釋放美俘。

美報呼籲華府重申支持中國

大馬暫時無意與北平建交

中共向英國購買噴射客機

（泛亞社吉隆坡六日電）大馬聯合商會昨發出正式邀請函，請中共派遣貿易代表團訪問大馬，該函係寄交中共國際貿易促進理事會主席，由聯合商會主席馬拜都拉上議員簽署。馬拜都拉稱，此邀請函獲大馬政府同意，此函亦係證實最近訪大陸十九人代表團團長拉沙里，向中共對外貿易部長白湘國和國際貿易促進會主席之口頭邀請。

（中央社吉隆坡五日電）拉錫克總理說北平中共政權仍在利用「馬來亞人民革命之聲」電台，發動宣傳，攻訐馬來西亞政府，並在馬來西亞邊境地區，指揮並資助共產恐怖分子，因此不會發生馬來西亞與中共「建交」的問題。拉錫克係回答反對黨民主行動黨的國會議員林吉祥在上次國會的書面質詢而作以上的答覆，最近，拉錫克答覆的內容才予以披露。

（中央社紐約五日電）紐約每日新聞今天說，美國應重申其支持她在亞洲的最年久和最堅定的友人——中華民國的決心。該報有感於周恩來上週末在訪問的日本公明黨代表談話時，提到北平不惜一切進入聯合國，首要條件是中華民國的驅逐出聯合國而言，該報在社論說明，每日新聞作出上述建議，是因爲「在一個必需辯明之事實，儘管中共大聲「反對」其「寶貴」的頭，這從周恩來的話中可以明顯地看出其乒乓外交，祗要求聯合國在接納北平以前將我們一腳踢開，美國應適時重申其持地在亞洲的最年久和最堅定的友人的決心，不然的話，則我們將在該地區被一筆勾銷」。

（美聯社英國倫敦六日電）遭遇財政困難的英國勞斯萊斯公司，本星期將派出一隊工程師飛往北平力謀向中共銷售英國噴射機。英國龐大的背迪尼飛機公司貿易隊與北平商談，銷售價值一千四百萬鎊，六架至八架三叉式噴射機的交易已達四月之久。該批工程師將以三叉式噴射機，勞斯萊斯引擎的情報支持該貿易隊。中共業經擁有二手貨三叉式噴射機四架。除商談新的三叉式噴射機外，中共還有興趣訂購英法合製的超音速和諧式噴射機。英國航空部長邢宗迪週一告國會謂：與中共交易和諧式運輸機的前景，係處於「初步的階段」。

（時事社倫敦六日電）英國飛機製造廠家背特尼公司爲向中共推銷噴射客機，已與中共商談四個月之久，據傳現已至最後階段。背特尼公司日內將派技術人員前往北京就飛機引擎性能等加以說明，希望早日成交。中共過去曾由巴基斯坦航空公司購買背特尼公司的噴射客機四架，航行國內，仰光廣州等各航綫，此次如能成交，中共將再購買六架至八架飛行達卡文奇，阿爾巴尼亞各航綫。

中共不歡迎自民黨代表

不與日本軍國主義者打交道

大陸學生工人狂熱學習英文

（泛亞社東京六日電）中共明白表示，不歡迎日本執政黨自由民主黨派代表團前往中國大陸訪問。據此間今日披悉，中共對外友好協會負責人王國權，前日在北平面告日本勞工代表團團長岩井章（前任總評幹事長）。日本自民黨擬派團至平探索中共動向一事，「不必談了」。岩井章爲中共此項表示，意味共不擬接待佐藤政府之任何官方代表團，王國權又稱：美國現正積極培植日本軍國主義，作爲侵略亞洲之先鋒。岩井個人亦不滿佐藤政府鼓吹軍國主義在日復活。

（美聯社日本東京六日電）英文仍被認爲是值得學習之外語，此乃上海一批共產黨員之意見。一家上海機械工具廠之黨委員謂：自一九六八年九月在此工廠成立一所工人大學後，有許多學校學生以字典及參考書來運用英文。

尼克遜簽字改訂選民年歲條文

七月五日美總統尼克遜在增補憲法，准許十八歲人民有選舉權之條文上簽字情形。左爲公共事務行政長官昆錫格；右爲「美國青年合作組織」成員拉利麻，皆在場作簽字之證人。（合衆國際社無線電傳眞）

颱風吹襲印支半島 越寮高棉戰事沉寂

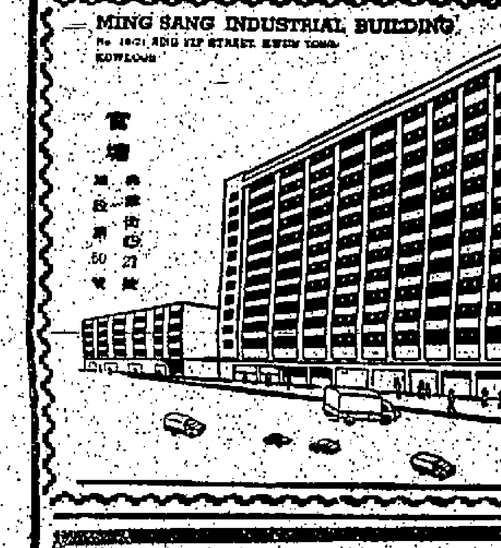
美機冒風雨轟炸北越軍陣地

（美聯社西貢六日電）美軍B五二轟炸機於週二轟炸南越北部之非軍事區附近，此乃連續第七日。但颱風路過限制美國其他軍事行動，包括以較細型戰機空襲。因此戰事行動又進入另一時期性沉寂，B五二型轟炸機則不受低壓雲層影響，因他們可在高達三萬呎高空上投擲炸彈。疑北越補給庫，二百七十噸重炸彈在火箭發射基地。有九架空中堡壘參與此次空襲，其中有六架轟炸阿霧谷西面的越軍經過寮國，爲胡志明小徑而下南部沿線轉運站。有三架B五二型轟炸機以北非軍事區，攻擊火箭發射陣地。

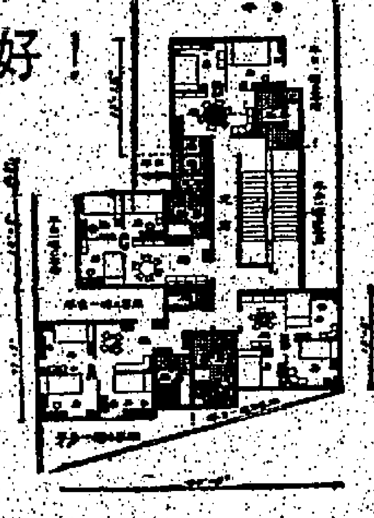
（合衆國際社越南西貢六日電）越南一九七一年首次主要的颱風今日在非軍事區附近登陸，迫使數週來印支戰場，北部的空中與地面戰鬥差不多完全停頓。美國空軍今日對北部的空運全部取消，且由颱風所吹向的途徑撤出巨型的C一三〇運輸機。颱風夏蘿橫掃南中國海東京灣入境地。

（法新社寮六日電）此間今日獲悉，寮國東北，刻正興建一條戰略性公路，以對抗中共在泰國邊境附近，寮國北部營築小徑。

新章 舊章 老章 嫩章 不及 金章
請往各大電器行一問便知
意大利世界家庭電器之王
金章牌
雪柜■電視■洗衣機
氣爐■洗碗碟機
大機構服務，無後顧之憂
總代理：大昌貿易行有限公司
香港中區恒生銀行大廈四樓
電話：H-234111

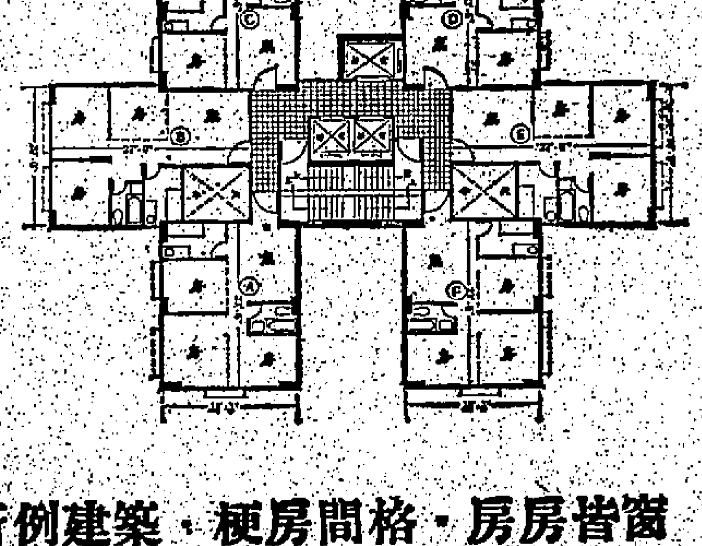


MING SANG INDUSTRIAL BUILDING
明生工業大廈
官塘 興業街19—21號地段第50號
本大厦經名則師精心設計，柱位特少，樓身四正，機位易於安排，容易管理。兩面有窗，光綫充足，空氣流通，增進工作效率。
樓高十二層，有載重3,500磅之巨型電梯兩部，爲現有廠厦中電梯最方便之一座，且每分鐘速度150呎，較一般僅100呎者快速一半。
安裝鋁質導電巴自地下掣房至各樓，一經入伙即可獲電力供應，使廠家節省時間及減少費用。（已建至頂樓，本年十月間可以入伙）
租售處：李琳明金屬製品廠有限公司 九龍登打士街三號地下 K—851618 九龍彌敦道新興大厦二樓105室 K—886840 香港中華百貨公司二樓 H—227341



大利樓 TAI LEE BUILDING 999年期
中環伊利近街15,17,19號
俊文寶石信用好，下面的事請你做：保！保！保！鈔票價值要能保！請來俊文買樓象購寶。
鑽石！鑽石！
鑽石好！
特點
附近街市，學校，銀行，商店等，辦公上下班，兒女上學等甚爲便利，年期長久，一次付款或分期均可，歡迎訂購，以免向隅。
洽購處：俊文寶石店總行 九龍彌敦道33號地下 電話：K-666983 K-666964 K-667465

金源參茸藥行廠
定九月壹日起
鹿尾羓補腎丸 百二粒庄每樽五元五角 六十粒庄每樽三元正
家萬 庭應 必頁 備藥
濟衆丸 拾樽庄壹盒二元正
香港永樂街一五五號



金碧大厦
灣仔地王 154年期
洛克道339至347號
（環球戲院舊址）
預售期內 特價優待
歡迎按建築程序分期付款．免收利息
三梯六伙．新例建築．梗房間格．房房皆窗
四面單邊．高尙住宅．洋樓設備．詳章備索
地下旺舖、二、三樓商業用、合百貨公司、酒樓
經售處：任玲記珠寶行 香港皇后大道中70號電話H230069
寶城置業有限公司 香港士丹利街10號四海大厦303室電話H229901
大信珠寶金行 皇后大道中72號電話H220664

九龍太子道
高尙洋樓
分層出售．即買即住
兩房兩廳．浴室．厠所．厨房
售價 $120,000.-
分期付款．月供仟餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪柜、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡獨立水錶、電錶、煤氣錶．
何東有限公司代理
九龍太子道141號新寶酒店四樓
電話：K810311

半島遊覽企業有限公司
PENINSULA TOURS ENTERPRISE
總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083．K674084
台灣 七天$1,250.九天$1450 出發：7月17、24、31日 8月7、14、21、28日9月4、18、25日。
日本 七天$2,150.九天$2450 暑假酬賓．包機遊覽 出發：7月24.31日8月10日21日
韓日九州 十天$3,550.— 出發：7月24、8月7、14日
星馬泰 十天$2,950.— 出發：7月24、31日 8月7、14、21日
泰星清邁 英籍護照．請速定位 七天$3,150.— （逢星期六出發）
泰國星洲 十天$2,450.— （逢星期六出發）
專辦遊覽．陳客所處．專業導遊．殷勤服務

啓發大厦
干諾道西45,47號
永樂街204,210號
寫字樓分層出售
已有入伙紙
上環商業中心
行號辦庄林立
面臨海港碼頭
可作前舖後居
金新置業有限公司：陸海通大厦802室 電話：H241680
啓明建業有限公司：華人行301室 電話：H-239250

中青旅遊有限公司．中外旅行社．六合有限公司聯合主辦
暑假日本特價豪華觀光團
保証一流享受．節目新穎豐富
專人領隊．華語導遊．服務至上
歡迎分期付款．手續簡便

團別	費用	出發日期
九洲七日遊	HK$2,150	7月24日、8月10日
九洲及本洲聯遊九天	HK$2,450	8月21日
本洲九日遊	HK$2,300	7月31日

名額即滿．恕不增額．請速報名
～報名處～
九龍：中外旅行社彌敦道100號東英大厦422室 電話：K-662725．K-664162
中華青年會旅遊部窩打老道23號 電話：K-880111轉134
香港：六合有限公司大道中陸海通大厦1201-2室 電話：H-241439．H-240011

存貨犧牲．不計成本
結束大減價
請速選購．勿失良機
杭州綢緞公司
九龍彌敦道一八八號

英國接納荷蘭要求
批准荷航公司在港設降落站
將開闢港荷線荷航機降落香港
四十家航空公司減低歐美收費

（路透社索特里奧五日電）參加國際收費會議的航空公司，據報今日已接近採納一項建議，降低北美與歐洲旅途的收費。計有四十家航空公司代表參加此間舉行的該項秘密會議。會議係由國際空運協會組織的。世界航空公司在特里奧貿易協會的發言人今日說：普遍認為接納增加或減少二百美元的票價。無論如何，對調整收費的準則，分歧的意見甚多。據報該項收費，係泛美國際航空公司，加拿大航空公司代表，世界航空公司與泛美航空公司的支持。但任何建議，必須獲得各代表一致通過，始能接納。倘若有一方面反對，即該建議須重新展開討論。但新的收費建議，照例須在有關政府批准，於一九七二年四月生效。新主席的收費將早時在會議席上指出，新定的收費，可能於租後生效。

（特訊）開闢本港新航線──香港至荷蘭──已獲批准，英荷談判幾達二十年之問題，一旦解決由英荷兩國政府達成協議，原則上已無問題，今後荷蘭航空公司飛機可降落香港，荷航可在港設降落站。至開航日期尚未決定，一俟細節共訂定後即行公佈。

港府發言人表示，本月二日英國駐海牙大使館，發表一份公佈表示，經過長時間之討論後，英國政府已決定接納荷蘭皇家航空公司之申請，准許該公司採用波音「七四七」巨型飛機或同型之航機，來往安姆斯特丹及香港間，但以每週一班為限。港府發言人對英國政府批准荷蘭航空公司之航機在香港降落，表示感到欣慰。

（本報訊）華僑日報曾於去週五（本月二日）發表社論：「英荷合作發展歐亞空運」，呼籲英國從速批准荷蘭政府之要求，准許荷蘭航空公司飛機降落香港，在香港設立降落站。現消息傳來，拖延二十多年之荷機降落香港問題已獲解決，俾得發展歐亞空運業務之宏願）。

法國西德財經會議
力謀法郎馬克採取穩定匯價
應付西歐貨幣市場今後波動

（路透社波昂六日電）西德與法國今日就一致。西德總理布蘭特與法國總統龐比杜舉行的第二天高峯會議，很可能把上述討論他們的財政部長現正從事於謀求及時解決他們的歧見，以便應付將來歐洲貨幣市場今後的波動。

美代表先與北約機構會議
決定西方一致政策與蘇舉行裁軍談判

（美聯社比利時布魯塞爾六日電）美國在與蘇聯舉行限制戰略核子武器談判之前，美國代表團首席代表史密斯今日前往北大西洋公約組織會議，以解釋他們的談判計劃。隨同者有大使柏森斯及其它代表團員。他們將於五月廿日美、蘇兩國聯合公佈，他們將集中精神致力於限制反彈道飛彈系統及採取措施限制攻擊性武器。歐洲人士極感關懷美國對蘇俄限制戰略武器會談的進展。北大西洋公約會員國亦均關心此種談判之結果。

社論

為和為戰美國舉棋不定

越戰秘密文件顯示，詹森總統對越戰舉棋不定，一時受五角大廈影響，似乎是決心打越戰，甚至將越戰升級。但有時又受若干顧問及專家影響，認為非從速實現越南和平不可。如此遲延時日，遂使美國在越戰中泥足深陷，而不能自拔。

現在的尼克遜，有許多地方似比不上詹森總統。尤其是對越戰政策，戰乎？和乎？尼克遜一樣是舉棋不定。詹森總統舉棋不定，是以美國與亞洲盟邦之處境為前提，取捨之間，尚且不忘美國與亞洲盟邦的利益；尼克遜舉棋不定，則是以個人利益及共和黨利益為前提，只求一九七二年競選連任總統勝利，不計美國利益得失，更不管亞洲盟邦死亡。論者今日所以低估尼克遜之才智與氣魄者，並非無因也。

就這日華府情勢而言，尼克遜表面似乎非接納阮氏平夫人所提之七點建議不可，我們可從下列之報道：

㈠法新社北平五日電稱：此間若干觀察家認為中共匆匆表明贊成和平解決越南問題的立場，為它給美國國慶的最先賀禮。美國國慶是七月四日，北平人民日報昨日以第一版報首的地位發表的一篇社評，支持一嚴正立場及合理的建議──這是越共所提的七點建議。社評表示，最近曾有數個越共代表團來北平訪問，北平當局曾接待有關民族解放陣線的新計劃及中共欲成為對這計劃以明確態度作出反應的最先一個，甚至在尼克遜政府之前。

㈡美聯社美國華盛頓五日電稱：官方人士報導：美國外交官正在打聽河內是否願意談判最近所提的令人不能接受的和平建議。據報導：與北越直接接觸正在巴黎及其他地方進行中，同時美國的一個跟北越的會談在巴黎進行中。美國外交官正在巴黎與北越代表會晤，打聽七點計劃的實際意義。對於七點計劃中，有若干項目，美國認為是可以接受的，但其中所包含的條件中，有些是美國不能接受的：（一）在南越的美軍撤退期限為一九七一年底；（二）這建議將要求美國停止援助阮文紹政府，同時在十月三日南越舉行總統選舉之前使越共不能接受的條件包括：（一）越共要求在南越成立聯合政府；（三）河內及越共如期實施交換戰俘，以求在南越作出讓步。

關於第一點，雅府人士以為中共可以從美國人撤出中取利，這是愚不可及的想法。關於第二點，雅府人士以為七點建議雖然有不可接納的部份，但仍然有可以接納的部份，而且還希望可以討價還價，同樣是愚不可及的想法。

最後談到尼克遜對七點建議之態度，當然有待季辛格返美國之「設謀獻策」。因為季辛格訪問印度、巴基斯坦，是負有試探和談及對七點計劃的討價還價之任務的。

季辛格試探西貢領袖之態度，相信阮文紹一定堅決反對七點計劃。阮高祺之左因石就職彷彿騎頭草般，亦不足以代表西貢領袖之意見；另一個與越戰有密切關係之泰國，亦是強烈反對阮氏平夫人七點建議的。泰國總理乃他儂曾面告季辛格，認為七點建議不應接納，這也是影響季辛格態度之重要因素。

泰國領袖何止反對阮氏平夫人的七點建議，而且反對與中共接近。

據法新社泰國曼谷五日電稱：「泰國與中共關係解凍之希望，今日消逝了。據報泰國總理乃他儂曾通告其內閣，堅反對與北平作任何接觸，以待中共之停止其支持在泰國之共黨叛亂。」

報導：因此，所有努力打開泰國與中共直接貿易及其他關係的企圖，均告放棄。該報稱：副總理巴博與經濟部長差倫在此時亦反對與北平有任何關係。據副總理巴博稱：泰國對此問題採取堅定立場，甚至於下列原因，現時與中共作任何直接接觸，等於承認中共，並與中共進行貿易，在過去數週一直爭論的問題，但因為政府此立場堅決，此種商討便變成學術性了。」

又據法新社曼谷五日電稱：「泰國內閣一名權威人士今日透露：泰總理巴博中共在未停止煽動泰共顛覆活動之前，泰國反對與中共進行商務或其他任何方面之接觸。副總理巴博上將亦反對與中共發生任何關係，以免泰境部人發生之利用，而指中共進行顛覆活動。」

據權威人士稱：泰國正同總理採取上述立場後，主張與中共通商甚至建交者，今後將暫時偃旗息鼓。自中共對美國發動乒乓外交策略以來，此間一些人士亦紛紛喊出與中共通商之論調，一度且擬由香港與中共通商之計劃，但泰政府認為此辦法行不通，蓋泰國法律根本不准與中共發生貿易關係。

泰國武裝如此，美國既然視泰國為盟邦戰友，更須泰國擔當打越戰一部份責任，為和為戰，當然不能不與泰國採取一致步驟。可見季辛格或尼克遜，在衡量打越戰盟邦的決策與態度之際，更難決定本身之態度了。

蔣總統夫人關懷台前綫海軍生活
外賓一批訪問金門一天

（中央社金門六日電）印度國會議員潘加羅里夫婦和日本早稻田大學教授齋藤大博士，日本航空情報月刊總編輯青木日出雄，今日訪問金門，當天結束活動返台。他們對金門軍民士氣高昂，時時準備打擊敵人，和在炮火下的建設成就，都極表讚佩。

（中央社台北六日電）蔣夫人關懷海軍官兵生活，今天特派婦聯總會以雷電機、皮箱和慰問金，前往台灣北部海軍基地，慰問海軍官兵。皮總幹事等到達海軍基地時，受到海軍總部政戰部主任李中少將，以及海軍官兵代表的歡迎。皮總幹事首先轉達蔣夫人對官兵關懷的德意，並讚揚海軍官兵巡弋海峽，保衛海疆和運輸外島等方面的傑出表現。他們表示對於蔣夫人的關懷，都非常感奮，願遵總統訓示，將積極訓練，加強戰備，貫徹實踐，和鄉，爭取反攻復國的最後勝利，接受一切困難考驗的意志。

月初旬舉行的國際貨幣基金會議。接近波昂政府的人士稱，兩位財長對基本衝突的解決並無若何進展，這衝突在於西德財長許勒兩月前對於馬克對美元採取浮動匯率的決定。西德採取浮動匯率的命令的目的，在遏止美元湧入西德。但此舉開始便遭法國的反對。雖然法國政府最近已對歐洲貨幣的平價的差額的擴大採取一堅持西德應說明何時及如何中止馬克浮動的態度，但卻平價宣佈中止已無論以任何方式，從而使西德方面的觀念是，徒然倡起現有的貨幣援助狂熱。

（美聯社波昂五日電）西德工商業總會星期一號召：中央銀行降低利息，並表示馬克將隨之改值。據該會發表的消息說：該會主席阿麥命京曾致函西德總理布蘭德，提出上述忠告。該會主席是在星期一開始與前來訪問的法國總統龐比杜舉行會談金融和其他問題。阿麥命京間接指出，他認為在決定馬克新匯率之前，有必要將中央銀行的目前最高息政策廢除。他在函中並預料當政府結束馬克浮動匯率時，將會另有資金湧入西德。目前西德政府於五月九日使馬克匯率浮動，以應付金融危機。金融危機發生，係由於通貨膨脹的美元大量湧入所致。同時，政府說，

一召開安全會議
解決柏林及歐洲一般問題
義外長在蘇京主張

（路透社蘇聯莫斯科六日電）義大利外長莫羅在此間與蘇聯外長葛羅米柯舉行會議今日進入第二天。義大利官方稱：莫羅於今晨與葛羅米柯會晤，對組織一個由北大西洋公約組織與華沙公約組織的安全會議，但認為歐洲的安全會議之召開，一切都要先解決柏林問題，是召開這會議的先決條件。據悉：蘇聯會談時，雙方均同意談判在順利進行中，但對柏林局勢的根本問題的觀念是重要的。

蘇傳譯員要求瑞典政治庇護

（合眾國際社瑞典斯德哥爾摩五日電）警方稱：三名身份未明男子今企圖綁架一名蘇聯傳譯員。一名蘇聯譯員，曾拒絕與蘇聯方面的代表回國，他在瑞典的國際游泳比賽中擔任翻譯，他被綁架時，其後警方開始猜測，其後又求警方保護，要求政治庇護。該名蘇聯傳譯員，他在聯合國安理會作證的。

該譯員的證詞作蘇聯人的「翻譯員」，要求政治庇護的。該三名男子企圖在美國大使館將他帶走，以求政治庇護。猜測其為蘇聯人。瑞典警方表示：三名男子把該名蘇聯人拖上一輛車上，但被警方截查。

（法新社瑞典國家警察局發言人五日稱）：「該名蘇聯人已表示要求瑞典的保護」，並請求瑞典給予政治庇護，但不是有關蘇聯的大使館的。該三名男子不是蘇聯大使館的人，而是一名真正蘇聯人，由於其後，瑞典當局拒絕透露其名字的文件，尼克遜時期，的名字是蘇聯芭蕾舞團的主任，尼克遜科夫是蘇聯的，也是會主任，往往會。

温希扶連患病陷入危險狀態
荷理活金像獎明星

（路透社加州荷理活六日電）一名醫院發言人報導：曾獲金像獎現年六十歲温希扶連，經過多月來昏迷，於今日在巴黎醫院陷入危險狀態。發言人謂：自從六月六日在一友人家中游泳池游泳時，心臟病發，即一直陷於昏迷狀態。將其送入醫院之救護員報導：當他們救他時，其脈膊已停，且停止呼吸。一名男子在該友家曾施手緊握游泳池邊扶梯。温希扶連曾於一九三一年獲得最佳配角。渠最近在「九宗謀殺案」中飾演一名瘋狂放炸彈者。

嚴副總統參觀中美聯合畫展

由中美名家攜手合作的「中美聯合畫展」，在國立歷史博物館揭幕。嚴副總統（中）蒞臨參觀展出的作品。右為中美文經協會理事長梁寒操。（中央社記者攝）

國際擴

法德研究擴大市場

（合眾國際社波昂五日電）法總統龐比杜和西德總理布蘭德，今天在萊茵河上遊河，並討論擴大歐洲共同市場的事。他們希望共同市場中能包括英國在內。自上月共同市場在布魯塞爾召開部長會議以來，法國和西德兩國首長的首次會晤。

一旦馬克浮動匯率結束後，馬克將回復過去與美元的兌換比率。

英鎊通貨膨脹
物價高漲百分之二
每個家庭開支增加
百多萬兒童停止在學校進餐

（美聯社英國倫敦六日電）遭貨幣貶值所賤價的英國家庭購買糧食的開支增大，因此吃的反而少了。星期一晚貿易部發表的數字顯示，五月份平均每一家庭購物的開支較去年同一月份增加了百份之九。

但麵包商，麵包店及一般雜貨店在今年最初的五個月內所售出的貨物較一九七〇年同一時期少了百份之二。政府編的糧食店銷售指數迄現時為止，本年度平均數為一〇一點七。又去年的平均指數為一〇三點六。

一超級市場集團的董事長在他昨日發表的年報中評論稱：顯然地，英國的家庭在作自我適應環境以抵銷物價上漲，甚至減少購物。教育部長柴查女士星期一透露：物價上漲的另一方面，就是影響了吃的習慣。據她披露，自從四月份政府補助的伙食由九便士一餐漲至十二便士以來，差不多有一百萬兒童已停止在學校進餐了。

英人多數反對進入共同市場

（美聯社英國倫敦六日電）當英國保守黨政府準備向國人披露加入共同市場所付出的主要代價時，反對的聲浪星期二繼增。據他們認為對於加入共同市場十分重要的準備提交國會的報告帶作希斯將於星期三向國會呈遞會惹起持續五個月的「大辯論」的「白皮書」，這報告帶有震撼全國之勢。

惟恐物價上漲及對外國的牽涉直覺地不信任的觀念會驅使很多英國人站在反對的一方。左派政客，工會領袖及眷戀英國過去的光榮的左派人士的聯盟正在形成一反對政府加入共同市場的勢力。消息靈通人士稱，這本二萬言的白皮書不僅概括說明加入共同市場所遭遇的情形，而且剖釋不加入將使這個人口五千五百萬的國家因經濟衰退而付出高昂的代價。白皮書辯稱：如果現在不加入，英國將孤立於一個被美國，蘇聯，日本及共同市場等超級經濟集團所支配的世界中。

雖然加入的代價預料將會高，尤其是家庭主婦為然，主副食品價也可能提高百份之四至五。但政府及英國工業界則相信，英國的商業在共同市場的機會甚高，一旦加入共同市場，撤除了歐洲關稅的壁壘，英國製成品將多獲三億消費者。

伊拉克又驅逐第三名英使節

（法新社英國倫敦六日電）外交部發言人今日謂，英國政府已通知伊拉克，對於昨日宣佈之決定，要驅逐兩名英國外交官，感到「驚愕」。並未說明英國正考慮要採取何種行動。但渠又謂：「我們正考慮要採取何種行動」。並未獲悉在巴格達英國使館，能成功獲准使空軍武官哈里遜及一等秘書羅里斯頓二十四小時離境延長。報導謂：大使館有三名人員被驅逐，但此間仍未證實。

（法新社伊拉克巴格達六日電）伊拉克通訊社今日報導，第三名英國外交官將要被驅逐離伊拉克。該社指出此乃英國駐巴格達使館經濟事務處秘書羅里治。該社謂，渠限於二十四小時離此國。該社昨日報導，已曾對該使館空軍武官哈里遜，及一等秘書羅里斯頓施用過二十四小時離境驅逐令。他們被控與伊拉克國成謀網有關，並曾賂賄某些人參與推翻政府之陰謀。

也門廢王藏有珍貴也門郵票

（美聯社英國倫敦六日電）蘇格蘭場警探昨日打寬解訊也門廢王巴特爾，因巴特爾涉及一宗數百萬阿拉伯郵票之神秘案件。蘇格蘭場於破獲郵票埋藏地之後，則展開調查工作。蓋此等郵票，係全世界之集郵人士所尋求者。警察向倫敦一層宇進行突擊檢查時，檢獲此批為也門王國印製的郵票，但開羅之阿拉伯郵政協會申訴謂，已不再有效之皇室也門郵票，刻由倫敦散發至全世界，該郵政協會請求英當局制止此等郵票之不合法交易。

（美聯社英國倫敦六日電）配有電子偵察器的寶物搜獵者，在英國掀起一種新的動向。數千業餘考古學家追倖國家最富價值的古蹟及金屬器皿用具。使到職業的考古學家為之氣結，英國考古學會理事會發言人說，這班唯利是圖者豈能在我們的範圍內找飯吃呢？該考古學會於上週末開會研究此問題，過去三個月便有五十個地區被掠劫過。

獨身協會主席米曹獲准離婚

（美聯社英國倫敦六日電）英國獨身者協會創辦人兼首任主席米曹麥迪遜週二獲准離婚。該名四十六歲的獨身者協會，無法彌補，婚後夫婦產下兩兒，造成婚姻破裂。麥迪遜創辦獨身者協會前於一九六〇年組成獨身者協會，係一部描述四名英兵在麥迪遜最初露頭角的佳作。該片於第二次世界大戰後，由吉普車內拍攝的影片，內容提及蘇、美、法、英四強在柏林的巡邏。

反對種族歧視雪梨市民示威

（法新社澳洲雪梨六日電）雖然警方今日在雪梨板球場，斯布雞卜克隊對雪梨勳比聯會的賽事中拘捕了反對種族歧視的示威者，但此次騷動較上週末墨爾砵的擾動為溫和。今日的示威者吶喊多於行動，僅有十二人能衝破警方的封鎖，前往比賽的地區。

全部示威者迅速就捕，並由巡邏車載往附近警局，控以各項罪名。

數目較小的示威者曾向警員及斯布雞卜克隊人員，投擲煙幕彈及爆裂物。

快意汽車二次起價附屬貨車同時起價

（合眾國際社意大利都靈六日電）「快意汽車廠」宣佈漲價，這是十七個月來的第二次。除了美國底特律汽車城的各汽車廠而外，「快意」是世界上最龐大的汽車廠了。在快意的產品中除了豪華的「一三〇」型，「一二七」及「一二八」型新車之外，其他各款汽車一律漲價。快意在柯摩湖的兩間附屬貨車製造廠也宣佈起價，快意總裁吉亞尼阿涅利曾於過去一年間提高出廠價格百分之三至百分之九。快意汽車上次漲價是在一九七〇年初。

法總統訪問西德

法總統龐比杜到西德作兩日之訪問，下機後西德總理布蘭德陪同檢閱儀仗隊之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

尼克遜女婿做見習律師
週薪六十元

（合眾國際社華盛頓五日電）新婚夫婦特里西亞尼克遜和愛德華·科克斯今日說：他們將在週日到紐約後，其夫婿這星期將在紐約宣誓為一名見習律師，星期二開始工作，週薪六十元。

報又謂：尼克遜女婿曾於下年留在巴黎卡爾頓酒店，期間並由他的私人秘書協助，該報指出：他已到達紐約之後，他以為他的新婚的一般問題。但未知他是否為自動控制科學會主任。

利用越戰密件打擊詹森總統
作為民主黨總統候選人攻擊武器
羅拔甘迺迪可能

（美聯社美國華盛頓五日電）示據報導：已故之羅拔甘迺迪曾打算利用越戰機密文件，作為其一九六八年選舉運動中，在必要時用來表示詹森總統的過失。記在詹森總統的帳。該報稱：「此等國防部文件，是公訴詹森政府，處理越南戰爭不當的方法之一」。該報引述此等人士所稱：「此等文件亦意味着擁大越戰。羅拔甘迺迪於一九六八年六月被暗殺死去，但一民主黨總統候選人麥卡錫的支持者是在一九六八年三月人士被暗殺。」便在洛杉磯被暗殺死去。該報又引述此等人士謂：「前國務卿魯斯克可能之忠於詹森總統，不讓魯斯克知道製造此等文件的原因。」

該報稱：「此等文件的製造部份是由於甘迺迪的原因，是由於魯斯克不曉得羅拔甘迺迪參與了詹森政府的戰爭政策，他們在國防部研究戰爭的文件，是有研究的，如果有指證的話，那麼美國人若欲知道他們的國家就戰爭所受的苦難的真相，一般人有權知道。」

據說由當時國防部長麥納馬拉命令寫成的文件，是美國報紙所發表的秘密檔案的一部份。他曾欲探求：卻被美國報紙發表了，而不知他的文件記錄在他的抽屜裏所藏着的，一組紀錄是他的根本七十七冊紀錄，他們知道：「不像它們的那樣無人知道」。該報稱：「麥納馬拉的政府所領導的一部份，據謂：斯克認為甘迺迪不曉得，是由於他與麥納馬拉參與了詹森政府的戰爭政策。」

吸烟者不怕警告
美國香烟銷數增加百分之三

（合眾國際社美國華盛頓六日電）由於電視及電台反吸烟商業廣告的減少美國人顯然已覺得較隨便地再燃一枝香烟，美國農業部星期一報導，由今年一月起至四月這期間內，美國的香烟消耗已增加了百份之三。同時自四月份以前的十個月內的吸烟率顯示，較去年同一時期增加了百份之二點五。農業部最近發表的報告中指出，美國人吸烟的比率增加的主要原因是，「美國名今年一月起禁止電視及電台播送香烟廣告，因而反吸烟的警告廣告及政府規定香烟廣告須附帶有指出吸烟危害健康的警告之故。」該報告又提及，「世界性的香烟消耗數量也有繼續上升的趨勢」。

組織死亡縱隊對付治安人員
墨西哥恐怖份子

（合眾國際社墨西哥阿卡浦哥六日電）一個秘密反恐怖組織，模仿巴西「死亡縱隊」在此城附近活動之嫌疑兇手及綁架者。一無名司法加里羅組織在本地數家報紙所刊登之無署名信件，將像巴西之「死亡縱隊」，以處決罪犯，及其家人與保護者。此一「死亡縱隊」是由聖保羅及里約熱內盧之警察份子所組成，他們曾執行處決某些嫌疑犯，而不等待從他們審判。該組織是取名阿卡浦哥之州名。一名醫生於此間被人謀殺，其女兒又被拐帶，由於因而組成此組織。

（合眾國際社阿根廷拉普拉塔五日電）封廷的美籍男子傑克遜及其在阿根廷的馬拉籍女友，今日在阿根廷被控騎劫飛機，並交由一個由五名法官所組成的審判團審訊。在阿根廷法律，根據阿根廷聯邦法官格里羅決定，他們不能提出上訴，則他們可被判死刑。而在美國則可被判死刑。廷騎劫飛機一罪最高可被判入獄十五年。該兩人將在波音七〇七客機，該法國的航空公司一架飛機，那法官並無選擇，他於何時進行審判，也不能單獨審判傑克遜和二十六歲的

巴士相撞廿人喪生
墨西哥慘劇

（合眾國際社墨西哥新提碧克市五日電）昨日邦公路發生一宗寂乘客，來往城市間的巴士星期一迎頭相撞。最少有四十二人罹難，最少有四十五人受重傷。

據早時曾有人推測阿根廷政府拒絕美國的要求，把該名退休海軍引渡返美，但外交部人士說：阿根廷政府未曾接獲美國或墨西哥政府任何引渡請求。

十三歲的男子，在這宗宜告的被判決入獄，墨西哥斯法官即作出上述判決後，他們現年被禁在該州的一個「保安監獄」內。

今日木報新聞精華

南華保齡球場有錨頭賊
昨晚，熱鬧的南華保齡球場中，出現三個錨頭賊，潛伏沸手間，劫去一球客的名貴手表。（第二張第一頁）

新界搜獲鴉片值七萬元
昨晚時份，緝毒隊在青山道荃灣公路處搜一輛私家車，在行李箱內搜出約重二百磅鴉片，市值約七萬元，車上兩男子，被帶署查訊。（第二張第三頁）

泛太平洋貨運公會宣佈，自本年十一月起將運費提高百分之二十。香港付貨人委會認為將損害本港出口貿易。（第二張第二頁）

民政署擲局交惡需改善

新界民政署長昨訪大埔、西貢北約及沙田各鄉，昨鄉會首長抑望立刻改善鄉局惡劣之交惡，署長表示對該局之問題正研究中。（第四張第一頁）

浸會書院十二屆畢業禮
教育司簡樂致詞，校長謝志偉頒發畢業證書。（第四張第一頁）

越購玉蘭節貨應旺反淡
越南政府施行限制入口制度，西貢商向港採購各種貨品並未幫忙減，西頁商如意果腰果等佳物，難約未能順利開出，貨品價格猶猛跌，近月發行辦貨商人仍照開單採購，並採單據撤高，已未開辦約入口證均准予取消。（第五張第一頁）

自由中國龐大資源之一
開拓台灣省森林（五）

台灣位於亞熱帶，境內有高山，亦溫暖濕潤，植物帶齊全，森林植物之種類，極為豐富。英人ROBERT FORTUNE早於一八五四年來台採取植物標本，為研究台省森林植物之嚆矢。一八九三──一九四年，又有英人AUGUSTINE HENRY來台作植物調查。日本人佔據台灣五十年間，先後有早田文藏，川上瀧彌，金平亮三，佐佐木舜一，正宗嚴敬等諸學者對台灣植物作調查研究，貢獻甚多。光復後的二十餘年間則有劉棠瑞博士編著之「台灣經濟植物名錄」（一九五三）及「台灣木本植物圖誌」（一九六二），李惠林博士編著之「台灣木本植物」（英文本一九六三）等著作出版，裨益於台省森林植物之研究甚巨。

在台灣林業建設的各部門中，發展最速，價值最大的是森林工業，記得在台灣光復之初，僅有四家生產三夾板的工廠，其產品多用作茶箱板，而今合板工廠已增至三十二家，其產品質素亦大為提高而可供建築及室內裝飾之用。至於化粧板，粒片板，纖維板，強化板等新的人造木板工業，更是日新月異。木材廢料，亦已利用製造成夾板或物類的顯著的用途，總之，利用人造纖維及人造製成衣料或地毯，假耀物美，亦為昔日所無。

民國五十四年十一月至五十八年六月，聯合國發展方案農業組織計劃第一六〇號中華民國林業及森林工業發展計劃，在三年又八個月的時間裏，先後有二十三位外籍專家來台工作，對於今後林業及森林工業之發展頗多建議，裨益匪淺。林務局已通行利用電腦建立林業上的電子資料處理系統，將台省林業的管理業務全部加以電腦化。

回顧七十年來台灣森林之開拓，歷經滄桑，製材廠加工利用。伐木跡地、荒山、草生地和海岸砂丘上，新栽的樹苗，年復一年，不斷在成長，漸漸閉成林，欣欣向榮。前人苦心經營，篳路藍縷辛勤的開拓，已經植好根基。

時代的進展，人口的劇增，已使人類利用森林資源的方式改變，工業的發展與技術的進步，又改變了森林經營的環境。同時也為主管林業經營的林務機構，及從事林業工作的人員，帶來了新的任務。近年的林地面積雖日漸減少，目前林木蓄積則並不豐富。然而如何運用森林資源，更求發展，配合全面性的經濟建設，尚有待進一步的努力。

總之，森林是人類利用的資源的一個，最早是獵取森林中的野生動物，拾取林內菓木種子果實，飼養家畜及供應人類本身作為食料，開墾林地作為農地，二，林木做材，三，森林可以保安，四，及至近代工業進步，森林主產物──木材的經濟價值，才給人類之一種最大的貢獻，也是以一人，經濟生產，所能供給的，森林與台灣林業發展及未來趨勢，原是多方面的，當前台灣森林對於台灣國土保安的效用，都市發展的結果，更離不開森林。

在森林多目標經營之提下，除了木材增產之外，林相變更，集水區經營，森林遊樂與野生動物保護等，均已在規劃施行，台灣林業的發展，正邁向一片光明的遠景。（華僑社）（完）

仰望明月

REFERENCE LIBRARY 7 JUL 1971

佐籐新閣成員異口同聲 日本軍事經濟受美影响至大

首次會議中佐籐首相促重視日美關係

（時事社東京六日電）第三次佐籐改組內閣於五日下午七時二十五分在首相官邸舉行首次內閣會議。佐籐首相在會議上提出下列兩點，勉勵全體閣員（一）各出勇氣處理事務，（二）關於日美關係的各種問題，尤須特別留意。內閣會議後佐籐首相又發表談話，表明以新的決心來應付國內外的各種困難問題。希望國民予以理解與支持。

（時事社東京六日電）日本政府在六日的內閣會議上，通過了一九七一年度「日本外交近況的外交藍皮書」，并由外務省予以發表。藍皮書指出：美蘇在若干上今後仍將繼續有限度的協調關係，美中關係的發展值得重視，亞洲國家對日本經濟援助的期待，勢將增大，又說，越南戰爭將然擴大到整個印度支那半島，但是由此促成越南化及美軍撤退的可能性。

調整日美經濟關係

（時事社東京六日電）日本福田外相五日在新閣第一次內閣會議後，接見記者說，當前最重要的問題是日美經濟關係的調整，尤其是紡織品問題，日本工業界正實行自主限制，這個問題必須予以解決，但無意訂政府間協定。日元對策八項目，在九月間召開日美貿易經濟聯合委員會以前，能夠具體化，詳情在八月間可望宣佈。福田外相又說：今後日本的外交是一面觀察別國的動向，一面來決方針，日本必須站在世界局勢的認識上，採取行動。福田外相最後說：本月中旬在馬尼拉召開亞洲太平洋部長級會議中，日本是否出席，日內與醫師商議後再作決定。

盡力避免日元升值

（泛亞社東京六日電）日本新藏相水田三喜男發表就任後之首次談話稱：日政府在可預見之將來，無意重估日元之價值，但決心實施最近所決定之八點措施，以克服他國對日元所加之壓力。其中一點，即為寬放入口與寬放資金之調動。水田謂：日本必須促進對美之經濟合作，須謂彼本人以前曾任藏相，當時克服日本之外匯儲備逆差，即係得力於美國與國際貨幣基金之助。水田謂日本之商務將再度躍升。

（時事社東京七日電）佐藤首相今日在內閣會議後指示福田外相及田中通產相，早日實施「日元八項對策」。對此，兩相一致答稱：決努力促其實現。事後福田外相對記者說：無須立法措施的自由化，擬於八月間實施，至於需要降低關稅以及修改稅制等，立法措施者，擬於今年內向國會提出。

自衛力量仰賴美國

（時事社東京六日電）新任防衛廳長官增原惠吉五日接見記者時說：防衛廳過去並未考慮要走軍國主義的道路，日本現在既沒有軍國主義化，將來也不會軍國主義化。今後將對此點充份說明，佐藤首相也曾指示：「在此軍國主義批評的空氣高漲的時候，尤應獲得國民的理解」，增原長官又謂，為了維護國家的安全需要配合國力與國情，漸漸地增強自衛力量，日本安全在基本上仰賴聯合國，但在聯合國沒有充份發揮機能以前，必須仰賴日美安全體制。

（泛亞社東京六日電）日本新任防衛廳長官中曾根康弘昨日在離職前之最後數小時，與美國防部長賴德進行一小時半之會談。消息靈通人士謂，兩人談話頗為投機，雙方同意在日本「依靠本身自衛力量」之原則下，加強雙方之「安全合作」，並同意減少日本境內之軍事基地，兩人會談之內容涉及太平洋與亞洲之安全問題，並談至美日兩國「應根據其彼此所承擔之責任進行現有之安全安排」。

日本新閣組成 各方反應不一

美將重視田中及福田兩人 有評為「老人內閣」「分贓內閣」

（時事社華盛頓六日電）美國政府有關人士對於日本佐藤新內閣的閣員配置，一般避免予以正式的評價，但是，對於在中國問題上採取慎重態度的福田被任命為外相，以及黨內實力人士田中角榮被任命為通產相，予以重視。關於福田新外相，由於他是佐藤以後的接班人，美國政府目前正在與中共進行直接貿易、外交，在今秋聯大上對於中國代表權問題究將採取何種政策，正在檢討中。另一方面對於日本的對華政策，也表示極大關心，所以對福田外相究竟採取何種外交路線，由於與佐藤內閣以後的外交路線，具有密切關聯，因而特別寄予重視。對於田中通產相，目前美日經濟關係，以紡織品為中心，正陷入複雜微妙的時期，今後日美經濟關係料有待日美雙方作政治性判斷者很多，在這種意義上，對於黨內實力派人士田中角榮擔任通產相，實寄予很大的期待。

（泛亞社東京六日電）日本政界與民間人士對於佐藤新內閣之組成，反應不一，民間最不良之批評為此乃一個「老人內閣」，全體二十名閣員中有十一人已在六十五歲以上，而且均係佔居重要之閣席，此新內閣勢難應付日益嚴重的社會問題。另一不良之批評，則謂此為「分贓內閣」，人事之分配，純以滿足執政黨內各大派系為目的，而不問能力與職務是否相稱，此種內閣決非堅強內閣。讚揚新閣者，則指出佐藤政治之高明，並強調佐藤如此組閣之原因，在（一）謀黨內派系之團結，以便國會可以順利批准沖繩歸還條約，（二）謀求解決對美關係之困難，尤以美日在經濟上之衝突。在野黨照例對佐藤內閣無好評，社會黨書記長指新閣不足應付國內外問題，公明黨則集中攻擊新外相福田，指其為親台派，因此今後在外交政策上定將「更反動」。較比客觀之評論如英文「日本時報」等，認為田中角榮之出任通產大臣，顯示日有意改善對美之經濟關係，至於要知外相之謹慎，將使新外相福田增加負責。

（合衆國際社日本東京六日電）此間對於佐藤榮作新內閣的一般人意見認為此老首相，已重新挽回去年失去的政治地位。大多數人認為此次新內閣很機巧的改組，着眼於日本前途及對外關係。在上月選舉中，執政之國民黨相當失威，此次改組內閣，不但可是佐藤之關係日本對美國之關係，而且仍舊在佐藤下合後的日本佈局。此現年七十歲的佐藤，曾許下諾言「在他的任期——他的第四任——就退休了」。此將潛在的承繼人，今正謀望向他們的支持力，雖然新內閣外長福田赳夫，比同競爭者略勝一籌。但佐藤也安置其他潛在候補人在於要津，使他們有均等機會競取「本領袖」的地位。

中韓下週會議 討論經濟合作

韓副總理金浩烈明日抵台

（韓訊）台北電台六日廣播：中華民國與大韓民國定十二日（下星期二日）在台北舉行部長級經濟會議，討論加強兩國經濟合作的途徑。中華民國經濟部長孫運璿和韓國副總理兼經濟計劃院長金浩烈，將為雙方的首席代表，金浩烈定十一日到達台北。韓國代表團代表將在七日飛到台北，中韓兩國代表定八日起分成工業、貿易與科技合作三個組舉行分組討論，並將所得結論，提到十二日揭幕的會議中討論通過後由雙方政府實施。

曼谷學生投炸彈 傷及巴士乘客

示威拒付車資被毆

（泛亞社曼谷六日電）曼谷警方宣佈逮捕兩名「泰國猜利亞工業學院」學生，因其涉嫌參與昨日在校門外向巴士投擲小型炸彈及擲石，造成十名乘客受傷事件。據稱：學生擲彈與投石旨在報復上週末所受傷辱，當日有一大群學生在校門外巴士站登車，後拒付車資，司機立即駛往附近車廠，向廠內職工求援，彼等均拔出武器，六名學生在衝突中受傷，於是懷恨在心，而謀報復。彼等經商議後，決定在校門外動手，結果在半小時內，有兩輛巴士司機倒霉，乘客亦受池魚之殃。

名古屋高等法院被炸

（泛亞社東京六日電）名古屋高等法院昨日中午發生爆炸，警方相信係受計時炸彈破壞，爆炸地點在通往屋頂花園之通道上，幸當時無人經過，並未造成財物損失，警方事後在現場附近發現爆碎之小牛奶罐，若干錢繩與螺絲之類，法院電話接綫生謂：曾於事前兩小時，見一中年男子持一黑色旅行袋在走廊出現。

颱風掠過越南 阻礙軍事活動

（合衆國際社越南西貢六日電）軍方消息稱：颱風夏麗，今日起過南中國海直向非軍事區吹去。消息稱：「該颱風離越南海岸五十英哩，在早晨時向西北移向非軍事區的廣治河口。」消息報告：預料該颱風於正午（格林威治時間四時）侵襲非軍事區，會阻碍了軍事活動約兩天，風速每小時八十五英哩。消息指出：強風與豪雨橫掃非軍事區，使直升機不能起飛，使到雙方之軍事活動減至最低程度。

高棉自去年戰爭以來 二百寺院被毀 四十僧人遇害

共軍將寺院用作出擊基地

（路透社金邊六日電）據高棉佛教協會主席賓蘇爾稱：自戰爭於去年爆發以來，共黨份子摧毀佛教寺院約達二百零八間，殺害僧人約四十名。賓蘇爾剛正訪問泰國，彼係高棉佛教友好訪問團的成員。彼昨日告記者謂：共方軍隊亦企圖阻止高棉鄉民與佛教僧侶作任何接觸。賓蘇爾又謂：共方軍隊逐出僧侶後，把寺院據為防空或出擊的基地。

英最佳歌手 奇里夫李察

（美聯社英國倫敦五日電）英國最流行歌唱家星期一已經選出，他並不是披頭士，又不是滾石樂隊，亦不是少年的偶像，而是一名禿頭的三十歲專門歌頌耶穌的歌手，他常常手裏拿着聖經和吉他。他名奇里夫‧李察，是以前搖擺舞樂隊之一員。本年度最佳歌曲第二獎是披頭四中的夏里遜所得，他唱一曲「一些東西」。奇里夫‧李察獲得最佳獎不是因為他唱得特別歌曲，而是由於他對「英國音樂的貢獻」。他十三年的歌唱生涯，常在宗教學校演唱，有如在電視上演唱一樣實力。

蘇專家發明機器 將人體肌肉活動 錄音之後再播放

（美聯社莫斯科六日電）據蘇聯社週二報導，一位蘇聯研究家已經發明了一具機器，將人體每一部份肌肉活動所產生的顯著聲音錄下，然後再播放出來。如此一具機器有助於解剖醫生更準確發揮他們的技術。使到殘廢的人能恢復他們的基本技能，諸如行路，或者甚至乎可以協助擲鐵餅及溜冰的運動人員達至標準的姿勢。

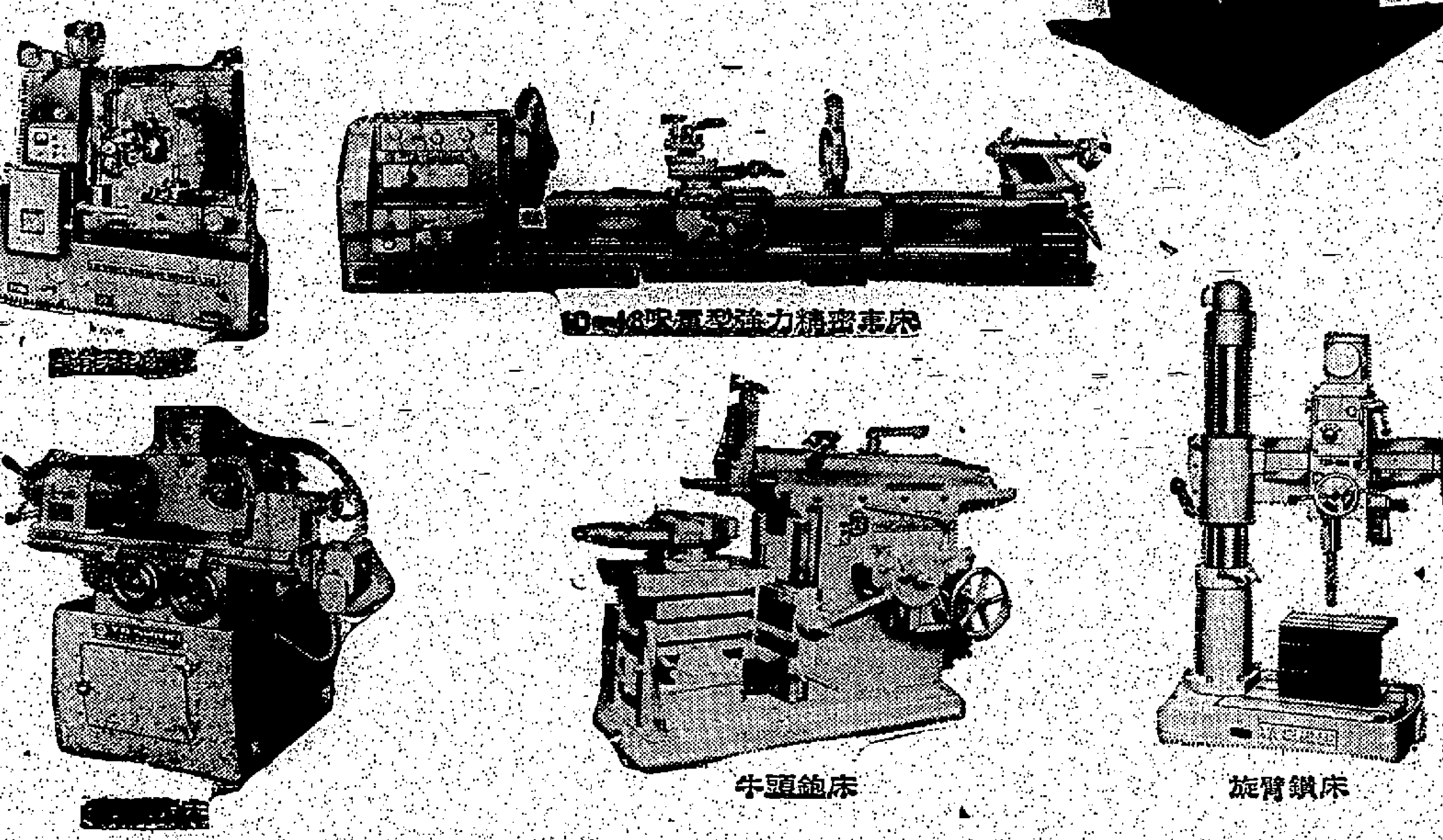
在台殺死警員罪名成立 跛子死囚越獄 恫嚇判刑法官

（泛亞社台北六日電）據此間報載：台灣警方已奉令全力保護之雲林地方法院推事黃燊華，防止越獄的跛腳大盜詹敬三尋仇。詹某（卅四歲），涉嫌殺死雲林警局一名警員，殺傷台北市一名刑警，前經雲林地院判處死刑，詎料此跛腳惡霸竟能於五月廿四日深夜，攀開高雄監獄的屋頂，越獄逃亡，其後且致函恫嚇雲林地院判他死刑的推事黃燊華，說要取其性命，而被殺傷的刑警亦接到恫嚇信。警謂此歹徒初越獄時、警方仍可從線人處零星的蒐集到其動態資料，但目前已幾乎全無消息。

登峯造極的機器之王

大興各種工作母機

▲一流的設備！一流的人材！一流的產品！
▲不是虛僞的號召！歡迎蒞臨參觀比較。



大興機器工廠股份有限公司

總公司：台北市士林區葫蘆里16—76號 TEL:882486・882171
三重工廠：台北縣三重市光復路二段52號 TEL:971371—4

各地經銷處： 現供貨應 歡迎大量採購

九龍機械公司 Telephone: K-854899
KOWLOON ENGINEERING CORPORATION 964, Canton Road, G/F. Mongkok, Kowloon.

友聯油压機罷公司 UNION HYDRAULIC JACK & CO.
19. JALAN BESAR. SINGAPORE 8. TELS: 361180 361704 361838 Telegrams: "AUTOJACKS"

曼谷機械工程兩合公司
IMPORTERS • EXPORTERS • COMMISSION AGENTS • MANUFACTURERS
Bangkok Mechanical Ltd. Partnership
(FRONTAGE CHAROENTHAI STADIUM)
2319 CORNER CHULA SOI 8 & 7, RAMA 4TH ROAD, BANGKOK 5, THAILAND.
CABLE ADDRESS: "MECHANICAL BANGKOK" TELEPHONE: 53626

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
惡癬惡疾救星
普士蔓

持有70年歷史 老人商標
時買・上市售銷貨類似有近 請指明老人商標<脫苦海>

藥痛止炎消式射噴
脫苦海噴射液
《主治病症》
筋肉痛・筋肉疲勞・肩痛・乳房痛・乳腺炎・胸痛・打撲症・扭傷・扁桃腺炎・虫咬・牙痛・運動疲勞痛・頭痛・神經痛・關節炎・按摩補助等
鈴木日本堂股份有限公司製
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

樂宮 中華歌舞劇團
夜場七時半 九時 九時半 票價六元至二十五元
十大歌星 包娜娜 青青 黃佳芬 貝蒂 洪蘭 包美妮 辛瑞玲 鍾玲玲 婉玲 藍 聯合串演 三十餘名紅舞星
如非超越世界水平 並會邀環球獻藝
全場爆滿 訂座請早
中華之歌 人間那得幾回聞 中華之舞 天上亦難多一番
贊助

海運
今早十二點半 李麗華・嚴俊・賀賓・保荷斯 春江花月夜
今晚十二點正 打不親弟 死離兄！ 孟甘主演 活穆利

華盛頓
今晚十一點半 安東尼柏堅斯演 冷血兇手
明晚午夜場 春風得意 龍虎鳳 午夜場

巴利細曼 小生英俊 巨星金像 甸積加 女美艷星 維妮美 三大巨星合演 多雅蓮
銀幕的末場 幕見刺面 從過激！
全部艷麗七彩
橫直過人境粉碎，閻鬼關 衝撞如無之！身骨直向門！

東方凱聲
明天盛大獻映 每天加映 十一點半 二場
秒秒驚心・動魄・分分危險・震撼
從科羅拉多至舊金山 廿六小時飛車・驚險萬分
時速二百哩・警察包圍・英勇戰鬥！
捕・智鬥 奈他何！
裸女飛車途側・人目被抄・奸計巧手蛇解
極度刺激 兒童不宜

本港新聞

筲箕灣毒船大毒案 首被告供代客運貨 不知貨物係鴉片烟

（特訊）筲箕灣避風塘毒船九百萬元大運毒案，昨續審於高等法院，由第一被告黃亞好作供。她辯稱只代客運送雜貨，不知道該批貨物原是生鴉片。當上貨時，她嗅到一陣強烈氣味，但不知道是生鴉片的氣味，至警察告知，她才知是毒品。

第一被告續供稱：她乃毒船船主，平日代客收送貨物，乃家庭式生意。今次送貨是其妹（第二被告）聯絡及接生意，說代運雜貨至紅磡，酬勞一千元。費用已由其妹轉交她。四月六日深夜，一林姓男子駛一艘漁船至其毒船落貨。平日上落貨由伙記做，故當時沒有注意上貨，但她聞到陣陣特別氣味，因他人告知是雜貨故不起疑心，不知是生鴉片。她雖是船主，但支月薪三百元，其妹（第二被告）則支月薪二百五十元。盈餘交其母。

案由審判專員丟安納主審，檢察官伊察士主控，五男二女陪審團協助聆訊。

被告：（一）黃亞好、五十七歲，女；（二）黃妹、四十六歲，女；（三）黃炳文、三十八歲；（四）黃木根，廿九歲；（五）李比，五十二歲；（六）黃瑞和、卅八歲。同被控藏有上述生鴉片，可作非法販賣用途。被告等由黃顯輝大律師代表。（輝）

兩交通警被控索賄案 向五一輛貨車收費 王督察指兩被告各懷款逾千元

（新亞社）兩交通警員，被控貪污性向五十一輛貨車司機及車主收取一千零八十元，作爲對渠等不執行職務之酬勞，昨續在維多利亞地方法院審訊。康士法官主審，兩被告否認控罪，延聘大律師出庭代辯。

兩被告：（一）馮國權，卅四歲；（二）劉偉權，廿九歲。兩人爲現役交通警員，被控十七項罪名，指兩被告於二月十七日至五月六日期間，分別向五十一輛貨車司機及車主，收取一千〇八十元，作爲對渠等不執行職務之報酬。

反貪污部督察王其溫作證稱：彼於五月六日，帶領一隊探員，到九龍灣新填地處，見兩被告在場，上前表露身份，搜查兩被告，在首被告身上，搜獲現款二千五百餘元，次被告身上，搜獲一千四百元，乃將兩人帶返警署調查。

本案聆訊未畢，押候今日續審。

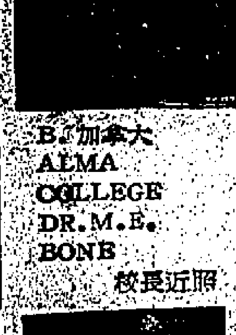
美國加拿大著名院校 式百七十六間 在港招生

美國加拿大兩國教育部註册暨移民署准許招收海外學生之式百七十六間著名大專院校及中學創辦均六十餘年成績卓著國際馳名歡迎各界學生家長暨青年學生蒞臨參觀檢閱資料詳細選擇

委托航通旅行社招生及協助辦理有關手續（章程備索）

洽詢處：九龍彌敦道旺角廖創興銀行大厦六樓六〇式室（電梯按5字） 電話：K八四七五八四 K三〇八五一三四

附圖舉例：A.美國 PEPPERDINE COLLEGE 校舍一角舉例



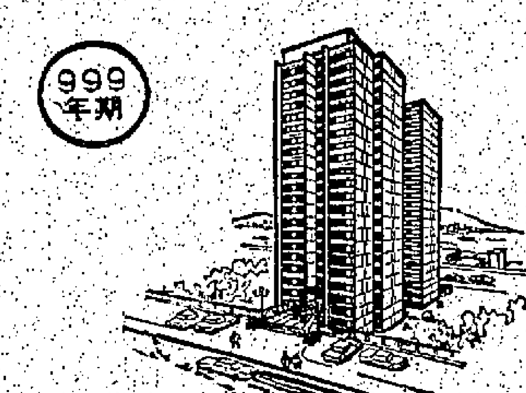
B.加拿大 ALMA COLLEGE DR.M.E. BONE 校長近照

CORDIAL MANSION

康和大廈

中環堅道15號 亞畢諾道7-9號（植物公園附近）（步行三分鐘即抵中區）

999年期



高雅洋樓 四面單邊
依山面海 鄰近公園
港九景色 一覽無遺
兩廳兩房實用面積480呎
售價由七萬餘元起

洽購處：利安建築有限公司 香港中環萬宜大廈905室 電話：H二三五九二三

雲漢大樓

九龍官塘雲漢街

貸額高 年期長
地點旺盛 交通便利
環境優美 設計新穎
材料上乘 售價低廉

已有入伙紙

洽購處：建南行有限公司 香港德輔道中七十一號 聯邦大廈十六樓 電話：H-234131 雲漢大樓地盤辦事處 地址：官塘．雲漢街 電話：K-893156

新廠房出租 有入伙紙

地點：葵涌打磚坪道東亞工業大廈
面積：式萬式千伍百呎祇餘四樓一層
接洽：東亞企業有限公司 電話：K六七一一五一

囍

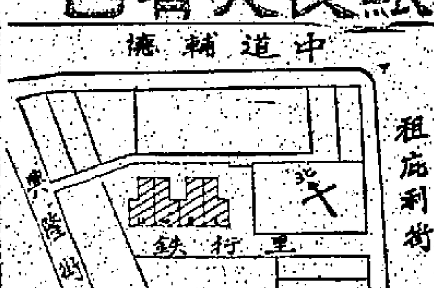
三男鑑明 二女賢娟 經於公曆七月六日在加拿大滿地可城聖詹士教堂舉行結婚典禮謹此敬告

列位親友

承慈命 梁志峯 李福陵 敬啓

中環鉄行里6-12号 獨立住宅唐樓

已有入伙紙



分層出售

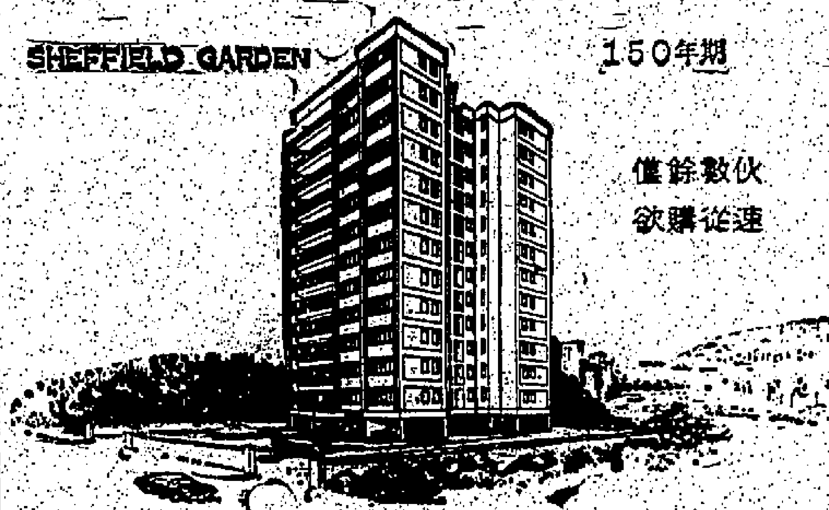
聯志置業有限公司 電話：H-231992
華宇置業有限公司 電話：H-223309

跑馬地半山區高級花園洋樓

肇豐園

司徒拔道肇輝台五號

SHEFFIELD GARDEN 150年期



僅餘數伙 欲購從速

依山面海 曉園晚霞 環境幽靜 氣氛高貴
谷中納駒 波場健兒 盡收眼底 貫心樂事
每層兩伙 電梯兩部 四面單邊 地下車位
設計新穎 廳房寬敞 名貴鋁窗 裙邊浴缸

上等材料 規格嚴謹 歡迎比較

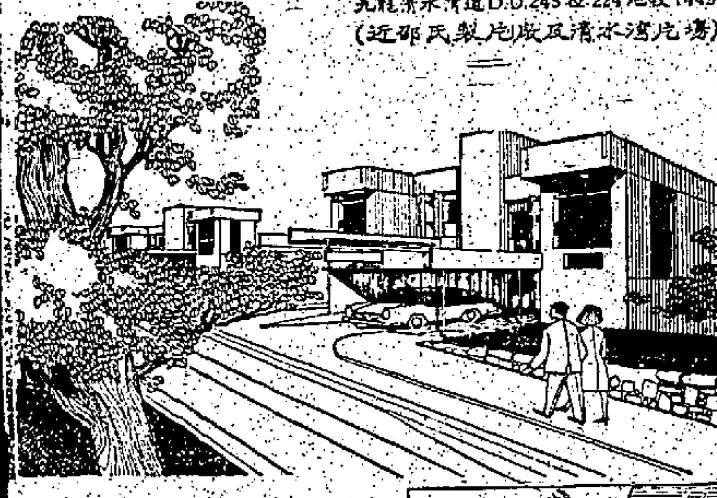
每伙面積1340呎，售價十餘萬元，預售期內九五折優待

建築完成．準十月入伙

總代理：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大廈 電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

碧莎別墅

九龍清水灣道D.D.243 & 224 地段1449（近邵氏製片廠及清水灣片場）



位於清水灣道最佳風景地區
前枕海景由甘銘則師設計
每座樓高兩層每宅有私家草坪花園四仟餘呎上蓋獨立車房巴士直達是最理想之近郊別墅

現貨．即日可住

每座由廿七萬元起

洽購處：立信置業有限公司 香港德付道中七十六號地下 電話：H-442234，444864，436111

新都城酒樓夜總會

二樓珊瑚軒小食部

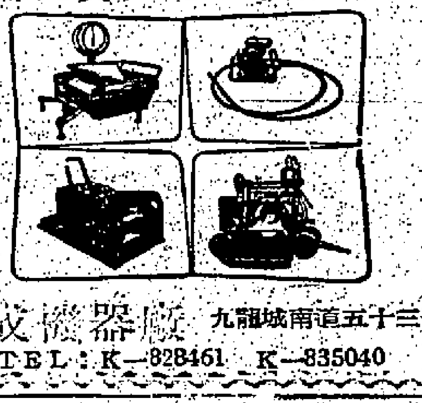
晚飯宵夜．當令時菜
生猛海鮮．燒腊滷味

訂座電話：H-708321（十線）

北角英皇道436-438號 車泊客代人專

精製建築用機器

常備現貨供應．價格廉宜



協成機器廠 九龍城南道五十三號 TEL：K-828461 K-835040

旺舖連閣樓地庫 招租

香港灣仔最旺地區旺舖閣樓連地庫出租共五千餘呎合各大行業用

請電K-810311面洽

陸神父書院

註册不牟利

中英文部接受男女生入學申請

班次：英文部 自P.5至FU6 F1，F2，F3，F4，F5，FL6，FU6。 中文部 自小五小六至中一，中二，中三，中四。

報名處：一、本校：九龍深水埗元洲街231—237全座，全部冷氣設備。 二、九龍深水埗石硤尾街聖方濟各天主堂聖堂辦事處

簡介：本院亦稱陸徵祥神父英文書院，乃爲台灣輔仁大學校長于斌樞機主教囑由李益博神父創辦，並任校監兼校長。至一九六七年註册爲「不牟利學校」，一九七〇年遷至現址全座，全部冷氣設備。九年來已有六屆畢業，除升讀輔仁大學及其他大學外，保送和協助出國深造者三十一人，在國外考獲學士者七人。

校監兼校長李益博神父

畢打老道IK三樓 II二樓 分層租售

油蔴地 德昌里地下旺舖 1000呎售 九月交吉

怡和街40號閣樓 1300呎租$2500

香港仔黃竹坑道 怡華工業大廈租售

洽購處電話 H-248429

北角繼園台，繼園上里

尚有113年

繼園樓 園林勝地，豪華住宅

一梯一伙 樓高六層 柚木地板 顏色浴缸

舊地成本．特價優待 祗售七萬餘元

房屋貸款 可分期十二年

洽購處：繼園地產有限公司 九龍彌敦道221 B（京華酒店） 電話：K660266—7．663940．地盤電話：H714033

益新工業大廈

香港鰂魚涌華蘭路

999

每呎只售48元 港島最平工業樓宇

一次付款 特價八五
分期付款 九折優待
建築期內 僅付二成 即可入伙
入伙後可分七年供付 平過交租
已建至九樓 七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司 香港大道中31號陸海通大厦802室 Tel：H-241680，235889，235214 或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大厦售樓處（對正華蘭路口） H-620688

樂福大廈

九龍尖沙咀諾士佛台14號

建至八樓

位於尖沙咀高尚住宅區

環境幽雅 年期長久
交通方便 設計華麗

兩房兩廳
實用面積443方呎
售價$88,000元

經售處：嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六 利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

康福旅運社觀光團

暑期旅行度假 最可靠之選擇

超級豪華 服務週到 請參加

日本十二天

九州．大阪．富士山．東京．日光．東京
七月廿一日（由黃君暗同出發定十三截止報名）
八月十四日、九月十五
十月十三日、十一月十三日
旅途住宿福岡：西鐵格蘭．別府：杉乃井．大阪：萬陽．富士山：富士山酒店．東京世界最高47層京王廣場等著名豪華大酒店。

台灣九天

七月廿一日、廿五日、廿六日
八月一日、四日、十日、十四日、十七日、廿一日（有暗參加）
九月十一日、廿四日、十月二日、九日、十六日（特別優待）
台北．圓山及華國．高雄．華王．花蓮．亞士都．北投等著名大酒店。

星．馬．泰十一天

七月廿一日各出發搭乘著名豪華遊艇著名導遊參加
八月十二日、八月十四日
九月十五日、十月十六日
十一月十四日
星加坡：落爾頓．吉隆坡：麗邦．怡保：京華．檳城：東方．曼谷：杜賓地尼等東南亞最豪華大酒店．全程乘坐冷氣遊覽車 參觀世界最大鱷魚場。

報名處：
香港德輔道中寰宇大廈六三二室 電話：233179．222518．231742
九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室 電話：677491．677668．685914
分社：
台灣台北市中山北路二段九十六巷三十號 電話：五五七五四四
日本東京都千代田區西神田二、四、一東方學會 電話：東京（二六二）0988番

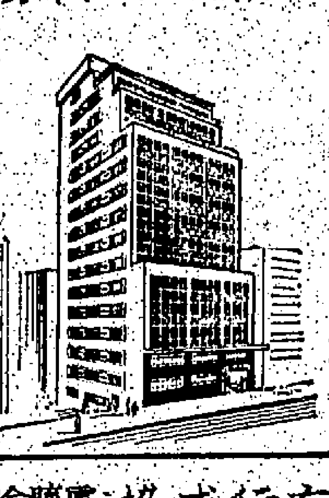
中區寫字樓．位置好．價錢平！

香港工商大廈

（中區威靈頓街15D至十九号）

是自置寫字樓之理想地點

每单位由三百餘呎至一仟一百呎



地脚完成 已售過半 餘樓無多 請早洽購

洽購處：協成行有限公司 香港中區威靈頓街14-24号十樓 電話：H234523．236741

本港新聞

熱鬧的南華保齡球場中 出現箍頸賊
公共場所洗手間宜防匪類潛伏

(特訊)箍頸賊肥包天，公然向公安挑戰，熱鬧的保齡球場中竟然有人被劫。加路連山南華保齡球場，昨晚正在舉行賽事，場內衣香鬢影，豈料劫案發生於場內的廁所中。

被劫事主姓劉，昨晚八時左右進入男廁，原來劫匪已預伏廁所內恭迎大駕光臨，劫匪一共三人，外表看來乃屬飛仔格，突然以閃電手法，一個從後緊箍頸部，另兩個強脫手表，事主猝不及防，手表被劫去，三個飛仔迅速反身逃去，事主已追趕不及。

事主隨即向場方管理人報告，報警後，大隊警員到場調查，無奈劫匪等已逃去無踪，在廁所內發現一個無人領的旅行袋，是否為匪徒遺下？有待研究。

據說：事主被劫去的名貴手表一個價值約數百元，但放袋內之現款，因劫匪行動倉皇並未被劫去。(合)

市政局獨立局址
要看今後工作範圍而定

(特訊)市政局昨午市政局會議時，黃夢花議員問：鑒於市政局的工作範圍將有預期的擴展而在實行即時代替辦法的時候，本局的會議室是否有足夠的地方給市民使用，主席是否同意解決這種情形的最佳方法是我們有一個自己的市政局？如果是的話主席可否再次向當局提出這種急切的要求？

市政局主席班立山大作答時表示：多年來往隔一個時期即有議員向他詢問市政局能否有自用的獨立樓宇。同樣的，多年來每隔一個時期，他便向市政局解釋這個問題一次。

在上次回答這個問題的時候，他曾經表示當時並無計劃為市政局另行設立新址，他並且補充說，我以為這個問題要看政府對市政局今後的工作範圍的決定，才能決定。

他在會議中所發表有關市政局今後工作範圍的一項聲明，他認為這個問題提得過早一點。它宜在市政局確定將來如何發展之後提出。

拆非法建築 是合法行動
每事要動員警察 徐家祥認為不智

(特訊)徐家祥昨午市政局會議時，於答覆黃夢花議員之詢問時指出：徙置事務處人員在下列的各種情形下，不時要面臨暴力或暴力的威脅：(甲)約計劃的拆卸工作；(乙)例行的管制住戶拆卸工作；(丙)在新區內進行整頓工作。主席可否說明有關保證徙置事務處人員執行任務時的措施，並向本局保證，今後將予以全力的支持？

徐家祥表示：約計劃的拆卸工作，都是為了特定的用途而執行的。所有的拆卸工作，由於涉及大批架設物或由於涉及廣闊的地方，故通常是大規模進行的，而且通常是一些發展計劃，包括工作計劃在內。對於失去住所的人，均依據現行政策適當地予以徙置或予以賠償，或兩者兼而有之。在進行拆卸之前，本處必須獲得長時間的通知。至於該類的拆卸工作則由其他有關政府部門協助解決。這類工作通常係經由統籌工作委員會辦理的，統籌委員會係由所屬地區的民政主任擔任主席，這類職務三年來都是由各區民政主任負責，以前則由民政司的前身擔任。由於在策劃階段時警方有出席該統籌工作委員會，因此進行拆卸工作之日，就有包括警方支持的保安措施。關於此點，我們的規定是以警方與徙置事務處大約於十六年前擬訂的永久協議為根據的。

每日執行的例行管制僭建住戶拆卸工作，相當的多，以處理在官地上新建的非法架設物或容許架設物的擴建部份。自一九六四年起，該種工作是由各該僭建住戶管制區的區長擔任。新區高級主任通常預早收集資料策劃拆卸工作，如果預料會有實際抗拒行動的，即要求警方派員護衛，大概僅有百分之十左右的案件須要警方援助，而後者的支持通常收效。我想再次強調指出，本處與警方的安排是依照多年來雙方所得的經驗及知識，而擬訂的。在未有要求警方協助而遭受抗拒時，負責拆卸工作的新區高級主任或其屬下職員，可斟酌情形暫時停止拆卸工作，以避免發生暴力事件。

他又稱：在新區內進行拆卸工作，無日無之，截至目前為止，這種安排證實是令人滿意的。自一九六九以來，本處僅有以二十人為一組的整理隊負責此項工作，現時共有整理隊十一隊，大規模的整頓行動每月約有一次，每次須要求及准得警方派員保護。但是，在全港廿三個新區內進行小規模整頓行動時，每隊是務難加以保護的，因此，將使大量警方人員不能移作別用，同時警方亦不可能經常派出二百多名警員，加以保護，因此新區高級主任須經常間派出警員在全港新區五百多大廈担任該項工作。

除有例外情形，但香港人大致上是有理性的，要好和平的，在本處進行的全部行動中，僅有很少是斷定可能出現暴力及認為須要警員在場的。我想強調一下，如果不理此類情形而純為必要警方保護，我相信，因為此舉會令人以為暴力抗拒本處的合法行動是慣常事，亦為不智。過去十一個月內，本處曾進行大規模的拆卸工作十四次，其中六次須派有警員支持工作，但七十五次大而安排警方支援，在新區內進行拆卸工作，因此不下七千日。

零七十三次之多。其中僅有五十五次曾要求警方協助。本處曾進行僭建住戶管制行動三千零十五次，其中有五百八十二次有警員在場協助。

他最後表示：他既不欲輕視最近有人襲擊徙置事務處人員的嚴重性，也不欲減少那些確保他們安全免受暴力抵抗的需要，但我認為我們人人必須明白這種案件是不能代表整個情形的。

市政局會議 載第二張第四頁 第三張第二、三頁

讀者論壇 載第三張第三頁

市政局民選議員 須考慮增至廿名

(特訊)市政局昨午舉行會議，張有興議員提出一項動議：「市政局應考慮提出一九六九年市政局地方政制改革報告中之第一階段之何等部份，以備中央政府作出立即及如需要話，分期實行。」他稱：我們十位民選議員，一致認為香港政府不能不考慮一九六九年報告書中增加議席建議——即將市政局民選議員數目，由十名增加二十名。

我們知道香港有四百萬人，假如我們依照英國慣例，每十萬人有一個民選議席，香港應該有四十位民選議員。鑑於市政局目前的範圍及權力非常狹隘，及在行政組織中祇佔極低地位，香港政府應該有足夠明理程度，同意增加十個議席的建議。議席增多之後，政府和市民之間，最低限度可以增強這個「諒解的橋樑」。

因此他建議，在市政局地方政制改革選委員會會議中，詳細討論一九六九年三月報告書中第一段之增加議席項目。

胡鴻烈議員和議此動議時表示：他對此動議支持，同時，他希望政府能從速對擴大選民範圍，加以考慮及研究以作出一個決定，因為本年度之市政局選舉，很多希望投票，但又不合選民資格之規定，故此，促請政府能重視此事。結果，此動議獲得通過。

耶路撒冷郵務罷工 影响寄往該地郵件

(港訊)據郵政司今日宣佈，本港頃接獲以色列郵政當局消息，謂由於耶路撒冷郵務人員部份罷工，故自五月中旬以來，已未派送寄交耶路撒冷之掛號郵件，新聞紙，雜誌或任何大尺度之郵件。

如罷工事件結束，當行通告市民週知。

病床上女孩失踪 二百警探大忙碌
歷四小時在一房中找到酣睡的她

(特訊)兩歲半女孩大鬧醫院，歷時半日，驚動全院，出動二百份警員，搜索四小時，始將其尋回。

女孩李淑貞，二歲半，住深水埗基隆街二十X號三樓，因發熱，診斷為肺炎，由乾媽攜往廣華醫院留醫。昨日下午，其乾媽通知女父母。

女父李昭明，住旺角道，經營一辦館，因家中另有兩子女，照顧不暇，乃將女孩交其乾媽處。昨日一接通知，夫妻倆于下午三時趕往醫院三樓東座十八號B床探看，只見床上一條褲，不見人。問看護小姐亦不知，四處找尋不着，最後由院方報警，警方出動警員與便探二百餘人，在醫院逐處搜尋，由下午四時尋至八時，終在東座三樓最末端一黑房中尋到，此小妹妹正在酣睡。該黑房設電鎖門，該女孩何與進入，殊覺怪異。(合)

中華電力有限公司 元朗區停電啓事

敬啓者，茲因改進電力供應電路網，本公司將於下列時間及地點，停止供電。

一九七一年七月七日上午八時至下午六時
洪水橋、廈村、西山村、流浮山、輞井、稔灣、尖鼻咀、丹桂村、田心村、大豆村、石埗村、橋頭圍。

一九七一年七月八日上午八時至下午六時
大豆村、洪屋村、橋頭圍、灰沙圍。

任何人仕對能否獲得供電有所懷疑，請撥電NT—七六二三五五，將可獲得進一步之消息。

本公司對此項措施所引起之不便，深致歉意，但此項停電措施已經縮至最短時間，以期完成調整工作，俾能維持正常之供應。

香港德成置業公司 一萬元救童助學 紀念故高母楊太夫人

(特訊)香港德成置業公司，昨捐「華僑日報讀者救童助學基金」港幣一萬元，以資紀念港澳已故殷商高可寧翁之楊太夫人。

捐來函稱：「高母楊太夫人生平樂善好施，扶貧濟困，不幸月前逝世，本公司秉承遺訓，謹捐助貴族港幣一萬元正，用資紀念，藉獎善舉，尚祈笑鑒查收，爲荷。此上香港華僑日報救助貧童基金。香港德成置業公司謹啓。」

德成置業公司為高氏家族公司，高氏子孫，皆已成材，熱心社會，此次秉承高母楊太夫人遺訓，捐款救童助學，其孝可嘉，其行尤足欽佩。

塑膠工人被控亂倫
定本月十九日在中央裁判署偵訊

(新蒲崗訊)一塑膠廠工人，涉嫌與其女兒發生關係，被警方拘捕，控以亂倫罪名。昨日再解中央裁判署哥夫法庭提訊，法官以控方之調查已告一段落，乃將案押候定期本月十九日，在第三法庭進行初級偵訊，如表面證據成立，即將案解高等法院定讞，被告交監房扣押。

被告男子李X敘，四十五歲，塑膠廠工人，住新蒲崗成安街。被控於去年十一月十一日，在成安街八號六樓，與其親生女兒，李XX發生性行為。

用教育及控訴方法 根本解決城市清潔問題

(特訊)市政局昨午舉行會議時，張有興議員提出問題：(甲)為甚麼像澳城，東京及星加坡等亞洲城市的街道很清潔，也少見隨處有垃圾？(乙)在明年開始推行全港清潔運動之前，將如何設法使我們的街道不致隨地都有垃圾，還有如何可以防止無公益心的人士從高樓將垃圾擲下街道，目前如何處理樓宇中的垃圾問題？

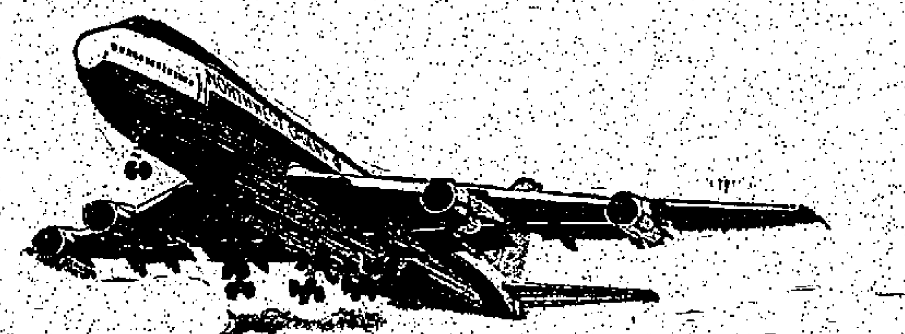
胡鴻烈議員代替主席黃夢花議員作答時表示：我們均知道上述三個城市都沒有和香港一般的人口高度稠密問題存在。一九六八年，曾在日本進行一項關於促使星加坡城市清潔的各項嚴厲措施，並向英、美、紐西蘭及其他國家要求有關的意見和資料。雖然對於澳城的清潔情形據說是在過去三年大有改進的，從世界各地所得的資料看來，我祇能說截至目前為止，我們仍未能使人真正明白保持清潔的意義。

他又保證地說，我們已盡一切能力以保持香港清潔，但明顯地截至現時為止我們的努力仍未見效，這就是促使我們在一九七二年舉行全港清潔運動的理由。在未進行該項運動之前，市政事務署將不會放鬆工作，反而會繼續盡力及盡可能提出改進辦法。我們大家都明白潔淨科現時的工作是注定失敗的，因為每天都有五百噸以上(新區未計在內)垃圾廢物丟在街上，而需要加以掃除的。最後，他稱：市政局，尤其是潔淨委員會，明白此項問題亦是市政事務署的問題，凡能夠協助我們達到目標的各政府部門，已委派高級代表參加清潔運動委員會。該委員會將對問題的每一方面加以研究，俾能以教育及控訴的方法，從根本解決該項問題。

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦

美加旅行團第四團

乘西北747暢遊美加



全程廿六天由八月五日至八月卅日

費用HK$10,000

這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，至於精美之飲食，更膾炙人口。

全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。

報名處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H-231728 H-231637
詳章備索 歡迎詢問

HCT-P-15R11c

中華電力有限公司 元朗區停電啓事

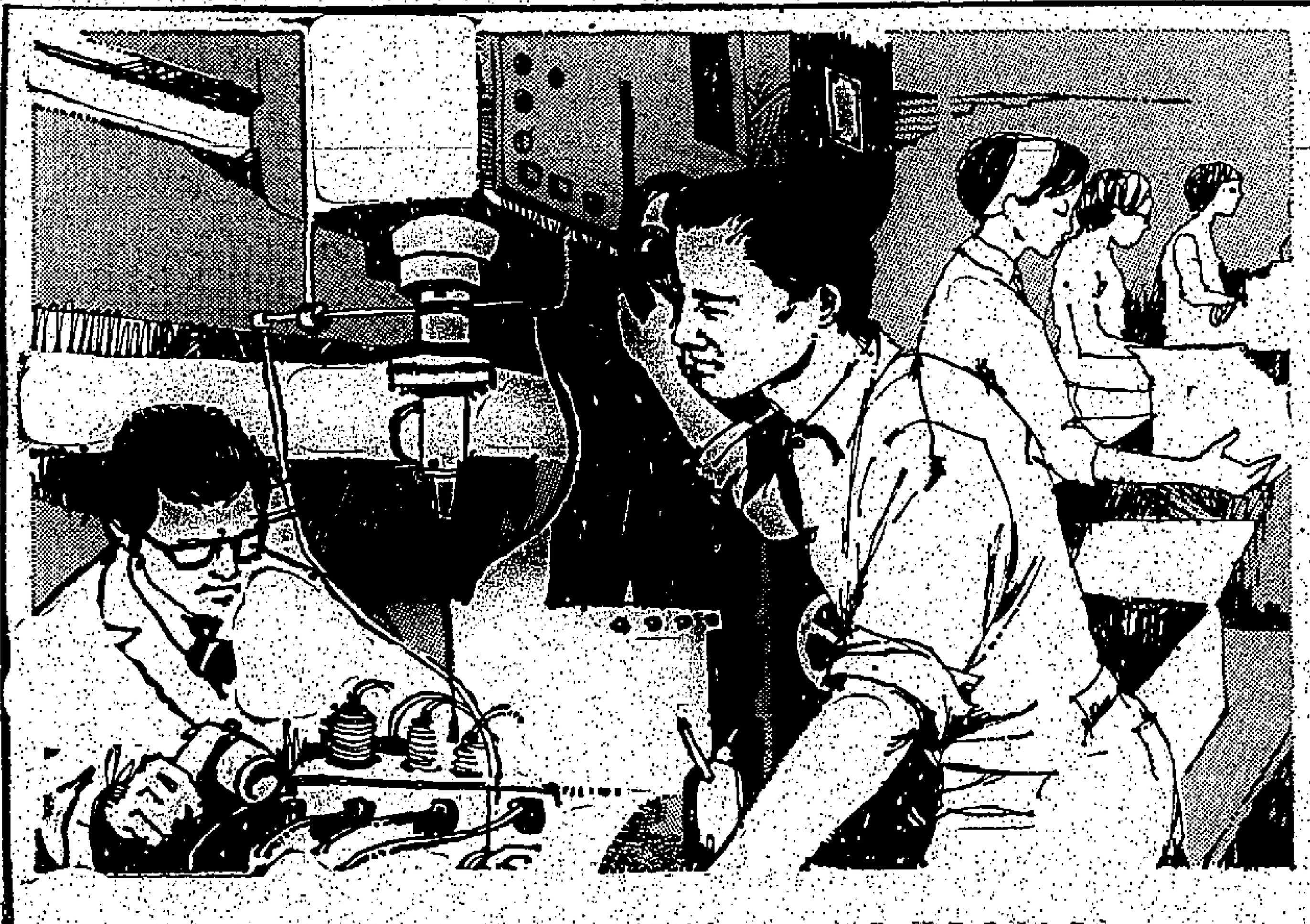
敬啓者，茲因改進電力供應電路網，本公司將於下列時間及地點，停止供電。

一九七一年七月八日上午八時至下午六時
大豆村，洪屋村，橋頭圍，灰沙圍。

一九七一年七月九日上午八時至下午六時
水牛嶺，唐人新村，榕元道，欖口，屏山。

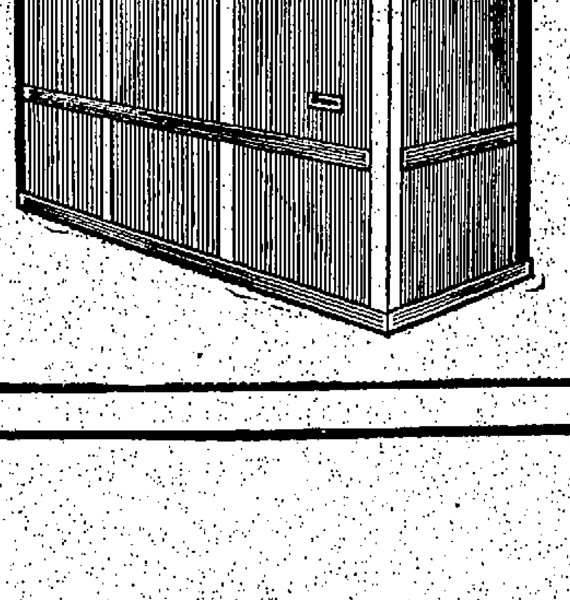
任何人仕對能否獲得供電有所懷疑，請撥電NT—七六二三五五，將可獲得進一步之消息。

本公司對此項措施所引起之不便，深致歉意，但此項停電措施已經縮至最短時間，以期完成調整工作，俾能維持正常之供應。



空氣清新，倍增生產效能…

欠缺空氣調節的工廠，往往空氣污濁炎熱或潮濕，使工人整日沒精打采，生產效能減低，裝置美國「威士丁」柜式冷氣系統，能使廠內之空氣時常保持清新舒暢，生產額直線上升。

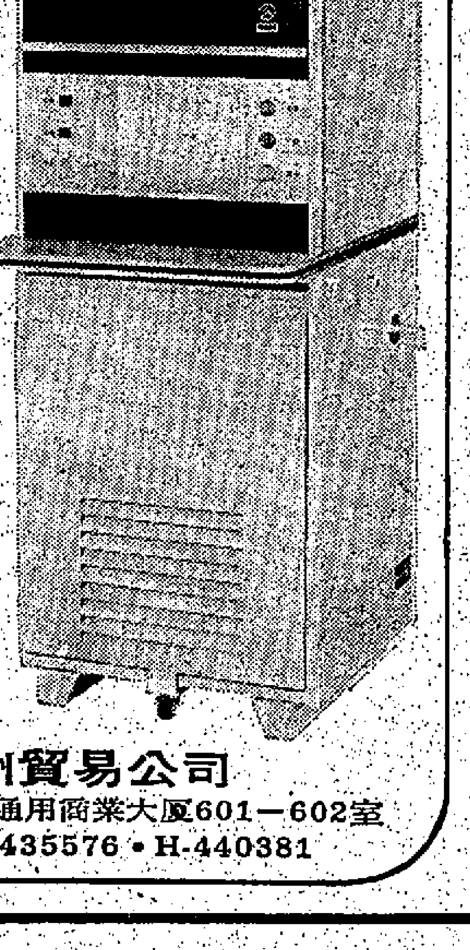


美國
威士丁出品，
保証絕對可靠，服務第一。
Westinghouse
德惠寶洋行(電機)有限公司
北角屈臣道屈臣氏大厦C座九樓
電話：H707066．H702222內線54號

美麗華大酒店主理
啟德機場豪華餐廳
訂座電話：829647

給閣下的職員自由選擇吧！

熱茶，熱開水，冰水。



久保田牌全自動供茶機

它不單祇能全自動化的二十四小時不斷供應閣下茶和滾水，它更能給與冰水和果汁。此機器節省大量時間，人力及茶葉的消耗，一切合符衛生，式樣美觀高貴，故久保田牌全自動供茶機被受一般有規模之寫字樓、銀行、工廠、百貨公司、酒樓、餐廳、醫院、學校、酒店、俱樂部及一切通消營業之場所等歡迎。如欲取得更多資料，請電或駕臨本公司參觀接洽！

總代理：美洲貿易公司
香港德輔道中156—164號通用商業大厦601—602室
電話：H-446579．H-435576．H-440381

半山區高尚中價洋樓
(由四萬餘元起)

嘉年華閣 香港堅道141—145號

999年期

嘉年華閣位於半山區堅道地王，面南向海，冬暖夏涼、臨近中環、上落中環步行亦不超過十餘分鐘，可回家午膳免受追車之苦，每層三戶、三面單邊、窗位特大視野廣闊。

嘉寶園 香港羅便臣道西摩台2—3號

999年期

嘉寶園座落半山區羅便臣道與西摩道交界、高尚獨立洋樓、每層三戶、伙數簡單、電梯兩部、顏色潔具、柚木地板、設備豪華、環景優美、空氣清新

一次過付款特價優待
可代客分十二年低息貸款買樓
每月只供數百元平過交租
高尚洋樓享受祇付唐樓價錢

黃氏機構轄屬
連豐置業有限公司 恒基置業有限公司
香港皇后大道中41—47號
聯成大厦301—302室
電話：H-237801 H-237298 H-246651
本地盤辦事處

本港新聞 2

泛太平洋貨運會宣佈十一月起 增運費一成
付貨人認為勢將損害港出口貿易

（港訊）泛太平洋貨運公會宣佈，自本年十一月一日起將運費提高百分之二十，香港付貨人委員會對此甚感驚疑。香港付貨人委員會並收到紐約貨運局之通知，自本年十一月十五日起，運費增加百分之十七點五。

香港付貨人委員會認為，該兩貨運公會對運費增加幅度之評，貨太過份，勢將損害香港出口貿易中最重要之一部份貿易。將本年一月一日增加之運費計算在內，在本年十一月時，美國東海岸之運費將較去年底增加百分之三十一，西海岸增加百分之二十六。

付貨人委員會明瞭，各方面費用現均增加，但在不及一年期間內，提高百分之三十一，實屬毫無理由。

由於北美航線之大批船隻已於過去一年內開始裝運有一种貨物之貨箱，故各輪船之收益已增加百分之二十，運費之再度提高，顯然表示各貨運公會之過份追求利潤。

香港付貨人委員會認為，對付貨人隨意加價之舉，表示各貨運公會完全不了解美國市場，與完全不顧付貨人之需要及權利。在美國市場，各種港產品往往被價格範圍所限，運費提高所引起之成本增加，將使許多香港產品不能列入有關之價格範圍，最後為完全退出美國市場。因此付貨人定將自我詢問，貨運公會制度究竟有何價值。

去年，該兩貨運公會屬下輪船公司所裝運之貨物逾一百五十萬噸，均有運費收入。與一年前之運費比較，貨運公會屬下輪船公司增收之運費，約為一億元。

付貨人委員會因發敬時離港，現由副主席代理主席職務。

炎熱季節百病叢生 注意個人環境衛生
市署衛生教育組呼籲市民

（港訊）每一個人都想有一個良好家庭和享受愉快生活，這樣就要注意環境及個人衛生。保持清潔。如果大家能夠遵守簡單而容易辦到的要項，疾病是可避免的。

以上是市政事務署衛生教育組代表市政局向市民所呼籲的，尤其是值此夏季節，疾病容易發生的時候，市民應加倍注意。

首先要注意的是收拾整齊，保持清潔。有損的物件和傢私必須修理，以免積聚塵埃，或藏匿老鼠，廢物應放入垃圾桶內。屋內窗戶應打開，使空氣流通。不要把窗戶閉塞，使陽光和新鮮空氣通入屋內，這樣可以減少疾病和增進健康。

厨房厠所保持清潔

在用完厠所後，應立即沖水和洗手。請用收厠紙，更不要將大件或堅硬的東西放入水厠內，以免閉塞。更應每日清洗厠所，而厠所最好用洗潔劑保持清潔。

厨內所有食具都應放入紗櫃內，以免被蟲鼠染污。保持厨房及洗滌地方清潔乾淨，垃圾桶必須加蓋。

市區泳池提早開放

市政事務署代表稱，倘若大家能夠……

他說：「市區內游泳池上午開放，以便市民早泳。」「一般工作者而言，如能提早到上午六時，則可對於早泳習慣是極有裨益。在他們泳後可以上班。另一方面，泳池管理方面相信亦不會太大的妨礙。同時在泳池遇見利用，則亦到很好的效果」。

華富邨華康樓 女郎墮樓喪命

（港訊）華富邨華康樓，昨日下午一時左右，一女郎從三樓……墮下，當場死亡。……

麗的映聲藝員推銷獎券 至昨日止售出近卅萬張

（港訊）第四十四期政府獎券之銷路，日漸增加，截至昨日下午五時為止，共銷售二十九萬六千〇〇〇張。

麗的映聲藝員昨日中午在天星碼頭及中環街道一帶推銷獎券，當場吸引大批市民及遊客人數頗多。……

干諾道中及德輔道中危樓

（港訊）建築物條例昨日宣佈，德輔道中一五二號及一五四號，及德輔道中三〇七號至三〇九號，三〇一號，三〇三號為危樓。……有關樓宇業主或住客……將於本年八月二日上午九時卅分在新蒲崗……

觀塘荃灣若干樓宇 今晚停供水八小時

（港訊）觀塘及荃灣若干樓宇將於今（七）日星期三下午十時起至明晨六時止，暫停供水八小時。

受影響之樓宇為觀塘海濱道一五五號至一七五號，及牛頭角道……荃灣海壩街……

首屆委員就職禮
公民會遊塘區成立

（特訊）……公民協會遊塘區成立，……首屆委員就職典禮……

五月份患傳染病 增加百分之三十

（港訊）本港五月份傳染病……

自由勞工同國 慶祝雙十國慶

……

各界熱心捐款助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：德成置業公司（紀念高母楊太夫人）壹萬元，兒童樂園幼稚園全體同學弍百壹拾壹元，李瑞年先生肆拾元，李娟嫒小姐弍拾元。

本報代收防癆善款 葉熾庭捐二百元

華僑日報昨（五）日代收到香港防癆會善款如下：葉熾庭二百元，胡綺元廿元，李滿根十元。是日合計共收到二百五十元。

本報讀者李宅交來親友 悼念李聖超賻儀金 弍千餘元捐作善欵

華僑日報中區辦事處日昨收到讀者李宅交來各親友悼念李聖超先生賻儀金弍千七百元，以弍千式百元，撥作善款，分別撥助香港防癆會壹千七百元，東華三院伍百元，用此至善，本報謹即代為分別轉交。

本報代收防癆會善欵 昨又獲陸百八十元

華僑日報昨（六）日代收香港防癆會善款如下：林德利（香港）有限公司四十元，恒茂置業公司一百元，中華廠商聯合會一百元，福聯有限公司壹千元，香港人造花廠一百元，信昌行一百元，陳廣記珠寶行廿元，謝鏡湖廿元，李仁輝五十元，李錫彪卅元，李家賓十元，霍朗十元，香港九龍從業損公司十元，金安保險公司十元，趙榮鑑，周維邦，僑光公司五十元，是日合計共收到六百八十元。

謝

先嚴駱公諱齊安號桐際府君之喪於昨（六）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

姻戚世友族鄉

孤哀子　文會　媳　余美美
　　　　武會　　　梁儀卿
　　　　永艮
女　美玉　適　黃
　　美金　適　伍
　　新愛　適　李
孫男　國倫 國揚 國綱 偉鈞 孫媳 凱蒂
孫女　瑛琦 麗瓊 瑞珍 麗儀 繹瑩
孫婿　林周振雄生
司書任孫　駱天昌
泣叩

有關英國外形設計專利第九四八四六一號之聲明

Front perspective view from above and one side
前角度從圖側面

View of the other side
另一側面圖

Underneath plan
下面圖

啓者右開玩具足球鞋之外形設計，經由香港利昌實業公司之股東許振源及羅湛來君在英國根據一九四九年外形專利註册法例登記，其註册號碼為九四八四六一號。該外形設計在英國註册後，在香港亦受同樣保障，如有冒效或侵佔其專利權者，持有人將從速採取法律行動起訴，特此聲明。

利昌實業公司代表律師
冼秉熹律師事務所啓

一九七一年七月六日

申請入英籍啟事

何保權（HO PO KIAN）又名（HO PO KUEN）又名（PAUW KIAN）現住香港皇后大道中叁百二十四號二樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

周廷塤（CHOU TING HSUN）現住香港北角健康西街三號二樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請歸化英籍啟事

葉澄清（YIP CHING CHING）又名葉成（SING KOK）住香港新界青山新墟132號尸，現向香港政府申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港輔政司報告之。此啓。

招標通告

茲招人承建新界荃灣三村公立學校擴建校舍工程，……有意投標者請於一九七一年七月……至……到荃灣三村公立學校……領取標書……

荃灣三村公立學校校董會啓

離職啓事

本廠前任對外業務員周國炎君已於一九七一年七月一日離職，此後周君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，此啓。

建邦電器製品廠

香港九龍地方法院勞工賠償案

法律援助案一九七零年第一六二七號

一九七〇年第五十四宗

申請人：李明（債權人）（LEE MING）（JUDGMENT CREDITOR）

被告人：天和茶廳（負債人）（TIN HOI TEA HOUSE）（JUDGMENT DEBTOR）九龍大角咀……十八號九樓

致蘇少雄（SIU SIU HUNG）……

啓者：本案上述李明……向九龍地方法院申請……HIS HONOUR JUDGE O'CONNER IN CHAMBERS……FRANK CHI YUEN CHEUNG……

一九七一年七月七日

申請人代表律師施文律師行啓

公開投標

茲有一帮火燒及水漬物料，包括原包羊毛、人造毛、半製成品及各色毛冷、冷衫等，以就地論價原則公開招投。

看貨日期：本星期六（七月十日）
地點：新界荃灣、打磚坪街南豐毛紡廠
投標日期：最遲限於七月十二日，
問訊處：保險審估公司　大道中十八號　電話：二四七三五一
請向李甫華君接洽

維多利亞拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION NO.1618 OF 1971 於一九七一年七月八日即星期四上午十一時半，……在九龍官塘……將存在……NO.26, SHUI NING STREET, GROUND FLOOR, KOWLOON.（TO TAI HING TRADING AS MAN YAU METAL & PLASTIC FACTORY）……

維多利亞拍賣行啓
（湘多利有限公司　電話：H二四七六一一）

一九七一年七月七日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.184 OF 1971（DATE & TIME OF AUCTION：8TH JULY 1971, THURSDAY AT 10.00 A.M.）……在香港筲箕灣……SHING ON VILLAGE, SHAUKIWAN, HONG KONG……GOLDEN BOX INDUSTRIAL CO.……

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

一九七一年七月七日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.I. ACTION NO.1332 OF 1971 於一九七一年七月八日星期四上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：8TH JULY 1971, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港筲箕灣……SHING ON VILLAGE……TSANG YIU KAI TRADING AS GOLDEN BOX INDUSTRIAL CO.……

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

一九七一年七月七日

拍賣尼龍襪褲涼鞋人造皮古龍水潔具什貨疋頭

啓者定於一九七一年七月九日星期五上午十一時，在本行拍賣……

攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行土庫內　電話：二二零二二四

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年七月八日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣……

攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行土庫內　電話：二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1129 OF 1971 ALSO K.C.J. 3550/71 SEIZED UNDER……PO TAK INDUSTRIAL CO. LTD.……

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：H二三〇三三四

香港政府公佈
交通處佈告
新填地街與旺角道之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年七月七日（星期三）上午七時卅分起現時在新填地街旺角道之間施行臨時交通措施……

交通處處長　薛璞

稅務條例（香港法例第一百一十二章）

根據稅務條例第五（二）（丙）款規定，被豁免繳納物業稅之有限公司在業權發生變更時均須負責將情形通知稅務局長

業主在停止以其本人之物業作為居住用途及有限公司……

稅務局長　德輝

香港稅務局

所有人士均應注意稅務條例第五十一款第（二），（六），（七）及（八）段之條文，該等條文規定納稅人之義務如下：——

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應繳納稅款，該人士必須在該年度課稅期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長，經已被通知填報該年度報稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止擔任任何應課薪俸稅之職位或職業時，或不再擁有任何應繳個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅，或個人入息稅之人士，如將離港超出一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

（丁）第五十一款第（八）段——任何應繳薪俸稅，利得稅，或個人入息稅之人士，在更改地址時，必須在一個月內，將詳情以書面通知稅務局長。

稅務局長　德輝

香港稅務局

僱主

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）（五）（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：——

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間，而該僱員為應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長，但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：——

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付。但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四），（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港灣仔告士打道……稅務局辦事處索取。

稅務局長　德輝

拍賣名馬廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七一年七月七日星期三日下午五時四十五分鐘在香港山光道香港賽馬會馬房場內將名駒一匹名「快達」（FASTER）當眾拍賣該馬屬一九六九年第八班馬現年八歲十五築，深棗色，曾跑頭馬一次及位置數次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下……即將全部價交清，欲知詳細請來本行詢問

香港荷李活道三十四號地下　電話：四三三一六四　梳沙拍賣行有限公司啓

亞洲航業有限公司
（根據香港公司則例註册）
週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年七月廿六日星期一下午十二時卅分假座香港太子行廿二樓環球船務有限公司會議室舉行週年常會，討論本公司營業務，包括省覽截至一九七一年三月卅一日止年結賬項，聆取董事局與核數師之報告，宣佈派息，選舉董事及委聘核數師等事宜。

根據本公司章程，凡有權出席會議及投票之股東得委派授權人代表出席，該授權人不須為本公司股東。

茲定由一九七一年七月十九日起至廿六日止（首尾兩天在內）暫停過戶註册手續，在該期間內，所有股份概不予註册，此啓。

承董事局命
秘書處 會德豐有限公司謹啓

一九七一年七月六日

更改電話通告

逕啓者：

本公司已於一九七一年七月五日起更改電話，新電話號碼如下：

H-250121-9

大和証券国際（香港）有限公司

香港德輔道中26—28號日昌大廈六樓

中華百貨有限公司
通告股東啓事

啓者：本公司定於一九七一年七月廿九日星期四下午十二時卅分假座香港遮打道卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議室舉行特別大會，以討論下開議決案，倘認為適當時則通過其成為特別議決案：

「附紙所載新公司章程，業經本公司秘書處會德豐有限公司之秘書麥嘉富（DAVID RICHARD METCALFE）簽署證明相同者，將被採用為本公司章程，以替代現行之公司章程，其後倘有修改，仍由大會決定之。」

承董事局命
秘書處 會德豐有限公司謹啓

一九七一年七月三日

香港中華總商會
召開會員大會通告

時，在本會依照會章第十條之規定，特定期七月十六日（星期五）下午四時，在本會會所召開一九七一年度會員大會。議程如次：

一、報告上一年來會務概況。
二、省覽上年度決算。
三、推選下年度查賬員並審核收支帳目。
四、聘任下年度核數師，按月稽核收支帳目。

除另函外，特此通告，務希撥冗蒞臨，依時出席為荷。

本會會員

香港中華總商會會長王寬誠

一九七一年七月七日

鄭重聲明

本律師行現受敝當事人謝瑞珍女士委託發出聲明如下：

謝瑞珍女士前向黃崇興先生租用新界大埔大美督村第二十八約第07241號魚塘（以下稱該魚塘）所有業務及一切事宜一向委託歐陽國雄先生辦理，現由一九七一年七月一日起終止其項委託，以後有關該魚塘一切事務（包括業務及租務等）純由謝瑞珍女士自行辦理，概與歐陽國雄無涉，特此聲明。

謝瑞珍代表律師周振文律師行啓

一九七一年七月七日

大環山街坊會獎券揭曉

本會發行一元福利獎券，於七月三日假座相逢酒樓公開抽獎，全部中獎號碼公佈如下：

頭獎三二四四，二獎一五三七七，三獎二二八九八，四獎一〇九二四，伍獎一四九三八，陸獎一八二二三，七獎二八三八五，八獎二三三七，九獎一六六八六，拾獎六六七〇。

一九七一年七月七日

入圍獎	
28328	21390
19314	09429
23142	00738
06957	08223
02405	21167
24397	13582
10835	02417
06671	20391
14625	12029
12035	10599
05758	01663
00104	29235
24333	25648
15275	18457
07269	24604
03320	26549
00045	00577
26809	08680
23431	05839
21308	04087
07311	28299
19064	12434
07399	07198
04224	21544
19351	16607

謝

先夫陳彼得字固卿之喪於七月六日在萬國殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存均感謹此鳴

姻戚世友族鄉

未亡人鮑美甫　率男福綿　媳梁麗華
女婿　孫男　外孫男　孫女　外孫女　等泣叩

REFERENCE
CITY HALL

本港新聞 ③

荃錦公路搜獲鴉片 市值七萬元
重約二百磅藏在汽車行李箱內 車上兩名男子被帶返警署查訊

（特訊）昨晨破曉時分，一隊荃灣警署的軍裝警員，在青山公路近荃錦公路處截獲一輛涉嫌運鴉入市區的私家汽車。在車內的行李箱搜出一批疑爲鴉片的毒品，重約二百磅，以時值論之，約值七萬餘元。車內兩名男子被捕，該批疑爲鴉片的毒品，稍後時間送往港島總部化驗。

昨晨六時左右，一輛淺藍色的「快寶」牌大房車沿着新界錦田公路風馳電掣預備轉入青山公路而駛往市區。該車當駛至兩條公路的交通處因該處已設有鐵托馬並有一隊軍裝警員在檢査車輛，停下來接受檢査。當時該車內共有兩名中年男子，一名爲司機，另一人則坐司機位側。

警員循例將車內檢査一遍，並無可疑之處，繼而着令將車後之行李箱開啓。兩男子登時而走，警員心知有異，遂即將後廂開啓。當行李廂打開後，警員發現裏面有數十包東西，將其中一包拆開，裏面似乎就是鴉片烟土。警員一點數目，共計四十二包，每包約重五十兩。全部共重約二百磅。若以當時價格估計，約值七萬二千元。

警員立刻通知警署，派出另一批警務人員到場，將車內疑爲毒品的東西運回警署。而其內兩男子被帶署訊問。迄至昨晚爲止，兩人仍留在警署接受進一步盤訊。（合）

「保衛釣魚台」示威案判決
首被告判無罪當庭省釋 餘十一人罪成分判簽保

（新亞社）「保衛釣魚台五四行動委員會」未經警務處長許可，于五月四日下午二時半在中區皇后碼頭前示威，警方經警告後，採取行動，將手持標語，高呼口號之十二名青年拘捕，警署落案，六月二日開始，在西區裁判署審訊，昨日宗第一總結，法官綜合全案證供，經辯方陳詞後，裁定第一被告「七十年代雙週刊」編輯陳保鴻罪名不成立，理由爲當日首被告站立，而與一羣記者立于一隅，警方既不拘捕該批記者，亦不應拘捕首被告，故有疑點，判其無罪省釋；其餘被告十一名，全部罪名成立，判各犯簽保一百元，守行爲一年，且留案底。

第八被告王英權，四月十日因參加另一宗示威案，與其他廿名青年同被控，當時被判簽保七十五元，守行爲九個月，現在期滿再犯本案，致犯破壞簽保令罪，被判簽保之七十五元充公，另再被罰十五元，現犯非法集會案，判罰款一百元，即共罰款二百五十元，准一月內繳交。

以集行集會示威，乃屬無稽者；無論是否出於熱愛之心，但要合法始能，故市民在法律之保障下，始得安居樂業，免受此種非法集會干擾；故凡有關當局對於此類申請，具有充份申請，同時希望能以同情，儘快予以處理。同時希望有關當局了解及具愛國心，而作同樣判處。因此法庭不攻歷被告，故被告等留案底。

十二名被告如下：（一）陳保鴻、廿一歲、「七十年代雙週刊」編輯；（二）余雄、十九歲、木匠；（三）陳善橋、廿一歲、商人；（四）陳志良、十九歲、印刷工人；（五）莫超宇、廿三歲、「七十年代雙週刊」編輯；（六）薛平若、廿四歲、「七十年代雙週刊」編輯；（七）施信端、廿四歲、無職業；（八）王英權、十七歲、初級文員；（九）梁德均、廿一歲、文員；（十）吳超如、廿一歲、學生；（十一）蔡文進、廿四歲、眼鏡工人；（十二）陳沛林、廿歲、廚子。

法官又指出：（甲）指十二人，五月四日下午二時卅分，在中區皇后碼頭附近參加法律集會，（乙）單控第九被告，同時同地，將假名「陳志強」提供與警方，當其被捕後，警方搜其身份證，始發覺其真實姓名。

毒馬疑案兩練馬師作供
「確得」賽前突然發高熱 彭利來策「益能」跑第一

（時訊）毒馬疑案，日昨繼續在域多利亞地方法院審訊，昨先後由練馬師張學文及區錦洪出庭作供。張學文供述指出：他馬房共中一駒「益能」，在六九至七〇年馬季曾出賽三次，最先由梁錦恒及孫竹生策騎，分獲季軍，後改由彭利來出策，彭在賽前雖只騎過牠一次，但結果跑出第一名。

練馬師區錦洪昨供說：他在馬會當練馬師，住跑馬地捷勇街二十六號練馬師宿舍，六九至七〇年馬季時，他馬房係在二樓B座十二樓，在該馬季之比賽事件前，有三匹可潤入他馬房，在未賣明馬房斯馬脚事件發生後，大門處即安裝一度鐵閘欄門。比賽事件前，該閘在晚間係有下鎖的，至於日間則間有鎖上，但於上午十一時馬房各人工作後即予上鎖，內門方面，亦有下鎖，他馬房門係於上午四時卅分開啓，第一次餵馬係在上午九時，之後，便沒有馬伕留在馬房內，因爲有些馬伕在上午六時及七時便做好工作，馬伕在上午工作完畢，便不可以重返馬房。肥壯馬匹每星期跳馬兩三次，瘦馬則少一些，跳馬時間有些在星期一及星期四，另一些在星期二及五。

他續說：他馬房有一匹「百得」，係在六八年初到其馬房，在六九至七〇年馬季中，牠多由邱達禮策騎，之外，就是林池亦曾出策，後，彭利來亦曾騎過牠一次，彭騎該駒該場似在三月三十日，該場好像係由「海上霸王」或「甜心」贏出。在該賽前十餘天時，他本人致請彭利來出策該駒，結果彭同意。至於由誰人替該駒跳馬，有時由他本人，其助手或一姓何的男子不等，但彭利來並沒有跳過該馬，因爲該駒有些脾氣之故，該駒最後跳馬係在星期六或週日，該次賽事係在星期一。

證人又指出：另一駒「堅福」，牠在六九至七〇年馬季中係第一班馬，曾贏得渣甸盃及馬王盃兩次賽事，該場賽事係在星期六，該天下午五時四十五分，姓徐的馬主在騎師室開香檳酒會以慶祝，當時他亦在場幫手遞酒，至於賓客，多爲練馬師及騎師，但彭利來是否有參加已不復記憶。該酒會約半小時始散，他是最遲離去一人。之後，當時約在下午六時卅分至六時四十五分。

警方首次問及該次酒會係在何時？答：是。距今約兩三星期前。該次香檳酒會，郭子猷是否在場？答：不記得，至於林池他一定在場，因爲他是騎師。問：當時彭利來有否在酒會中？答：因爲人衆，已不復記憶。

較早時，練馬師張學文供稱：他住在跑馬地捷芳街練馬師宿舍，一九五〇年自上海來港前，在上海當做馬房助手，抵港後，入馬會初做馬伕，後於一九六二年擢升爲練馬師。在六九至七〇年馬季，他的馬房有廿九至三十四匹馬，目前則有四十五匹。在比賽事件發生前，他的馬房係與皮廐及奚廐同一大門出入，但各馬房均分設有鐵閘，二樓則屬朱寶明馬房，亦設有鐵閘，不過他的馬房另有一橫門，係他馬房的馬及人員專用的。該門並設有鐵閘。在六九至七〇年馬季，他的馬房只在夜間將鐵閘加鎖，每天凌晨五時馬房開門，各馬伕上班將馬分批拉落馬場操，每匹馬每週跳馬兩次，他的馬房餵馬時間係在上午九時半，下午六時，及午夜十二時，各餐先由其副手準備好，然後由四至六名馬伕分別取與馬食，至於午夜該餐，係在下午六時半備好，至午夜始由兩名看更取與馬食，大門鎖匙由副手保管，負責開啓，每早操後，約於上午八時半下班，馬房內設有一藥箱，藥品係由獸醫供給。

他續說：他馬廐有「確得」一駒，在七〇年二月廿一日原參加該天一場賽事，後因病突然退出。該馬在週四操操時，狀態甚好，胃口正常，星期五後亦一樣，但下午返馬房後，在五時接初發現牠發高熱，即召獸醫診視，並予注射，當時他曾探該馬熱度，發覺高達一〇四度，翌日熱度跌降至一〇一度，但仍不肯進食，乃宣佈退出，並由獸醫抽取口水及便溺化驗，十多天後始復原。

證人又說：另一駒「益能」係七〇年新馬，在六九至七〇年馬季中，曾出賽三次，首次係在一月十日由梁錦恒策騎，跑一哩一七一碼，獲季軍，翌次在二月廿八日，改由孫竹生出策，結果亦獲季軍，第三次係在三月三十日，原亦由孫竹生策騎，但孫在出賽前一星期墮馬受傷，乃改由彭利來策騎，彭在賽前只騎過牠一次，但結果跑出第一名。

該案未畢，押候今續訊。（航、則）

經紀藉買賣騙款萬餘元
被控六項罪判入獄半年

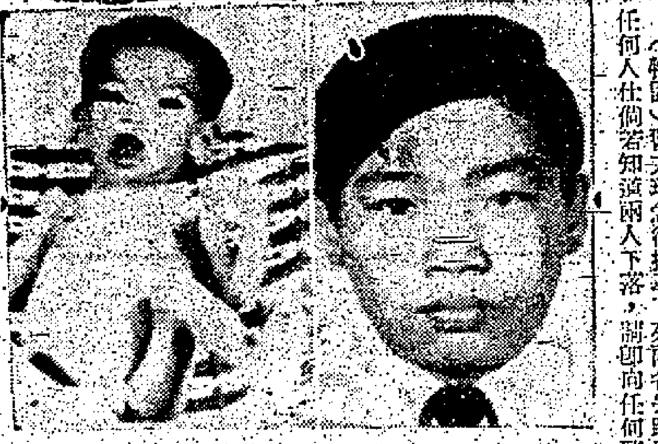
（新亞社）一男子受僱於一間介紹貿易公司任經紀，先後利用職權騙去兩男一女買物之首期所交款項，後被警察拘捕，昨解上銅鑼灣裁判署法庭，控以六項罪名，被告認罪，法官判被告每罪入獄六個月，同判執行，即共入獄六個月。

被告男子馬文孝，四十八歲，經紀。被控：（一）、今年四月二十日，在九龍地區，偷去陳志強一千元；（二）、今年五月十二日，在九龍地區，偷去陳志強六百五十元；（三）、今年五月十五日，在天后廟街，偷去女子葉麗非一千元；（四）、今年五月十七日，在屏尼詩道，偷去文文一千元；（五）、今年六月二日，偷去一輛汽車AL四五八八，值八千三百元，乃陳志強之物；（六）、今年六月二日，訛騙行騙，向英昆車行騙去三千二百九十元。

據案情透露：被告受僱於國際貿易公司任經紀，每月薪金四百元，今年四月二十三日，被告往九龍彌敦道首項罪名之原告陳志強介紹其買車，原告先後交給被告九千九百五十元，但被告即往英皇道無數十七號英京車行，謂有一輛汽車，二千二百元後即可交取車，被告取去款項後，又向第三及第四項罪名之原告交款作首期，收音機一千元，以後按月供費，被告取去二千元後，又逃去，後來原告發現被告無貨交，乃向公司追問，警察將被告拘捕歸案，此案後經審訊檢控。

兩名男童失踪

（時訊）警方現急欲找尋下列兩名失踪男童，任何人仕倘若知道兩人下落，請即向任何警署報告：（一）吳天生，十三歲男童，住軒尼詩道，六月廿九日失踪。（二）曾家富，四歲半男童，於慈雲山新區，七月四日失踪。



曾家富　　吳天生

太平毛紡廠刼案
三名疑匪提堂 還押三日審訊

（新亞社）荃灣太平毛紡廠一名解款員，去月十九日清早，從銀行提鉅款六萬元返廠，出模，距剛返到工廠門前，突遭匪徒欄途截刼，掠去鉅款逃逸無踪。至本月三日，荃灣警探長林強，高級探目戴爾報，率領探員將三名男子拘獲，並起回四萬六千八百萬贓物，旋帶署落案。

該案昨解荃灣裁判署由米勒法官提堂，法官徇控方請求，諭令將案押候至本月九日續審。

三被告男子：（一）李振輝、廿二歲；（二）李東、十八歲；（三）李貫全，廿歲。被控：去月十九日，在荃灣國瑞道太平毛紡廠門前，向男子徐文裕，恃强行刼，掠去港幣六萬元，屬於太平毛紡廠之物。

車撞上月台 三男女受傷

（時訊）昨晚七時，北角英皇道渣海街附近，一輛行駛中私家車，不知如何失去控制，撞向電車月台，當場車毀人傷，一家三口浴血，後由人報警，三傷者由十字車送醫院。

三名傷者：卓瑋英，廿七歲，男；其妻神若綿，廿歲；子卓天，二歲。三人頭首受傷，同住鑽圍下里十五號某樓。（合）

德國免熨 乾衣機
毛巾、被褥、床布、枕袋、即乾
萬國牙科器材公司代理

學留國出 字打習練期暑
以選購……美國老牌名廠
SCM SMITH-CORONA
手提打字機
爲最理想
因爲：
款質俱佳
優點之多
無與倫比
價格特廉

·特價優待·
$279.－
存貨有限·售完即止
◀尚有其他中型或電動款式▶
請到永通打字機行選購
香港萬宜大厦地下（近自動梯側）
電話：H227582·H239433

養和醫院 招考護士學生
本院現招考中文或英文中學會考合格（中文及英文兩科必須合格，數，理，化，生，四科或英文中學會考取得合格）。
報名：七月七，八，九日每日上午九時至十二時及下午二時至三時。
報名證件：（一）出生證或身份證（二）會考證書及成績表（三）最近半身相片三張
報名費二元。
入學日期：一九七一年九月一日
體格檢驗：取錄者由本院個別通知前來接受體格檢驗。

徵求貨倉及泊車私家地
某大機構，徵求租用北角至柴灣一帶，面積在六千至一萬呎之間私家地，作爲貨倉及泊車場所（完全空地，或有部份現成建築物均可）有意出租函華僑日報四五四箱，合約晤談商並守秘。

美國入口 全新耳機
隱形 神耳牌 耳聾機
$780 $450 $280 $160
康美靜電健康器
專治風濕骨病失眠打針吃藥未愈之病功效神奇
港威爾頓街62號九樓 漢口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17 愛寧行專售

觀塘貨倉工業大廈吉樓
觀塘開源道十二座全新工業大廈，每層實用面積11,500平方呎，另觀塘工廠大廈，地下6,900平方呎，二樓13,000平方呎，適合工廠或倉庫。柴灣工業樓，實用面積3,000平方呎。以上租售均可。
電H－二四七六一洽。

紀念七七抗戰
勿忘國恥
中國人

防火燭
防盜竊
貴重物品存放保管箱

家中存放貴重物品珠寶契據最易引起盜賊覬覦，如遇火警也可能會毀諸一炬，最安全的辦法是將之存放銀行保管箱內。本行最近又運到一批大小不同之保管箱以供各界使用，由於租用者眾，餘額不多，有意租用者請即向本行保管箱部接洽。凡租用小型保管箱第一年租金可獲七五折優待，此項優待辦法至八月十四日爲止。

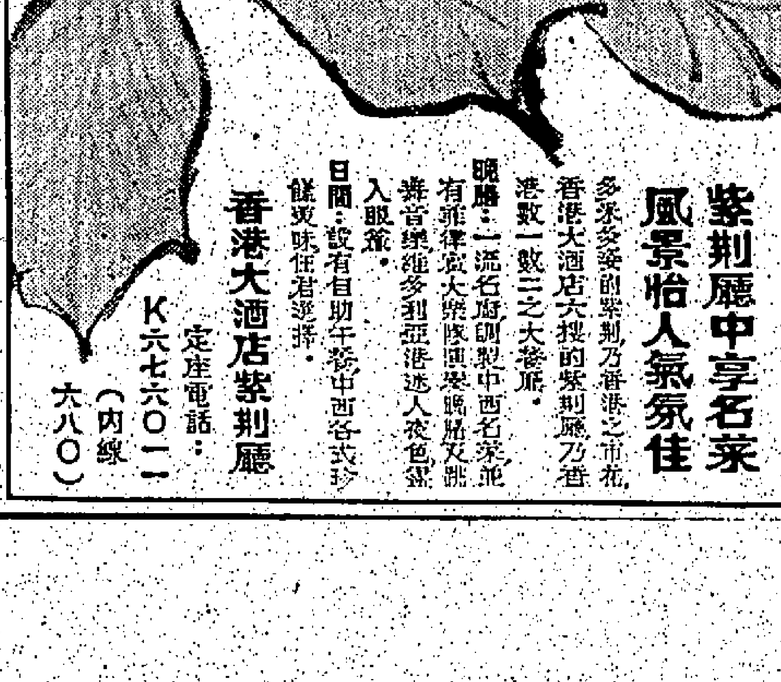
滙豐銀行旺角分行
保管箱
餘額無多·租用從速
香港上海滙豐銀行
·爲大眾服務的銀行

Gulf
香港火油公司
誠聘營業代表若干名凡工業學校或高中畢業程度，年齡在卅五歲以下，對推銷工作有經驗者優先考慮。
應徵者請具履歷附近照寄香港郵箱一五〇六四號。

本日覽遊費免·酒啤宝七級特
曉揭答問獎巨
三位答案全對參加者經已在一九七一年六月廿七日在大會堂電影院公開抽出。
六月份幸運得獎名單
0132 岑　初　香港仔漁光村白沙樓206室
0961 陳維新　香港北角建華街55號2樓
0980 劉雅培　九龍蘇屋村海棠樓1217室
（上列得獎人本公司將會個別另函通知）
七宝啤酒有限公司

初中學生尋職良機
某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

紫荊廳中享名菜 風景怡人氣氛佳



多采多姿的紫荊乃香港之市花，香港大酒店六樓的紫荊廳乃香港數一數二之大餐廳。
晚膳：一流名廚調製中西名菜，並有菲律賓大樂隊演奏，晚晚均有悅耳動聽的歌聲，令人陶醉。
日間：設有自助午餐中西各式珍饈美味任君選擇。
香港大酒店紫荊廳
定座電話：K六七六〇二一（內線六八〇）

中華電力有限公司
誠聘
鍋輪房科文－通訊編號（H/U.T.R.F.）
本公司誠聘科文一名以管理鍋輪房及監督助理員之工作；入選者會受職於紅磡鶴園發電站及需作輪值工作，薪金將根據學歷而定，本公司並備有年終花紅，免費醫療設備及優厚之退休金制度，每年享有假期二十八天等福利。
所求基本資格如下：
（一）英中四程度及諳英語對答。
（二）曾任科文，或燒火部頭目。
（三）具打磨經驗者可受優先考慮。
應徵者請將履歷，教育程度，電話號碼及希望薪金並註明通訊編號寄九龍亞皆老街一四七號本公司聘任經理啓。
（應徵者於一九七一年八月七日前倘未獲接見者作落選。）

本港新聞

各新區不斷改進

政府大量興建廉租屋徙置樓宇將來會逐漸淘汰

（特訊）徙置政策及管理聯合委員會主席張有興議員，於昨午市政局會議時提出稱：各位大概知道，除了香港房屋建設委員會興建計劃之外，政府亦有興建廉租屋計劃。在一九七六年前，政府準備興建可以容納七十萬人的廉租屋。在此七十萬單位中，十八萬五千個單位，係新區類型。此等單位乃來自現時新區樓宇所擴建。

另外五十一萬五千政府廉租單位，將可能隸屬香港房屋建設委員會管理。鑑於政府推行大量興建廉租屋的計劃，將來徙置樓宇，將會逐步受到廉租屋的淘汰。

政府又計劃將人口密度較高之舊式徙置樓宇之內部重新改建，改善[illegible]。這項改建計劃中之第一批，該等新區樓宇，現時容納六萬四千人，其中有分之八十[illegible]地低於廿四尺之情形下。目前全港有三十五萬人是在這種擠迫下居住，另有八十[illegible]住在第一或第二類型的徙置樓宇。鑑於將來有大量廉租樓宇，即將落成，政府實施[illegible]密的計劃。

他認為徙置事務處[illegible]切的。目前徙置事務人員[illegible]。他亦希望[illegible]。至於[illegible]，將有初步檢討。在今年[illegible]。

市政局及徙置事務處，一向[illegible]小販的[illegible]。[illegible]範圍的徙置樓宇，將由市政局管理。因此大家可以信賴市政局[illegible]機組與雜貨[illegible]之廉租屋，以供入息較低之本港人士應用。

新區居住條例約束

羅志成議員昨午於會議席上，提出問：已鑑於將較新興建的新區住宅單位作純純改善，使近些單位加和屋宇建設委員會管理的單位，亦於一致，而現時訓練徙置事務處人員的計劃，以屋宇建設委員會協下房屋管理辦法為[illegible]，主席可否告知本人，是否已考慮重改新區住客的租住權條件，使亦能與屋宇建設委員會的租住權條件一致，首先由現在可以入伙或不多可以入伙的最新型新區樓宇開始，逐漸將所有租住權改為屋宇建設委員會的租約方式？

徙置事務管理委員會主席胡鴻烈議員作答時表示：屋宇建設委員會的租約形式，是一種由屋宇建設處長與租戶雙方所簽訂的法律合同。它是以合約法律為根據，而非由條例加以規定的。

新區的居住問題係由徙置條例，即香港法例第三〇四章所規定。新區樓宇的租用是受到有關條例第八款的限制。[illegible]

街喉免費供應

羅[illegible]議員：對於第二個問題的答由，徙置事務處[illegible]。[illegible]

[illegible]

有名無實居住問題

市政局昨午舉行會議時，葉錫恩議員作於席上問：根據報章消息，最近的人口統計發現新區人口有百分之十四並不在新區內居住。主席可否說明目前的情形是否確實如此？如果是的話，他沒有任何改善的計劃？

徙置事務管理委員會主席胡鴻烈議員作答時表示：[illegible]

改善特許地區環境

市政局昨午舉行會議時，葉錫恩議員[illegible]

基於體恤准予入住

市政局昨午舉行會議時，葉錫恩議員[illegible]

豬農耕農給予舖位

葉錫恩議員於昨午市政局會議時，問：徙[illegible]

新區幼兒就讀情形

徙置事務管理委員會主席胡鴻烈議員，於昨午市政局會議席上，答覆西門士夫人之詢問時表示：

徙置事務處目前沒有最新的統計數字顯示新區依年歲而分類的人口，我亦不能說明新區內到底有多少兒童的年齡在六歲以下的，不過，我知道在今年年底左右，統計處長將可提供這方面的資料。

西門士夫人是問：（甲）新區有多少兒童是年在六歲以下的？（乙）如果數目不詳，徙置事務處長可否向統計處長索取這些資料？（丙）有多少六歲以下的兒童送幼稚園或托兒所照料？同時，可否從統計處獲得這個數目？

今年三月，各新區共有二十四間非牟利性質的日間托兒所，一共可容納三千二百二十七個兒童。另有兩間非牟利性質的育嬰院，計可容納一百二十名嬰兒。所有托兒所與育嬰院，已差不多全部額滿。當然還有一些幼稚園設在新區的附近，我知道戶口統計將會提供有關新區內在不同級別就讀的兒童的數目。

多設學生溫習課室

貝納祺議員於[illegible]會議席上，提出問：市政局可否知道在人口稠密地區的學生而建立的「溫習課室」計劃，特別是在新區居住，家裏沒有適當溫課地方或需要指導的學生，是否在未來十二個月中或在可以預見的將來，作為緊急康樂設施的一部而加以考慮？

圖書館事務委員會主席西門士夫人作答時稱：她相信貝納祺議員所說的「家課中心」是指現時設在九龍公園的一種溫習室，這類溫習室祇屬一項試驗計劃，並將與由教育司署主辦的一項性質相同，但由不同人員負責的計劃，作一次比較。

圖書館事務委員會會按時接到有關該項試驗計劃的報告，但在該項計劃試辦未滿一年之前，將不會編制和提出一份詳細而完備的報告書。

在上述兩項試驗計劃經過評值之後，如發現可行，本局或可考慮採用這類計劃，以應付這類設施的需要。

新區設立停車地方

羅志成議員昨於市政局會議席上問：主席可否告知：（甲）徙置事務處如何保留新區方面，她表示：徙置事務處現時正與社會福利署進行安排，以在若干新區撥出地方設立四[illegible]。

[illegible]

徙置事務管理委員會主席胡鴻烈議員作答時表示：（甲）依照可以追查的紀錄，這個問題僅由一位民政主任代表一個街坊會提過一次。（乙）徙置事務處並無住戶擁有汽車的數目紀錄。

有關新區停車位的比例，計劃是每五十個住宅一個車位，此租屋區為每廿五個住宅一個單位？最近在一個較早時期設立的新區（柴灣新區）所在一個較後時期設立的新區（牛頭角新區）所通行的調查，計算出每一區的比例約是大約五十個住宅有一部車停泊在那裏。不過各位議員都知道，有若干新區因為私家車而引起停泊問題，住宅區的困難及其他，不過各用車輛而發生難題。

會所飲食要清潔

衛生督察會視察

（特訊）羅德琪議員於昨午市政局會議中，提出詢問時問：附設有酒樓餐室或其他供應飲食的會所，是否須領取普通酒樓餐室牌照，如果不須領的話，市政局有什麼管制辦法，可以確保這些地方所供應的飲品與食物合乎衛生，不致有礙健康？

食物及飲食業管理委員會主席伍秉堅議員表示：根據飲食業附例第四條的規定，附設有酒樓餐室或辦有伙食供應的會所，並不需要領取普通酒樓餐室的牌照。

衛生督察亦會到此等場所視察，或遇有不滿的投訴時，分區衛生督察亦會在例行視察中，並在有需要時，會在衛生措施方面提出改良意見。務使此等場所能供應清潔及衛生的食物與飲料。他們亦注意此等場所不致忽視此類意見。如任何會所供應食物與飲料的情形足以危害健康時，即籲衛生官加以注意，並執行糾正此種情形的工作。

潮連同鄉會舉辦

青少年暑期活動

旅行荃灣三疊潭

（國際社）新會潮連同鄉會，為舉辦青少年暑期康樂活動，本月廿六日（星期一）郊區旅行，辦法如下：日期：七月廿六日；地點：荃灣三疊潭；集合地點：交通：十日上午九時半在九龍土瓜灣九龍城碼頭集合，十時卅分乘旅遊車出發。同日下午四時卅分，遊藝節目：醒獅、國術、遊戲、猜謎、歌唱。參加資格：會員之八歲至二十歲青少年子弟。參加辦法：（一）七月八日起至廿二日止接受報名；（二）參加者每人交費四元（包括車費、餐費），午餐於下午一時，假圓玄學院齋甜。又：週三號以上風球延至卅日舉行，理事長陳卓均，監事長盧迺卿，通函會員轉知青年子弟參加。

今日潮汐

高潮：上午一時二十九分。下午四時三十八分。

低潮：上午九時二十九分。下午十一時三十四分。

歌壇新秀張雷

歌壇新秀張雷一鳴驚人

張雷先生，目前獻唱於九龍平安夜總會之歌壇新追之星，每晚往捧場者大有人在，自投身歌壇後，深獲各界人士注意，是一位前途無量的歌星。

公教醫師協會選出新員

（新聞社）香港公教醫師協會，最近在舉行會員週年會當中，改選本年度新委員，結果選出：劉吉士醫生任本年度會長，陳永堅醫生任名譽秘書，楊梁澤醫生等六人任委員。

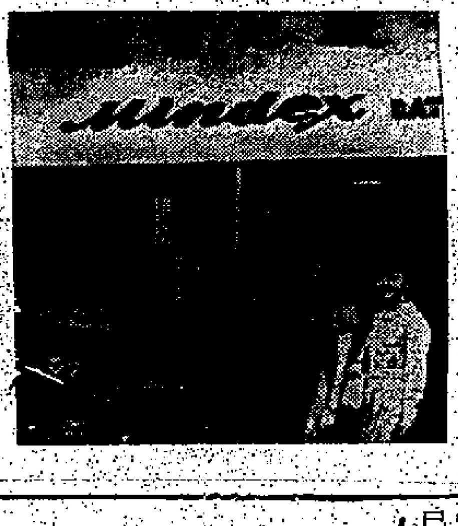
工商署長姬達主持

明達電池新廠開幕

（港訊）本港設備最新型的明達電池廠昨日由香港工商署長姬達主持揭幕典禮。該廠董事長丁能照致詞歡迎詞時稱：明達電池廠新廠位於油塘灣三家村東園道，佔地二萬三千方呎，樓高七層，總面積達十六萬一千方呎。估計生產工人能於短期內由五百人增至一千人，到完全發展，可達一千七百人。

明達電池廠，不斷創新，精益求精，一九六八年起，已成為本港唯一生產高級「紙層電池」的電池廠，目前正在研究生產鹹性電池，不久即可大量生產。

昨天到賀嘉賓有官紳名流，工商界要人，財經鉅子，各國商務專員，及日本三洋電機株式會社總裁夫人等嘉客，衣香鬢影，盛極一時。（圖）工商署長姬達昨為明達電池廠主持揭幕禮。（左起）丁偉其、興廠方東主及嘉賓合攝門前。（左起）丁偉、姬達、丁能照、成熙、邢[illegible]。



夏巴氏

夏巴董事會主席離港渡假

夏巴國際集團董事會主席夏巴先生與夫人昨日乘搭泛美航空公司客機離港前往巴里島作拾天渡假。

山海之友泳兼遊

黃板石澗嘉龍潭

（港訊）山海之友為重溫古法「林泉消夏」，本星期日（十一日）主辦單線旅行，上午八時半在尖沙咀半島酒店對面集合乘車，直駛沙頭角海趣頭起行，全新路線，先觀林屋嘉龍潭串形瀑穴群，踏水游泳消夏。下午分為兩組，普通組漫步遊覽，少壯組則由越足，稱堪旅行，探索「黃板石澗」橫七山區，途經分水嶺、五馬歸槽、及上王壯。全組各隨意願自由選擇，務使人盡其歡。按：嘉龍潭係屬巨型「壺穴」，穴旁有穴，穴穿孔，孔外又有穴，如是牽連，妙趣無窮。世人已知天然壺穴之奇，惟或未盡知嘉龍潭穴孔相通之奇，有如是者。下午五時事車接歸。往返專車費每人三元半。券須早領，臨時止發，臨場概不辦理。此行風雨不改，如遇大雨之後，溪盛泉富尤妙。發券處：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道西四二七號大生書店，灣仔莊闌街九號地下黎森（此站下午二時至十時），大道中卅七號余道生行五一一室柯學修。電話：H二三八六二二（辦公時間）。

無法投遞

電報待領

下列無法投遞之電報，請到德輔道中大東電報局領取：

日本的金光輪船公司 海員俱樂部張吉 二十號二樓聯仁街陳皎步，東涌二十四號文成西街，一八三號利都樓一座英皇道新麗秀，十一號地下天宮台張萃，一〇三號荷李活道西，店餐大廈二樓D座陳英，九十一號明秀大廈E座十樓萃，嘉道理荷李活道，六〇七號新興大廈一三二一室許琼，彌敦道，二十號地下劉木貴四頭村，衙前圍道五十三號西座王匝之，長沙灣道麗租屋七座四〇一室周宏玲，九十一號孫月仙登打士街

祗有西北747

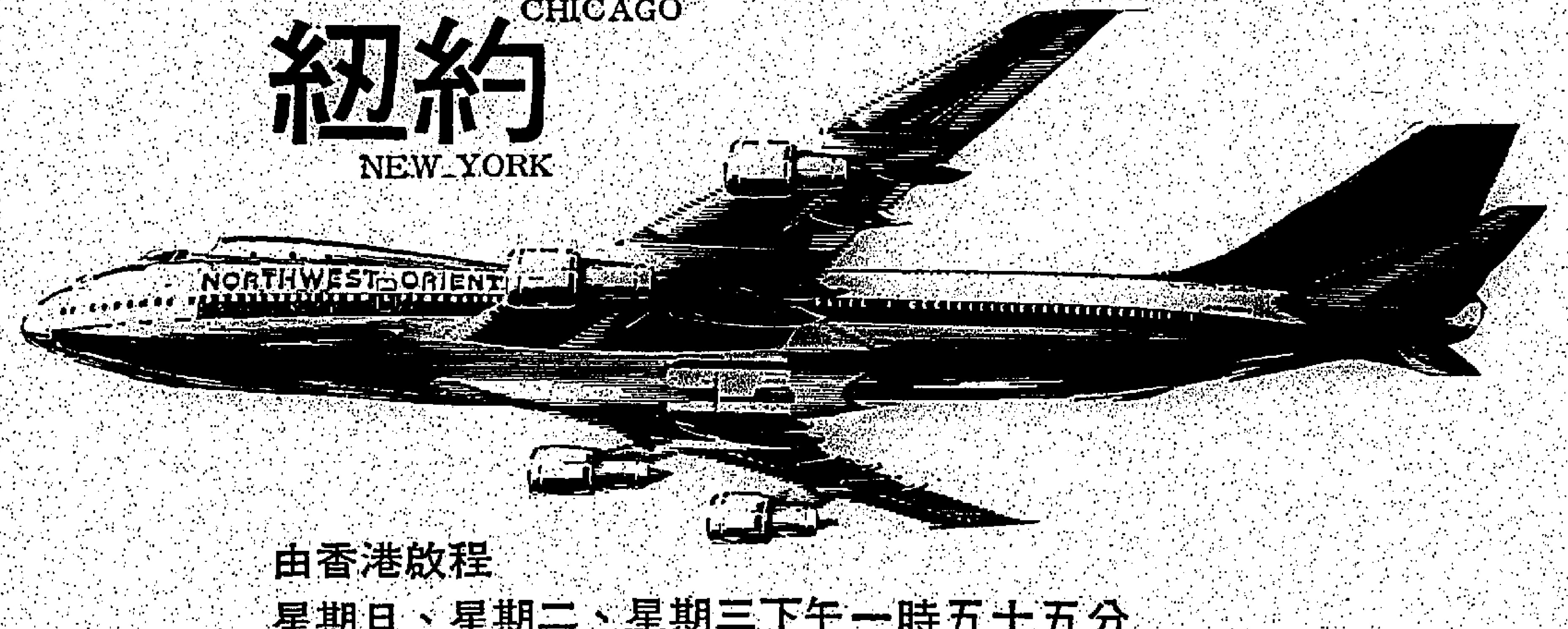
由香港原機直達

芝加哥及

紐約

CHICAGO

NEW YORK



由香港啟程

星期日、星期二、星期三下午一時五十五分

星期一、星期四、星期五下午十二時二十五分

西北豪華**747**超巨型航機每週六次，由香港啓程飛往東京TOKYO，西雅圖SEATTLE，芝加哥CHICAGO，及紐約NEW YORK。

祗有西北**747**由香港原機直達紐約NEW YORK，亦唯有西北**747**纔使你在優美舒適之環境中來回美國。

你亦可以乘搭西北**747**由東京TOKYO飛往檀香山HONOLULU，三藩市SAN FRANCISCO，洛杉磯LOS ANGELES，以及明尼亞波里斯／聖保羅MINNEAPOLIS / ST. PAUL.

詳情請詢西北航空公司訂票處：

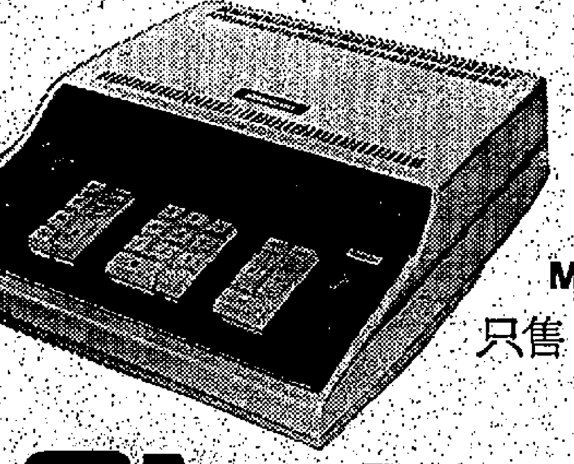
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H-243061

九龍半島酒店 電話：K-675001

西北航空公司747航機

原機由香港直達紐約

NCT-P-585(C)



Model 1610

只售 HK$1,990.

Abatron

本港首創全能電子計算機

榮獲本年度香港工業總會港督優異設計獎

特點：

* 十六位數記憶系統
* 採用美國最新高級集積電路
* 字體清晰易讀
* 乘除常數
* 記憶系統可用作儲數及累積
* 具備其他超卓性能
* 適合一般銀行工商業機構採用

徵求譯名

獎品：第一名 ABATRON Model 1600

第二名 西德羅蘭士盒式錄音機

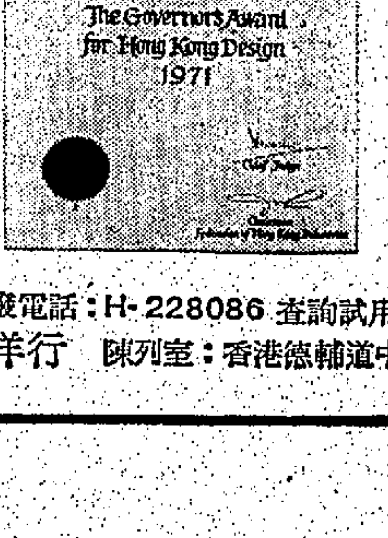
第三名 西德羅蘭士手提收音機

截止日期：七月十五日

揭曉日期：八月二日

參加辦法：徵求音義貼切之中文譯名，請詳細列名姓名、地址、暗碼，投函本港郵箱13677號，信封上請註明「ABATRON譯名應徵」

附註：本公司屬下員工不得參加，譯名相同，憑郵戳先後決定。



請撥電話：H-228086 查詢試用

總經銷：旗昌洋行 陳列室：香港德輔道中歷山大廈地下

本港新聞

龍東扶輪社計劃 修獅子山崎嶇小徑
蔡永興總監主持新員就職禮

(特訊)九龍東區扶輪社,昨午假半島酒店,舉行第二屆職員就職典禮,國際扶輪社第三四五區總監蔡永興主持。該社成立不久,職員大部份是青年,社長吳多泰報告社務稱:該社對社會活動及建設,悉力以赴,由於大家大力支持,該社出資修獅子山崎嶇小徑,便利遊客,並得名勝點綴多朵,目前小徑半腰小道,山峰,並向政府提出修築新路具體計劃,以便遊客登山,並計劃設古色古香涼亭以憩息,沿途政府有原則接納,此舉希望在本屆完成造福市民。

立時由總監蔡永興監誓,社長吳多泰致詞,扶輪社服務宗旨,該社新職員:社長吳多泰,副社長王校源,秘書,財務,國際服務,職業服務,社區服務,社務等:李志雄,分類,馬汝楨,王威,梁世烈,施展超,謝益明,馮千里,徐行之,黃祥昌,妙金棉,雲林等。(宇)

九龍東區扶輪社新員就職總監蔡永興為社長吳多泰佩飾帶。(本報記者攝)

大會堂節目
七月七日 星期三

正座

音樂廳 下午七時半 巴西歌舞團表演:歐陳總娛樂公司主辦。

劇院 下午七時半 粵語話劇:「結婚進行曲」:聖公會聖多馬堂戲劇組主辦。

高座

八樓展覽館 上午十時至下午六時 國畫展覽:今靈會主辦。

北演講室 上午九時至下午一時 香港警務署試場。(私人)

北演講室 下午五時至七時 電影:均輝運輸公司主辦。(私人)

北演奏室 下午七時至九時 演講:現代青年主辦。(私人)

南演講室 上午九時至十一時 下午二時至五時 芭蕾舞班:毛妹芭蕾舞學校主辦。(私人)

南演講室 下午五時至七時 移民生活座談會:國際社會服務社主辦。(私人)

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍公園 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港仔灣扶林 上午十時至下午八時 學生自修室。

圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館(十一樓) 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽:歷代陶瓷器、漢唐銅器、法郎器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館(十二樓) 上午十時至下午六時 香港考古。每月藏品陳列:李鄭屋漢墓。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

保良局主席梁王培芳赴美考察社會福利

(特訊)保良局主席梁王培芳,早歲留學美國,獲密西根州立大學理學士銜,今年四月就任以還,一方面悉力提高保良局服務水準,一方面積極擴展局務,為適應社會需求,倡議利用保良局運動場四萬餘方呎,興建保良福利大廈,增設新部門。昨(六)日晨八時,偕同公子梁德,乘機赴美,考察福利機構,此行預算逗留兩星期。昨到機場歡送者有保良局總理及親友共衆。(澄)

保良局梁王培芳主席偕公子梁德赴美登機前攝。

觀塘大廈總會響應清潔運動

(國際社)觀塘大廈總會會員:觀塘閣,華麗樓,海景大廈,泰康樓,為響應清潔運動,今(七)日上午九時至十二時,聯合清除協和街對上,月華街各大廈山坡之垃圾及瓦礫,全以垃圾推積日久,有礙居民衛生,尤以炎夏將熱,蚊蠅滋生,影響尤甚,由大廈聯合舉行清潔外,市政衛生事務處派員加車協助工作。

旺角大廈清潔今日巡視評判

(新聲社)九龍旺角區大廈清潔比賽,六月十五日起開始,直至八月十五日結束,在各大廈居民合作,做好環境衛生收獲良好成績,此次清潔比賽,七月二日由陳普芬議員,林志劍主任,市政事務署及消防事務署代表前往各大廈巡視及評判後,明(八)兩日繼續巡視清潔情況,評定分數。

嘉樂公司總代理登月牌免削鉛筆

(港訊)「世界專利」登月牌免削鉛筆,暢銷四十餘國之最新發明,用於禮品,贈品,獎品,紀念品,最適用,加印所需要廣告文字與紀念文句,筆桿可以任意用法是將鉛芯用完,將前面的鉛芯座拔出之後,由其後面塞進去,前端就跑出一支新的鉛芯,不用刀修削,立即可書寫。其特點為省時,安全,免用刀削,方便,一支等於十支,新奇,鉛芯循環免削,筆桿長度不變而好寫。這新發明免削鉛筆,香港總代理為嘉樂公司,大道中二百卅七號地下,電話H四四三二七三七,歡迎港九新界及離島各大書局,文具店代售。

荔園慶祝創業紀念 憑票根贈送禮物
加强節目消夏好去處

(港訊)九龍荔園遊樂場本月七日為創業廿一週年紀念,特別舉行慶祝大贈送,除每日加强九大劇場節目外,並逐日贈送紀念禮品一份,人人有份,永不落空。茲悉,今日憑票根贈送精美日記簿一本,可謂值回票價,際此夏日炎炎,荔園背山面水,樹木婆娑,有東方花園之稱,並有淡水泳池,浮沉綠波中,俗塵盡滌,以荔園目前設備之改革,節目出陳推新,誠消費最低,享受最高之好去處云。

八區街坊會推行夏季簡便服裝運動

(時訊)九龍八區街坊會(深水埗,長沙灣,荔枝角,石硤尾,李鄭屋,大坑西,大坑東,大窩坪)推行新運動—「夏季簡便服裝運動」,目的是在此炎熱盛夏季節,鼓勵坊衆穿着簡便服裝,在一般情況下無需穿大衣及結領呔,可以使人有輕鬆方便感覺,同時節約金錢與時間。

為首以身作則,七月十一日下午七時,假九龍塘樹球場為深水埗區青少年暑期活動舉行之開幕禮中,八區坊衆首長,將穿當服或夏恤出席,為典禮之一項特色。(强)

順聯青少年活動 長洲辦涉水競賽
鄭學賢頒獎冠軍何浩球

(特訊)順德聯誼總會一九七一年度青少年暑期活動,在七八月間連續舉行多項康樂活動,如:原子筆書法比賽,積極展開,參加之青年甚為踴躍。由報名者極踴躍,並有四次海浴及各項體育比賽。舉行日期除昨天舉行外,尚有:七月十八日,八月一日,八月十五日分三次舉行免費招待中區青少年共二百名,第一天(昨日)由總領隊鄭學賢及領隊潘幼剛會同青少年在長洲東灣作沙灘海浴大會,下午一時并在長洲鄉村俱樂部酒樓設午餐招待,下午二時舉辦沙水比賽,獲得冠軍者何浩球,亞軍何燦儀,季軍吳惠恒,優勝獎者鄭明,方麗好,吳惠文等。隨即舉行頒獎典禮,拍照留念。是次獎品銀杯,概由總領隊鄭學賢熱心報效。

順聯總會青少年暑期活動,在長洲舉行涉水比賽,鄭學賢頒冠軍杯與何浩球。

AEG工程師介紹最新電機

AEG德律風根總代理建發貿易有限公司,昨日於九龍城會所舉行一個電影招待會,此舉爲專程自西德AEG廠抵港之工程師WILKENS講解AEG電機原理及最新技術,到場人士包括中華總商會會長蕭碩文博士,澳門電燈公司董事麥齋芬,九龍電燈公司工程師MR.LAUFER及港九電業界知名人士多人,場面非常熱鬧。

(圖左至右:介紹會,LAUFER,蕭碩文,WILKENS,麥齋芬,梁振聲。)

大利樓工程加緊進行 各界訂購者甚為踴躍

中環伊利近街十五、十七、十九號一連三間之大利樓,建築工程刻正加緊進行中,定于本年十一月間全部完成,日來各界前往訂購者甚為踴躍。該樓優點特多,三面單邊,建築材料上乘,每房每廳都有窗戶,光線空氣尤為充足,老少居住,永保建康,加以附近街市,學校,銀行,商行等,辦公上班,兒女上學等,皆可免受交通車輛擠迫之苦,年期九九九年,不用補地價,一次付款或分期均可,收租自居均合理想。又該樓係尖沙咀彌敦道三十三號,具有悠久歷史,信譽昭著之皮文貨公司,香店東主所擁有者,該主人年來經營各地珍貴珠寶玉器等,除供本銷外,廣及亞洲歐美各地,無遠弗屆,以高瞻遠矚目光,銳意擘劃經營,對促進本港經濟繁榮為增益匪淺云。(生)

圖為:大利樓外貌。

灣仔環球戲院舊址 金碧大廈開始預售

灣仔地王,洛克道三三九至三四七號環球戲院舊址,金碧大廈已上市,預售期間特價九五折優待,歡迎按建築程序的分期付款,免收利息。具有足一五四年地期的「金碧大廈」將興建成一座雄偉該區之廿三層的「廿」層住宅樓宇,四面單邊,外則房間依目前最受歡迎之新型建築,每層三部,設有地庫,採用上乘材料,空氣陽光充沛,商業名廈,大酒樓,地下舖位均適理想,適合之住宅。同時開售,交通便利,成地址:香港皇后大道中七〇號,士丹利街十號四海大廈三樓三〇一室,電話H二三九〇一,大信珠寶金行,皇后大道中七二號,電話H二三〇六六四。(附圖金碧大廈外貌)(生)

中青小提琴班月中開課

中青年會市區會所及窩打老道會所,為便利青年男女於暑期學習小提琴起見,特增設初級班,現定本月十七及十八日開課,即日起均可報名參加,該兩會所報名,凡年滿十二歲者,不分性別,在香港總會中安樂園大廈十二樓市區會所上課,逢星期日下午三時在九龍窩打老道會所上課,該班導師,由意大利名小提琴家富華教授之得意高足陳德强先生擔任,陳氏對小提琴音樂造詣極深,教學經驗豐富,能使初學者易於入門,增加興趣,有意者希速向該兩會所報名,以免向隅云。

IOS海外投資公司 香港辦事處十二遷址

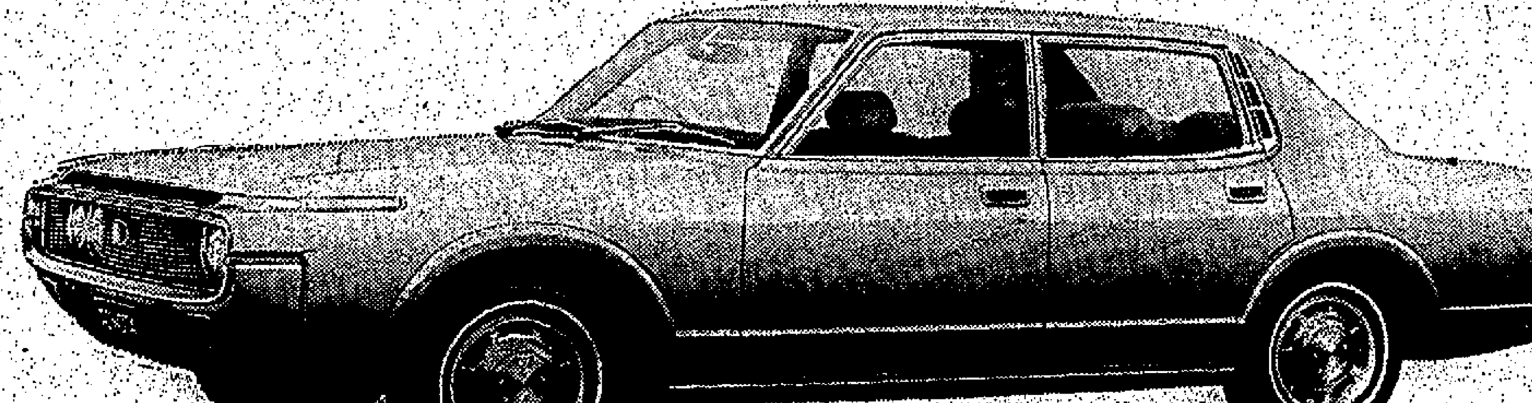
海外投資公司最近公佈其香港辦事處將於七月十二日由雪廠街十號新顯理大廈遷往中環畢打街中建大廈七〇二號。該公司解釋這次遷移辦事處是依照該公司經濟發展方向而行。其發東營業的事處顯示IOS最近之全球主要經濟調整是IOS重新組織計劃之一部份,並能於減少開支中而不至於削減對顧客之服務。

戴博文事文指出,世界股市不景已使華爾街有些證券公司倒閉,但IOS亦能於此風浪中安然渡過。IOS已經由羅拔偉士高方面獲得需要的經濟援助,羅拔偉士高是IOS新上任之董事會主席,他本人亦獲得乘保險公司及美國銀行之支持。

目前IOS上半年之營業情況亦使人鼓舞;今年六月廿五日IOS管理下之資產總值計為十四億零四百三拾二萬二千美元,其營業額總數亦達三億四千餘萬美元。

總代理:福原電業有限公司
總經銷:中原電器行
香港德輔道中105號 電話H-445188
九龍彌敦道487號 電話K-300311

第四屆豐田車展期間,錯過欣賞豪華「皇冠」房車人仕,現請前往本公司陳列室參觀試車,便可領略其優越之處。



安全裝備 6汽缸O.H.C.2600引擎●140匹掣動馬力5200轉●雙重掣動系統●碟型車掣●摺疊式安全軚軸●前後頭墊●柔軟安全孤形錶板●護目儀器錶●前後坐位安全帶●前後防霧器●藍色護目濾光玻璃●軚鎖及安全警號●擋風玻璃洗滌器●兩速水撥。

豪華設備 風油軚●三速自動波●高質座位裝飾●斜靠座位及頭墊●AM/FM自動選台喇叭收音機●前後擴音器●自動天線●暖氣●身歷聲錄音機●氣動門鎖●電動玻璃窗●自動開啓行李箱●最新冷暖空氣調節系統●原廠裝備●四季適用●冬暖夏涼●永保乾爽。

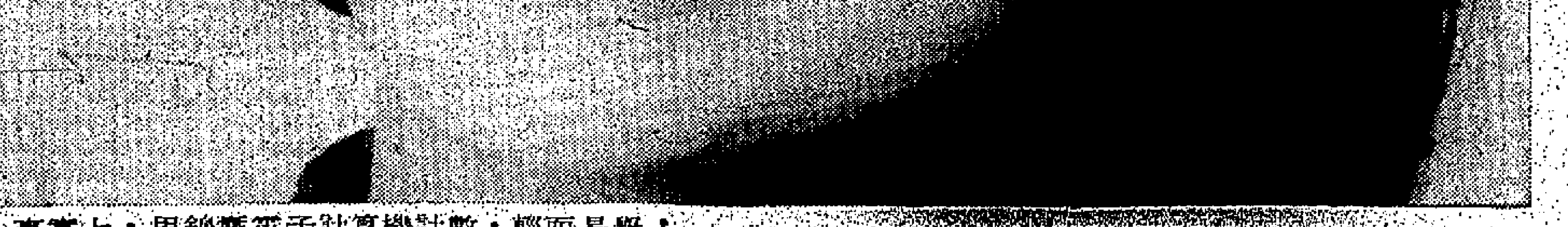
皇冠車行

香港銅鑼灣蘭芳道二十四號A 電話:H七七一八三〇

九龍土瓜灣上鄉道四十一號 電話:K六三六三三八

她能在.04秒內算出 8963375×6834的答案

事實上,用錦囊電子計算機計數,輕而易舉!



錦囊1210型:具儲錄系統及常數掣,運用簡易,寂靜無聲,答案快捷準確。標準十二位示數屏,光度柔和,清晰易讀。

錦囊163型:用途廣泛,不論工商業及專門性之運算,無所不能。答數達十六位。附套儲錄系統,常數記錄及開方等掣均經精心設計及安排,使操作更為方便。

錦囊164P型:配有最新紙卡打孔(Punch-Card System)自動計算系統。只要將計算方程式記錄於標準卡紙中,此後任何繁複之運算祇須入數,無須操作。其優點為絕對避免人為之錯誤。一卡在手,隨時應用。164P型具有四套儲錄系統,又能用於普通四則演算。答案達十六位。

錦囊141型:構造精密,外型流線美觀,具單儲錄系統及常數掣,十四位。適合一般行業使用。

各錦囊全能電子計算機經銷處均樂意爲閣下或貴公司作免費示範。

錦囊 最快!最準!

Canola 錦囊 JARDINES 總代理:怡和有限公司

香港畢打街22號·怡和大廈·電話:H-228011

本港新聞

決定各天橋底土地用途 按地點使用

盧秉信指出不適用作康樂活動

公共泳池救生員人手嚴重缺乏

（特訊）羅士傑議員昨午市政局會議上，問：主席可否要求政府考慮，對高架道路及天橋底之空地撥給市政局，作康樂及市容建設之用？

工務司盧秉信答稱：他多謝羅士傑議員提出這個問題，因爲它使他有機會向本局說明，工務司署有如何的安排，使到負責工程師設計階段起，即考慮到天橋底的地方的用途，並且在各階段均與市政事務署洽商。

各位將會明白，決定天橋底土地的用途時，必須考慮這一地方的面積、形狀、高度，來往辦法，和道路網絡等等。任何土地的使用，當時都出現競爭的事情，按地點而言，有時須用來供停放汽車，或小販使用，有時供電力分站，抽水站等等用途。

羅士傑議員提及「康樂及市容」用途。康樂活動通常係指某些體育活動，而天橋底下的地方，在面積、形狀與高度而言，大多數並不適用於這類活動的。但是目前的習慣是當作路政處計劃的一部份而把這些地方美化，種植花木，並由路政處負責費用。在設計則以市政事務署市容主任負責保養，彩虹道與清水灣道交通樞紐的橋底地方便是以這種方法設計爲一個美化地點的例子之一。我相信，本署與和本局都很高興知道，工務司署和市政事務署於顧及道路安全和其他設施的重要之下，正學協助將適當的地點作這樣發展。

康樂與文化活動 本年度開支款項

（特訊）沙利士議員於昨午市政局會議時問：鑑於當局經已宣佈一九七○至七一年度的盈餘爲六億一千八百萬元市民想知道政府同期內在公衆娛樂及康樂方面的開支數目有多少，因此主席可否指出同期內對下列數目會動用多少公帑：（甲）建築公園泳池場與運動設施；（乙）文化服務方面各種設施的建造以及購備用具。（丙）在大會堂及其他地方舉辦的文化及其他娛樂節目。同時，關於一九七一至七二年度政府經已撥出多少經費作上述各項的開支？

市政局主席區力山大作答時稱：這問題涉及的政府動用在康樂與文化活動的款項若部份，茲答覆如後：

一九七○至七一年度：（甲）：（一）工務計劃項目：二，○八四，○○○元。（二）整筆撥款（甲）項目：二，六九○，○九○元，（三）整筆撥款（乙）項目：三○三，五四五元，合計五，○七七，六三五元。

（乙）文化設備工程：無，（二）購買設備：九○，三六○元。

（丙）：（一）大會堂文化活動：九六，三六○元，（二）娛樂：三一二，六四一元，合計四○九，○○一元。

一九七一至七二年度（甲）：（一）工務計劃項目：一，二一五，○○○元，（二）整筆撥款（甲）項目：四，○○○，○○○元，（三）整筆撥款（乙）項目：六四五，○○○元，合計五，八六○，○○○元。

（乙）：（一）各種設備工程：無，（二）購買設備：二三三，八○○元。

（丙）：（一）文化活動：八七，六○○元，（二）娛樂：三五○，○○○元，合計：四三七，六○○元。

這些數字並未包括香港賽馬會所捐助的大批款項，或由市政局直接舉辦或聯合舉辦而未有收取的大會堂租金在內。

公共康樂活動 撥款十萬元 與童軍友社 辦理十九個夏令營

（特訊）市政局昨午舉行會議時，沙利士議員問：對於搞辦，行公衆康樂與娛樂活動的非政府組織，市政局會否由市政事務署而給以如何之經濟支助？

市政局主席區力山大作答時表示：負責公共康樂與娛樂事務的是康樂及市容科與文化服務科。

上屆財政年度，康樂及市容科曾由公共康樂活動經費項下撥款十萬元與童軍之友社（童軍總會的一個附屬組織），由該社代表本局辦理十九個夏令營，共有兒童約三千七百人。此外，該科

設立體育娛樂組 必須有計劃理論

（特訊）沙利士議員於昨午市政局會議時，提出詢問：（甲）關於在市政事務署內設立一個體育娛樂組的問題，有如何進展？（乙）與教育司署進行的商談，有沒有產生積極的反應，及獲得支持的保證？（丙）政府是否知道，市政局爲這樣改組市政事務署，及其僱用專門人員，對於改善我們對青年的服務是很重要的？

市政局主席區力山大答覆時表示：

這個問題曾於今年三月本局舉行會議時提出。據當時的報告說，市政事務署須從其他有關政府部門獲得大量資料之後，然後可以提出任何肯定建議。

至六月一日，市政事務署已收到所需的資料。隨着本署的高級人員須研究各方面的有關問題之後，方能徇教育司的要求，和他商談。

該次商談係在六月十七日颱風吹港期中舉行。希望可趕及於康樂及市容委員會舉行七月份會議時提出有關文件。

他又稱：與教育司及教育司署人員的商談甚爲有用，同時支持做一些有積極性的工作，以確保我們所提供的設施得到最大的使用。

截至目前爲止，他尚未爲這件事向布政司署洽商，因爲在洽商之前，本人必須有肯定性的建議，及支持計劃理論。

週末假期 泳池擠迫 無可避免

輪候處將加建遮陽上蓋 減少市民排隊入場不便

（特訊）康樂及市容委員會主席沙利士議員，於昨午市政局會議上表示：

九龍仔游泳池在週末或其他假期間，有時候是會出現泳客排長龍輪候入場的情形的。維多利亞公園亦發生同樣的情形，即將鐵閘關閉，然後每隔一段時間准許泳客入場，其人數與離場的人數相等。某一泳池是否滿額，係以全部衣物箱是否用罄爲準，加建額外入口是無濟於事的，因爲問題是在上述情形下泳池是不能容納更多人的。當局最近曾由整筆撥款中撥出款項，在上述兩座泳池的輪候入場處加建遮陽上蓋，以減少市民排隊入場時的不便。

沙利士議員是答覆黃夢花議員詢問時，作以上之表示。黃夢花議員是問：

我知道市民在週末想去本局在九龍的公衆泳池游泳，要排隊一小時，始能存貯物品。（甲）遭受這種不滿意的情形是否由於缺乏職員所致？（乙）可否增加入閘口，以改善這種情形？（丙）我們是否有足夠的救生員？

沙利士議員又表示：在人多的時間，泳客貯物或領回衣物時，亦須輪候相當時間。在某種情形下，這多少是因爲更衣室管理員缺乏所致，尤以九龍仔泳池爲甚。但是，即使有足夠的更衣室管理員，如果在同一時間內有大量泳客貯存或領回衣物時，則擠迫情形亦是無可避免的。

他又指出：現時缺少更衣室管理員問題以及下面所提及的救生員問題。兩年前曾通過一項新辦法，將市政事務署永久僱員中上述的兩類工作人員，以及負責清潔工作的工人，大加削減，而於最人多的六月、七月及八月份，以及在四月、五月、九月及十月的週末與公衆假期內，僱用臨時職員以資彌補。這個辦法經於今年開始實行。因此，以九龍仔而言，依照舊辦法該處應有永久性的更衣室男女管理員十五人，但依照新辦法則其永久性僱員減至八人，而由臨時聘員八名補充。雖然有甚多人應徵臨時更衣室管理員，但要役上有很多人在錄用時辭而不就。市政事務署把候用人名單全部處理後，上述那種情形，最近經已改善，六月廿六日時，九龍仔泳池尚欠缺臨時更衣室管理員兩名，及永久管理員四名，摩士公園尚欠女性臨時管理員兩名，該處應有永久及臨時僱員共廿八名。維多利亞公園應有僱員十二人，但尚欠臨時管理員男女各一名。

泳池救生員人手 缺乏更爲嚴重

他又稱：至於泳池管理員（救生員）的人手缺乏更爲嚴重。摩士公園的永久僱員編制人數爲十二名，臨時員工亦爲十二名，目前該處尚欠永久僱員六名及臨時僱員七名。維多利亞公園應有永久僱員及臨時僱員各六名。本署亦爲該泳池配備足夠人手。至於九龍仔泳池，其永久僱員爲八名，臨時僱員爲六名。現時該池尚欠永久性僱員一名及臨時僱員三名。招募永久性救生員並不容易，去年當局曾兩度招募人員，一次是在市政事務署內部招募，另一次則是公開登廣告招募，而且又於今年六月再度採取同樣辦法招募人員。去年招募人員並未獲得所需的人數，而今年的招募工作是否成功，現時言之尚早。當然，每月由四百一十六元至四百七十一元的低薪是其中因素之一，本署曾向政府薪俸委員會提出關於改善薪酬的問題。現時情形顯示，改善薪酬是有希望獲得批准的。六月份刊登的廣告經已聲明有可能改善薪酬。至於應徵臨時救生員的情形比應徵更衣室管理員的情形，更爲令人失望。現時本署正設法鼓勵現役臨時職員邀請他們的友人應徵，如有合乎救生員資格的，則請其前來應徵。

除市政事務署僱用的永久及臨時救生員外，香港拯溺會於星期六下午及星期日上午十時至下午六時提供志願救生員服務，聖約翰救生隊亦於週末期間派出志願人員協助市政事務署救生員工作。今年香港拯溺會已答允於星期六分別派出救生員各五名到維多利亞及九龍仔公園工作，並於星期日每一處泳池（分兩班制）派出十名救生員工作，至於摩士公園，則將於星期六派出人員七名，星期日則派出十四名，聖約翰拯溺隊現時於星期六下午每一泳池派出兩名志願救生員，星期日則派出四名（分兩班制）。由於游泳繁忙季節即將開始，市政事務署現與香港拯溺會磋商，詢問該會是否能夠於星期日以及週末調派志願人員工作。此項商談可能是毫無結果的，因爲現時未有在週日受僱的該會會員，例如學生等人，可能已於閱讀市政事務署的廣告後，應徵爲受薪救生員。

估位過大之熟食檔 當局必採整頓行動

（特訊）小販管理委員會主席羅志堅議員，於昨午市政局會議中，答覆陳子鈞議員提出問題時表示：

港島現時有四百九十五個持有牌照的街邊熟食攤檔，九龍區則有五百五十八個，港島區有四份之一的熟食攤檔及九龍區約半數的熟食攤檔的佔用地方非常都是超過准許面積一倍或以上的。

陳子鈞議員問：我們的領牌熟食檔目前有多少設於街上而非設在街邊的小型市場內？有多少確實造成過份的阻礙？至現時爲止，有多少已受到警告？

羅志堅議員又稱：至現時爲止港島馬師道有八個熟食攤檔和九龍登打士街有十五個熟食攤檔已受到警告。此外，各小販公會亦獲得通知轉告他們的會員，當局對於佔用地方超過所准許的面積的熟食檔，將採取行動。各電台，電視台和報章亦會報導這項消息，在未來數月中，當局亦將逐條街道發出特別警告。

馬師道和登打士街的熟食攤檔在獲得警告後，已將營業的地方縮少至當局所規定的面積，但登打士街方面有一個檔後來因進行擴張營業面積而被當局通知須由六月二十三日午夜起停止營業七天，這項命令經已照辦。

盡可能使遷入市場

小販政策委員會主席貝納祺議員昨午於市政局會議中表示：市政局的一般政策是將街上的熟食檔盡可能遷往離開街上的地方。雖然有少數街上熟食檔位因持牌人身故而可能取銷，及此種檔位甚不發給新牌照，但在執行上述政策時，主要尚須視乎有沒有可能獲得適當的地方可供作熟食小販市場而定。

他是答覆胡鴻烈議員所提出之問題時，作以上表示的。胡鴻烈議員是問：主席可否說明，市政局對選擇街上之熟食檔政策，是怎樣的？街上的熟食檔，對於目前之交通混亂情形，是否負有相關？

貝納祺議員又表示：當一個有牌熟食檔的持牌人身故後，經營該熟食檔的寡婦或鰥夫或實際經營該熟食檔的人，可申請一個牌照，以便在任何一處有空位的非街上熟食小販市場營業，但必須在十二個月內交出原有的檔位。不過，如市政局在十二個月內未能供給一個非街上的檔位時則不在此例。在這種情形之下，該寡婦或鰥夫將獲准在原有的檔位繼續營業直至發給一個非街上熟食檔位爲止。

他又稱：任何人士，其申請書一經接納後，可在六個月內選擇一個非街上檔位。市政局備有此等檔位的最新名單，可通過市政事務署去選擇。至於那些申請未獲接納的人，市政局准許他們以十二個月的時間去結束營業。

若干街道既係交通路綫而又擺設熟食檔，因而引致阻礙車輛及行人交通，並形成此等街道的交通問題的因素之一。雖則有很多熟食檔係擺設在對車輛交通沒有多大用途的街道，但仍然阻礙行人交通，特別是遇到那些熟食檔的經營人在街上擺設若干枱櫈售賣時。有時此等熟食檔亦有引起火警的危險，所以市政局的最終願望係在市區各處尋求及選定足夠而又適當的非街上熟食小販市場，以容納所有熟食小販。

維多利亞大廈旁空地 將闢爲休憩公園

（特訊）羅志堅議員於市政局會議席上問：司徒拔道前維多利亞大廈旁一幅空地，已經荒置相當時日，現在野草叢生。由於不少遊客巴士停在該幅空地對面，而該地正逐漸變成一個狗花園，主席可否告知本人，預期該地的情況何時可以獲得改善？

康樂及市容委員會主席沙利士議員作答時表示：自從在一九六五年臨時核准保留這幅地方後，本局議員曾多次詢問有關這幅地方的問題，市容建設委員會第一筆撥款計劃中已設有一個項目，準備將該區闢爲一個休憩公園及兒童遊樂場，並將它列入一九六九年第二號市容設計區的發展計劃內，但迄今爲止政府仍未決定撥出該地，因此本局亦不能執行其計劃。

督促小販保持整潔

小販管理委員會主席羅志堅議員於昨午市政局會議中，答覆黎士樂議員之詢問時稱：對於有牌及無牌小販所施行的政策，其主要工作爲督促小販保持街道及公衆場所整潔，及執行日常的管理小販工作。

在港島方面，小販政策的推行係由小販聯絡組及小販管理隊担任。如執行的工作會牽涉到衆多的小販，及有跡象顯示可能發生抗拒或破壞安寧的，則警方亦將參與其事。警方人員在場對於順利執行工作，是一個十分重要的因子。徙置事務處的人員亦經常參加拆除用作住宅的非法建築物。

在九龍方面，小販管理隊各單位均已於去年十一月起撤回，一切重要的行動均由警方聯合小販聯絡組執行。

他強調說明：所有對小販的行動都經過審慎的計劃，及在事前在分區小販諮詢委員會席上提出討論。與小販事務有關的政府機關都參與該種會議。

各區民政主任及他們的屬員，在與小販代表接洽，及在談判重要的行動時，經常給予寶貴的協助。

單以市政局而言，小販政策委員會一向主張市政事務署應有自由執行一切對小販的必須行動，而無須受到個別議員的干涉。

小型市場容納攤檔

市場事務委員會主席羅志堅議員，於昨午市政局會議中答覆貝納祺議員之問題時，他稱：有兩個普通設計的新市場可望於十二個月內落成，此兩個新市場係座落於市區新區之內或附近。

其中一個係在振華街，與佐敦谷新區毗鄰，與牛頭角新區則相隔一條馬路。這個市場爲一單層式建築物，內有十三個攤檔，可供出售肉類，鮮魚及家禽之用，同時並有一個可供四百餘個小販賣物的小販市場。預料本年九月將可開始營業。

另一個市場係座落黃大仙新區中心的尚德街。興建此一兩層高建築物的工程將於數日後開始。這個市場可容六十七個大攤檔供出售肉類，鮮魚及家禽之用，還有二七九個小攤檔供出售蔬菜及水果之用。

這個大型市場由於地點適中，同時可爲橫頭磡新區及東頭新區的居民服務。

貝納祺議員是問：市政局可否知道：（甲）爲未來十二個月而計劃的新市場，多層的，標準小型的，或其他型式的，共有多少，特別是在新近興建的新區，政府廉租屋及屋宇建設委員會廉租屋邨附近的。（乙）對於新區小販已有甚麼實際準備，使他們可以獲得永久的攤位，而不僅把他們看作是一種討厭的事，及以控告與拆除他們的架設來限制他們目前的非法活動？

羅志堅議員又表示：在一九七一年底前落成的還有筲箕灣的多層市場。再者，十二個月後的將來，在工務計劃內還有興建十四個市場的計劃，包括在柴灣新區興建的一個大型市場。

此外，有一項在居住密度很高的新建公營廉租屋邨興建標準小型市場的龐大計劃現時正在進行中，在興建中的新區，這一類市場亦與住宅大廈同時興建，俾居民入伙時即有市場可用，若望在本年底前落成的標準小型市場將分佈於秀茂坪新區（第二期），油塘新區（丙段）及興華邨（第一期），在藍田新區（乙段）及興華邨（第二期）提供同樣設備的計劃，現已接近完成階段，較早設立的新區亦已列入增建此類標準小型市場計劃的後期工程之內，同時，爲牛頭角及慈雲山新區興建市場的初步計劃現已開始擬訂。

所有新建的政府廉租屋邨及屋宇建設委員會的廉租屋邨均將設有相同的標準小型市場。

關於問題的第二部份，羅志堅議員稱：在那些設有標準小型市場的新區，或新區的一帶地段，將採取適當的步驟以防止外來的小販侵入，在那些暫時未有標準小型市場設備的新區，徙置事務處會在環境容許之下，將小販遷徙至一部地點，使他們能夠在穩定而有秩序的情況下造生意。

他又稱：有關新區標準小型市場內攤檔的分配辦法，蔬菜，水果及一般小販攤檔，包括那些零售商在內，將以每一個家庭（即指父母及未結婚的子女）分配一個攤檔爲原則。並按照以下的優先次序抽簽分配：

（甲）未以小販爲主要謀生方法，同時，在清拆之日確係在木屋區，安置區或特許地區內作小販者，或從別處新區遷來者；

（乙）曾得推薦的社會福利案件，而並無給舖位者及

（丙）正在同一新區街地段內某些地方經營的小販。

熟食，肉類，鮮魚及家禽的攤檔的分配，其標準及優先次序與上述者相同，不過只限於眞正經營此等行業的新租戶及現有租戶方能申請獲受。

港九電鍍業商會 第七屆十日就職

（國際社）港九電鍍業商會（七月十日，星期六）下午七時假深水埗龍翔酒樓舉行第七屆理事就職典禮，並聯歡會，大會敦請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，有港穗長、唱劇團長、社團助興，該會會長禮。第七屆理監事長：區華、副理事長：何潤、李恍、梁蕊；財務：梁劍、何淵；利平華、黃鶴、盧志源；國際：吳冲、劉協、卓邦、宣傳……黎民安、何榮……

全書分十四篇 內容包羅萬有

1971 香港年鑑

請購備 作爲你的 案頭顧問

每冊港幣拾伍元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處　香港荷李活道一○六至一一六號　電話H二二九○八一
中區辦事處　砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話H二三一六三七
旺角辦事處　旺角上海街四九七號　電話K八四○七四九

已訂閱者請前來取書

◀下列各處皆有代售▶

香港區：世界書局 德付道中一一四號；天利行 砵甸乍街十六號；東南書局 德付道中一二一號；香港閱書公司 德付道中安樂園大廈；世界出版社 千諾道中六十號；黃沛記書店 荷李活道79號橫門；中國書局 荷李活道七十七號；廣州書局 荷李活道七十五號；大方書局 荷士敦道五十六號；好長書環 莊士敦道四十二號；泰昌書店 莊士敦道一九七號；東方書局 軒尼詩道一七三號；長興書局 利布道78地下；興文書局 波斯富街七十六號；齡記書局 波斯富街一百號；醫與圖書公司 霎東道三六號；東亞書局 書局街卅九號；北角書局 書局街廿六號A；占氏書報攤 北角渡海碼頭；大觀書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三五二號；廣文公司 大道西三○六號；大生書局 大道西四二七號；文華書局 天樂里十四號；榮華書局 皇后道西大道三六號；和興書局 筲箕灣道三六號

九龍區：世界書局 亞皆老街一○五號；天利行 彌敦道六○七號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；開明書局 彌敦道三八五號A；三育圖書公司 彌敦道五八○號C；新舍記書局 青山道二一四號；永光書局 青山道三五二號；環球書局 上海街三四二號；華東書局 上海街七三○號；大德書局 上海街一五三號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園道七十三號；遠東書局 花園街七十六號C；文華書局 奶路臣街十七號A；萬邦書局 亞皆老街五十四號；洪嘉書局 亞皆老街七十四號；寶文書局 亞皆老街二十六號；民生書局 西洋菜街廿四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；偉華書局 彩虹道卅六號；光明書局 城南道廿八號；成昌書局 侯王道廿二號；偉興文具公司 福佬村道廿七號；集名號 佐敦道碼頭

25天 暢遊
• 倫敦
• 巴黎
• 布魯塞爾
• 阿姆斯特丹
• 科隆
• 波恩
• 海德爾堡
• 蒙尼黑
• 薩爾斯堡
• 維也納
• 威尼斯
• 佛羅倫斯
• 羅馬
全部費用祇需 HK$4,990
暢遊旅業有限公司
舉辦歐洲旅行團 費用最低的先鋒
總公司：香港德輔道中38-42號通明大厦十樓 電話：H-247067（五線）
九龍分公司：香港大酒店二樓 電話：K-673742

美孚新邨

第五期B

向南海景洋樓 開始出售

美孚新邨，無論地區環境，設備裝置，管理服務，生活享受，以至購物娛樂，無一不是最上乘的。加上材料最好，樓價合理，「靚樓」之名不脛而馳。所以，美孚新邨在香港人心目中已經成爲「理想之家」，搬進美孚新邨的人，早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便。現在，美孚新邨第五期花園洋樓開始預售，購買「靚樓」的人仕勢必踴躍，敬希儘早駕臨參觀訂購。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨 百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

美孚新邨增加新付款辦法： 購樓時祇須付一成訂金，其餘分六年付款。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

市局康樂及市容委會通過建議 增加海灘清潔員工 加強管制工作文件 交當局考慮範圍擴大至新界海灘

（特訊）市政局昨午舉行會議時，霍士傑議員於席上問：大浪灣方面的市政事務署人員，是否真如報章最近所說的疏忽清理海灘的職責，主席是否認為已有足夠的人員來保持海灘有很高的清潔標準，使其他國家海灘一樣的清潔。

康樂及市容委員會主席沙利士議員答稱：問題之第一部份之簡要答覆是，市政事務署認為有關指摘未能證明屬實。

有關事件係在五月卅日（星期日）在大浪灣發生。由於天氣的情況，異常大量的垃圾由海上沖到這個海灘，而當時該處人羣亦異常的多。根據某一份報紙的報導，約有卅名市民自行組織起來清理海灘的垃圾，而「三名市政事務署工人則在陰處飲汽水。在大部份垃圾已由該批市民清理及放在大膠袋之後，市政事務署工人才將膠袋搬走。在清理工作進行之際，也不見海灘有救生員的蹤跡。」

當日有清潔工人兩名在該處當值，另有市政事務署救生員四名及香港拯溺會義務救生員十六名，在不同時間當值，六月二日，在查問市政事務署人員之後，該署去函該報紙的編輯，說明該署職員否認未有工作的指說，同時指出海灘管理員（救生員）在有人游泳的時候，應無從事清理垃圾工作的理由，並請該報編輯如掌握有該署人員瀆職的任何證據，可與該署接觸。此函未見該報刊出，當日在大浪灣的該報代表曾打電話來說，清理工作係在中午與下午一時之間進行。從衣着來看在陰處飲汽水的三名被指稱是市政事務署的三名工人，大概不是市政事務署救生員。該報代表答應將當時所有拍照片送給市政事務署，以便辨認那幾個工人，現時還在等候把照片送來。

建議增加清潔人員

在前述的時間裏，這兩名清潔工人中，有一名在上午十一時半至下午一時之間往石澳午膳，其餘一名則收集由海上漂來的垃圾至下午一時才開始午膳。在該處的一名最高級人員工目說，他協同該兩名工人收集垃圾直至上午十一時半，然後與第一名工人一起出去午膳及返回，市政事務署救生員的午膳時間爲由上午十一時至下午十二時半及由下午十二時半至下午二時。

總括來說，市政事務署雖然未能絕對證明它的工作人員未有瀆職，同樣的亦未有證據可以支持前述的指說，大浪灣積聚的垃圾份量已超過兩名工人可以清理的，因此便於翌日，即五月卅一日由石澳特別派遣工作人員七名，前往大浪灣清理積聚的垃圾。六月一日，漂來的垃圾繼續堆積，因此遂由公園及遊樂場組借用工人十五名來從事清理工作。此後，異常大量的垃圾亦不見再有漂來。

問題的第二部份的答覆是，市政事務署並未認爲已有足夠的人員來維持我們所希望的清潔程度。因此，康樂及市容委員會在五月廿一日舉行的會議中通過一份建議增加管理及清潔海灘工作人員，與加強管制工作的文件，這份擴大至包括新界海灘在內的文件，將儘快送交政府考慮。

海灘垃圾潮汐帶來

（特訊）霍士傑議員於昨午市政局會議時，問：今年有多少人因在海灘拋棄垃圾廢物及被控告而被判定有罪，及罰款多少？

康樂及市容委員會主席沙利士議員答稱：關於這個問題的直接答覆是，今年未有人因在海灘亂拋垃圾而被控告，並且相信由一九四八年以來即未有人因此而被控告，但是這不是說市政事務署將不會控告人在海灘亂拋垃圾的。

在他詳細說明當前的情形之前，他認爲我應該說一句，海灘的垃圾有多少是由潮汐帶來，或者在晚上沒有人員當值的時候，由旅行的人留下的。

海灘工作人員並無權力將人拘捕或者驅走，同時亦認爲不宜有這種權力，因爲救生員和清潔工人的主要任務並不是執行泳灘附例，這是工目和市容事務助理員的工作。

如果海灘工作人員既然不宜有拘捕或者驅走的權力，別的辦法是勸告或者控告。因此，他們奉有訓令在看到有人把垃圾拋棄在海灘，勸告有關的人將垃圾拾起並放在垃圾桶內。這個辦法已在若干程度上採用，但是可惜效果很微。

發動大量檢控運動

康樂及市容科認爲控告辦法亦不會有若何重大的效果。例如，漁農科控告多人違犯拋棄垃圾的罪名，而在市區拋棄垃圾的份量卻顯然見其爲減少。因此，康樂及市容科以爲控告違反泳灘附例一舉，事實上是無用的，除非大量檢舉，判處大筆罰款，並將結果在各海灘上加以宣傳，始能有所裨補康樂及市容科於

增大批救生員計劃

（特訊）市政局昨午舉行會議時，黃夢花議員問：對於市局發牌的海灘：（甲）我們是否有足夠的救生員？目前的情況與過去幾年比較又怎樣？（乙）本局現在是否考慮採取有效措施，以減少市民被石塊及貝殼割傷的事件？（丙）我們可否供應更多廢紙箱？

康樂及市容委員會主席沙利士議員作答時表示：問題的第一部份的答覆是，依照康樂及市容科與有關委員會的意見，按照目前論，認爲市政事務署的海灘管理員（救生員）的人數是不夠的。近年來喜愛游泳的人無疑日增，可惜，在去年之前從未有統計。在去年八月廿六日至九月一日期間舉行一個統計，這項統計可作爲一個規劃人力的基礎。有關委員會在五月間通過一個根據這個基礎而增加大批人力的計劃。市區海灘的泳灘管理員編制，五年來幾乎全未有變動，在一九六七年至六八年度與一九六八至六九年度，海灘管理員計共八十人，一九六九年至七〇年度增至八十三人，現時仍是這個數目。可是由於辭職與升遷等等，目前實際人力爲七十五人。本年較早時期刊登請人廣告，亦未能招請更多人手，原因可能是由於他們的薪給，使爲四三八元至四七二元。市政事務署很多時間，已設法提高這級工人的待遇。

如何減少石頭貝殼

市政事務署的海灘管理員雖然仍屬救生工作的主力，但是各位議員明白，在放假的日子，他們獲得香港拯溺會與醫療輔助隊志願救生員的協助。我想代表本局向這些志願救生員，和多年來熱心服務的港九拯溺會及醫療輔助隊表示感謝。在我剛才提及的幾年中，最初的三年香港拯溺會在週末及假期派出志願救生員卅名當值，在上屆財政年度裏，人數增至四十三名，同時醫療輔助隊亦首次加入工作，派出救生員十八名。今年醫療輔助隊派遣五十四人，香港拯溺會則派遣卅二人。

他又稱：問題的第二部份係關於減少因石頭及貝殼等而受傷的措施。這是一個經常不斷發生的問題，而在冬季天氣及在泳季內適當時候，即將大批石頭及貝殼等從泳灘移走，但是如果大小石頭完全被清除（甚至如市政事務署有辦法這樣做的話），勢將引起沙灘的被侵蝕，其後果嚴重到安全危險。因此，在石頭最多的海灘清理一條通道，由高水位至低水位以外，這些通道已經設有標識。

黃議員問題的最後一部詢問是否可以增設垃圾桶的數目。目前在十二個市區海灘（荔枝角除外）中，共有垃圾桶一六二個，由淺水灣至夏灣最多的海灘增加大批垃圾桶的問題，作爲我在回答霍士傑議員詢問時所提及的試驗推行海灘清潔運動計劃的一部。

清理泳灘垃圾廢物

（特訊）市政局昨午舉行會議時，羅德理議員問：市政事務署人員採取如何的步驟，以清理泳灘上的垃圾和廢物？他們對於在沙灘隨處丟棄廢物或弄污沙灘的人，會採取甚麼行動？

康樂及市容委員會主席沙利士議員作答時表示：除荔枝角海灘不計外（該泳灘由際暸公佈除名），市政局現時負責的海灘在港島有十二個，其中三個，即淺水灣、石澳及深水灣三處，爲由星期一至星期五泳客最多的海灘，每日的泳客人數依次約爲七，八〇〇人，六，二〇〇人及四，八〇〇人。淺水灣與石澳當爲週末泳客最多的海灘，人數依次約爲三二，〇〇〇人及二八，〇〇〇人。

這十二個海灘的永久清潔工人編制共有廿五人。此外在七、八兩月及泳季其餘時間假日，加僱女散工六名，工作主要爲清理女子更衣室及厠所。有一個小海灘即石澳海灘則並無清潔工人的編制，清潔工作由海灘管理員（救生員）兼任。

在深水灣、淺水灣、舂坎灣、石澳及大浪灣等處，清潔工作由上午八時至下午七時半連續不停，有一班工人由八點開工至五點半收工，第二班工人則由上午十點開工至七點半收工。午膳一小時半。其餘的海灘則只有工人一班，工作時間由十點至七點半。工人的工作是清理海灘及游泳地方，（連同兒童遊樂場及旅行地點，如有的話）的垃圾，及保持更衣室、淋浴室及厠所潔淨。

羅議員並問及，海灘工作人員在看見有人拋棄垃圾，或將海灘弄污時，會採取甚麼行動。關於這個問題，我在較早回答霍士傑的詢問時，已有頗詳細的答案。

紅潮對人害處甚微

（特訊）西門士夫人於昨午市政局會議時問：（甲）關於觀察與報告「紅潮」的事件，市政事務署和其他政府部門之間，有什麼聯絡？（乙）關於「紅潮」是否可以控制，或消滅問題，有甚麼資料可稽？（丙）如果可以採取某些針對行動的話，政府會不會把它看作優先辦理的事務？

康樂及市容委員會主席沙利士議員作答時表示：對此問題第一部份的答案是康樂及市容科在市政事務署內與助理署長（衛生）保持聯絡，對外則與漁農處漁業研究組，兩間大學，海事處，消防事務處及政府新聞處保持聯絡，此外，會於六月廿一日用直升機飛往調查本港水域被污染的程度，尋求是否有辦法將這種生物殺滅或消散，及使到市民充分獲得有關消息等，均備極關注。自從六月十九日晚上發現出該種生物之後，即經常發出報紙與其他宣傳媒介，及透過政府新聞處發出警明。由六月廿一日起，每日約於上午八時及下午三時卅分共發出兩次有關各海灘情況的公報給政府新聞處，而在六月廿六與廿七日的週末，並另發一次午間的公報，直至六月廿八日上午撰寫這項答案時，由六月廿五日上午起已沒有關於紅潮的報告，因此現有理由希望這種現象已告消逝。

他又稱：對此問題第二部份的答案是，當局現同意處理這種現象的最佳方法是委之於大自然的改變，即風向或水流的改變，或海水的鹹度與溫度的改變，這樣該種生物就會自行消失或死亡。市政事務署已獲悉，如用化學品殺死這些生物，對其他的海洋生物會有害處，同時亦可能對人類有害。海事處已說過，該處的防止油污散發設備並不適宜於用以包圍紅潮，及將之移往別處，消防事務處亦經試過，使用滅火喉將這些生物沖上岸邊處死亡的方法並不切合實際，而市政事務署自行試驗用抽水機將這些生物抽出水外亦證明無效。

他強調：所有權威人士亦同意該種生物對人類的害處甚微，雖然間中有人在這些生物污染的水中游泳，會引起皮膚，眼睛或粘膜暫時性的損壞。貝殼類及海魚的主要出產區，一直未有受到紅潮影響，本港大學的一位權威人士指出，這種生物並未有肯定和世上其他地方魚類死亡的事件有關。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

上水新成路垃圾站積極覓地遷移中

市署新界科政務官藍鴻震

讀者諸君：頃閱一九七一年六月廿三日貴報刊載讀者「上水新成路二一三九號側之垃圾收集站事」，茲覆如下：

（一）本署一向認爲該收集站之位置是不合乎理想，暫時遷移至該處乃是迫不得已。在固定收集地點之土地問題未能解決之前，本署已積極找尋另一適當之臨時地點，一俟安排妥當便可將現有收集站遷離。

（二）關於圖中早上八時前之情況，確有不妥之處，此乃因有清潔工人在垃圾存放之時間，即將垃圾推出而做成。本署現已加派員工在該站服務及將拖卡滿載後，即速拖走以減少垃圾存放之時間，同時每日黃昏另派工目負責監督。如（一羣納稅人）君仍對該站之管理有不滿時，請直接向本署駐大埔區高級管察莫堯先生投訴，電話大埔六六一二八三六或六六一五二一五號。此致華僑日報編輯先生。市政事務署新界科政務官藍鴻震。一九七一年六月三十日。

三院青年中心歌唱比賽覆一比賽者

東華三院青年中心

編輯先生：三院青年中心這次舉辦全港業餘歌唱比賽，雖屬首次，但宗旨純正，備受廣大青年歡迎，參加者凡二千餘人。

初賽之前，辦事人已竭盡可能，將比賽盡量編在週末時間舉行。惟因大會堂音樂廳租期關係，比賽必須在六月底前完畢，一方面本中心同人希望能在日間上演，亦在晚上使用同一場地，故此日如期再舉行比賽，使到每一部份參賽者更不得不要稍在非假日的日間進行。這一點相信是參加者及真正愛護青少年運動者所諒解的。我們特別小心考慮時間的適當分配，每小時的比賽人數限多不超過六十人，一則可使會場秩序井然不紊，二則可免比賽者久候。通常每所編定最後的時間是四時四十五分，預計最後一批比賽者報到的時間，當我們點計最後一批比賽者時，往往遲到的，這時才匆匆趕至，大會亦儘量通融，讓比賽者在最後一分鐘獲得補賽的機會。這是鐵一般的事實，也無須我們來一一證明。

至於評判方面，他們全部都是義務的，他們在百忙當中，抽出寶貴時間來主持評判，其熱心提倡音樂和忘我的精神，實足令人欽仰。「一比賽者」在最後一批比賽完畢之後仍未能到達，我們只能同情，但亦愛莫能助。

最後，這次比賽的宗旨，除了提高青年歌唱興趣和培育音樂人才之外，實在還存有一個教育意義，就是希望青年們能通過一種自律的意識去參與羣體的生活。參加者在簽名報名表格時，一定清楚明白「比賽須知」和下面的明文規定：「本會參加者須遵守大會一切章則，並絕對服從評判員之最後決定」。因此，我們要求參加者守時，也要求他們尊重比賽的規則，相信不會是絕大多數的比賽者所喜見的吧。東華三院青年中心。一九七一年六月三十日。

北角新邨小販轉佔北角碼頭廣場了

北角新邨一居民

編輯先生：我是北角新邨的居民，我們西座地下是小販的小巷，管理井井有條，可是年來自從馬寶道整頓小販後，一羣小販轉移到西座的小巷，攤檔林立，不時汽車無法行駛，行人也無法通過，最近郵局的車及其他車輛都可以通過，不過一個奇怪的現象跟着出現，那羣小販馬上轉移到不及十丈距離的北角碼頭廣場，這裏市政局設有數十花園及植有十多株小樹，供附近居民納涼憩息的，本來面對海港是一個難得的小型市肺，可是最近成爲了小販場，一到下午四時，涼水，牛什，鹵味，甚至蠔食蜆螺一應俱全，一個大好的憩遊風景區給弄得污穢不堪，奇怪的是守在附近的管理隊員，都紛紛開檔，四五張公園椅給他們佔了堆放貨物，擺檔推開，最近警察似乎採取行動了，不過行動的效果是使人懷疑的，爲什麼呢？舉個例罷：七月一日下午五時一架大警車開到，跳下了四五名警員，於是小販們紛紛走避，生果檔將油布蓋上車子便算了，是那涼粉，牛什太大檔了沒法走避，幸而警員們十分仁慈，只寫他們派出代表上車到警署報到，可是那涼粉，牛什人財亦不損分毫，五時十分警車開走，我跟那警車還沒有走完英皇道，又一切恢復常態。我想要問的小販管理隊內任務是什麼？爲什麼近在咫尺也視若無睹，更要問的是市政事務署，爲什麼容許這些沒有牌照不合衛生熟食小販威脅市民健康，破壞可供市民憩息的市肺？而且更阻塞了碼頭出入的通道？同時小販的叫賣聲往往從下午四時至深夜十一時，騷擾附近的居民。我希望有責任的當局要作出行動來解決這問題，不要作上面所說的象徵式行動。北角邨一居民。七一年七月一日。

香港扶輪社餐會 前社長報告社務

（特訊）香港扶輪社，在過去一年推行社會服務計劃，使青少年及傷殘人士獲致甚大益處。據前任社長施彼德，去週二在餐例會上發表有關一九七〇至七一年度會務報告指出：各項服務計劃，以去週年的扶輪青年中心最爲重要及令人興奮。

施彼德說：扶輪青年中心是港九八個扶輪社聯合舉辦的社會服務計劃，全部裝置費用達十四萬元，香港扶輪社捐出款項四萬元。扶輪青年中心由香港青年協會管理，預料可供四百名年在十四至廿歲青年消遣及接受訓練。

施彼德指出：該社已同意與其他各友社聯合進行一項計劃，撥款贊助在宣道職業訓練中心，學習修理鐘錶及裁剪的殘廢青年，而香港扶輪社在這項計劃中，共捐出二萬港元。

該社會捐出港幣六千元，作爲香港工業學院一年制工藝班及學徒先修班的獎學金；對上一屆開始推行的為兒童而設的「長光中心」，經由社會服務計劃委員會撥款完成。該社會撥出款項，作爲一間鐘錶學校一裝置儀器之用。而社員本身，亦曾捐血給香港紅十字會，更發動捐款予賑助東巴基斯坦。

施彼德述及該社的內部情況指出：去年間會員由一百六十一人，增至二百…人，這是由於有十四名社員辭職，而有廿四名新會員入會所致。該社一般基金數目由十萬零二千三百九十元升至二十萬元，該款項將用於各項開支。施彼德致詞後，爲新任社長蔡永善掛上社徽帶，蔡永善就任後主持該社本屆職務。（中）

富都酒店設宴款待東南亞酒店業巨子

日本芝公園大酒店當家長犬丸二郎，韓國美都酒店總經理李健珩及台北第一飯店副總經理馬芳踪等昨日專程蒞港下榻富都大酒店爲董家長及總經理徐亨之嘉賓。他們此次應邀來港純爲聯絡感情並商通在東南亞各地之酒店業務，希望各地酒店都有追上時代的設備，並提高服務水準。徐氏昨晚特在富都三樓香花樓設宴款待並有帝國酒店董事長何澤民，總經理何惠文作陪，濟濟一堂，賓主盡歡，洵一時之盛會。

（右起）葉祿華（富都大酒店經理），鄭筠堯（富都大酒店公共關係），林賜良（富都大酒店經理），馬芳踪（第一飯店副總經理），徐堅（富都大酒店常任經理），徐亨（富都大酒店總經理），犬丸二郎（芝公園大酒店當家長），何澤民（帝國酒店董事長），劉小姐（巴里旅行經理），何惠民（帝國酒店總經理），李健珩（美都酒店總經理）。

中午報編輯何潮光乘龍

中午報編輯何潮光，爲本港元順棉業有限公司經理何志信先生姪之長子，於昨（六日）與盧丕鵬先生次女盧潔瑩小姐在九龍紅磡聖母堂舉行婚禮，新郎從事文化報業工作多年，新娘系出名門，爲遠東有限公司秘書，昨舉行婚禮，郎才女貌，珠聯璧合，乾坤兩宅到賀嘉賓甚衆，新郎新娘隨即飛台灣度蜜月旅行。

何潮光盧潔瑩儷影

回首當年

（一九五六年七月七日）

△工務司鮑寧昨日巡視興建中的大嶼山公路——當局在大嶼山東南興建之新公路，由梅窩至石壁，全長十咪，路面闊十英尺，每日動用四百餘人從事工作。由梅窩至貝澳山坳之一段已闢成，選擇車輛已能通車。由貝澳經散石灣至長沙一段，亦分段開築中，除有幾處山坑需架橋樑，未能同時動工外，且該一帶地基已大致闢成，預計明年四月間可以通車，工務司鮑寧將於昨（六）日親往巡視，新界民政署長彭德，區議樂，總工程師立弼陪同巡視，全線十分之七可望通車。

△社會局社會服務處施行新救濟方案下之青年男女首先獲得就業機會時，便是項方策能趨於積極性，由主事人分別與各廠家洽商，希望予以協助。

△工務局城市計劃委員會主席鮑寧昨在憲報公佈：由該委員會所擬定之北角區發展計劃藍圖，已獲港督會同行政局予以通過，該藍圖現在政府合署田土廳公開展覽，以供各界參閱。

△此間人士展開反色情運動，響應者如火如荼，各界社會熱心人士，都應即做好榜樣，應有全面性之展開，實不能祇靠法律或嚴約束，所能達到成功之途。另一方面，由家長與社會環境做好榜樣。

△中華民國赴港領隊一行三人，由副團長馬煥文率領，已於昨晚自台北抵港，團長爲步芳，現居港，馬氏在機場對記者稱：該團團員保國富，馬氏等在港作期逗留。

熱褲小姐選美會 初賽選出五十人 十日複賽廿二日決賽

（港訊）香港熱褲小姐初賽於昨午四時假希爾頓酒店舉行，在廣大舞池裏出現一羣妙齡女郎，很熱心參加此富有時代意義之別開生面選美會。

首由大會主席陳志雄報告此次報名參加者共二百八十六人，質素極高，爲可喜現象，茲擬初步選出五十人然後在本月十日複賽，廿二日決賽及加冕。大會選舉標準計：（一）身裁儀態佔百分之四十，（二）儀態跳舞佔百分之二十，（三）服裝設計佔百分之二十，（四）公衆評論佔百分之十。至於評判員均爲社會知名人士，計有趙世曾（三〇三匯獅子會主席）區永佳（北九龍獅子會會長），李願祥夫人（太平紳士），孟業士貝理利（瑞士天梭表安天時洋行總經理），何亨威（戴賀爾總理），陳俊夫人（鱷魚恤總經理）。梁佩顏（杜白莉化粧品總經理），高雄（北九龍獅子會副會長），同時由評判員以審美公正眼光，主持評判產生一九七一年香港熱褲小姐。

售票地點：（一）希爾頓酒店大堂及二樓（二）太子行商場鱷魚潮（三）尖沙咀星光行天星保齡球場鱷魚攤位，兩晚節目除供應豐富大餐外，並有世界著名芭蕾舞及名歌星演唱，極視聽之娛。

熱褲小姐初賽參加者比賽舞蹈情形（本報記者攝）

李氏宗親會 期攷成績優異生 頒發獎學金獎勵

（新聲社）李氏宗親會，爲鼓勵會員子弟勤奮向學，培養進取精神，響應獎掖青少年發展良好學風氣，由本年度開始，舉辦獎勵李氏子弟在學優異生，辦法爲：凡會員之在學子弟學期期考成績優異（中、英文中學，小學各班第一名）或大專生成績優異之榮譽證件者，可於學期結束後之兩個月內，攜同證件前往會所登記，經審核屬實，頒發獎狀及禮品代金，計：大專生每名港幣一百元，中學生每名港幣五十元，小學生每名港幣三十元，又如有連續獲獎三次者，則另有特別獎勵，以資激勵。該會會長：李東海，李文祺，李茂魁，李永生，通函會員知照，勗勉其子弟爭取此項榮譽，爲宗族增光。

高雷旅港同鄉會 歡宴鄉彥極熱鬧

（港訊）高雷十一縣市旅港同鄉會，昨在該會所設宴歡迎鄉先進李元月前赴日美等地考察工商業榮旋，及會長江茂森赴美考察教育事業榮歸，副會長陳錫餘之公子陳汝平碩士，由美來港省親，參加者，有該會理事長譚略（華）副會長陳錫餘，陳德才，陸藹天，陳洪元，監事長陳翰香，副理事長江有松，副監事長許麟岳，黃志，李斌，陳海洲，監事吳源興，陳鳳香，黃鄭偉，黃錫海，陳玉衡，柯毅，張雄，黎敬昌，許炳民，陳蔭吉，培，李配閣，劉若，王家明，郭照華，黃森，林慶，穀胡，陳國烈，臨照，甘泰，潘瀛，莫浩，李華光，莫炯健，梁皓龐，盧泰慶，吳熙業，吳熙文，楊慶華，莫亮祿，李紹孫，王傳，陳健等百數十人。首由該會理事長譚略（華）致歡迎詞：略謂：以前會長爲本港工商業鉅子，在社會上熱心公益，出錢出力，德高望重，對於本會會務，最近提議，舉辦半工讀中學，尤爲熱心，現正計劃籌辦，今次蒞臨宴會，又江會長爲本港教育名流，本席深感榮幸。對於本會創會，何李如之，功績，實深爲同鄉仰慕，今日由美來港訪問，本席代表全體同人，誠致歡迎，今晚宴會，希望共話家常，并祝各位健康愉快。」復由會長及各鄉領導士，親致謝詞，會長江茂森致答詞，深致感謝，並闡述考察各地工商業之發展，席間觥籌交錯，氣氛熱鬧云。

金劍隊遊棺材角 海下漫步及海浴

（港訊）金劍旅行隊，定期七月十一日（星期日）舉行「純遊棺材角及到海下海浴消夏」旅行節目。是日上午八時半在佐敦道渡輪碼頭側乘專車出發，由何東樓轉專船先開往棺材角登陸，步行欣賞沿途奇異天然棺材石及美麗景色，繞步行八十分鐘抵達海下海浴，凡不願登陸棺材角步行者，可隨原船直往風景優美之「海下」海灘登陸，海浴（有淡水沖身），漫步遊山，野餐，及垂釣等，各適其適。大隊由海下回航，於下午七時派專車由何東樓接返市區散隊。領隊鄭金劍。歡迎參加。代辦全日車船費每人七元，自備全日充足糧水，泳衣及雨具。領券處：皇后大道中三五號商業大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話：H二二五九八六，旺角砵蘭街一八一號金鳳飯店（近山東街）。

駱桐際老先生 昨午舉殯哀榮

本港台山縣籍殷商駱桐際老先生，於七月一日逝世，昨正午在香港殯儀館出殯，卜葬新界私家墳地，駱老先生歷任本港台山商會，四邑商工總會，五邑商工總會，及金山庄華安商會理監事，顧問等職，生平熱心公益，樂善好施，早歲赴美經商，在大埠創辦永興祥辦庄，經營華人食品出入口生意，並在港設立永興匯金山庄逾四十餘年，信用昭著，駱老先生於廿年退居香港，長公子文會爲旅美華人僑領，酒樓戲院等企業界鉅子，並襄乃父主理永興祥辦庄，交遊廣衆，次子武會在美勸助乃兄處理各種業務，長孫國網留學美國，榮獲理學博士，次孫國揚榮獲醫學博士，一門俊傑，昨午公祭團體計有：台山商會，四邑商工總會，五邑商工總會，金山庄華安商會，東方體育會，傑志體育會等，親臨執紼者有：何善衡、利國偉、何添、陳國平、李炳照、黃葆森、黃拔凡、黃達道、袁俊、李文樂、陳介風、盧述卿、黃朝佐、馬國斌、黃羅生、劉子濤、胡漢輝、林興、陳芬記、李惠如、梁樹滿、何昭、黃林、雷庭灼、翁家灼、方樹泉、陳百强、黃、曾祥霖、蔡濟、伍佩時、利樹源、張發奎、方潤華、仲安、曾振華、吳敏塤、余少颿、伍攝洲、李如熾、梁植偉、梁球琚、何子焯、麥遂初、林文桂、曾兆安、賀誦夫、鍾婉儀、梁觀泉、李錦鴻、李紹僑、古滄波、雷澤榴、李文達、陶乃迪、陳綸源、李杏林、伍繼偉、李榮枝、黃勵材、譚志、陳豪池、陳焌、駱天昌，總華珠等數百人，一時素車白馬，備極哀榮。

港製電腦計算機面世

首具由本港製造之電腦計算機，業已面世，并交由本港旗昌洋行代理經銷，雙方訂於今（廿九日）下午在旗昌洋行簽署合約，該計算機名定爲 ABATRON 中文名稱將公開徵求譯名。

生產該機械者爲香港商業電子有限公司爲本港著名技師及商人精心巧構在短短兩年時間製成，其性能可計算十六位數字并具電腦功能云。

豪華 快樂 金門 皇后 文華 皇都 寶聲

六天收入過六十萬元，破一切紀錄 今天請早

兩點半·五點四 七點半·九點八

豪華 快樂 金門 加早場12點三 寶聲 今天最後 皇宮 明天加入

尤伯連納 施娃歌仙娜 卻佐真斯 法蘭高尼路 奧遜威爾斯 哈地格魯加 十大巨星合演

預售三天座票 七彩闊幕最大型戰片

歷史上最大戰役！銀幕上最大影片！

永華 今天獻映 文藝愛情彩色巨片 隴上春痕 關山 恬妮 李菁 主演

今天早場 橫街直入 今公餘場 一代舞后

本港新聞

青年新邨暑假開始 展開多項繁重工作
以德智體羣四育引導青年

（特訊）為應付今年更廣泛而逐漸之青少年暑期康樂活動，為應付今年接收後首次推行之青少年享受配備，本港規模最大而唯一之烏溪沙「青年新村」，在基督教青年會主持下，已展開其繁忙而緊之準備工作。而中小學已於本週間相繼完成其本季學業，暑假隨即開始，而暑期青少年康樂活動，亦於週後進入高潮。

如所週知，本港政府對青少年暑期康樂活動，今年已決定比往年更為擴大，而各社團福利機構，亦為此而忙。烏溪沙「青年新邨」，原本為東南亞最具規模之孤兒邨，世界性之「基督教兒童福利會」，自宣佈將該邨停辦，移交政府社會福利機構委托以德、智、體、羣四育，去訓導中小學及社會青年之中輩，再由該青年會主理後，今年為接收後開始其第一個繁重之工作年，亦即比去年時間更長，更繁重之一年。

就所知：（甲）此全港唯一之青少年康樂活動場所，倘若當局能加撥經費，相信事工之擴展更大。（乙）現該交通之不便，當局理宜及早解決，因為目前邨舍電話都未有設備。（丙）由於市區之新邨僅有無綫電話通訊九龍支會聯絡，聘用市區工友入住工作不易，而本土人民稍壯者多向英倫謀事，如保養館舍出路，老弱者不合適此活動，故人力及開銷上都有相通問題。（丁）可能由於接收開辦不久，各界人士尚未徹底瞭解而加以各式各等之直接間接實物或經濟上援助。今年應大之青少年均一本德、智、體、羣、四育訓導學子，假於本週間開始，正繁忙而加緊推展其「青年新邨」之工作。（文）

青年新邨活動　趙文樂（右）與劍橋演商談發展邨務。（下）青年開始入營。（本報記者攝）

請勿坐失廉價旅遊良機 美加旅團即將滿額 報名登記僅餘一週
一經屆滿即提前宣佈截止報名

（特訊）本報為優待讀者與西北航空公司聯合舉辦之美加旅行團，由於各界人士熱烈響應，踴躍參加，現時已到了全滿之境界，僅餘三數名額。本團為求參加者能有最快最佳享受之旅程，前經宣佈於本月十二日截止報名，目前距離截止日期僅餘七天，一屆額滿，即隨時提早結束辦理報名登記工作，務請有意乘此最佳旅遊季節前往美加參觀者，勿再猶疑，儘速辦理登記，否則將會錯過此一難得為閣下服務的廉價旅遊機會。

本報美加旅行團四團，包括了飽覽美加風景名勝的行程，多彩多姿的西雅圖、太平洋一岸，一百六十個遊樂場的大小公園、大城之多、迷人的加拿大溫哥華、底特律汽車城、和尼加拉大瀑布、紐約帝國大廈、華盛頓國會、白宮、林肯紀念堂，以及三藩市金門橋和屋崙橋、國立博物館、著名的紅木園以及美國最大華僑社區——唐人街風光等等，無一不是理想的遊覽渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：

（一）旅遊日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

（二）旅遊地區：東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律城、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山。

（三）旅遊費用：往返機票、一流酒店、旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用、行李費用、遊覽車費用、酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啟程兩星期前付足，辦備旅行證件如護照、旅行身份證（C・I・等），如未備欲申請可協助代辦。

（五）登記日期：業已開始報名。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：中環德輔道華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（滬港）

黃文奎任職港府工務局

黃文奎君，與蔡國樑先生之快婿蔡珍妮小姐結婚，黃君乃港府工務局職員，日昨誤植金城酒家，特補述以正之。

路邊沙龍內 長洲誤馬洲

日昨第三張第二頁「路邊沙龍」內文兩處「長洲」二字，誤植「馬洲」，合校正。

基督教慈幼會 獎券限期領獎

（新聞社）世界基督教慈幼會九龍分會，為救濟社會清貧及青少年活動經費，特發售一元獎券，各界熱心人士踴躍購認，成績優異，該項獎券於去月廿六日開獎揭曉，獎品亦開始派發，凡中獎者請在本（七）月十五日前憑券到會領獎，逾期不領，則將該項獎品撥作經常用途云。

華資廣告商會辦 廣告班明晚開課
最後報名限至明日

（港訊）香港華資廣告商會，主辦之本年度廣告業訓練班，已定明（八日）正式開課，現僅餘少數學位，最後報名限至明（八日，星期四）下午五時止。有志者從速到中環雲咸街大廈六〇四號本會辦事處辦理入學手續，以免向隅。

該會為培植廣告專業人材，適應青年學習一技傍身，本年係第二屆辦理廣告訓練班，過去在一週間，報名者紛至沓來，非常踴躍，由於上課地點在九龍青年會冷氣大禮堂，學位有限，故迄今所餘學額無多，鑒於去年額滿見遺者近百餘人，入學資格不限，不收學費，祇酌收堂費。

該班新課程，除有認識廣告的基本知識與市場調查，廣告媒介紹外，並增加廣告製作多項，較上年度更為充實。此種實用課程兩個月結業，即可晉身廣告行業從事工作。

高級公務員協會 討論護士薪級制度

（特訊）高級公務員協會，於昨日下午一時舉行一次會議，商討擬議中之護士新的薪級制度。據悉，會議當時曾交換極為有用的意見，由官方提供的資料，現正在考慮中，並將進一步研究。下一次會議將在兩星期內再次召開。

體育

夏令盃華人足球賽
警察決鬥傑志 劇爭分組出綫
另一幕大環山出戰斯達巴

夏令盃足球賽初賽已逐漸臨到了緊張階段，今日南華場續有兩賽上演，先時十九分斯達巴對大環山。尾場六時卅五分傑志對警察，門劵收六角。

今天的兩場比賽，傑志對警察之戰最為可觀，雙方入圍有極大關連，但傑志實力不弱，恐非經劇鬥，難分高下，到時那一隊能勝，對入圍有極大影響，斯達巴對大環山看來後者可稍高一綫，各隊名單如后：

傑志　（有分）黎成初，何志坤，陳長強，陳少雄，鄒日華，陳錦祥，曾錦洪。（無分）林松際，葉泰強，楊國輝，孫耀樂，彭志垣，林潤有，黎瀾才，歐陽潤泉。（有分）劉倫焯，劉守政，何義新，伍炎勝，黎子忠，通叢生，薛錦榮，梁金發，李錫偉，陳國雄，曾志偉，蔡瑞國。（無分）馬勁雄，張錦華，李威吉。

警察　（有分）古秋航，吳錦初，吳銘初，胡冠球，甄榮新，黎偉強，曾海明，蔡大衛，何信衛，于健強，黎瑞棠，黎森全，司徒裕鴻，何樹祺。運志華，梁金有，廟信衛，（無分）楊志剛，盧志財，徐錦添。

斯達巴　（有分）冼協良，劉子成，郭日坤，劉家英，黃文華，賀家燕，胡慶華，梁王宙，羅炳榮，梁輝，周日生，陳德添，黃添鴻，黃漢權，周添熾，潘定聰，連慶祥。

大環山　（有分）劉滔，賴汝福，盧錦華，陳偉明，黃永發，何兆棠，江慶輝，謝觀有，（無分）侯增源，劉榮和，黎炳榮，崔兆球，黃錦雄，盧湘秋，溫志民，羅燦，李長權。

圖片說明：韓國專賣廳籃球隊昨與均安比賽，上圖：賽前客軍團長吳慶根，監督申熙道，公共關係羊祿賢，國際裁判崔永根，與港隊領隊李禮周、程萬瑞，管理梁自強，國際裁判陳耀武及雙方球職員合照。下圖：客軍國際裁判崔永根出場執法，兩隊球員中圈跳球後，即展開戰幕。（鍾輝傳攝）

泰消防足球隊 今日飛抵本港
下午舉行記者招待會

（特訊）泰國青年軍一行廿八人至於昨日下午時卅分乘搭泰航飛抵本港（八）日（星期四）與香港學聯球隊舉兵加山，一行卅二人，泰國消防足球隊，亦定今日下午二時乘搭泰航到港，下週發當後，經於五時半在南華場保齡球餐廳與泰青年軍聯合召開記者招待會，報告有關此次實力云。（正）

華足聯今天改選
袁老總有退讓意

南華足聯會今日下午七時在金龍酒家六樓召開第廿五屆執行委員會第一次會議，互選主席，副主席，總幹事，司庫各一人，侯上列各職員選出後，由當選主席繼續主持會議，由新會長當中元担任召集人。今次改選大致無變，但傳聞袁洪有讓賢之意。議程：（一）互選主席，副主席，總幹事，司庫各一人；（二）選舉名譽會長及顧問；（三）選舉本會出席足總代表一人，另選派出席足總週年大會代表二人；（四）選舉本會出席華協會執行委員二人，在二人中提名一人為華協會出席足總代表，另派出席華協會週年大會代表二人，（五）釐定每月份執行委員會會議之舉行日期；（六）雜議（由南華人足球聯會安排）。

南華徵求會員 各方響應熱烈
收入會費總及九萬・會員共達八千餘人

南華體育會，現年一月一日授旗出發以來，一內全體新舊職員之努力推動，自六一年及一月，由於獲得會人士熱烈響應，因此截至目前為止，會員人數已達八千餘人，會費收入已及九萬大元，成績非常璀璨。

據該會發言人透露：徵求總分最高者，女子隊有：彭羅燕夫人，陳炎明夫人，鄭爵田夫人，羅瑞蓮女士，郭賀夫人，陳鳳儀夫人，彭沛夫人，馮鵑遊女士，何鏡波夫人等。男子隊有：葉基深，黎時熾，何泰，梁子翹，何榮實，何霽大棉，歐陽浩民，高崇邦，譚以仁，黃翊民，張沛松，陳君澤，何世樑，李鎮安，黃炳禮，潘遠生，胡法光等。其餘繼續交會者，尚源源而來，況且現屆之徵求組織，總領隊及隊員合計，達到一千多人，渠等都是熱心會務之忠堅份子，就以如此陣容，及推動能力觀測，相信二十萬元徵求目標，在短期內，即可實現。

該會同時公佈，以本（七）月十日（星期六）下午八時，乃係徵求會員成績，第一次檢閱之期，將於日內發函通告全體徵求人員，及有學校，請將徵得會費，早日繳會，以便總辦各項訓練班，使青年體育之益，因此該會徵求會員期間，如社會人士愛好運動，想得強身健體之益者，請及早參加為「南華會員」，或電五七四四二七詢問，即可獲知詳情。

附圖乃徵宴後合照。前排由右至左：徐亨夫人，余漢馨女士，徐亨，僑領譚秉鏞，街坊理事長阮傑，後排由右至左，教練侯澄滔、領隊伍棠、隊長劉孟榮。

昨夏令盃足球賽
漢英打垮東昇 愉園狂勝官塘

（特訊）昨日夏令盃華人足球賽，排有兩場賽事在加山南華球場舉行，頭場入字組漢英勝東昇二比一。尾場華字組愉園狂勝官塘十比〇。昨午賽入場觀衆三百四十二人，門票收入二百零五元二角。

頭場

入字組，東昇對漢英，雙方實力頗為平均，已屆一場「五五波」，加上是役勝負，直接影響出綫機會，故球員搏殺心情頗濃。東昇雖然擁有多員名將，實力甚強，但由於無分球員球技未熟，新舊默契未能打通，合作大打折扣。漢英方面全以新將為主，氣力十足，衝勁有力，故陽來攻勢頗多，但亦很為歸將經驗未足，縱有多次機會，亦無法闖開勝利之門，直至完場前一分鐘，始憑吳煜雄得射反勝，贏得險象橫生。

開賽後八分鐘，李國雄直綫逸交麥根華，其抽射入網，一比〇東昇先拔頭籌，廿一分鐘，盧容華長傳麥國樑近門射球太正，失機自此之後，兩軍中場爭逐，鮮有緊張鏡頭，半場完，東昇得以一球領先。易地續戰，五分鐘，漢英展開反撲攻勢，五分鐘麥國樑禁區射罰球，一箭中的，漢英得告扳平，八分鐘黃達林單槍匹馬闖入禁區，攔得鐵備抽射，無奈腳頭無靈，一蹴衝天，失機。卅四分鐘，吳煥興得朱樹基傳送，近門甚入，二比一漢英反敗為勝。兩陣如下：（正）

（東昇）黃達材、曾延輝、裴燦寧、文國輝、徐汝興、陳中、黃志雄、麥根華、李國強、嚴洪海、伍世麟、姚業爵

（漢英）甘美德、何順光、朱樹基、鄧維康、劉偉德、高劍光、吳煥雄、盧容森、庚國樑、朱宗源

尾場

華字組愉園對觀塘，愉園為第二次出師，首仗愉園大勝大環山〇比十，次仗官塘受挫於斯達巴〇比二。官塘為第三次出師，首仗官塘慘負於大環山〇比十，次仗官塘受挫於斯達巴〇比二，昨戰愉園以破竹之勢狂勝官塘十比〇，創今屆夏令盃入球最高紀錄。過程：兩陣對圓，上下半場愉園各入五球，官塘慘吞十枚鴨蛋。

愉園一面倒，上半場開賽兩分鐘兵臨城下，傅球予余國傑近射入左下角，一比〇愉園首開紀錄。上半場十九分鐘，鍾慶仁斜射入右下角，從谷撥入門左下角，二比〇。廿一分鐘，李龍國單騎衝射入右下角，三比〇愉園。廿七分鐘，余國傑在蛾眉月內射入右下角，四比〇愉園又添一粒。卅三分鐘，少雄中央突破，五比〇。此後愉園勢如破竹，官塘調整陣容，余偉冠入替張志張。愉園仍以原陣應戰。

易地再戰，官塘調整陣容，余偉冠入替張志張，愉園仍以原陣應戰。下半場六分鐘，十八分鐘愉園換人，禁區中路十四碼射入，六比〇。十五分鐘，七比〇愉園越戰越勇。二十四分鐘，少雄再接再厲，射入左上角，九比〇愉園又陷一城。二十五分鐘，余國傑在禁區內，十比〇。直至終場，官塘無法打破十比〇紀錄，愉園以十比〇創夏令盃入球兩隊紀錄，兩陣如下：（正）

△愉園　劉少雍、胡郁基、王展健、張永良、劉家良、陳炳衡、余國傑、黎少雄、李湖兩、余鍾、鍾偉民、劉國安、李國安、譚建寧、王余、梁能、李張、李家平、賢恩

△官塘　周福興、鍾寶仁、周星榮……

紐約華埠足球隊 歡宴徐亨夫婦
——該隊遠征台港前小插曲——

國際奧林匹克委員徐亨夫婦，日前來美參加其留美女兒畢業典禮，紐約華埠足球隊伍榮為盡地主之誼，特設宴於華埠濠濠大酒家歡迎。是次作陪者除紐約華埠足球隊全體球員外，更有該隊顧問，僑領譚秉鏞，及華埠街坊理事長，體育界人仕，濟濟一堂。徐亨君以紐約足球隊行將遠征台港，席間曾提供甚多寶貴意見，作遠征前參考，並答允於其屬下香港富都大酒店，撥出大部份房間，均為該隊留港期間作居停，而僑領譚重鏞君即席慨出金質，鼓勵在紐約華埠隊對香港華聯隊一場，如能得勝或和，每位球員獎「勞力士」手錶一隻。球員聞悉之下，大家非常興奮，士氣倍增，準備到時「搏命」。

又紐約華埠足球隊的職球員名單，已經寄到：總領隊：陳碧光，秘書：羅申郎，管理：陸宗波，領隊：伍德光，秘書：薛卓聰，敎練：侯澄滔，記者：李威來，醫生：梁炳祥，隊長：劉孟樂，隊員：譚兆同、梅偉平、陸灼明、馮汝揚、顧鴻傑、陳強顯、郁文興、羅小德、朱國強、卜文宗、朱文舜、李俊輝、伍景忠、張海通、羅永才、陳偉漢、陳強健、梁國巡、譚氏。

伊舘韓隊再度揚威 均安缺將力戰而敗
港將余國柱因傷免役

（特訊）韓國專賣廳籃球隊，昨晚再度揚威伊館以四十三比卅六、九五比七七擊敗全港甲一組聯賽冠軍均安，頭場乙組友誼賽，男青勝占美七十八比七十五。

韓隊昨晚演出依然優越決攻，中場盯人戰術，均安雖有投射機會，而其迴傳單搶的投射命中率，又高達七成強。故全場，能夠控制戰局，獲致勝利。

均由昨晚由於射手陳賀明缺陣，實力略打折扣而剛從台經回港之余國柱，又因在台練習受傷未能加盟作戰，更影響全軍作戰實力，幸有黃國揚、嚴周安、陳啟富，等演出神乎其技，仍能保持緊湊局面，至於輸波，乃意料中事也。

美學聯籃球隊
領隊透露行程
廿四日到港作賽 三十日離境返美

（特訊）美國學聯籃球隊，目前已飛抵台北，其領隊昨致長途電話與港籃聯會負責人表示時，透露有關今次行程，預算今（七日）自台北南下高雄各地，參加海、陸、空三軍勞軍工作，定十一日返台北，十二日返美五仗，至廿四日轉程到港作賽，預算三十日離港，準備在留港期間作四場賽事，比賽小組短期間，將秩序編妥公佈云。（正）

拯總女子部羅瑞蓮
今夜率隊員 上電視示範

（特訊）今晚九時麗的映聲晨會訪問香港拯溺會女子部的近況，由該會女子部主席羅瑞蓮、拯溺會女子部羅德貞領導阮玉珍、阮玉冰兩位作示範表演，並由拯溺宿將朱孔鐸講解。

據悉，在拯溺會，本年度有極高的成就，在郭演銘領導下的拯溺會，已有一座很像樣的別墅，在會所方面來說，已有一座很像樣的會所，本屆女子部自由羅瑞蓮以古典式的女子拯溺運動，大踏道，實際工作人員領導下，促使女子拯溺運動大步邁進，實際工作人員功不少。陳山河，而紅補伸出身的朱孔鐸，羅德貞也將有極大的貢獻，郭錫恆居功不少。

因為她對游泳不但有超卓的成績，而且有興趣對游泳，認識甚深，本月九號，作一飛往英國研究，以便對拯溺運動，將來所得貢獻給本港拯溺界，對推進工作，將有神益焉。

港拯溺除了到歐美之外，本港拯溺隊亦將於月底訪澳門，總領隊吳祥已於昨日返港，他與澳方泳界，體育界推威劉明新、彭德已取得澳方人士表示歡迎，梁松而拯總馬壯等接頭，今天女子部上羅瑞蓮作全力提倡拯溺運動之第一步工作，還是值得讚賞的一舉。（白浪）

足總已入選舉高潮 競選提名下週止截
乙丙組會有爭逐高潮

足球總會本屆工作已臨尾聲，十二號是執委最後會議，在週年大會之前，值得注意者是參加新一屆足總競選人士，提名出最遲必須在十六日便要送入秘書處，即在大會前四十八小時，提名書必須由屬會代表或當屆會長，主席級人士簽署，提議人及附議人，被提名者亦要自行簽名作實。還須列明所有係參加競選那一位，撥有投票權的屬會，完整的一屆屬會，及指為現在未加盟來的一屆屬會，有球隊參加及今依然有投票權，而不是甲組屬會，從下的屆降乙組，上甲組的原來乙組隊伍升，入乙組隊降至甲組，有投票權，後來的沒有投票權。

組會代表，競選活動目前搞得最熱鬧為競選乙丙組會代表「九龍派」野心勃勃，要興東時利一決高下，力圖打入足總執委會，參與競選的有朱孝慈、陳宗坑、李亮能、鄧家雄與廖廷楷等，而東時利方面，黎頌賢、石也谷和他自己，今屆乙丙組代表競選，將會開白熱化的爭奪，而且展時利不容易把它打垮，除執委會外，尚餘的兩個小組，在本屆內仍各有一次最後之會議，紀律小組和裁判小組都要在十三、十四日下週二三召開。

泰青年消防隊
賽程已經排定

泰國青年足球隊昨日從泰國乘機飛港，十時卅分抵達。在港將於六號與香港學聯會派赴星加坡作學生賽之足球代表隊，比賽一場，並預定今日舉行一個記者招待會，報告一切有關該隊訪港事宜。

至泰國消防隊則定今日三時十分抵港，在港將與香港警消聯隊作賽一場，泰消防隊全隊共有卅餘個職球員，但從泰上次訪港時的水準，在港與警消隊相較，或會有多少看頭。

兩場比賽，均在華足聯賽之序幕舉行，由足聯編定秩序如后：

七月八日（星期四）	三時一刻	泰青——學聯	南華場
	五時一刻	公民——五一七	南華場
	六時三十五分	愉園——大環山	南華場
七月十日（星期六）	二時五十分	首飾——官塘	南華場
	四時十分	電話——九巴	南華場
	五時半	泰消防——香港警消聯隊	南華場

中巴公司副總監理
顏傑強飛英考察
注意交通事業未忘懷足運

顏傑強近照

（新聞社）中華汽車公司副總監理，前中巴體育會主席顏傑強，熱心提倡體育，愛好足球運動，近兩年來，以氏以本身業務，將全部精神，向交通事業方面發展，對於職業，專心力革新，公司巴士交通業務，致以期達到理想水準。顏氏本年四月中旬，應英國汽車及公共建造商會聯合在倫敦每兩年舉行一次之年會，在歐作一連串的旅程，近獲此次行程，注重交通事業考察，但仍未忘懷足球運動之熱愛，將於本月中旬在英拜會老友最近軍暢名證獻陸吳徹斯特城職業球會總經理查比佛士，研究目前英國一流職業球會最近獲得職工作及拜會英格蘭出名球隊的兵工廠隊主席比歷，有關足球各項研究資料，將作為本港職業球會參考所需。旅程第一項目，即拜訪英國倫敦交通局長史托勳爵，與斯爵士，英國工業交通會會長吉爾勳爵，討論最近推出之公共巴士新設計，與發展途徑。此外，並拜會倫敦交通系統行政總監安東尼布，談目前到一路的巴士總站開設，與該國交通問題。

黃國贊健身院祝廿週年
官紳名流聯合主持剪綵

（特訊）黃國贊跌打醫館健身學院，於昨（五）日下午七時假座彌敦道瓊華酒樓舉行二十週年紀念暨醫館開幕典禮。到有嘉賓：社會賢達、社團首長、武林先進、新聞界先生達五百人，冠蓋雲集，濟濟一堂。儀式開始，首由黃國贊院長致開會詞；繼請九龍民政專員黃劍琴，深水埗街坊會理事長黃家焯，港九跌打醫館總會理事長陳錦基，工商總會理事長黃熙棠，廣州府同鄉會主席黃煜，黃族宗親會理事長黃錦康，屏山鄉事會主席黃金業，深水埗街坊會副會長黃亮，長沙灣街坊會理事長黃平淡，香港橡膠廠商會會長黃桂，九龍中醫師公會會長鍾泉山，伍氏宗親會理事長伍旋揆，黃族宗親會主席黃錦康等主持剪綵，並由到場各界致賀，繼主持醒獅點睛，由黃國贊健身學院國術表演助慶，並由該院醫館贈送紀念品，至晚宴席開二十餘席，賓主盡歡。（強）

籃聯昨發通告 會員即辦手續

香港業餘籃球聯會昨日發出了召開同人大會前之通告，各屬會須助依照辦理登記手續，否則會喪失權利，其通告如下：

各屬會注意下列各重要事：（一）本會辦會員登記日期由七月二日至七月九日（星期五）下午六時止截。至於截止前送達伊利沙伯青年館本會收。（二）各屬會如有建設性意見修改會章條文者，請用書面提供於六月廿二日以前送達本會，以便提交修章小組研究。（三）本會本年度第二次會員大會，定於七月十七日（星期六）下午五時半，假座香港大會堂北九龍會議室舉行。將繼續召開一九七一至七二年度第一次會員大會，希依章派出代表準時出席。

（星加坡七月五日）美國職業高爾夫球師艾格紐（右）與星加坡總理李光耀在星加坡作高爾夫球賽。（合衆國際社無綫電傳真）

培立女職業學校
拯溺班畢業典禮

（特訊）清水灣培立女子職業學校，為響應香港拯溺總會，組織女子拯溺訓練班，訓練女子拯溺人才，在英國皇家救生會女考試官陳婉薇悉心教導下，經過十次上課後，已獲得畢業者有何翠鳳，林芳英，陳淑貞，陳少玲，李妙顏等，該拯溺訓練班，昨日舉行畢業典禮，敦請香港拯溺總會女子部名譽主席楊林安妮主持頒發證書，總秘書羅瑞蓮致詞，場面熱鬧。圖為：拯總林安妮，羅瑞蓮，陳偉能與教練陳婉薇及該校校長，畢業學員合照。

巴剌沙體育會 九龍分會將開幕

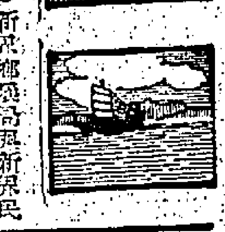
香港巴剌沙體育會九龍分會會址設於九龍旺角道一號三樓，定九日（星期五）下午四時，為該會分會，自購會址舉行開幕典禮，並備酒會招待來賓。巴剌沙體育會有限公司九龍分會主事長鄧滔，總經理陳安，經理張漢，已發函邀請前往參觀。

中巴顏氏主管巴士交通，總行走巴士，單人駕駛收費已士，在將達三百餘萬人口的城市行走適應性，巴士交通在未來大都市發展地位所扮演的角色。

五月底隨同英國皇家交通學會會長領導下之龐大交通行政高級首長團，應邀赴加拿大訪問，有關各項交通建設，為加拿大國家交通委員會及交通部長之嘉賓。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

新界版



新界鄉議局與民政署間交惡 需立刻改善

黎敦義昨續訪各鄉大埔首長提出意見 署長表示對鄉議局各問題現正考慮中

[illegible]

新界四分一人口住木屋 需建整齊新村

民政署長黎敦義希望村民主動 保證協助解決難題或爭取撥款

[illegible]

可讓更多人住得更舒適

[illegible]

希望能發展十多個新村

[illegible]

西貢北約請供水電 沙田促解凍藍圖地

改善公共交通仍爲各鄉一致要求

[illegible]

暑期工作輔導員 將軍澳舉行訓練營

[illegible]

元朗暑期舉辦青年籃球賽

元朗社團廠商學校均可組隊報名參加

[illegible]

烏溪沙舉行傷殘及健康青年合作營

[illegible]

老虎岩街坊會週末游藝大會

[illegible]

荃灣青年暑期動員 調查葵涌居民需要

理民府社會署推動

[illegible]

元朗東成里昨晨驚險 飛仔潛入石屋 行刦刺傷婦人

[illegible]

華僑教育

浸會學院第十二屆畢業授憑典禮

教育司簡寧致詞 指出世界若干國家之青年人有不安感覺 本港青年倖不至受外來影響太深

校長謝志偉博士頒畢業文憑

[illegible]

保衛釣魚台大示威 今晚決假維園舉行

專上學聯昨招待記者 指責市政局有意阻撓 使來不及申請在大球場舉行 但此次示威 決採和平方式 不與警方衝突

[illegible]

羅富國教育學院學生會選新幹事

郭顯成膺任會長

（特訊）羅富國教育學院下屆學生會新幹事，已於昨日選出，各新幹事且於當選後馬上宣誓就職。

大選在下午三時在該學院禮堂舉行，大部份一年級同學均出席大選，整個過程由選舉委員會主席黃嘉勳同學主持，大選結果如下：

會長：郭顯成，外務副會長：盧國芹，財務秘書：梁長興，福利秘書：許亞光，體育秘書：許綺雯，學術秘書：關麗貞，內務副會長：傅慧芬，總務秘書：唐國强，司庫：[illegible]，常務秘書：連秉娟，新聞秘書：李麗珠。一九七一年七月六日（南）

浸會學院十二屆各系畢業生題名

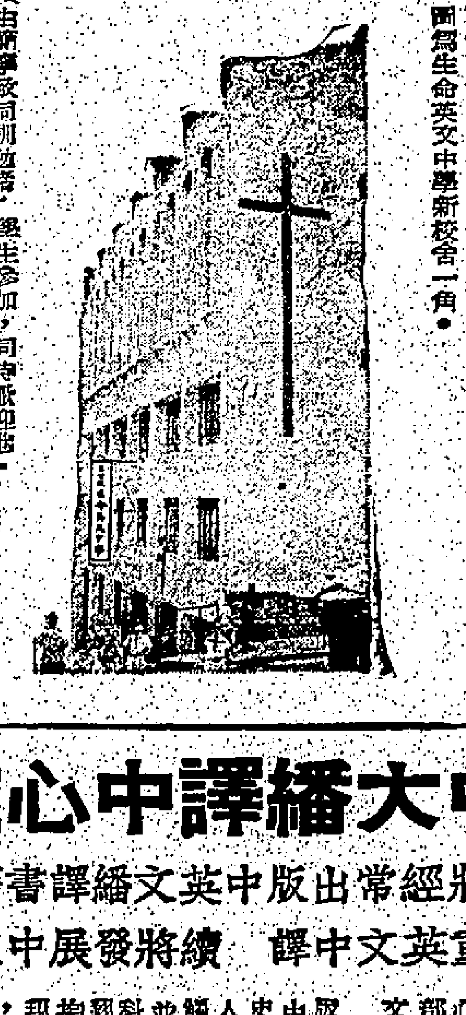
（特訊）香港浸會學院第十二屆各院系畢業生共三百一十六名，姓名如下：

文學院

中國語文學系：歐陽堅、李勝球、陳定生、盧佩貞、周家和、文長鳳、△饒婉華、文眾珍、方文偉、吳晏如、金明堅、沙潔明、關沙白、沈子英、劉芷盈、謝懿徽、李勁松、王啓傳。

[illegible]

基督教生命英文中學九月起遷新校址上課



[illegible]

土風舞同樂會 歡迎青年參加

[illegible]

美國廿壹間大學中國學生組織 盼港府速確定中文合法

[illegible]

中大翻譯中心成立

將經常出版中英文翻譯書籍 暫時側重英文中譯 續將發展中文英譯工作

（特訊）香港中文大學翻譯中心，經於去年正式成立。此翻譯中心乃中文大學繼「辭典部」之後，另一爲中西文化交流而作之努力。

翻譯中心將經常出版中英文翻譯書籍，將中國古典文學作品、歷史、哲學等介紹與外國人，使讀者有機會接觸中國古代偉大文化；並將現代英美之文學、科學、社會科學等書籍翻譯，使不識英文者，均可得到最新知識。以現時之資源及人力而言，該中心將側重於英文中譯，然後陸續發展中文英譯工作。

[illegible]

華僑文化

今畫會員作品聯展 在大會堂八樓舉行

歡迎參觀指導 一連舉行四天

今畫會會員作品第十屆聯展，昨已假大會堂八樓舉行。是早十時半開幕，並沒有甚麼特別隆重的儀式。會場陳設，十分得體。參觀者有中西人士，新聞界，文化界及教育界等，情況極為熱鬧。作品中，以趙少昂教授的「雄心百戰嶺——白虎」為來生氣勃勃之真有無限惶恐之感。「枝上鳥鵲頻」為法新穎，垂柳搖柳，婀娜多姿，枝上綴以雕花戰墨。為來栩栩如生。已故徐湛然先生曾許趙教授所寫的花鳥為中國的第一人，這話實是當之而無愧。會員中之巨擘也不少，如胡宇基的「荷塘」卷軸巡丈，使人觀之大有無限清涼之意。胡昌碩的「大埔元朗仔」，「元朗南生圍」，均為最近寫生之作，寫漁村景色及樹之倒影，把該地之風光表現得十分優美而使人嚮往。趙世光的「黃濤雄風」，也寫得生動異常。歐豪年的「山高水長」，對山石的峰巒及雲霧的變幻，亦有良好的基礎工夫是無法有此成就的。何百里「松影山村索入夢」，也是寫生之作。本年能參展于該會聯展，足見其藝術已達水準之作。陳厚綿的「山水」，氣而粗獷，但將法已屬上乘。梁安棠的「鷹」及林胡蝶的「白鷺」，寫法兇猛而高潔。其他中堂及小品，如何廸輝的「山水」及「高僧」，雖以水墨為主，但其用筆及水份的控制，實在非常老到。至於楊建法的「漁漁」，馮湛心的「柳塘春曉」，潘淑俊的「牡丹」，趙淘美的「出污泥而不染」，馮顯彩的「麗蕊花」，梁淑珊的「夢境」，李松青的「鳴春」，伍秀岡的「報喜」，何熙生的「漁村」等，也是不可多得之作。該會去年于展覽前，香港「麗的電視」于「名家與畫家」節目中，曾特為介紹，而本年文得麗的電視於本月二晚在「金玉滿堂」節目中，訪問該會主席及特別介紹部份會員近作。該會展覽日期尚有明後兩天，每早十時至下午六時，歡迎參觀者指導及批評。該展覽會舉行四天，歡迎參觀云。

趙少昂筆「雨餘」（現起展出大會堂八樓）

畫馬名家鄭文光 十三日起展出近作

在大會堂八樓 一連公展三天

名畫馬專家鄭文光氏，鑽研畫馬垂數十年。且身經百戰，時以名駒自隨，對馬的性格，知之為熟悉。於揮毫落紙之際，每每匠心獨運，在作品上已臻化境。十餘年來，早經馳譽中外；惟以公務繁忙，對師門求畫者，頗有應接不暇之感。比來已蟬聯任，致力文化教育事業，作育英才。對於復興我國文化，發揚國粹藝術之貢獻，尤予其餘力。前年被邀來港，佐清華書院教政，教務之暇，復以寫馬自勵。頃承友好慫恿，乘暑假之便，于本月十三至十五日，假香港大會堂八樓舉行近作展覽，展出作品共百餘件。鄭氏於畫馬經驗既豐，形神兼重；頗有及馬之品題揣摩。相信一旦公展，對此間畫風，將有所影響。

國際兒童宗藝賽 港學生名列前茅 徐主教親自授獎

天主教南華中學中一學生黃健文君，近在國際兒童宗教藝術獎中，榮獲全球冠軍，成為本港美術界一大盛事。黃君得獎作品，為一幅名為「救恩」的水彩畫。參加此賽的作品共計三萬餘幅，選自全球卅四個國家。入圍的作品，刻在義大利波羅納展覽。黃君將獲獎學金港幣一千元。他的得獎作品，在展覽後，是送教宗保祿六世。經評判後獲選送往參加此次國際比賽的本港學生作品，共有四十四幅，有關作者將可獲頒安慰獎。公教教育協會與教友傳教總會主辦的頒獎禮，定本月九日下午六時，在堅道明愛大廈四樓舉行。天主教香港教區主教徐誠斌主持頒獎。教育司署官員，各學校校長，及美術教師，均應邀出席頒獎禮云。

伍淑蓮女士畫展 本月廿五起舉行

深得周世聰劉秉衡兩師心法

伍淑蓮女士，廣東順德縣人，為本港八珍酒家主人伍華森先生之女公子。沉潛好學，雅擅丹青。畢業於葛量洪師範學院，及萬國藝術專科學校，現任教於官立小學。花卉翎竹，蒼勁清逸，深得周世聰校長之心法。賦色妍麗，筆調嫻雅。繼隨劉秉衡老師習山水由元四大家上溯宋唐，下研明四家及清四僧，法度嚴謹，能分寫各家風貌，融匯貫通，寫生及製圖，屢參與香港節畫展，婦女節畫展，及四人聯合畫展等。近為徇各友好之約，定本月廿五至廿七，一連三日，假大會堂高座八樓展覽館舉行個人國畫展覽，歡迎參觀云。

專上學生聯會 舉行籌款舞會

專上學生聯會籌款舞會，本月十晚八時，在香港大學陸佑堂舉行籌款舞會。是晚將有出色樂隊演出，茶點及豐富抽獎。入場券分為八元雙人，及五元單人兩種。參加者請往各院校之學生會，及港大合作社購買云。

雨亭草堂舉行 墨竹習作展

（國際社）雨亭草堂十二人，定本月十日起至十二，一連三天，假座大會堂八樓舉行，近廿年來墨竹與作展覽，不設門券，不設閉幕，並於下午四時半起，在大會堂八樓舉行（今畫會員聯展，現起在大會堂八樓舉行）。

商業美專暑期美術班 下午兩班本週末開課

商業美專暑期美術迄後班外，經設下午班，由下午二時半至五時半上課：一為逢星期日上午十時至一時上午班。此兩班可方便不少對美術追修者之需求。並設兩班即於本週內開學，課程以商業美術為主，教材經設備完善。該校設納敦道佐敦道口彌敦大廈，恒棟七字，電話K三〇九四九一詢問。暑期美術，晚上及一至五下午班亦將開課。授予中英文美術字，彩色商業畫，高級黑白繪畫，及各種設計技巧。基礎班則設有素描班。歡迎參觀詢問云。

「山水」陳厚綿（今畫會員畫展，現起在大會堂八樓舉行）

盧展才陳崇興講 中庸與周易通詮

加路連山孔聖堂，逢週日上午十一時，至下午一時，假大會堂九樓南座講堂，舉行學術演講，宣揚孔道。本月十一（週日）依上開時地，請盧展才教授講「中庸」第廿二、三兩章：「唯天下至誠，為能盡其性……唯天下至誠為能化」。又請陳崇興教授續講「周易通詮」。歡迎各界到聽，有關「流派」云。

出版消息

文學報 學報「十文」二期，除原有的小說，散文，新詩外，有對社會對文學的觀點，批評，聚散集文，徐訏等作品。本期的風格各異的作品，卓然已自成一家，振中，林康，昌盛，香山阿碧，是刊行異潮的最大特色，南鄉源之文，泥黃，何道紅的「寫入衣說話」，烈寫「生活」，後王德周上演後，有論劇本的內容，何道文學的淺談，白話文的的論「者不學」「文學」可作多品之作。

辛亥特輯 北宗報告與實踐之心得與唯心唯物之分析，歡迎投稿。出版社，辦「辛亥革命六十週年特輯」，徵稿，凡散文，詩詞，不拘文體，紀念辛亥革命，但內容須和「辛亥革命」有關，題目自擬。截稿期：八月廿止。該社對來稿有刪改權，不願者，請於稿末註明，如要退回，請自付足郵資，但來稿不設稿酬，均由該社擬編印者，贈一至二冊。來稿請註明姓名，地址，學校，寄九龍E號十二樓二號二敦道四該社云。

娛樂圈

台旭東映合作拍片 鄭成功定月底開鏡

台北上半年度賣座名片揭曉

據自台北返港的某製片家昨日語記者稱：一九七一年度上半年度台北市各院首映國語片的賣座紀錄，昨經揭曉，前五名的次序是「朱洪武」、「龍門客棧」、「新獨臂刀」、「歡天喜地」、「鐵旗子」，五部最賣座的國語片，「朱洪武」是屬於神怪古裝片，以特技出色拍得極大觀眾歡迎，映了十四天，總收入二十六天，收入為二、五三七，零七元台幣，穩居首席；「新獨臂刀」則是六元合幣，五三七，零七元台幣。邵氏公司出品的武俠片及「鐵旗子」則是其他兩部「新獨臂刀」古裝歷史片「揚子」，則其他兩部「新獨臂刀」。五部片中僅「歡天喜地」是喜劇片，「朱洪武」的台，而拍攝「朱洪武」是旭電影事業公司，則是不同，卻是各有千秋。

因為「朱洪武」的收得了一口氣先後完成了「劉伯溫」傳，「甘羅拜相」及「新羅生門」等片，本月尾，更將續開拍武俠片「居虎嶺」及歷史片「鄭成功」，據該公司製片人陳君德昨語記者稱：「鄭成功」是旭東和日本東映公司合作的大製作，但全部主要演員及幕後工作人員，都用中國人，東映只是投資及擔任技術顧問。至於誰人飾演鄭成功一角，現在還在聚緊物色中，全部演員名單，日間即可正式公佈。陳氏又云：「朱洪武」二一片如假包換，二千萬元合幣，方告完成，已在海外市場，經新加坡東南亞等地公司購得，映期已決定為本月十七日，不會再改期云。（康少）

長江開拍新片

協成公司和長江公司合作之「姊妹驚魂」，昨日由導演張深指揮下，該片演員蔡祥林，胡燕妮，孟莉等，假香港酒店花園拍攝實景。圖右起：蔡祥林，胡燕妮，孟莉，張帆等在香港酒店花園合攝。（球）

在「死亡陰影」中，泰莉莎甘比娜扮演一位殺夫蝕本的蛇蠍美人，她不滿足於丈夫的性能力，於是與叔叔通姦，並且想到殺死自己的丈夫，取得其家產與叔叔走高飛雙宿雙棲，她與叔叔安排的計劃是天衣無縫的，但是終於露了馬腳，自食其果。此片男主角是拉利謙，另一女角是施雲娜溫杜莉。

恆星後天映 流氓好漢

電影國際公司的「流氓好漢」是描述一個發生在森林間的故事。情節有濃郁的人情味，有豐富的娛樂性。打鬥場面更激烈，為一部相當有份量的影片，後（九）日在恆星戲院獻映。

胡燕妮（右），孟莉（左）併入初步拍手合演新片「姊妹驚魂」。（球）

泰莉莎甘比娜 初次紮正獨當一面

泰莉莎甘比娜在歐洲影壇上，該不算是個新人了，她從影七年，拍過的影片至少已有十五部，所以一直得不出名頭來。深棕色的秀髮，眼睛圓大，面頰纖長，身體雖然稍瘦，卻不掩其曲線玲瓏的泰莉莎，十八歲時參加過選美，雖然不曾當選，卻大大的出了風頭，從此她被邀參加電視節目表演，也客串做過時裝模特兒，最後是給一位電視導演介紹去拍電影。

在羅馬一家電影公司當製片助理，本來她可以憑表親的關係走進影圈的，但她沒有這樣做，她就這麼個初道影圈。泰莉莎在一部影片中當個小角色，既有二句對白，直到第七部片，才當第三女配角，在奇情謀殺片「死亡陰影」中，泰莉莎第一次獨當一面當女主角了。劇本當天晚上，在接到「死亡陰影」召集了一羣好友，在家裏大開香檳慶祝。

家花總比野花香 楊羣李湘再合作

金馬影帝楊羣，向在他演技派明星的行列以演技派明星的一部作品片，均有十分認真的演技表現，從國聯時期的「塔裏的女人」，到近期於新潮派作品的「丈夫們」，直到明天上映的「家花總比野花香」，都一些新的感供給予大家一些新的感

李湘累得遊與闌珊 孟莉喜有兩頭住家

李湘給楊羣夫婦拉了來港，為「庭院深深」加強宣傳攻勢，由該片賣座已滿六十萬大關看來，揚羣這一齣宣傳攻勢，無疑是已收到卓效。至於李湘，因為她是第一次來港，對一切事物，都感新鮮，所以在開始那一兩天，倒是興緻勃勃，無怨不虛此行。但到了這幾天，這種興緻已漸似低落下來，每見到她神色間都帶上了疲意，在這連串日子，也消費招她忙夠了，有天要應付許多飲會和酬節目，此外遊玩遊逛，休息時間不夠，體力稍抽，自然要受到影響。所以，有一部叫「家花總比野花香」的影片，快要在港上映，主要人有心要她和揚羣多留一些時日，為這部片起些打氣作用，雖說李湘一時也只允予以考慮，未肯一口答應。

孟莉近日由台返回到香港，為長江公司的「姊妹驚魂」補戲，記得以前她為國泰効力時，不時以身為合約束縛，不能經常回到台灣去為憾。所以這次回港，有人問她，如今既可自由自在地留在台灣演戲，當可再無不慣了。

但孟莉的答覆卻有點使人出乎意外，她說：在台灣許得久，她又希望能經常回到香港來了。

天才童星金巴菲

以兒童做要角有人情味之片，通常都有不俗的票房紀錄，譬如「國牛傳」，便是。刻下安樂影片公司發行的「足球猛將小球迷」，就是一部人情味豐富的影片，天才童星金巴菲演一個小球迷，「小英雄與大刺客」，「足球猛將」，就中演出球猛將李察哈里斯佩服得五體投地。

甄珍結婚了 惜婚禮甚短

甄珍的結婚問題，真是叫大影迷們最感興趣的一件大事！前此已不只一次，只不過，每一次傳過之後，都沒有下文。如今甄珍當上「亞洲影后」，會不會幾年內不嫁？這只有甄珍本人才知道，外間聽聞之詞，可聽而不可信。

但台灣影人卻有話說：「甄珍的婚姻大事，早已作出決定了，不久前，她已有過一次，最短的婚禮」，她的對象，不是眾所熟知的香港小生，而是台灣小生岳陽……」

這說法，一點也不假，因為甄珍在「最短的婚禮」一片中，是跟岳陽新婚的，這部片由中影與新主演供作，還有張冰玉、曾鳴、沈雪、葛小寶、萬春芬、傅雲、陳鏗、韓甦、歐雲、白鳳等多人，聯合演出，陣容相當鼎盛。而該片是由李行導演，「最短的婚禮」故事是說，甄珍這個紅歌女，資助情郎岳陽出洋深造，臨別時以身相獻。

「星洲之寶」凌雲客串演唱東興樓

「星洲之寶」凌雲小姐，色藝雙絕，活色生香，定七月六日，七月七日兩晚在銅鑼灣「東興樓」夜總會客串演唱——凌雲排萬隆子致，葉柱主持之「東方歌舞團」。在「香港歌劇院」演唱。客串「東興樓」，純為友誼捧場。

附圖：星洲之寶凌雲近照。

家花總比野花香

「家花總比野花香」是根據瓊瑤「庭院深深」之後不同類型的時裝片電影，從片名的含義來看，就知道這是一部喜劇電影。

在片中楊羣與夏台鳳飾演一對夫妻，由於他生性外向，更喜歡沾花惹草，在他的觀念上，就是自己的文章，別人的老婆，同時他覺得家花沒有野花香，當怪他就同了同好男子修林，馬米超，丁強，寶行

「家花總比野花香」的女主角由國影的新星，夏台鳳擔任，她是從本屆中國影展獲得最佳女配角獎的作家，李翰祥目前正在香港即將上映，為這部片子而感到無限高興，因為她在這部片子裏，有破例的戲份演一朵家花。

這部電影亦常能反應人生，由於他們的作為，多少也能給予一般人的朋友們一些警惕。打游擊，向社會上的野花進攻，鬧得家庭雞犬不寧，召至勞燕分飛，受。

施沙羅美奧永不言老

祇要你常看電影，都會認識施沙羅美奧，又或者你不看電影，而祇是在家裏看電視，至少你也不至於對施沙羅美奧感到陌生，施沙羅美奧拍過不少電視片集，不但最受觀眾歡迎，而且不久前仍在本港播映的施沙羅美奧的世界，本港觀眾應該仍記憶猶新。

今年六十四歲的施沙羅美奧，是有拉丁血統的美國人，他出生於紐約，卻在意利羅迪州受教育，在學生時代施沙羅美奧就立志做個職業演員，所以離開學校之後，他即從事表演工作，初則舞台，繼而電視和電影，從事拍片工作近四十年，羅美奧拍片近六十部，年背向的施沙，是英俊不凡的，在銀幕上他老是扮演僧風流瀟灑的翩翩公子，要就是一個酷子的劍客，是他的好萊塢的紀錄，羅美奧很樂天，他從不老氣橫秋，從不服老，和他一起工作的人，都喜歡跟他一起玩樂。

拍「電腦神童」的施沙羅美奧是一位很容易和年青人相處的老好人，狄斯尼的新片「電腦神童」，故事描述一個年青人，在一種奇異的機緣下，突然有一種神奇的電腦功能，弄得頭頭是道，而施沙羅美奧在該片中扮演一位大亨，也是一個黑社會頭目。演技精湛。

雅麗麥格蘿 最克盡婦道

有人說「愛情故事」的故事更適合東方人看，尤其更適合中國人看。以雅麗麥格蘿飾演的珍妮這一個角色來看，真的一點沒有錯。她簡直具備中國最賢淑女人的一切美德，因為她要幫助丈夫求學，不辭勞苦，放棄所得到的前途，全部用作生和丈夫求學之需。

「紅色娘子軍」連圖故事

（一）貧農女兒吳清華，被地主南霸天關押，……逃到椰林……清華被……把她救醒。（二）在紅軍……的幫助下，吳清華……在十年裡受盡折磨。（三）洪常青發現了被南霸天毒打得暈倒在地的吳清華……（四）紅色娘子軍成立，手持步五槍神抖擻。

電視短訊 介紹幾個青年節目

今天是星期，青年節目……一二三……

聲寶之夜

……歡迎「聲寶之夜」……

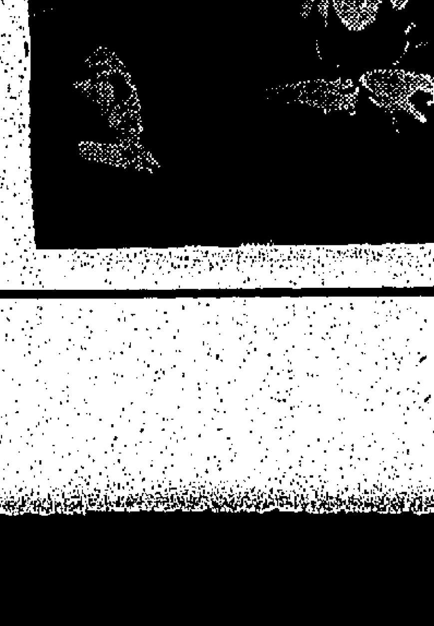
由格林兄弟寫的「雪姑七友」中永留倩影在人間。

緹縈 連圖故事

（四）緹縈與朱文姐成感父師無罪，決冒死犯蹕上書。漢文帝以仁孝治天下，見緹縈年幼而孝行可嘉，特赦淳于意並廢除肉刑，而允其事，使安徒同慶理想實施了。

十三條虫 圖片選輯

（四）小乞兒飛身江邊，一劍將繩索砍斷，跳上棺木而去，羣虫亦紛紛跳入江中追趕。老者王御史及時出現，口稱迎駕來遲，公主亦驚了，而小乞兒亦換裝出現，孝帝玉立，拜見玉大人，口稱參參，一場團圓，稱賞羣虫。羣虫此時亦拜別而去，王小萍兩隨羣虫浪遊江湖。



死亡陰影 連圖故事

（三）由於彼得對醫學有基本常識，也對精神病學有多少研究，於是他們決定要設計一宗驚險奇幻的謀殺案，使醫自以為是自己殺手的。（四）彼得有女友名愛美「施黛娜麗杜利」，是一家酒吧的女侍，彼得就也有一個前度劉郎卓德「韓史社爾」，是個以，騙翻生的歹徒，丹於是商設的騙，使愛美有了一個錯誤的意識，繼而想用同一辦法欺騙卓德，但適巧卓德又與的約翰在一汽油站上相遇，鬼計才被卓揭穿。

家花總比野花香 連圖故事

（三）楊羣與夏台鳳原是一對恩愛的夫妻，自從楊羣有了野花之後，就把夏台鳳冷落在一邊，可是楊羣有的是辦法，常常他又在編排故事，欺騙夏台鳳了。

（四）別以為丁強的鬼計多端，可是他的太太潘珙是有名的鬼靈精，雖然有條小數在一張照片，但是仍逃不過潘珙的眼。

REFERENCE LIBRARY

中大預科班清貧生可申請 政府生活津貼

申請者可向教育司署領取申請表格 填妥後於中文中學會考成績放榜後十日內 經由校長轉交教署生活津貼委員會

（港訊）攻讀香港中文大學預科班家境清貧之學生，現可向政府申請生活津貼。

政府頒給此項津貼，係使已修畢中文中學五年課程，並曾參加中文中學會考，成績優良而有志繼續升學者，能攻讀大學預科之一年課程。

此等生活津貼，將由教育司委任之生活津貼委員會推薦，並根據左列原則發放：

（一）申請者須曾參加本年度香港中文中學會考而獲相當優異之成績，顯示其能完成大學預科之課程。

（二）申請者須具有良好品格之證明。

（三）申請者如有志於教育工作，而委員會亦認爲其具有從事教育之適當條件，將獲優先考慮。

（四）委員會將調查申請者之家庭經濟狀況，而衡定其生活津貼之金額，但最高額將不超過每月二百元。

（五）獲領生活津貼之學生，可在教育司所核准之任何學校，攻讀大學預科課程一年。

（六）領取生活津貼者，須修畢一年大學預科課程。若中途退學，則須償還其已領取之金額。

（七）獲領津貼者如學業缺乏進步，或品行欠佳，教育司可隨時停給其生活津貼。

（八）申請者繳交申請書，須附上宣誓書，其家長或監護人，如發假誓或隱瞞家庭收入之細節，委員會將不予推薦。凡發假誓者，有受控告之虞。

申請者可自六月份起，前往香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取申請表格，填妥後，須於中文中學會考成績放榜後十日內，經由校長連同該校全部申請者之名單，繳回教育司署之生活津貼委員會秘書。

生活津貼之金額，本爲一年之助學費，分作十期支付，由本年九月至來年六月止，於每月月杪由所就讀之學校校長發給。

香港真光中學 定期畢業傳燈

（新聞社）香港真光中學定本月九日下午七時半，在大坑道該校中學部舉行五年制中學第七屆，小學幼稚園第三十四屆畢業典禮，請中文大學新亞書院院長梅貽寶博士致詞，梅夫人頒獎。

深水埗坊會小學 十一日學生成績

（聯訊）深水埗街坊會小學定本月十一日及十二日一連兩天爲該校開放日，上午十時在六樓禮堂舉行揭幕儀式，當天節目包括唱遊、歌詠、體育活動等表演，科目方面有中、英、算、社會、健教、自然、勞作、美術、體育、電視及幻燈示範等，歡迎坊眾參觀。又該街坊會小學籌募定十三日在黃金戲院舉行，請高級教育官楊慶源及楊夫人頒獎。（强）

聯大書院 畢業典禮

（港訊）聯大書院定本月十日下午三時正，假大會堂劇院舉行第十五屆畢業典禮，請香港市政局議員賀夢花博士授憑，歡迎各界人士，學生家長，歷屆校友屆時蒞臨觀禮。

珠海書院本年度 續開設校外課程

國語、電腦、新數、翻譯等科。

（特訊）珠海書院每于暑假期間，選擇最急需而又爲一般學子最感興趣之學科，開設校外課程。開辦兩年，成績卓著，結業生已超過千人。本年暑期特設國語科，此不僅爲國人所應熟習，且爲升學台灣各大專學生所必需。電腦I.C.L.及OLIVETTI 101，則本港各大商行及政府機構多有設置，故爲進修，爲就業，亦不能不習。原定月初開學，茲以各校尚未放假，紛函請予延期，該校已函覆各生，決定本月十九日開始授課。至其他各科，如新數班，則由該校熟能，實爲中小學教師自上課，與中學生得一學習新數及中小學新數之極好機會。又如應用文、翻譯、實用會計等科，均由經驗學問豐富之名教授担任，而室內裝飾、透視學、國畫、西洋畫及香港風光等科，皆由專家作實際之示範及理論之研討。各科之開課日期，分在本月廿三及廿八日起，各科每班之學額均有規定，即日起接受入學申請云。

九龍總商會 中文小學暨幼稚園 招生

名額：（在校內公佈）
報名：即日起至考試前一日止。
考試：七月十日下午二時。
校址：何文田自由道二號。
電話：八四七五一二。
本校小學各級全日上課。課程與英文中學相銜接。高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F1肄業。

監督　周載

西南中英文中學 通告

招收各級男女新生

學級：英文部F.1至F.7 P.1至P.6
中文部中一至中六小一至小六
試期：七月十七日（星期六）下午二時
校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五號至三十五號
電話：H四六八七五〇　H四六五七九二

監督　譚永成　校長　張海清

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.5（商科班F.5 COM.）中文部中一至中四
小學部一至六年級 試期七月十五日（星期四）下午二時（本校爲英國倫敦及文商科學院香港考試中心試場編號五八六一）
試期：七月十一日（星期日）上午九時
（備註：凡家境清貧者得申請助學金）
校址：何文田樂道台（太子道上或佛光街可直達）
電話：八四四一七六　八四三九四七

監督　洪慧清

德明書院暨中英文中小學 招生

即日接受入學申請

（日校）
大專部：文商科，工科，航海駕駛班
中文部：中一至中四及中六級
英文部：F.1至F.5及F.6
小學部：小一至小六
幼稚園：高初班
簡章備索　例假照常報名
地址：九龍奶路臣街十九號B
電話：K一八八四一六一—四

（夜校）
中文部：小學一年級至中六級
英文部：F.1至F.5
英專部：P.3至F.5

誠聘教職員多位請寄詳細履歷本校校長室

校長　鄺潤才

香港商業專科學校

商科證書班新班通告

(BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE)

學制：八個月畢業，上午上課
課程：速記　簿記　打字　商業信札　商業英文　商業常識　辦公室實務
入學資格：須具備FORM 5或中五之肄業證明書（未備證件者須參加入學考試）
開課日期：七月八日（報名即日開始，章程備索）
校址：北角英皇道一弍九號二樓 H 781914
尖沙咀柯士甸道八十一號二樓 K 671353

校長：邱在光

嘉諾撒聖心修院 商科學校招生

SACRED HEART CANOSSIAN CONVENT COMMERCIAL SCHOOL

高級商科
投考資格：以已完成F.5爲合標準
報名日期：七月十二日上午九時至十一時

低級商科
投考資格：以完成F.4爲合標準
報名日期：七月二十六日上午九時至十一時

手續：報名時請携同成績冊及離校書，會考證，身份證及相片兩張，報名費二元
入路：香港堅道二十六號

靜宜女子中學招生

本校經政府選定爲三年補助學位之女子中學，將接納一教育司署派送本年度升中試成績優異之考生就讀。

概況：本校環境高雅寧靜，宏美園林校舍，全部標準課室之設有完備之理化實驗室、圖書室、音樂室，以德智兼修爲施教方針，爲敦品力學之理想學府。
班級：英文中學中一至中五（保送會考）
中文中學中一至中五（保送會考）
小學五年級至六年級。
報名：上午九時至下午五時，假日休息。
校址：九龍界限街一二六至一二八號全座
電話：三六七九二八（近聖德肋撒天主堂）。
附啓：靜宜女子夜中學，學制及課程與日校全一致，同時接受新生入學申請。

堅道英文書院夜學部

RCA INSTITUTES
Career Programs Course

1. ELECTRONIC CKT & SYS 電子工學
2. DIGITAL ELECTRONICS 位進電子學
3. COMPUTER PROGRAMMING 電腦學
4. CIRCUIT DESIGN 電路設計
5. INTEGRATED CIRCUITS 集成電路

Commencing date: 15th July, 1971
Address: 133 Caine Road, Hong Kong
Telephone: H-221590 H-225282

中西英文書院 招生

UNITY ENGLISH COLLEGE

校址—自置九龍嘉林邊道11號全座 電話—KK三三七一五四〇 三三七二七三〇
班級：中學 中一至中五年級（FORM 1—FORM 5）
小學 一至六年級(PRIMARY 1—PRIMARY 6)
幼稚園高、低班
考試：七月十日（星期六）下午二時正
即日報名，學校簡介及招生章程備索

校監：諸兆鈞　校長：陳玉堂

孔聖堂中學暨政府津貼小學 新生攷試日期通告

孔聖堂主辦，不牟利
銅鑼灣加路連山道

中學：七月十一日上午九時
小學：七月十八日上午九時

監督：許讓成
中學校長　梁隱盦
小學校長　朱克澄

INSTITUTE OF COMPUTER SCIENCE 電腦科學專門學院

招生

報名處：香港華人銀行大厦1502室　電話：H—224613
九龍又一村博雅書院　電話：K—810723

招收：第二屆證書班（CERTIFICATE COURSE）
入學資格：英文中學會考或同等學歷
專修課程：基本電腦科學電算程序包括通用商業語法（COBOL）方程傳譯第四輯語法（FORTRAM IV）電腦應用數學（COMPUTATIONAL METHODS）及各種實用技巧訓練全部英語講授
每期授課：爲期六個月每週兩次（下午五時至七時半）
授課地點：香港德輔道中六十一號香港華人銀行大厦604室
九龍又一村博雅書院
開課日期：一九七一年七月十二日（星期一）

校董會主席：周啓賢　教授：陳漢銓博士
監督：王啓銘　蔡昌全博士等

地利亞修女紀念學校通告

開設美孚新邨分校招生

爲便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由即日起，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6，附設幼稚園初、中、高班　中學部F.1—F.5分男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理，報名時必須備（一）出世紙或身份證（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二元

校址
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號　電話K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話K六七四三三二
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15至三號　電話：K七一九一七一
美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓

校監：J. W. EDMONDS

啓德圖書公司

小學數學 第一、三、五、七、九、十一冊 各冊出齊
英中國文 第一、三、五、七冊 各冊出齊
最新課程標準　歡迎各校採用　函索書樣即寄
地址：九龍彌敦道六九九號快富大廈五〇一室　電話：九四〇八五六・九四一七五三

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）
師　資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。
校　風：品學並重，管教嚴謹。
報　名：即日開始。（由上午九時至下午六時）
考試日期：七月十一日（星期日）上午九時在本校舉行。
校　址：跑馬地山光道壹號。
電話：H 732026。
（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

凡經本校取錄入學之F.1新生，得免費參加本校舉辦之暑期補習班。

下學年度，本校將由英國倫敦大學博士宋美達和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞來校主持校務。宋美達女士自英國回港後，致力教育；宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士到任後，當銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

九龍塘 南開英文書院 招生

本校招：F.1—F.5（會考班），小學P.1—P.6，兼招各級寄宿生
校址：金巴倫道七號。電話：KK三三七五三〇四 三六六五九三　KK三三七五一五四 三六七五四九
校監：李牧

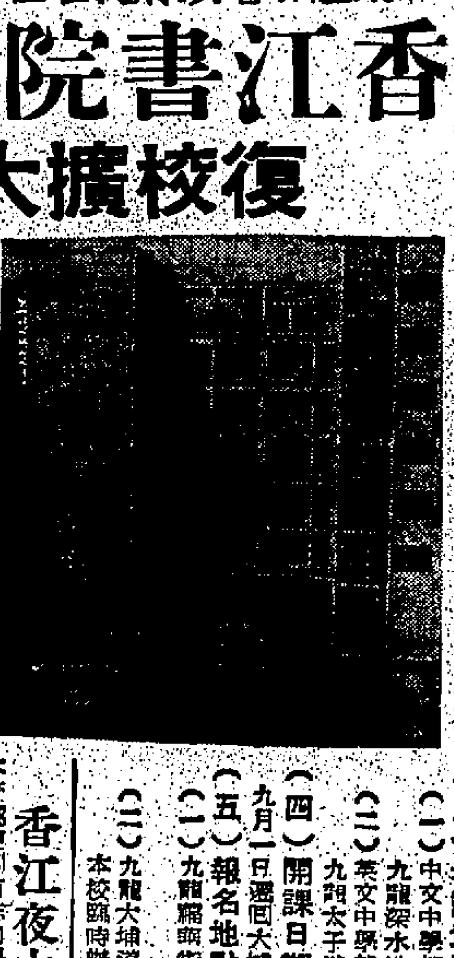
聖保羅書院 夜中學 英專夜校 招生

招收班級：（1）夜中學—F.1至F.5各級男女生（F.4及F.5分文理兩組，F.5全部保送參加一九七二年英文中學全科會考）
（2）英專夜校—P.5至P.6，F.1至F.5各級男女生（F.5全部保送參加一九七二年英文中學會考）
課程：（1）夜中學—（一）英國語文（二）中國語文及文學（三）中國歷史（四）地理（五）歷史（六）經濟及公共事務（七）數學（八）現代數學（九）生物（十）化學（十一）物理（理科使用日校實驗室）
（2）英專夜校—（一）文法（二）文意摘要（三）作文（四）尺牘（五）讀本（六）默書（七）會話（八）繙譯（九）算術
報名日期：每日下午七時至九時
入學試日期：一九七一年七月十八日星期日下午七時半
報名地點：薄扶林道總辦事處　電話：H四六八二八〇
校址：般含道六十九號・薄扶林道六十號・水街廿五號至三十號（3・4・7・23巴士直達校門）

校監　夏永豪　馮浩波
校長　蕭家禧
主任　黃文敬

業經香港政府批准註册爲不牟利學校

香江書院暨中英文中學 復校擴大招生



本校自置校舍圍九龍大埔道70號

（一）招生班額：
（甲）大專部：文史，社教，外文，社會，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學等一年級新生，及二三年級轉學生。
（乙）英文中學部：
（一）F.1新生，F.2—F.5各級插班新生，F.6即大學預科班
（二）小學部P.4—P.6各班生
（丙）中文中學部：
（一）中一新生中二—中五各級插班生，中六即大學預科班
（二）小學及幼稚園各級新生
（二）考試日期：七月十八日
（三）考試地點：
（一）中文中學部：九龍深水埗柳樹街詩歌舞官立小學
（二）英文中學部：九龍太子道伊利沙白中學
（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課。
（五）報名地點：
（一）九龍彌敦街二號B地下 K八〇五一八四
（二）九龍大埔道70號A兆記 本校臨時辦事處K八一四八六五

香江夜中學招生

本校爲便利有志向學人士夜間進修起見，特設夜中學部，包括中，英文夜中學，英文專修科及大學預科班（九月一日開課）

招生班額

英文部：F1，新生，F2—F5各級插班新生，F6即大學預科班
中文部：中一新生，中二—中五各級插班新生，F6即大學預科班
英文專修科：P4初級班至F5會考班
即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監　陳樹渠

康樂家庭

港九街坊婦會

六屆少年德育運動 迎合青年需求增班

各組負責人經已選出 報名參加延期至十日

港九街坊婦女會主辦第六屆少年德育運動，本定六月底截止報名，但因參加人數踴躍，故經會議決定，為應愛好青年之需求，決定將加班收，報名延期七月十日始截止，常務在港九各區民政司署及九龍廣東道政府合署十樓民政署負辦事處領取，並訂本月十六日下午四時在香港酒店舉行開幕禮及編班，凡被取錄者可持函出席。

該運動負責人選亦已選出：主任委員孫方中，副……[illegible]

九龍婦女福利會

李炳紀念學校畢業禮

保良局主席梁王培芳主持授憑頒獎

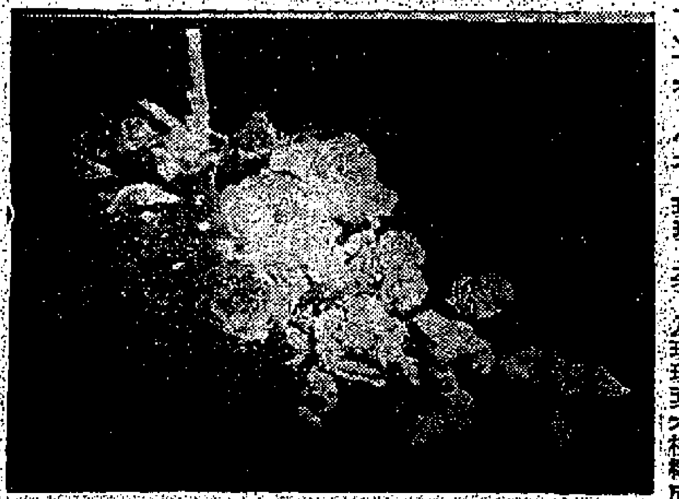
九龍婦女福利會本校（五）日在該校大禮堂舉行第十一屆畢業典禮，請保良局主席梁王培芳女士蒞臨主禮及頒發畢業證書……[illegible]

心臟專家偕妻遊羅馬

南非心臟移植手術專家保納醫生及其妻子已抵羅馬……[illegible]

香港女青會長譚紉就 出席世協理事會會議

香港基督教女青年會會長譚紉就女士已於……[illegible]



女青暑期絲絨花班課程

蘭花笑心玫瑰和玫蕾

女青年會第二期絲絨花班 定七月八日上午開始上課，現經在該會市區會所接受報名。

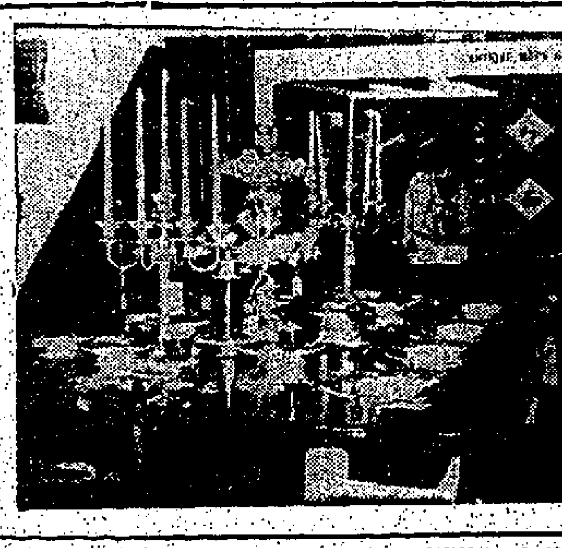
基督教女青年會家政部女子絲絨花班第二期暑期班定七月八日起至七月廿一日止……[illegible]

復古風氣流行

古董成時髦品

連卡佛特闢古董店新貨運抵港

位於連卡佛大廈四樓，附屬連卡佛公司的I·D·L·古董店，近日又有另一批精美古色古香新貨運抵港……[illegible]



婚姻的依附條件

婚姻社會 金石

……[illegible]

黃啓鴻君暨少菁小姐昨（七月三日）在美國三藩市舉行結婚典禮。圖為新婚儷影。

九龍婦女會續辦

暑期兒童輔導班

本月廿一日起上課限額百名

……[illegible]

婦兒衛生 任卓琪

夢遺膏淋病與少女帶下

……[illegible]

革命現代舞劇 彩色影片

紅色娘子軍

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

今天請早 好評如潮

各院預售門票

中國芭蕾 不同凡響

表演絲絲入扣 人物栩栩如生 情節引人入勝 劇力奔騰萬鈞

中國舞劇團改編演出 北京電影製片廠攝製

麗聲 京華 皇宮

七彩 開幕

週末午夜場 和路迪斯尼鬼馬神奇科學巨片

狄卻羅素 祖扶違 主演

電腦神童

保證老少咸宜

東城 百樂門 聯邦

後天盛大獻映

百代公司 艷情緊張 離奇曲折 兇殺片

特拉利華 黛麗莎金比拉 積史杜華 聯合主演

離奇曲折！懸疑緊張！全片以橋段取勝！有波譎雲詭之妙！未到終場，難知結局！

大胆 爽神 秘！ 不宜兒童看！

死亡陰影

通姦的人，竟是至親！被殺的人，怎能復活！可愛的人，心腸狠毒

七彩 潤 銀幕

SHADOW OF DEATH

天天滿

安樂公司藥醫寶貢獻

華盛頓 總統 多利域

全港各報影評一致推薦

神秘

認真曲折·夠晒懸疑！

THE COLLEGE GIRL MURDERS

神秘人物發號施令！謀殺方式五花八門！佈局巧妙！未到完場難知結局

不宜兒童

紐約 大世界 麗宮

下期盛大獻映

羅富斯 吉婷 瑪麗 主演 特藝七彩

冷血行屍

砍頭！鋸手！偷心！換腦！拆骨！劏屍！還魂！借血！

HORROR OF FRANKENSTEIN

仙樂

今天五場最後

七彩綜藝寶鑑動人

庭院深深

仙樂 今十點半早場

芸娘

今晚九點半獻映

緹縈

金國 最後四場

邵氏兄弟

鐵手無情

華僑日報出版 香港法律集編 全套四百元 長期讀者八折優待

大陸貨輸美通關稅率暫較港產高約百分五

一旦拉平對港威脅大

目前大陸物產在港批價普遍較港產低廉百分廿至廿五較台產低百分十五

庄口辦運輸美付較高關稅仍有化算將來稅率拉平港產處不利地位

轉口貿易尚未怎樣開展

美輸大陸原料加工半年內將祇緩性增

今後三月將不會有大量貨運美，貿易機構表示未有供應，將來穗秋易會開幕可往洽購。

越施貯備入口外匯制度

西貢商向港採購各種貨品近勢續減

盂節單匯旺反淡

新制免納按金，細則技術未解決，匯約未能順利開出，造成購貨暫告觀望。部份奢侈品均攤稅率較舊稅低，已未開匯約入口證均准予取消。

港美綫貨運費突大幅加價

港工商業殊表反感

二海運會宣佈十一月起增十七點五至廿間

成本劇增予港貨銷美打擊至大

港股市勢後勁尚佳

做價見跌後稍回升

全日開做總值七千四百五十三萬元，遠證成三七四八萬元，金證成一二六零一萬元，亞洲航業派息二角二分，四股開一零四萬元。每股權供銀七元。

台日北越貨今到

砂糖市勢買賣轉疎

拆商購入期貨準備收現

國際糖期價升

香港證券交易所股票市價變動統計

七月六日 (單位元)

西德銀行恢復

拋出美元約三億元

比公價低四厘六

馬克升值不確

法國東方滙理銀行

跑馬地分行昨開幕

是區內首家設有藏寶庫

入口米商二家開盆

食米市情成量轉減

成盆與提用泰緬大陸共五千包

天熱凍飲品暢

鮮榨果汁銷量激加

紅豆冰啫喱市亦好

日養珠出口衰落

價格跌至七百元

養殖業減至二千四百家

遠東企業日昨舉行年會

通過增加資本與開紅股

强化優秀公司股票投資

用以購買有關領導性企業之新股，而此等新股係長期的有利投資。

工商頭寸需求轉殷

業內銀根穩中趨堅

證券物業積壓續晉

業外暗息亦稍提高

整個游資泛濫情勢尚不變

倫娜馬士基
由小呂宋來港將於十二到 十三開往紐約費城波地摩

（特訊）捷成洋行代理之「倫娜馬士基」輪，由小呂宋來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，不經日本，直開往紐約、費城、波地摩等埠。

加利華輪
十三抵港 翌開仰光

（特訊）新興行船務公司之「加利華」輪，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往仰光。

內外航空 港澳旅團

內外航空（株）協贊之內外香港澳門旅行團一行一百一十餘人，昨乘印度航機抵港，下榻凱悅酒店。該團在港及澳門遊覽旅程，統由香港大友旅遊（株）安排。

大美士輪 十日抵港
翌開紐約滿地可

（特訊）多利順洋行之「大美士」輪，由小呂宋來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往紐約、波士頓、滿地可、魁北克等埠。

菲島怡美利輪 九日自曼谷來
翌開沖釜及日本

（特訊）福來輪船公司之「菲島怡美利」輪，由曼谷來港，將於後（九）日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山等埠。

大和丸 十一抵港
翌開往漢堡 鹿特丹

（特訊）泛洋航運公司代理之「大和丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往漢堡、安特衛普、鹿特丹及歐洲各埠。

多利順洋行

船名	往	日期
皇后威利 QUEENSVILLE	往溫哥華	七月七日落貨 八日開行
大倫圖 TARANDOT	往星加坡	七月十一日落貨 十一日開行
大美士 THEMIS	往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。	七月十一日落貨 十一日開行
新利華利 SUNNYVILLE	往紐約 波士頓	七月十四日落貨 十五日開行

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5　業務處：H228293. H239858. H221519.

船名	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
萬利怡美利 Nanoloeverett	七月廿一	七月廿二
菲島怡美利 Johneverett	八月五日	八月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
菲島怡美利 Johneverett	七月九日	七月十日
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十三日	七月十四日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日
萬利怡美利 Manoloeverett	七月廿一日	七月廿二日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
寶星 Star Procyon	船泊A21泡	七月九日
泰星 Thai	七月十二日	七月十三日
往神戶、橫濱。		
寶星 Star Bellatrix	船泊A33泡	七月七日
和星 Star Arcturus	七月十九日	七月廿日
常備貨箱及板箱為客服務 往溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山。		
美國郵 American Mail	七月十日	七月十二日
印度郵 INDIAN Mail	七月十八日	七月十九日
常備貨箱為客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	船泊A8泡	七月十三日

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.

香港至波斯灣綫

新加坡、喀拉蚩、刁拜、窩威特、巴連、哥林沙、蓬文。

赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：七月十一日抵港 十二日開行
第二次：七月廿六日抵港 廿七日開行

銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：七月廿日抵港廿一日開行
第二次：七月三十日抵港 七月一日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODDEIDA 濟打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

龍鼓洲輪 "LUNGKWU CHAU" 經已抵港（A13）七月八日開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
第一次：七月十五日抵港十六日開行
第二次：七月廿九日抵港三十日開行

青洲輪 "TSING CHAU" 八月十八日抵港 十九日開行

香港至印尼綫

椰加達、三寶壟、泗水

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：七月二十日抵港廿一日開行
第二次：七月廿九日抵港卅日開行

總代理：太來船務有限公司　怡和大廈十五樓　電話：H247771, H228101-7
接儎處：環球海運公司　德成大廈407室　電話：H223702,229370,221689

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

屋利馬 快輪 M.S. "MONTE ZALAMA" 船泊A3泡
直往：查理士頓、滿地可、多倫多。定七月七日晨落貨 八日晨開行

亞蘭 快輪 M.S. "ARAN"
定七月廿五日落貨 廿六日開行

貨客付貨 請賜接洽
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道九〇式號興發大廈 電話K六六七七八〇八六一 (?)
澳門代理：興記行 官安街十三號 電話：式四九叁

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開
上午班：（週二）、七時三十分、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

售票處：
香港：上環新填地街港澳碼頭　電話：444441　438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院　電話：858166
澳門：新馬路國際酒店　電話：式七四式

太平洋海運公會通告

基於經營海運各項費用空前直線上升，而致使本公會會員輪船公司無法繼續負担，本公會不得已宣佈將香港至美國西岸線運費由一九七一年十一月一日起全部予以提高。至於加價數額，類別不同，惟最高額將不超過百份之二十。付貨人仕欲知各項新運費率詳情，請向本公會秘書處或本會會員輪船公司諮詢。

太平洋海運公會 主席狄克啓
秘書處 商業管理有限公司
地址：中區怡和行大廈十八樓

一九七一年七月六日

香港—西加拿大海運公會通告

基於經營海運各項費用空前直線上升，而致使本公會會員輪船公司無法繼續負担，本公會不得已宣佈將香港至西加拿大線運費由一九七一年十一月一日起全部予以提高。至於加價數額，類別不同，惟最高額將不超過百份之二十。付貨人仕欲知各項新運費率詳情，請向本公會秘書處或本會會員輪船公司諮詢。

香港—西加拿大海運公會 主席狄克啓
秘書處 商業管理有限公司
地址：中區鐵行大廈十八樓

一九七一年七月六日

渣華郵船（香港）有限公司
R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司、利來郵船公司
香港太子大廈　電話：H-241181　九龍分行 電話：K-303321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	八月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	七月廿九日	菲之島、東克爾、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT COLOMBO	士打哥倫布	八月十四日	
東非	STRAAT TANGA	士打登加	七月十七日	東非各埠
	TJILIWONG	芝利旺	七月廿四日	
西非	STRAAT FRAZER	士打菲莎	七月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREMANTLE	士打菲文圖	八月廿四日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	七月十八日	拉丁美洲各埠
	AMPENAN	安賓能	八月十七日	
南非南美	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	七月廿式日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT VAN DIEMEN	士打范迪民	七月廿九日	南非各埠
	STRAAT ALGOA	士打亞高雅	八月廿式日	南非南美洲士打各埠
歐洲	SLOTERKERK	施樂達吉	七月廿日	歐洲各埠
	SCHIEKERK	施基吉	八月九日	
地中海中東	WESTERKERK	威士達吉	七月廿七日	地中海中東各埠
	WISSEKERK	威施吉	八月廿六日	
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比利	七月十一日	格利士多巴、喉比爾、新奧連斯、侯斯頓
	NEDER ELBE	力打愛比	八月六日	
地中海	SCHIE LLOYD *	施基來	八月五日	阿巴薩那、馬賽、熱內亞。
	SEINS LLOYD **	施利來	八月卅一日	經安特衛普及漢堡
	KARIMUN *	佳利滿	九月六日	那不勒斯及力康

日本郵船株式會社

西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 七月九日落貨 九日開行

寶德輪 M.S. POOLDRECHT 直往：紐約等埠 七月廿六日落貨 廿八日開行

彥根丸 M.S. HIKONE MARU 直往：星加坡、東非洲。七月廿一日落貨 廿二日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠。七月十日落貨 十日開行

呂宋丸 M.S. MANILA MARU 直往：波斯灣等埠。七月十三日落貨 十三日開行

貨客代貨請接洽 乘人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八式

滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠。七月十二日落貨 十三日開行

磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：黑海等埠 七月十九日落貨 十日開行

有馬丸 M.S. ARIMA MARU 直往：紅海等埠 七月十二日落貨 十三日開行

東京船舶

三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 七月九日落貨 九日開行

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 七月廿五日落貨 廿五日開行

貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址香港鐵行大廈十樓　電話H式四八〇八一（十綫）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 船泊B6泡

山惠丸 M.S. "SANKEI MARU" 七月十一日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一〇〇一室　電話：H式四九式八一九、式四〇五五式

"K" LINE
川崎汽船株式會社

重川丸 M.S. "SHIGEKAWA MARU" 直航：星嘉坡 七月八日落貨 九日啓行

洪都拉斯丸 M.S. "HONDURAS MARU"（不經南非）直航：西非 七月九日落貨 十日啓行

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。七月十一日落貨 十二日啓行

珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、大阪、橫濱。七月十九日落貨 二十日啓行

兼收由橫濱轉駁下列各埠：PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TANPICO, SANJOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式五〇一四一一七（七線）

總代理：川崎（香港）有限公司　九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行　永亨銀行大廈三樓21號　電話：五三七九

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO"輪 七月十三日到港 十四日開行

"MICHIGAN"輪（經檀香山）七月十八日到港 十九日開行

往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵蘭

"HAWAII"輪 七月十三日到港 十四日開行

"WASHINGTON"輪 七月二十日到港 廿一日開行

怡和有限公司船務部啓　電話：式三八〇〇、九式一式三式、式三九四〇一、九式九式式式

有村產業株式會社

隆昌丸 "RYUSHO MARU" 直放：新加坡、巴生港 七月九日到 十一日開行

前島丸 "MAESHIMA MARU" 直透：沖繩島 七月十三日到十四日開 廿九日到三十日開

總代理：太來船務有限公司　怡和大廈十五樓　電話：H247771. H228105. 電話：H223702. H229370. H223231.

Japan Line

加勒比海特快航綫

本日 M.S. JAPAN CAOBO **家寶快輪** PORT OF SPAIN 40 DAY 八月二日落貨 三日開行

直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎：WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), PORT DE FRANCE, POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PORT AU PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：二七九七 式四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·

同和丸 M.S. "DOWA MARU" 七月廿四日抵港 廿五日開行

直透：亞丁（ADEN）、濟打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞揆巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月十一日抵港 七月十二日開行

高法丸 M.S. "KOHOH MARU" 八月一日抵港 八月二日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼收由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七 式四七八

美國太平洋遠東輪船公司
Pacific Far East Line, Inc.

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。七月十三號到 十四號開

香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。八月四號到 五號開

貨客付貨請到敝公司或 貨運代理：香港海運有限公司

地址：大道中三十號 ... 大廈十樓　電話：H式三七一九...

小山海運株式會社
OYAMA LINE

啓明山輪 M.S. "MOUNT KAI MUN" 七月十日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋

接儎處：東源公司　文咸東街135至138號三樓　電話：H445698, H445099.

光榮紅葉輪 M.S. "GLORY MOMIJI" 七月九日由日本抵港

光榮櫻花輪 M.S. "GLORY SHKURA" 七月十日由日本抵港

天寶丸 M.S. "TENHO MARU" 七月十式日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓　干諾道西廿六號式樓　電話437055.431237.

東方海外貨櫃航線
ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸
落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠

吉雲 GEH YUNG 即日收貨至七月六日中午止 七月八日啓行

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月十四日啓行

東方神星 ORIENTAL COMET 七月廿二日啓行

東方神箭 ORIENTAL ARROW 七月廿九日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉·免收倉租 七天。

總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線
ORIENT OVERSEAS LINE

亦雲 YEH YUNG 七月五日收貨 七日啓行（已參加遠東歐洲運費同盟）開赴漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普。

香港琥珀 HONGKONG AMBER 七月八日收貨 九日啓行 開赴：波爾士頓、紐約、侯斯頓、新奧爾良、紐華士頓。

太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 七月八日收貨 九日啓行 開赴：溫哥華（加）、朗非路、溫哥華（美）、西雅圖、他可馬。

東方偉人 ORIENTAL RULER（滿載客貨輪歡迎旅客）七月五日收貨 十二日啓行 開赴：紐約、巴的摩、士頓、嘉爾士頓、查理士頓、侯斯頓、...

總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 七月十日開 往：羅省、三藩市。

胡佛總統輪 S.S. PRESIDENT HOOVER 七月十四日開 往：紐約、波的摩、諾克福。

太子行三樓　電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY 7 JUL 1971 CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
蘇州	SOOCHOW	澳洲釜山	七日	太古
三昌丸	SANSHO MARU	日本	七日	大三
協福丸	KYOYU MARU	新加坡	七日	日郵
加利路	CAPRIOLO	意大利	七日	港務
奧克蘭	OAKLAND	美國	七日	太平
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	七日	捷成
威尼斯	VENUS ARGOSY	新加坡	七日	港郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	七日	怡和
吉豐	GEH YUNG	高雄	七日	港郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	七日	鐵行
天海丸	TENKAI MARU	日本	七日	大三
協邦丸	KYOHO MARU	日本	七日	協成
華發	WAHFAT	印尼	七日	聯順
海隆	HAI LONG	基隆	七日	東海
佑寶	YEWBANK	東南非	七日	鐵行
柯沙華士基	AL ZAWADZKI	歐洲	七日	天祥
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	七日	多利順
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	七日	怡和
威沙吉士	VISHVA KIRTI	新加坡	七日	東亞
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	七日	怡和
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	七日	太古
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	七日	川崎
烏干達	UGANDA	日本	七日	怡和
永寧	WING NING	婆羅洲	七日	聯順
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	日本	八日	海聯
寶一星	STAR PROCYON	日本	八日	福來
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	八日	永泰
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	八日	嘉信
渣拿班基	JALAPANKHI	新加坡	八日	華林
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	八日	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	八日	日郵
光榮櫻花	GLORY SAKURA	橫濱	八日	大信
施覺馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	八日	捷成
海皇	OCEAN PRIMA	日本	八日	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	八日	鐵行
長崎	NAGASAKI	日本	八日	寶隆
林肯總統	PRES. LINCOLN	加省	八日	總統
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	八日	福來
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	八日	大三
尼信	IXION	英國新加坡	八日	太古
利通	JAGUAR	曼谷	八日	利通
合壽	TAI SHOU	台灣	八日	順利
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	八日	大三
美國靈貓	AMERICAN LYNX	美國	九日	美輪
加古川丸	KAKOGAWA MARU	日本	九日	東洋
協運丸	KYOUN MARU	日本	九日	中央
美光丸	MIKO MARU	日本	九日	中央
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	九日	怡和
普祿迪西羅	PROTESILAWS	橫濱	九日	太古
西京丸	SAILYO MARU	日本	九日	日郵
加巴亞	CAPRAIA	日本	九日	沙喈
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	九日	川崎
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	九日	大工
華威克州	WARWICKSHIRE	日本	九日	怡和
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	九日	日郵
隆昌丸	RYUSHO MARU	日本	九日	太來
吳淞	WOOSUNG	澳洲高雄	十日	太古
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十日	嘉信
有馬丸	ARIMA MARU	日本	十日	日郵
山惠丸	SANKEI MARU	日本	十日	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	十日	捷成
哥羅拉多	COLORADO	加州	十日	怡和
馬祖利萊克	MARJORIE LYKES	西貢	十日	總統
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	十日	怡和
幸翔丸	KOSHO MARU	日本	十日	泰山
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
保馬	BOMA	歐洲	十日	寶隆
西羅士	CYCLOPS	英國新加坡	十日	太古
海雄	HAI SHOENG	中國	十一	太平
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十一	福來
達利	DAHLIA	愛勒時	十一	新興行
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	十一	大信
泰星	THAI	日本	十一	福來
美光丸	MIKO MARU	日本	十一	中央
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十一	太來
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十一	日郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	台灣	十一	川崎
力打馬士基	LEDA MAERSK	美國	十一	捷成
美華碧琪	MARTHA BAKKE	星洲	十一	鐵行
挪威丸	NORWAY MARU	西非	十一	川崎
汎湧丸	PANDO HEAD	英國	十一	鐵行
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	十一	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十一	日郵
華蓮天	VALENTINE	日本	十一	捷成
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十一	三利
長堤	LONG BEACH	美國	十一	太平
潮丸	USHIO MARU	新港	十二	海聯
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	十二	順利
夏威夷	HAWAII	曼谷	十二	怡和
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十二	捷成
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十二	天榮
復安	UNION CONCORD	台灣	十二	道羅
扇山丸	SENZAN MARU	日本	十二	中央
依加安迪	EDGAR ANDRE	歐洲	十二	東亞
福昌丸	FUKUSHO MARU 17	日本	十二	協成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十二	捷成
瑪高	MARGO	日本	十二	大三
天寶丸	TENHO MARU	名古屋	十二	大信
捷達	TSEDEK	日本	十二	新興行
復安	UNION CONCORD	台灣	十二	道羅
加利華	KALEWA	日本	十三	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十三	福來
哥羅拉多	COLORADO	加州	十三	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	基隆・釜山・日本綫			
那威魁比湖	LAGO NAHUEL HUAPI	日本	七日	大三
台灣	TAIWAN	基隆	七日	太古
寶星	STAR BELLATRIX	日本	八日	福來
佑寶	YEWBANK	日本	八日	鐵行
柯沙華士基	AL ZAWADZKI	日本	九日	天祥
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	九日	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	九日	東海
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本	九日	福來
	非洲綫			
諾蘭達	NORLANDA	西南非	九日	沙喈
烏干達	UGANDA	東非	九日	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
喬撫	CHIOS	紐約	七日	聯海
奧克蘭	OAKLAND	加州	十日	太平
義方	GRAND VALOR	黑西哥灣	七日	順利
吉豐	GEH YUNG	長堤拉丁美洲	八日	港郵
文尼士	MENESTHEUS	美國	八日	太古
沙利馬	MONTE ZALAMA	亞特里提多倫多	八日	國光
麥賽賽總統	PRES. NAGSAYSAY	紐約	八日	美邦
復前	UNION COMPANION	古利士頓	八日	道羅
香港琥珀	H.K. AMBER	紐約	九日	港郵
威尼斯	VENUS ARGOSY	南美	九日	港郵
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	墨哥西	九日	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	九日	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	九日	太平
海皇	OCEAN PRIMA	紐約	九日	大三
威沙吉士	VISHVA KIRTI	加州墨哥西	九日	東亞
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	九日	多利順
美國靈貓	AMERICIEN LYNX	紐約美東岸	十日	美輪
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	十日	順利
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	十日	總統
天美士	THEMIS	紐約	十一	多利順
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十一	渣華
華連西亞	VALENCIA	紐約	十一	大西洋
渣拿班基	JALAPANKHI	加州墨哥西	十一	華林
馬祖利萊克	MARJORIE LYKES	墨西哥灣	十二	總統
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	十二	總統
國川丸	KUNIKAWA MARU	亞特里提多倫多	十二	川崎
瑪高	MARGO	墨西哥灣	十三	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十三	捷成
馬華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十三	捷成
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十三	福來
哥羅拉多	COLORADO	加州	十四	怡和
夏威夷	HAWAII	溫哥華西雅圖	十四	怡和
忠友	GRAND LOYALTY	黑西哥灣	十四	順利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十四	太平洋
山昭丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
季里諾總統	PRES. QUIRINO	紐約	十八	美邦
	歐洲綫			
維文路	VIMINALE	意大利	七日	天祥
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	七日	渉行
加利路	CAPRIOLO	意大利	十日	港務
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十二	太古
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十三	大洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
汎湧角	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	十七	萬邦
亞良士	AJAX	利物浦	十八	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬里新	MAURICIEN	地中海	十八	沙喈
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	二十	天祥
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦鹿特丹	二十	大西洋
加巴亞	JAPRAIA	地中海	二十	沙喈
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	錦綸
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
大利馬佳	TELEMACHUS	利物浦	廿四	太古
尼頓瑙干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿五	福來
威士打吉	WESTERKERK	地中海	廿六	渣華
汎湧峰	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊列加	BENATTOW	利物浦	廿六	邊行
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	廿六	沙喈
讚達	TRSAT	的港	廿九	華林
沙歌芙	SURCOUF	地中海	三十	沙喈
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
培剌士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	卅一	怡和
	澳洲綫			
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	八日	鐵行
蘇州	SOO CHOW	澳洲	九日	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十日	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	十一	福來
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十一	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	十六	鐵行
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿一	福來
山西	SHANSI	澳瓦	廿八	太古
	印・巴・中東綫			
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	紅海	八日	太來
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	九日	福來
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	九日	怡和
星加坡丸	SINGAPORE	仰光加爾各答	九日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	馬德拉斯仰光	九日	日郵
有馬丸	ARIMA MARU	紅海	十一	日郵
泰星	THAI	波斯灣	十二	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十二	捷成
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十二	太來
馬尼拉丸	MANILA MARU	波斯灣	十三	日郵
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十三	太平
德威亞	TEVERYA	吉布底	十四	新興行
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
路赫那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
伊利沙白港丸	PORT ELI ABETH MARU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
	東南亞綫			
潮丸	USHIO MARU	吉晉詩巫	七日	海聯
基隆	KEELUNG	西貢	七日	利通
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	八日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	八日	東洋
威尼斯	VENICE	印尼	八日	西裕
重川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	八日	川崎
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生港	八日	天祥
永通	YUNG TUNG	大南	八日	海通
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	九日	日郵
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	九日	捷成
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	九日	永泰
御幸丸	MIKO MARU	新加坡	九日	中央

「皇家蘭花」是優良服務的標誌
泰航業務不斷擴展 開闢香港大阪航線

泰航自從開闢了曼谷經星加坡至雪梨航綫後，其服務範圍擴展到十六個國家，廿一個城市，爲遠東航綫最長的航空公司之一。

(特訊)泰國國際航空公司往澳洲航綫首航禮稱於本年四月一日啓航，由曼谷赴雪梨，採用DC—8航機。泰航以其著名皇家蘭花標誌服務，聯合北歐航空公司組成一隊DC—8航機赴歐洲航綫。

新航綫開闢後，泰航服務範圍擴展到廿一個城市，包括十六個國家。爲遠東航綫數量之冠。

泰航由本年夏季開始擴展計劃，旗下的DC—8和DC—9將大量增加班次。

又香港—大阪航綫即將開闢；馬尼拉—台北航綫亦將會不斷加以擴展。

目前泰航每日皆有赴東京班次，每週有九次赴星架坡綫，每週有二十次赴曼谷航綫。

因航機之增加，載貨量隨而上升，泰航在曼谷DON HUANG機場設立的貨運中心，設備現代化，有耗貨，落貨部布，保險庫，動物休放室，氣溫調節室，更有封閉式的電視來充實及加強服務。

泰航正在耶加達建立一個新式的貨運中心。

以曼谷爲中心，其航綫範圍甚廣，西至德里，北達東京，呂宋，南至雪梨，泰航最長的航綫是東京—曼谷—星架坡—雪梨航綫，全程爲七千六百八十八里。(澄)

被騎刦之布蘭尼夫航客機 一架布蘭尼夫航空公司旗下之波音七〇七噴射客機，在美國德州斯洲上空被一男一女騎刦，本月三日降落阿根廷首都布宜諾斯艾利斯情形。(合衆國際社圖片)

被騎刦之布蘭尼夫客機，七月三日在利馬機場降落，刦機者步出機門呼吸新鮮空氣。(合衆國際社無綫電傳眞)

年僅廿三歲之女刦機者

前日騎刦布蘭尼夫航空公司客機之一男一女，於本月四日在布宜諾斯艾利斯被警方逮捕，加以檢控，圖示該名女刦機者被拘捕情形。(合衆國際社圖片)

截郵時間

(今日空郵)

美國(東岸)、印尼 十時
高棉、馬來西亞、西澳洲、毛里求斯 十一時
泰國、星加坡、沙勝越 十一時
南越、冲繩、台灣、關島、日本 十二時
夏威夷、澳洲 一時
紐西蘭、菲律賓 二時
伊拉克、意大利、伊朗 五時
比利時、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、法國

[illegible]

(平郵)

澳洲(西部除外) 十二時
澳門 二時半、六時、十時半

尚有航訊刊在第五張第二頁

海皇 M.S. HOI WONG
直航 新加坡 庇能
七月九日抵港 十日落貨 十一日下午開行
捷順船務有限公司啓

法國沙嗜輪船公司
COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
樂蓮德輪 M.S. NORLANDA
快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
七月八日落貨 即日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到本港打街中建大廈十八樓本公司接洽
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：二四九〇九六(五條線)

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉
奧克蘭輪 7月5日下午收貨(凍運) 7月6日下午截貨(其他) "OAKLAND"
航友輪 7月8日下午收貨(凍運) 7月8日下午截貨(其他) "SAN FRANCISCO"
長堤輪 7月9日下午收貨(凍運) 7月10日下午截貨(其他) "LONG BEACH"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部(興山大廈式樓)
電話227011,226390,233870.
夜間服務電話H235085,240086.
九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：K941754,943692.

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
基運輪 七月三十日抵港 卅一日啓行 M.S. "KEE YUEN"
基利輪 八月二十日抵港 廿一日啓行 M.S. "KEE LEE"
・以上各輪有裝箱設備・

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡。
扇山丸 七月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "SENZAN MARU"
協啓丸 七月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "KYOKEI MARU"
由日本抵港卸貨
協運丸 七月九日下午七時抵港 M.S. "KYOUN MARU"
美光丸 七月十一日抵港 M.S. "MIKO MARU"
若照丸 七月十八日抵港 M.S. "WAKATERU MARU"
協伸丸 七月廿弍日抵港 M.S. "KYOSHIN MARU"
協亞丸 七月廿弍日抵港 M.S. "KYOA MARU"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切倉費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
[illegible]

TOHTO LINE 東都海運株式會社
日隆丸 M.S. "NICHIRYU MARU" 七月十日落貨 十一日開行 直放：新加坡
幸洋丸 M.S. "KOYO MARU" 七月十三日落貨 十四日開行 直放：新加坡、巴生港
總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500,447919
稽艙處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號 電話：[illegible]

海雄輪 M.S. "HAI SHEONG"
七月十四日抵港 即日收貨 十六日開行
直放：新加坡、KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.
太平船務(香港)有限公司啓
香港干諾道中15號太昌大廈六樓 電話：H226174(五綫)

太古 CN
電話：貨行H239451、客票H232862
(收貨)(載貨)
香港—澳洲 蘇州輪 已開始 七月七日下午 往：雪梨、墨爾本、比利士彬
香港—基隆 台灣輪 已開始 七月六日下午 (七月七日上午十一時開行)
太古—大阪、三井聯合航綫
香港—新西蘭、菲芝 山西輪 已開始 七月廿八下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港—新幾內亞 威靈頓丸 七月九日 七月十日下午 往：新幾內亞南太平洋

順昌航業有限公司
電話H 249096 5綫
大寶山 M.S. TAIPOOS HAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位(全船冷氣設備)) 七月廿日落貨 廿三日上午十一時開行 直透新加坡 庇能
華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 即日下午開行 泊油蔴地 直往西貢 新港 金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 七月十三日落貨 十五日下午開行 直透：曼谷。
樂興 M.S. MONICA 七月十五日落貨 十八日下午開行 直往 西貢、金邊。
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月十九日落貨廿一下午開行 直透：曼谷
貨倉部：H241261
客務部：[illegible]
船務部：H240718, 240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
聯菲總代理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零〇一至六室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 七月六日到 七日開 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙凡拿，經日本。
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 七月十五日到 十六日開 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙凡拿，經日本。
DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月廿八日到 廿九日開 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙凡拿，經日本。
由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼 七月十三日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月五日由羅省開 八月七日由舊金山開 八月廿五日抵港

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
愛士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 直往星洲、椰加達、泗水、孟加錫、等埠 七月九日落貨 十日開行
沙利馬士基 M.S. "SALLY MAERSK" (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩、等埠。七月十二日落貨 十三日開行
捷達馬士基 M.S. "JESPER MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 七月十一日落貨 十二日開行
華蓮天 M.S. "VALENTINE" 直往：孟買、巴蓮、哥林沙、古城、等埠 七月十一日落貨 十二日開行
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 七月十一日落貨 十二日開行
倫娜馬士基 M.S. "LUNA MAERSK" (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩等埠。七月十二日落貨 十三日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇七(五綫)

ORIENTAL LINE
加古川丸 M.S. "KAKO GAWA MARU" 七月十一日由日本抵港
第一東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO.1" 七月十五日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續
代理：東洋船務有限公司 皇后大道中29號104號循商大廈一零〇一室 電話H弍四四九四 四八四式〇八

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式會社
山昌丸 SANSHO MARU 船泊B5泡 即日落貨即晚半夜開
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月八日到(不另收貨)
海慶 OCEANPRIMA 七月九日到 即日半夜開 往：紐約、費城、波地摩。
檀香山丸 HONOLULU MARU 七月九日到 十日下午五時開 往：洛比托、羅安達、喇高士、亞巴巴、雌奧、添馬、埠科拉迪、自由市、蒙羅維亞、亞別遜。
星加坡丸 SINGAPORE MARU 七月十日到 即日半夜開 往：石叻、巴生港、仰光、加爾各答。
亞利士泰路之 ARISTAGELOS 七月十一日到 十二日半夜開 往：貝拉、拿加拉、達拉斯薩拉姆、坦加、桑給巴爾、蒙巴沙。
天海丸 TENKAI MARU 七月十一日到 十二日下午五時開 往：石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達歌、德班、東倫敦、伊利沙白港、開普敦。
瑪高 MARGO 七月十弍日到十三日開 往：加爾斯敦、泰斯敦、新奧爾良、弈沙耿拉、埃佛區里斯港、達亞密。
春和丸 SHUNWA MARU 七月十五日到 十六日開往：石叻
夏美安 HERMION 七月廿日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯、德班、佈宜諾斯艾利斯、孟得維多、山度士。
伊利沙伯港丸 PORTELIZABETH MARU 七月廿弍日到 廿三日開 往：亞丁、吉布提、亞薩、馬薩瓦、達打、蘇丹港。
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 七月廿弍日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利牧是、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、黎波德里、亞爾及爾。
墨西哥丸 MEXICO MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：達拉斯帕拉姆、貝拉、巴沙。
非律賓丸 PHILIPPINE MARU 七月廿三日到 廿四日開 往：德班、杜亞拉、喇高士、阿巴巴、添馬、洛科拉迪、蒙羅維亞、自由市。
春海丸 SHUNKAI MARU 八月一日到 二日開 往：卡拉奇、科威特、巴士拉、克拉姆沙爾。
赤城山丸 AKASHISAN MARU 八月五日到 六日開 往：蒲地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。
天孝丸 TENKO MARU 八月五日到 六日開 往：拉里百達、維拉克路斯、坦比高、[illegible]
總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德付道中滙豐銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943805 94372

人心壯旺買盤仍多
港金市價堅穩
去息九角收市爲三〇〇‧七五
美鈔報定收市成六〇〇‧二五

(特訊)九九金因倫敦金價尚穩，多頭亦吸，而呈反覆尚定，收市三〇〇‧七五，美元鈔報，美鈔收市六〇〇‧二五，美電收市六〇〇‧一二，自由英鎊每鎊兌二‧四一八七美元，倫敦金價每盎斯兌四〇‧三〇美元)。

九九金上午開市三〇一‧三〇，先报上三〇一‧五，爲全天之最高價，息價去九角，收市三〇〇‧七五。

午後再以三〇〇‧七五開出先成三〇〇‧八七，最低三〇〇‧七五，收市爲三〇〇‧七五。

場上現金上牌交收六千両，公價三〇〇‧〇。

美鈔開市六〇〇‧一二，最低六〇〇‧一五，最高爲六〇〇‧二五，收市報六〇〇‧二五。

美電開市六〇一‧三七，最高爲六〇一‧五，收市報六〇一‧五。

金銀開市六〇〇‧六二，最高爲六〇〇‧七五，收市報六〇〇‧七五。

滿足顧客購買海外貨品
日百貨商以本港爲中心
搜吸各國廉價特產供銷
計衣類什貨家庭用品獲利頗厚

(工商通訊)由於日本國民所得逐漸增高，對由海外進口商品的需要也見增加。同時，因爲國內物價上漲，一般日常用品則價益以購買來自發展中各國所進口的廉價品爲主，消費面走向兩個極端。「高島屋百貨店」認爲「今後百貨公司的勝敗，在於是否能夠供應顧客各種海外商品，並使其滿意。」

日本各大百貨公司已在歐美各大都市及香港等地設有辦事處，派遣專人負責蒐集海外產品，並且爭相採購當地特產。各百貨公司單獨自海外進口商品值每年平均增加達百分之三十。海外產品佔總銷值的比例也達百分之十至十五，並且今後尚有增高的趨勢。

衣類、雜貨、家庭用品等一般大衆用品由東南亞各國進口，深被日本國內消費者歡迎，單獨進口總銷，而得利潤更多，日本各大百貨公司均已開始認眞研究採購訂製東南亞各國產品的問題。「高島屋」，「大丸」，「西武百貨店」計劃以香港爲中心，採購東南亞各地產品，「伊勢丹」則擬以今年十月開幕的新嘉坡分號做爲採購基地。「西武百貨店」的姊妹公司「西友百貨商場」也致力於採購東南亞各國的產品，據「西武百貨店」「福田貿易部長表示」：自東南亞地區進口的產品佔一年間總進口值(二十三億六千八百萬日元)的四分之一，不久即將提高至百分之五十。」

各大百貨公司進口海外產品的同時可以兌換外匯，可謂一石二鳥。「高島屋」與「大丸」「伊勢丹」「三越」在川口上已有受銷，「西武百貨店」亦已計劃向歐美各地推銷日本國內及東南亞各地產品，擬由零售業經營爲國際性的貿易流通機構。

東京股市勢不振
道瓊斯指數續降
全日成交二億二千萬股

(特訊)野村國際證券株式會社特稿稱：七月六日(香港)接日本野村證券株式會社消息，星期二東京股市形勢均告下跌。開市時與公共投資有關股份尚稱堅挺，但稍後亦告回落；其他如保險、汽車、電器及製藥等股均下跌。午間差不多所有股份均做價疲弱，尤以近期上昇幅度較大股份跌幅亦較大。但惟麒麟啤酒表現良好。收市價道瓊斯平均指數爲二五七一點三七，比上日下跌五‧九點七；新市場指數爲一九四點八九，比上日下跌三點七九。全日成交額共二億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三三四
松下電器	五六六
來之系	二九三
[illegible]相機	二三三
三越百貨	四一八
東海保險	六〇四
三菱地所	二三一
日本郵船	一〇八
帝國石油	五八
[illegible]建設	三一六
大和[illegible]建設	七八〇
鐘淵化學	二三八
武田製藥	二三八
衛材製藥	五五九
資生堂	九六〇
日本石油	一三八
國民收銀機	五九四
小松製作所	一九九
日立製作所	一三三
日本電器	二一六
富士通訊	四二四
新力收音機	三六六六
東京電化	七六五
石川島造船	八四
三井造船	八八
三菱重工	八七
豐田汽車	四三三
東洋工業	二〇八
本田汽車	二一二
東急車輛	一一〇
麗確相機	二八四
永大產業	七二一
大日本印刷	二九〇
野村證券	三二九
三井不動產	六〇一
三光汽船	四七五
住友銀行	三二七
東急百貨	二〇八
京急不動產	五三五
大和團地	七六〇

外匯牌價調整
美瑞有榮辱
美元告羅士提升四小點

(特訊)美元及瑞士法郎外匯牌價昨(六)日有變動，倫敦美元告羅士牌價昨日所掛之外匯牌價中更動者有美元及瑞士法郎兩項，前者微見提高，後者微見降低：美元牌價，電匯最高賣出價每百美元等於六〇五‧二〇港元，前爲六〇五‧〇〇港元；最低買入價每百美元等於五九八‧二〇港元，前爲五九八‧〇〇港元，即較前多兌〇‧二〇港元。瑞士法郎牌價，電匯最高賣出價每百法郎等於一四七‧八〇港元，前爲一四七‧九〇港元；最低買入價每百法郎等於一四五‧六〇港元，前爲一四五‧九〇港元。倫敦美元告羅士牌價昨日稍轉提高，[illegible]。

棉紗市勢交投續增
巴產做價止升企住
售價未獲合理調整虧蝕將益顯
紗廠遭受棉昂壓力較去年更大

(特訊)昨日棉紗市，交投增而價格未有變動，巴基斯坦粗紗價格未有再升，港棉紗價格亦未能提高。據棉紗業人士指出，今年下半年本港一般紗廠遭受棉花價高的壓力比上半年更大，因爲棉紗價格尚未能獲得合理調整，如果延續至九月仍未能改變，則今年下半年紗廠虧蝕將比上半年更大。

昨日(六)日市價，港產十支A級每包九三〇元至九六〇元，廿支A級一、〇八〇元至一、一〇〇元，B級一、〇三〇元至一、〇七〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三六〇元，半精梳一、四三〇元至[illegible]，全精梳[illegible]。巴基斯坦十支鵝魚[illegible]。

台滙轉定
越滙仍低

(特訊)日本紙，在港收一百交六一，即每百日本紙收六一元九角。台幣，在港收[illegible]，即合[illegible]。越南紙，在港即收一八一十，五八元，[illegible]。

桂魚干疲
罐鮑市爽

(港訊)各途米粉市行價升，帆船一斤庄成一〇五元，東莞一〇五元，桐日貨一〇五元，日本草孤，銷力疲，[illegible]。

內地孤及香信，淡後仍舊，得以暢爽，其價亦無二，江門貨拆三百元，西洋菜干，亦無二價，[illegible]。

罐鮑市爽，港收八十八元，即在菲交一百比索，菲報八八，[illegible]。

明年前景才好轉
今年銷值二五三億元
美國電子工業新低潮

(特訊)美國電子工業三月份遭到一個新的低點，而當美國全面經濟和電子部門正在擴展之時，增長仍然「緩慢，不規律和不一致」。

預料這種情況會在一九七一年大部份時間持續下去，但一九七二年的前景則會好得多。大通銀行電子工業技術主任梁頓登最近在香港半島酒店的午餐會上發表演說時作此表示。

他說，去年美國的電子工業銷售比前年減少，這是二十多年來的首次。

美國電子工業銷售由一九六九年二百五十八億美元，降至去年的二百四十六億美元。預料今年會略爲升至二百五十三億美元。到一九八〇年會增至四百五十億美元。他認爲在七十年代中，美國電子工業的增長，更大程度將有賴於銷售方面。(愛明)

猪市銷情南興復疲
燒種積水難消價挫
大中細種成盤祇共五千七百頭

(特訊)港九兩地生猪市道，昨(六)日大勢復疲，風姐還揚未受威脅，天熱買家意闌，各途供貨仍衆，全日成出猪隻共祇五千七百餘頭，大陸燒種來貨多銷少，部份做價滑落。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，因爲風姐遠揚對港無威脅，以天熱肉食不振，大盤吸意放緩，交投大疲，各途來貨仍衆。

大陸燒種來貨多銷少，存仍近千頭，價居大猪之下，新界猪來源亦告減少，全日成交猪隻共祇五千七百餘頭，比較上日少沽百餘頭。大陸猪由湖南、江西、廣州、南海、順德、陽江、汕頭、惠陽、安平、海豐、汕尾等地運來，內大猪四千餘頭，上中下猪百餘頭，成出五千一百六十一。搭配方式，頭盤仍做二百十五元，尾盤一百九十元，燒種中猪四百餘頭，做二百廿元，二百一十元，海口猪花一百九十元，以每担四百廿元成交。新界上市五百七十餘頭，其中大猪三百十餘頭，頭盤全二百廿五元，尾盤二百元，燒種二百七十餘頭，細身揀手做二百七十元，二百五十元，中猪做二百卅元，二百一十元。

美利用廢物米殼
製造黑烟灰原料
供作印刷墨油及輪胎用

(特訊)紐約消息：通常當作是廢物的米殼可能變爲大米生產區的工業原料。

美國一家公司正在加州建廠，用米殼製造黑烟灰(製造色油墨的原料)。該公司報導並考慮在埃及、南韓、日本，也可能在香港建造類似工廠。

由大陸能量公司建造的這家在加州比奧利山的工廠，每年將生產黑烟灰一萬噸。

這種黑烟灰十分滑，可供製造印刷報章的黑油墨，及輪胎之用。

預料這家加州的工廠會擴充爲一家年產量五萬噸的工廠。

估計美國每年有若干百萬噸的米殼，均作廢物。一些澳洲目前的售價約爲每噸十二美仙，價值不高。可是，米殼還可以製造活性炭、酸和高級焦炭等有用的工業原料。(愛明)

過去九個月期間
澳洲對大陸貿易
減少值近三分一
澳麥非鐵金屬不同減幅

(特訊)坎培拉消息：在一九七〇至七一會計年度(六月三十日結束)的首九個月中，澳洲跟中共之間的貿易減少了近三分之一，這主要是由於小麥合約的結束和非鐵金屬銷售的減少。

在坎培拉發表的官方數字指出，小麥的銷售減少了五千七百萬澳元，[illegible]。

對中共的其他商品出口增加了一百萬澳元。這反映出私人商行透過香港的貿易活動[illegible]。

小麥交易的減少，意味着澳洲在一九七〇至七一年度與中共的貿易數字[illegible]。

在相同的九個月內，[illegible]。

美國佔澳洲出口[illegible]，上年度同期爲百分之十四。

澳洲輸入的美國貨目前已增至佔澳洲進口總值百分之二十六點二。(愛明)

紐約證券即日快報
假期後開市大勢平穩
半小時內合共成交一七二萬股

(特訊)據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約即日(當地日期七月六日星期二)快電報導：經過假期後，紐約證券交易所在上午開市時之市情大勢平穩。開市後半小時內合共成交一百七十一萬股，道瓊斯工業指數上升〇‧八八，鐵路股指數上升〇‧三，上漲股票四百九十八種，下跌股票四百種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	七九‧三七五
克雷斯勒汽車	二六‧八七五
拜耳好攝影機	四八‧七五
波音飛機	一九‧七五
寶樂夫電算機	一二九‧七五
柯林無線電	一三‧六二五
衛星通訊	七一‧〇〇
美寶照相	三九‧三七五
道格拉斯飛機	三四‧二五
東方航空	一九‧二五
柯達照相	七五‧〇〇
美國鋼鐵	三三‧〇〇
通用電器	六〇‧六二五
康寧玻璃	—
愛得光學	四八‧八七五
萬國商業機器	三一七‧五〇
立頓工業	三二‧〇〇
亞爾西愛	三五‧〇〇
聯合飛機	三六‧二五
新澤西石油	七六‧一二五
保樂夫影相機	一二二‧〇〇
泛美航空	一二‧八七五
史密夫高路拿	一八‧六二五
史璧萊電子	三四‧一二五
史利安帽子	三八‧三七五
標萊克	二七‧二五
德澤琉璃	一九‧二五
德州儀器	一一七‧二五
哲洛夫影相	一一七‧二五
仙立夫	五二‧八七五
控制電腦	五九‧六二五
蒙甘露	[illegible]

高棉向港購貨顯縮
運輸成本增加無化算
去貨須先運西貢化整爲零輸入
農牧產品來銷已告停止

(特訊)高棉商家向港購辦貨品顯著減少，由於高棉的農牧產品停止運來，自港運往高棉的貨品，預料今後短期內將更見寂寥無幾。

據本港辦庄消息：高棉商家向港購辦貨品已呈顯著減少，原因是金邊的外匯據點已受當局管制，且因高棉的農牧產品停止運來，致使本港辦庄往金邊運貨也不容易，高棉的貨品運往金邊，須先運去西貢，然後化整爲零，仍以先行運往西貢的方式運入高棉。

辦庄人士指出：今年下半年本港對高棉貿易將會大大的退縮，最值得注視的，金邊最近發生糧荒，因爲產米區的食米無法運往金邊，在這樣情形之下，今後高棉農牧產品停止運來，與過去幾年南越的情況相同。現時高棉幣值續下跌，每千元高棉幣只能兌十八港元，比三個月前跌了一半，高棉商家向港購貨更難化算了。

曼谷土產

(曼谷航訊)曼谷六日土產動態：

玉蜀：玉蜀黍市況轉頹，每担落一銖，價八十一銖。

黍類：[illegible]

新紅：[illegible]

豆沆：存八十一銖。

革蔴漲勢成交末，每担仍一百六十一銖，烏蔴現貨仍缺，每担尚吃立三百廿銖。新紅豆行情逆轉，每担跌價十銖，剩二百五十銖，白豆市況呆疲，每担一百四十銖。可仁市穩，總仁上庄者每担二百卅五銖，中庄者每担二百零五銖，上庄者每担二百七十銖，中者每担二百五十五銖。大油泵上者每担仍呆在三百廿銖，中庄者每担二百八十銖，仍無藥厚。細庄莢則秀態已歛，每担尙二百廿五銖。本產蒜頭行情仍穩，因現貨不多，計大粒者每担五百七十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担三百八十銖。

加元回升
遲幣亦企

(特訊)加元回升，成五八六，即一百加元兌五百八十六元，坡元報一九七，即一百坡元兌一百九十七元，法郎報一〇八，即一百法郎兌一百〇八元，馬克成一七〇‧五，即一百馬克兌一百七十元五角，荷盾成一六七，即一百荷盾兌一百六十七元，[illegible]，合幣報一四，即一千合幣兌一百四十四元五角。

遠東證券交易所股票成交紀錄表
七月六日

股票名稱	成價(單位元)	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古貿業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
金城製衣	[illegible]	[illegible]
九龍塘	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和記(優先)	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
和貿	[illegible]	[illegible]
海港	[illegible]	[illegible]
地利士	[illegible]	[illegible]
太平洋	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
置豐(英登記)	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
新邦地產	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
置業公司(新股)	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
遠東企業(股權)	[illegible]	[illegible]
置業公司(新股)	[illegible]	[illegible]
梅眞尼	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]

香港金融行情表
(七月六日)

九九金	單位	成交價(港幣計)
(最高)		[illegible]
(最低)		[illegible]
(收市)		[illegible]
美電	[illegible]	[illegible]
美鈔	[illegible]	[illegible]
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大圓	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲圓	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭圓	[illegible]	[illegible]
坡圓(馬來西亞)	[illegible]	[illegible]
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧比	[illegible]	[illegible]
巴基斯坦盧比	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙(按)	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙(按)	[illegible]	[illegible]

(以上行情由恒生銀行供給)

國際金價

(倫敦五日美聯社電)星期一黃金市場收市時價格(每安士美元計)：倫敦，四十點三五，巴黎，四十點七七，法蘭克福，四十點七二九，蘇黎世，四十點二零—四十點四零，香港，四十一點二五，貝魯特，四十一點二五，每公斤一千三百零二元。

西藥市平穩
針肺成價高

(特訊)西藥市，做勢平穩，行上交投頗爲活躍，其中以肺針、非拿士丁粉、維他命C粉、安息香酸鈉，銷勢均暢，行市價堅定。

肺針，成價一片四角，西德赫司特廠每支爲一元五角一分，日本武田廠每支爲四角九分及五分，英國凡蘭廠每支一元一分五，非拿士丁粉支庄貨爲六角。

非拿士丁粉，內外銷均暢，中國大陸貨每五十公斤爲十一元，歐洲貨，每公斤十一元五角。

維他命C粉，價格穩定，西德五公斤罐庄貨每公斤成二十一元，日本五公斤罐庄貨爲廿一元，中國大陸廿五公斤桶庄貨[illegible]。

安息香酸鈉，本銷暢，[illegible]，每公斤四元六角。

貨倉招租

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至20,000呎，詳情請電H式四九三壹 H四六五三九一洽

工人世界

體力勞動工人工資提高 生活普遍改善
儘管各業工場運用機械 有氣力者月入恆達千元

本港工人，目前工價最高及最吃香者，仍以一般以勞力搵兩餐之勞工最為明顯，另一方面，隨着勞力工人被若干行業搶聘，工價被搶高，連帶其他各業工人，即如工業工人，人手隨而顯得缺乏，迄至目前，一般工業工人，倘每日收入不能達到接近卅元，欲使其安於職守，極感困難。影響所及，本港工人勤工者月入千元，並非難事。

工人工價之可觀，若干行業可為例，現試略舉如下：

拆樓工人，該業去年平均每工收入約卅八至四十元，目前每工工價，普遍四十五元。

棚業工人，六九年前，散工工價廿元，七〇年每工工價年初卅元，年底漲至四十元，本年初漲至四十五元，目前普遍至有每工五十元。

泥水批盪：該業工作旺悄，六九年下半年開始，工價亦按季逐步上漲，本年開始，迄今僅半年，工人工價卻達跳三級，泥業工人，工作分類頗多，一般判工，每日收入約四十餘元，月入一千二三百元極普遍，日工每日收入約卅二、三元不等，散工收入當更可觀。

搬鐵工人：該業工人去年每日收入三、四十元，目前每日收入四、五十元，部份更可日入六、七十元。碎石工人：去年工人工價每工約廿餘元，目前每工收入約卅餘元，部份每日運加班，月入四十二元，地盤打風機（開炎尖）工人，每工工價卅八元至四十元。

鋼筋工人：因人手極短缺，在業工人月入達千元。

白鐵工人：六六年，每工九至十元，六八年，每工十三、四，目前每工廿至卅元，而從事冷氣風喉工人，每工收入達卅五至五十元。

飲食業工人：六八年，廚房技工，幫工約廿五元，七〇年底，幫工卅至四十元，目前幫工，小飲食店每工僱達三、四十元，大飲食店每工五至七十元，假期郊區每工七至八十元。（行）

工業安全訓練中心提示安全要點 促請電器工人注意 提高意識減少意外
並請僱主派員工參加安全訓練班

勞工處工業安全訓練中心，為促使工人提高安全意識，減少工業意外，經常舉辦工業安全訓練班，歡迎各工業，企業機構僱主派屬下員工參加。

此外，安全訓練中心編訂安全指南，列舉安全要點促請各行業工人提高警惕。下述電力，電鉆，風鉆，手提機動工具四則，足供參考。

電力工人注意十二點

一、如非合格之電器匠，切勿嘗試修理電器，應召喚電器匠處理。
二、檢查電線，插掣，插頭或電器用具，是否殘缺或損壞。
三、鬆曳之電線不可隨便放置在地面上。
四、留意使用適當之裝配。
五、切勿使線路或裝配受過高之電力負荷，應用適當之保險絲。
六、凡修理電器之前，必先關閉電源。儘可能並將保險絲移去。
七、電動之工具必須配合於適當之粗電線路使用。
八、不可拉引電線以使電掣脫離插頭。
九、確保電器裝配清潔乾爽。
十、修理電器時，不可站立於潮濕地面上。
十一、熟習如何救人脫離有電流之電線，而自己不致於觸電。
十二、遇有人觸電昏迷，必須立即施行人工呼吸。

電鉆工人注意十二點

一、採用適當之眼罩，頭盔或與鉆盾，配合所做之工作。
二、要澈底檢查設備是否已接駁適當之地線（水綫）。
三、工作時要用屏封遮擋，以免附近之人員受「眼眩」之害。
四、如覺「眼眩」，即要醫治。
五、工作地點必須乾爽。
六、鉆接黃銅，青銅或鍍鋅時，每有毒烟發出，故必須確保空氣暢通。
七、鉆接封閉容器時，要採取特別預防措施。
八、如在封密地方內工作，必須採取特別預防措施。
九、如在船上工作，必須檢查艙板隔壁貯有何種物品，然後開始進行鉆接工作。
十、須清除工作場內之一切可燃物質。
十一、不可把鉆喉放在地面上。
十二、練習如何救人，以便遇有人觸昏迷時，即能予以救治。

風鉆工人注意十一點

一、鉆接時應配戴安全眼罩，面罩或安全帽。
二、確保所有氣筒安放妥當，應放在垂直之位置。
三、如要找尋配備是否有裂縫時，應使用肥皂溶液。
四、在未開放氣筒之活塞時，應先將鉆槍之控制器開放，開啟氣筒活塞時，動作要慢，不再使用裝配時，須將所有活塞關閉。
五、確保連接氧氣及乙炔之喉管情況良好。
六、鉆接工作如在易燃物品之附近進行時，應採取預防措施以防飛揚之火花及溶滓，工作完畢後，應小心檢查以防留下火種。
七、不可鉆接任何曾經使用溶劑清除油污之物品，除非該等物品已經完全乾燥。
八、不可鉆接曾經鍍鋅或塗上油漆之金屬，除非採取足夠之預防措施以防吸入因鉆接而產生之有毒氣體。
九、在船上工作，先要檢查艙倉貯有何物，始可進行。
十、鉆接密封之倉庫，器皿或氣筒前，先採取特別之預防措施。
十一、鉆接時應使用屏風以保護所有關人員，因為炫光可在二百尺範圍內令到眼部受傷。

手提機動工具工人注意十二點

一、手提圓鋸（俗稱風車鋸）應有鋸齒露出來應用。
二、手提打磨機之轉動部份，須儘量遮蓋，以適合工作為原則。
三、如手提打磨機墮地，應先檢查其砂輪（火石）部份有無裂痕，方可再行使用。
四、一切手提電動工具必須與適當之地線（即水綫）接駁。以防絕緣失效時之觸電。
五、設法保護電線及氣喉，以免其受損壞，折屈，過度用力或在地面上牽引。
六、一切機動工具，儘可能裝配自動掣，俾用者把持不住時，該工具自動停止。
七、用適當工具做適當之工作。
八、電動工具使用完畢後，應把電源截斷。
九、不可接駁電動工具在照明電路上。
十、不可站立在濕潤之地面上使用電動工具。
十一、使用壓縮氣為原動力之手提工具時，應確保空氣壓力之供用適合該工具。
十二、時常確保駁氣之氣喉兩端緊固在工具及壓縮氣來源之部份。

青衣發電廠工潮 勞資仍未獲協議

十名青衣發電廠建設部工人代表，昨日再與資方代表在何文田勞工處舉行談判，會談由下午二時三十分至六時止，由於雙方意見仍未一致，故仍未有任何協議。勞工處安排雙方於本週四（八日）下午二時半，在同一地點再舉行談判。

在昨日之談判中，中電代表二人和勞工處代表均列席。另外還有大約五十餘名工人聚集於何文田勞工處門外，秩序良好，未有意外發生。

據悉：雙方仍爭論遣散費之多少，資方曾提出發給三日工資遣散費之方案，但與建廠工人之要求相差甚遠，他們表示至少應有五十天之遣散費。至於復工後所發生之問題，中電代表謂工人可先登記，大約有二百名工人可再錄用。（賀）

僱主關心工人 工人工作認眞 業務發展迅速 自然敬業樂群

過去曾有關方面透露，過去曾有一些中學畢業生入廠工作，但在一年半載之後，忽然離職他去，改就別業（如商行見習生或街邊小販之類）。若論入息，商行見習生大約三百元上下，比工廠工作還少一百幾十元，律以「人望高處」的原則，此種趨向似乎跡近反常。

有人曾向中途離廠的青年探詢，他們的答覆卻是：為了自己的前途。也許他們入廠工作一個時期之後，發現自己的個性不適合向工業發展，於是另行選擇一份自己認為有前途的工作。當然，這種情形並不普遍，却不能否認有此現象存在。任何一個曾受相當教育的青年，畢業離校後，不一定要求在商行裡當文員，對投身工業並絕無興趣，他們甚至不惜從最低級工作做起，…… 他們自然避免跳槽他去。即在商業方面或其他機構，一般離校就業的青年大概存有兩種理想：一是選擇入息較多的工作，一是選擇有光明前途的職業。如果二者不得兼，就選擇其中一種。

一個主管培養新人的計劃是對的，但培養新人成才之後，還要設法維繫新人，學為己用。維繫之法很簡單，一句話，關心工人的生活和工作前途。

工友祗求生活安定 對工會多不感興趣
工運未能蓬勃發展與此頗有關係

若干工會首長表示：香港工會運動未能蓬勃的原因很多，有個共通的現象，就是要很致力才可以說服工友參加工會。這問題在於一般工人對工會認識不夠，而且他們大多數認為參加了工會後，便應該有甚麼利可獲得，要比繳納會費得來更多更多的利益，似乎成為會員之後，便等於家族的「祠堂」，按期可以分得胙肉。

工友認識不深

其實，工會並不是甚麼福利機構，雖然，福利事業是工會應該做的，但這並不是設立工會的精神，而推行會務，也不能以此為藉口啊！

正因參加工會的，普遍存有上述幼稚的意識，故對於工會運動的熱情，在香港勞工界始終提不起來，更不用說自動參加工會了。顯然，這是社會意識薄弱，所影響又據指出：香港的社會意識與環境，很多人祗求生活安定，並不求進步的，只看到眼前很微小的金錢利便感興趣，而不計及將來的後果與更大的利益。尤其是個人只求得過且過，自然，勞工界在求安定生活，別無奢望，他們絕少有長遠的計劃，更不會有為大家服務的精神，以私利為重，因而對工運的長遠目標便忽略了。如果你對他們說工會組織可以得勞工利益，工會運動可以促進社會繁榮，他們許多都不會相信，或作半信半疑的態度。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

提高工人地位

又謂：計劃工人參加工會，情緒提不起勁與沒有受到立法的鼓勵有關，因為入會與否，似乎沒有多大差別。也有些工友認為自己不參加沒關係，能從行業工會取什麼利益，參加工會與否，是無分軒輊的，也難道沒有份兒嗎，此碼可以慳回若干會費，也不必參加開會及料款實依的麻煩。

此外，有些工友爲發生了勞資問題時，才參加工會，這樣「急時抱佛腳」，反失卻參加工會的意義了。

各會員參加工會，是求謀勞工幸福的，這包括提高工人地位，維護勞工權益，保障職業，改善生活及工作條件等，凡這些，到需盡力來經營，你不參加，我也不參加，則工會將何以組成，會務何以展開，會要將難以維持，因此，為了求謀自己的利益，非共同參加工會，團結起來不可，如果像一盤散沙般，或參加工會的人，不足以代表整個行業，則資方將會蔑視工會的力量，也忽視工人利益，故此，工友踴躍參加工會才是明智的。（傑）

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國華 亞洲 黃金
映五場 映四場
翡翠 荷李活加映午夜場
殺聲震院 今天續映
女殺手
艷麗如花 毒辣如蛇 為何殺人 如何殺人
過了一關又一關，殺了一霸又一霸！
何莉莉 領銜主演
THE LADY PROFESSIONAL
監製 邵仁枚 編劇 靳蜀美 導演 桂治洪 麥志和
粉盒打開 殺機頓起 針上淬毒 中者有命
聯合主演 張佩山 井淼 黃宗迅 詹森 白璐 郭慧 李皓 楊斯 解元 爾羣
邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

新都 樂都 英京 英華 太安 觀塘
最後今天
聽歌睇戲開心消滯 雙料娛樂抵到唔抵

恬妮 華眞 馮眞 丁海强 領銜主演
狂笑喜劇 人人睇
今晚不要來
Don't Come Tonight
青年大導演 湯生 精心傑作
葛香亭 陳莎莉 客串
半島公司發行 輕鬆惹笑大喜劇
萬泉影業公司出品

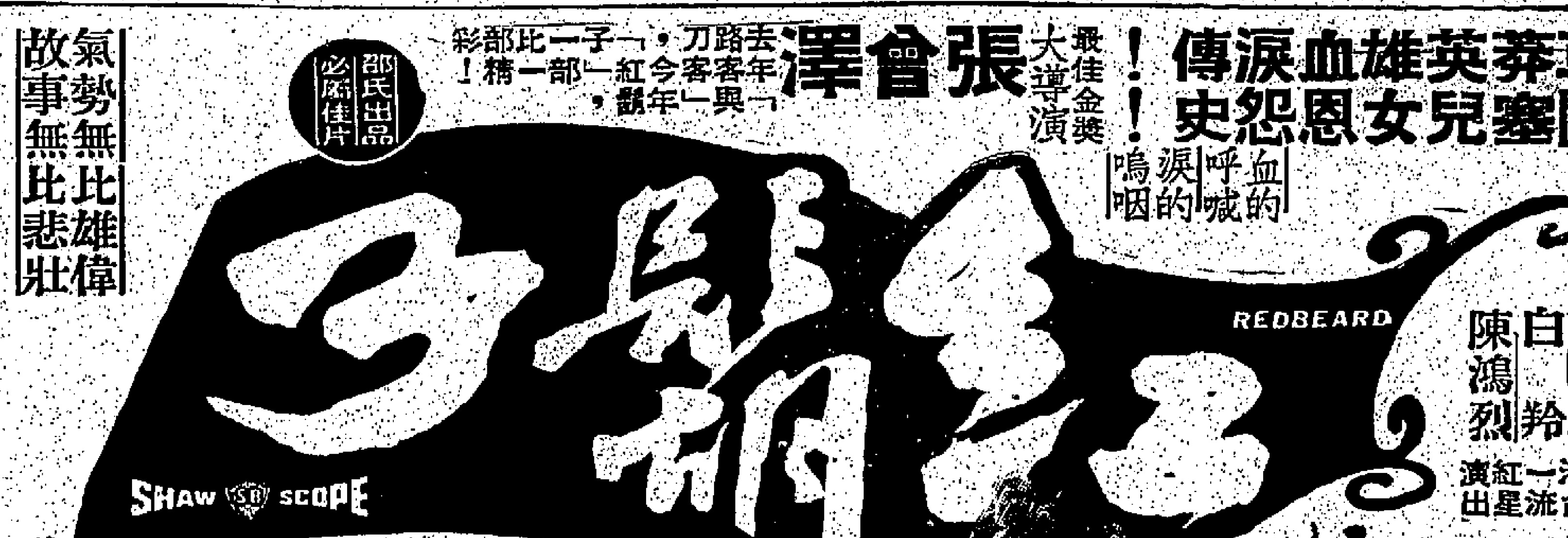
右破天驚三條西片院綫 聯合獻映午夜場

獨行大鏢客
THE MAGNIFICENT CHIVALRY
皇后 皇都 文華 快樂 金門
院巨 星巨 片巨
樂聲 新聲 北河 國寶 金陵 金國 寶聲
青年大導演 李湖 精心傑作
二百萬巨星 王羽 領銜主演 搏殺之格
今時唔同往日、請看猛虎發威！

庭院深深
YOU CAN'T TELL HIM
各位觀衆，我是楊羣在十幾年的影劇生涯裡，我曾經拍過幾部自己滿意的戲，同時也拍了很多部使自己臉紅的戲，我不是為了向觀衆贖罪，而是要對自己有個交代，於是我決定拍一部屬於自己的戲，在一班好朋友的鼎力協助之下，經過一年的時間，終於完成了我的第一部戲「庭院深深」在這兒，我衷心的感謝他們，當然，最主要是我的太太俞鳳至「庭院深深」這部戲有……
監製 俞鳳至 導演 宋存壽
一九七一年最佳女角 李湄 一九六八年最佳童星 吳鳳鳳
一九七〇年最佳女主角 歸亞蕾 及性格巨星 田戎
一九六九年最佳男主角 楊羣 一九六五年最佳女角 傅碧輝
領銜主演
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石
最後四場
香港鳳鳴不朽文藝鉅獻

大生織造廠出品

三妹牌線衫
線衫

氣勢無比雄偉 故事無比悲壯
草莽英雄血淚傳！關塞兒女恩怨史！
最佳導演大金獎 張曾澤
血的呼喊 淚的嗚咽
邵氏出品 必屬佳片

紅鬍子
REDBEARD
SHAW SCOPE
王引 白鈴 陳鴻烈 會同港台一流紅星演出
快將推出 注意映期

觀塘戲院
明天放映
邵氏七彩武俠打鬥巨片
百萬導演張徹精心傑作
鐵手無情
李菁 羅烈 主演

花邊雜文

七七蘆溝橋事變憶舊

·立于·

蘆溝橋事變時，我是大學中的二年級生，當時上海大學中之荒唐者，亦漸覺悟，本來跑舞場的，也不再去「蓬赤赤」了！「蓬赤赤」係上海俗語，指跳舞，由於跳舞音樂中有稱「圓舞」或直譯其意爲「華爾滋」者，其節拍是「蓬赤赤」。

與我同寢室的陳君，他肄業於大三，稱「舞王」，由於曾在一業餘跳舞比賽中奪得冠軍。那天爲七月中旬的週末下午，我準備回家，當我收拾東西時發現「舞王」呆着，若有所思，我問她何處跳茶舞？答道：「你以爲跳舞眞可以救國嗎？不能再醉生夢死了！」我說：「是的，我們應該像五四運動時候北京的學生一樣，不過，上海的環境太特殊。」他冷笑道：「無人把我們拉進舞場中的，浙江路上野鷄拉客，客人也可以不去呢！」

上海浙江路近南京路一帶上，多流鶯，上海人謂之野鷄，她們與她們的女僕確是強拉客人的，後來「舞王」變成「不舞之鶴」，十分積極。

我們的大學中用自己的自來水，甚至附近的小市廛的人家亦用大學中的水，當時上海郊區並無自來水設備，而幾乎每一大學都有一個小市廛，係依賴大學而存在，最多的是飯館，廣東學生多，廣東飯館亦多，四川的與湖南的，也不少，四川館與湖南館，甚至十分正宗，生意正如廣東館，也有西餐室，售賣西菜，咖啡，當時上海除了若干大學門外，無馬來咖啡，印度咖啡及南洋咖啡，我們發現水塔，學中有自來水，並有水塔，水塔高約一百呎，某天早晨，我們發現水塔上出現標語一巨幅：「打倒日本帝國主義！」黑色大字，寫在大幅白布上，後來爲警方取下，正面要求校方當局加以拒絕，日商豐田紗廠人士到大學中來要求警方，校方當局說：「此地是租界，並非華界，環境特殊！你們如果是租界的巡捕房，還可以干涉，但華界的警方也無可奈何。」可是，三天後這幅標語終被撤去，而學生們亦莫名其妙，這時是暑假，大學裏學生少，而校方職員更鮮，他們亦稱不知。

有天「舞王」告訴我道：「天天爬上水塔，梯口忽然給加上一條鐵鍊，又下鎖，我們不能通過了！」我問他怎麼要爬到上面去？答道：「我在那天黎明，那幅標語是別人寫的，但由我掛上去，公安局有壓力麼？大概豐田紗廠方面甚不滿意吧？」可是，上海大、中學生抗日運動日益澎湃，「八一三」烽火燃起後，國軍內撤，很多學生也到內地去了，在比率上，廣東人是一向愛國的，但不指香港方面而言。

新的時代

·何行·

老太太點頭說：「好好：有一個小女孩陪伴的滋味，二十年沒有嘗到了，以前傑美妹妹愛伊絲的時候，到是跟住我一起睡的。」

吃好飯，天色昏暗，他們在爲老太太佈置好房間中露台上小坐，露台上早已有盆花四面排設好，都是有香味盛開的盆花，一坐下就有陣陣幽香的。

這間房，佈置是簡單而舒適，一張大床以外，有一張長躺椅，還有一張單人寬大沙發，躺椅和沙發旁，都有小几，放上烟灰碟和烟，以及已泡好的西洋參茶。

老太太的習慣，穆人傑早已告訴過張美西了，所以都替她準備好了。

他們在露台籐椅上坐上一會，老太太習慣早睡，就到床上去，小咪咪也爬上床，在老太太腿上翻個不停，老太太一直露出了笑容。

「你們過去休息吧！」老太太對穆人傑，張美西笑笑說：「這小東西到是惹人歡喜，挺得很好。」

「牠一直替四嬸挺的，很乖，也十分敏慧。」張美西笑說：「將來好好培育起來，一定是一個聰明女孩子。」

「你照顧她，」老太太說：「總算我對她有緣，她須小參頭不是白養的，呵呵。」

穆人傑和張美西在老太太笑聲中道了晚安而回房去了，到了房內，張美西首先忍不住的就問穆人傑：「媽咪說不管我生的是兒子或女兒，都是一百萬元，這不是說笑的吧？」說完對穆人傑注視。

「媽咪怎會說笑？」穆人傑笑說：「這是穆家的傳統，她認你是媳婦了，怎可開玩笑，倘然是兒子的話，可能不止此數。」

「不過你祇要多近媽咪，有時她脾氣很嚴厲，你忍受得下，對錢財媽咪到是不計較的。」

張美西笑了起來，指指肚子說：「沒想到這內中是藏了一位百萬富翁。」

穆人傑吻了她一下笑說：「媽咪也是這個意思，有次她在高興頭上，對大家說笑，穆家第二代的子孫，一落地就已是百萬富翁了，當時不是現鈔，而是有抑鬱任穆家孫兒那樣解。」

「可是媽咪在大哥二哥結婚時說過，他們若是有一子一女，她先給一百萬，所以大嫂手中有媽咪的一百萬，那是有一個女兒，大嫂有了一百萬，反到夫婦不和。」

「那是大哥要用這一百萬，大嫂不肯拿出來，說這是女兒的，做父親的怎可動用，這樣形成不歡了。」

「彈了我就不會。」張美西笑說：「你要就拿去用，一家人還分甚麼彼此，大嫂怎會這樣斤斤較計的？」（二五三）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

二十六：掌下留人

黃常大駭，如何好好的一個人頭，變了豬頭，眾兄弟已圍攏而前，白虎莊主鐵青了面孔，一對怪眼，睜得圓圓，瞪視着黃常，似是噴出火燄，今日之事，使他太丟面了，在天下各派人物面前，從此登上了武林之前出醜，滿以爲大振聲威，第一把交椅的寶座，那知不然，不時不能登上寶座，反而使自己的威名一落千丈。

他踏步而前，已來到黃常面前了，大喝道：「這件事怎樣說的？」黃常已想到了，必是那黑衣怪客所爲，他祇好硬着頭皮，把此事從頭說出。

白虎莊主氣得了七竅生煙，大喝道：「你在江湖上已不是初出茅廬之輩，如何會上了人家的當，今天之事，饒你不得，左右，山莊規條第二條，又是甚麼？」他這一說，眾人面面相覷，大家都記得清楚，山莊裏有十大條文，不管是誰，犯了任何一條的，都要處以極刑。莊裏的人，都會背誦山莊十大條文的，莊主一雙眼睛射向眾人道：「你們把條文給我唸出來。」

眾兄弟之心，那個敢說一個不字，眾人祇好齊聲背誦：「不論何人，有辱山莊威名者，殺。」

這是山莊十殺之條的第二條，眾人說過，黃常大驚，白虎莊主與黃常交情甚好，祇爲了今日之事，山莊威名掃地，他不能不執行了法規，把黃常正法，要不然，便無法服眾，不殺黃常，今後在江湖上，名聲便是掃地，他略一遲疑，右手突舉，口中道：「黃兄弟，今日之事，不要怪我。」

黃常伏在地上，道：「此事我決不敢怪莊哥。」白虎莊主長歎一聲，右手便要向黃常的天靈蓋劈下，白虎莊主的掌法最是高強，有開山打石的本領，黃常縱然本領好，天靈蓋已捱不住他的一掌。

眾人眼見一幕慘劇要在眼前演出了，大家都不敢看，黃常就死在莊主的掌下，又不敢勸，看着莊主的掌漸漸的發赤，要以雷霆萬鈞之勢打將下來了，黃常不瞧猶可，瞧了才怪。

突然身後轉出一人，雙手一拱，道：「莊主且慢。」眾看這人時，不是別人，乃是白衣郎君，他以身擋截黃常，口中道：「莊主且慢。」白虎莊主眼睛一瞬，道：「你有甚麼話說。」

白衣郎君道：「莊主，小弟下山投奔莊哥哥，今日黃常哥哥出了事，小弟也願意分担一點罪過。」莊主道：「不干你事，你拾起他之時，他已失去了人頭。」白衣郎君跪在地上，道：「不然，小弟也離那黑衣怪客時，當時更是加以檢視，那末那黑衣怪客也不會逃得多遠。」莊主大喝道：「還不閃開。」黃常便要跪下，眾兄弟見白衣郎君已跪下求情，眾人也都連忙跪下，口中道：「請莊主息怒。」

白虎莊主顧眾人道：「不干你們的事，你們都讓開。」眾人如何敢走，白衣郎君道：「莊主，殺黃常於事無補，人頭是那黑衣怪客之手，會與怪客交手的祇有黃常哥哥一人，假如殺了黃哥哥，那末再沒有人認得出那怪客，那人頭便再不會找回來了，何不教黃哥哥將功贖罪，把人頭找回來。」莊主一想，他的話也有道理，那怪客，也祇有黃常見過，殺了他，如何能找到怪客，縱在眼前，也無人認得了，於是黃常將功贖罪，莊主沉思了一會，不覺把巴掌放下。

半公車傳

雨驟有間

·香港竹枝詞·

賭徒

·半個詩人·

馬兒散季，人們轉而賭狗，此時此地，賭風瀰漫。正是：

耿看何妨暫轉行，
鼻端輸得眼光光，
賭興濃時渾不管，
眼睛冒火性如狼。

丹拿島上的白神

西洋怪異錄

·稚名·

當鄧肯的橡皮艇衝上了三桅船「奧洛遜」號唯一生還者——那個駕駛欲滴而又曲綫玲瓏的歐亞混血女郎麗莎在一處背着蔚綠的光山島醒時，看見除了他們二人之外，便沒有其他的生命了，那是一個無背人的荒島，他們是最初那個到島上的人，他的眼睛落了在屋梯子裏，一塊半截了的木料，用來紮成筏子。這一個梯子，立刻便使他提高了警惕，誰，可能有那塊浮木，見到了木料的人，而這木船不遇過害的怕，對的態度絕跡。

「奧洛遜」號三桅船，那是一條美國船，就是一艘長於俄亥俄州的，船上的水手和十一個三等，來自加利福尼亞州的，是四個身材高大的船員。於是他卸了他的貨物，却在船上找到了一些子彈，和一些有用的東西。

「有甚麼不對勁嗎？」她問，「你就沒有時候，便張大了眼睛望着地面。

「我不知道，」他答，「我要到那裏去，我要到附近一帶看看。」

他沿路前去，留意察看那塊斜坡，原來已經枯了的木料。

他走上一路追得一座密林的小徑，然後他走了約莫五十呎，就來到了一處路邊的曠地，那裏有一度竹籬，把那塊曠地的四圍圍了起來，在那塊曠地的中央，聳起了一個塗了紅漆的細小的「十字架」。那鄧肯叫了一聲，便停下步。原來這裏是信奉他的；在其他的島嶼上，他是見過這樣的竹籬和十字架的，根據一個最難以使人置信的故事說——一個說法是，有一個美國大兵約翰·佛勞上士，在第二次大戰的時候，他是在這一處九丹拿島上的，爲了甚麼，他的船遇到了破壞，就流到這個島上，這就是他們所對待他，於是他們就給了他食物，使他能夠活下去，他們和他做朋友，把他當作神一樣看待，就給他們所需要的東西，都有了用處。

說到這裏，時候就不早了，不管是甚麼東西，都搬到島上來。（一）

二九〇：彌留的一刻

春暨

·鑒翠·

「啊……大約醫生說我快完了……」她的聲音低沉無力。

「不，宛宛……你看看誰來了？」凌太太說。

「小姐……你好嗎……」朱伯不禁淒然。

「唉！朱伯……你……你終於來了……」

「是的……小姐，我要來看看你！」

「謝謝你……朱伯……可惜我不行了……」

「小姐，千萬別這樣說……」朱伯老淚縱橫。

「宛宛……你和凌風的遭遇，朱伯全告訴了我。孩子，難爲你了……我們心裏都不好過……」凌太太哽咽。

「宛宛……請你寬恕我……」光甫含淚懺悔。

「不……光甫，我對不起你……」她吃力地說。

「宛宛，我求你千萬別這樣想，否則我的心會更難過。」光甫滴下熱淚。

「宛姊……請你寬恕我以往的無知！」美芳俯下身子。

「美芳……我……我祝福你們……快樂！」

宛宛蒼白的面上，泛出一絲笑容。

「小姐……我希望你……回到新加坡去……」

朱伯對着瘦骨珊珊的宛宛，回憶她以往在新加坡的溫柔艷麗，心裏難過已極，不由語無倫次。

「是的……我……要……回去……我回去那小屋子……還有我的……玫瑰花……」

提起了新加坡，宛宛便陷入了迷惘的回憶……

……她像夢囈地呢喃細語：「風哥和大嫂同來啦……」

「孩子……祗要你好起來，媽便帶你到新加坡去……」凌太太心如刀割。

「媽……」宛宛似乎又突然清醒了，她喚了一聲母親啜泣不止。

「宛宛，你說甚麼，需要怎樣，你儘說好了，我以後會一切聽你的，宛宛……我現在對你正式懺悔，我……以往太殘忍了。」光甫泣不成聲。

「區太太的精神很差，請你們別讓她過於勞神，她再受不起刺激的。區先生，你不要難過，大家歇歇吧！區太太應該休息了。」護士小姐柔聲吩咐。

「不要緊……我很好，現在我的心才比較好過！」宛宛吐出微弱的聲音，輕搖着手。

「不……區太太，你要休息了！」護士小姐替她整理被單。

「謝謝你……」她說完乏力地閉上那深深的眼睛。

「媽……」她突然又疲乏地低喚。

「孩子怎的啦……」凌太太連忙俯下身子。

「我……我不行了，媽……把我的現金和一部份財物，分給朱伯和阿祥。」她說的僅可聽聞。

「……別這樣說……宛宛……」凌太太搐淚。

「答應我……媽。」她說完輕喘，「……吩咐阿祥……小心我的玫瑰花……」

「……」凌太太連連點頭，「凌風……哥……」宛宛含糊低喚。

好運

幽默篇

·西門穆·

阿甲和阿乙喝下午茶。阿甲道：「你認識阿丁嗎？」

「認識。」阿乙說：「但不很熟。」

「他是個一生都很幸運的人呢！」阿甲說：「我和他很早便認識了，我想，他的好運，是很少人有的。」

「說出來聽聽吧！」阿乙說。

「阿丁是個私生子。」阿甲說：「她一出世之後半個月，便被他的母親拋棄在街頭，便成了街頭棄嬰了。」

「這還說是好運？」阿乙道：「他一出世便沒有爹，沒有娘了。」

「是呀！」阿甲道：「不過，他馬上被一對經過路上的夫婦拾回去了。這一對夫婦，原來是大富翁，家財數百萬，而對阿丁，視如掌珠，他一直過着舒適的生活，是個富家子了。」

阿乙道：「這果然好運。」「後來又怎麼樣？」

「後來，他的父母死了，他承受了六百萬家財，但是，他却是個不善理財的人，而且又聽信人言，與人合股做生意，三幾年間，竟然破產了！」

「這就不是好運了。」阿乙說。

「但是，在他一貧如洗之時，他的一個在美國的姑媽死了，遺產竟然給了他。」阿甲說：「他便又有錢了。」

「啊，這眞的是好運。」阿乙說。

「但是，這一筆遺產，他又花光了。」阿甲說：「而且，還被汽車輾斷了一隻脚呢！」

「這就不幸了！」阿乙說。

「但他却恰恰買了意外保險，得了一筆賠償。可是，不半年，又變爲窮光蛋。一天，他在街邊吃生蠔，竟然把一隻蠔內的一顆大珍珠吞下了肚內，十分難受，被送到醫院。」

「這就不好運了。」阿乙說。

「他後來開刀，」阿甲說：「但是從他的肚內取出來的珍珠，却很值錢，除了支付他的醫藥費外，還足夠替他來一個風光大葬呢！」

預告

經濟戀愛

翠瑩新著

精彩一篇騷，將在本版刊出，內容充滿着笑諷刺，幽默情緒，使你如在天寒後享受一杯濃郁的咖啡或輕鬆的中國名茶，精神一振，渾身舒暢，敬請讀者垂意。

僑樂村

期待

·甘豐穗·

九八：媽媽非常固執

沈麗芳對許崇高有一種很壞的印象，因此她認定許崇高這人是騙財，騙色，甚至與黑社會有關的青年。

雖然顧美宜一再替他辯解，但沈麗芳却有她充份的反駁理由。她說：

「你說許崇高是那百貨公司的準小開，那有上千萬家財的少爺，那要賺三百元，整天跌在女裝部、玩具部的嗎？人家是眞的小開就算要學，也去學商業，學工商管理啦！要學做售貨員麼？」

「媽咪，我又沒有說馬上要嫁他，你這麼緊張幹甚麼？」顧美宜頓脚說。

「我是分析給你知道，別受他騙了。」沈麗芳說。

「媽咪，我就算要嫁他，也先賺一筆錢，留着給你老人家。」

「哦，他有本事娶你，大可以給你二三十萬元，還用得着等你賺到錢才嫁他麼？美宜，他是小開，還會讓你去辛苦賺那一點子錢麼？」

「我一直在說他只是準小開。」

「這個你不要跟我說，等他成爲眞小開再說。」

媽媽斷然地不再談下去，顧美宜亦只得不快地扭頭看着茶座來了甚麼相熟的人。

她這一扭頭，見到穆緬向自己這邊走來，顧美宜笑說：

「穆老板來坐呀！」

穆緬與沈麗芳點頭招呼說：「顧太，有玩麻將麼？」

「沒有！近來塌塌派銀紙，不玩了。」沈麗芳堆笑酬他坐下。

「這樣也派些給我。」穆緬說。

「我正想你穆先生加我美宜一些薪水。」沈麗芳說。

「多走開嘛！」穆緬說：「朋友正邀我搞一間規模大的歌廳。」

「你穆先生多多關照，我美宜最好啦！」沈麗芳堆着笑說。

穆緬在顧美宜這邊坐了片刻，走到另一張枱那邊去，沈麗芳端起茶來喝了一口，潤潤喉嚨，心中忖度着，如何直接警告許崇高那小子。

偵探小說

妻子的情人

天風

「羅拔？我是伊麗，我在你樓下，可以上來嗎？」

羅拔把時鐘拿到耳邊，聽見他是走着的，他說道：「你知道這是甚麼時候？」

「我知道，」她說，「但是，我剛才從警察總部出來。羅拔，韋尼死了。」

「他甚麼？」

「他死了。一小時前他們派車接我過去，他身上一定帶着槍丸，趁着守員不留意的時候——」

「你上來，我的房間是四樓，四號。」

他連忙穿上褲子和取睡袍遮着上身。十分鐘後，伊麗到達外面敲門。她臉上除了只塗口紅之外，沒有任何的化粧。她進來佇着門喘息道：「他死了，羅拔，他自殺！」

羅拔扶她到椅子坐下，「我已經泡了咖啡，」他追廚房裏拿兩杯熱騰騰的咖啡出來，遞一杯給她，「先喝這個。但是當心點，滾很熱。」

他坐下待她喝了咖啡，然後他點着兩枝香烟，遞給她一枝。她靠在椅背上拼命地抽烟，胸前像兩個小山般的起伏。

「今晚你走後，我去見格蘭和他談過一會。」伊麗。

「倒楣的格蘭，他一定担心個不了。一天裏面他損失了一個主角和一個導演。」

羅拔抽烟，「他是尼的才華。」

伊麗聳肩膊，「他扮演神秘偵探很不錯，但此外就別無所長了。」

「格蘭不是這意思。他以爲假如自尼不是定型的演員，他可能有更好的發展。而且自尼擅長模效別人的聲音，往往引到人們發笑。」

「這也是他令到韋尼痛恨的地方。他時常在試演中開玩笑，韋尼最恨他擾亂秩序——」

「他也善於模仿韋尼的聲音嗎？」羅拔問。

「爲什麼？」他凝視着他，像是有點詫異的問道。

「爲的是杜比錄音器的紀錄，韋尼和白尼兩人在電話裏的談話——」

「我不懂你的意思，羅拔，究竟你說什麼？」

羅拔看着她冷笑：「韋尼決不會打電話恫嚇白尼，他已經知道自尼的電話接上了錄音機，難道他究竟這般的傻氣，讓自己的聲音紀錄了嗎？」

「這是一種陰謀的擺佈罷了。」羅拔說：「我以爲事情大概是這樣的。當白尼知道韋尼派人偵查和偷錄他電話的時候，他將計就計想出一個合法自衛的藉口要殺韋尼，他祇消模效韋尼恫嚇的口吻錄音，然後等待韋尼旅行回來，打電話給他的人並不是韋尼，而且自尼模仿的錄音，冒充韋尼罷了。」

伊麗咬唇靜聽着，「後來呢？說下去。」

「韋尼恫嚇的電話一經被紀錄下來之後，白尼便跑到其他的地方——可能是他寓所樓上的公用電話——打電話給韋尼，激怒他前去作一次根本的解決。」（八）

花鳥蟲魚集

植物的施肥問題

園叟

春夏天是植物生長最興旺的季節，在這段時期，應該結合施肥，使植株更壯旺，將來開花結果更多。

施肥的方法有許多種，一般是用化學肥料或有機肥，溶解於水，調適合的分量，然後澆於泥土之中，使植物的根吸收養份。但是除了這個方法之外，很多人用「撒肥」，把肥料均勻地撒布於土面上，凡是施用撒肥，需要分解的肥料，如磷粉，骨粉，牛蒸千等，花生麩，均可採用這個方法。除了撒布於土面之外，有用穴施的，亦在盆土中掘一個穴，然後放肥料於穴中，再用土蓋住，不過，這種施肥方法不宜肥料太多，因肥太多，肥料在土裏發酵生熱，以致植物的根「燒」死，至於穴施的好處，是覆土後不易惹來蚊虫。

另外一種是根外施肥。

植物除了根吸收肥料之外，它的葉子亦有吸收肥料的作用的，用稀薄的化學肥料溶液，噴洒在植物的葉子上面，使肥料溶液通過葉子被吸收利用。此法能及時補充植物根部吸收養分的不足，在植物生長旺盛，或缺乏某種元素時，常用此法追肥。

葉子吸肥除了用溶液肥料之外，還有一種是用空氣的，使用空氣肥料，一般都是在溫室進行，他們用人工造的二氧化炭輸入密閉的溫室之內，使植物加强光合作用。

施肥的作用是使花卉生長得更旺盛，但是一些生長不健全的花卉，或有病的植株，不能施肥。尤其是新移植的花卉，其根部還沒有恢復吸水作用時，亦不能施肥，如果在這時候施肥，不但使植株不能生長旺盛，相反只有促進它的死亡，即使不死亡亦百病叢生。

屬於球根的花卉，最好不用未腐熟的有機肥料，即使是腐熟的肥料，也不能使球根與肥料接觸，否則就易引起球根的腐爛。

一般人施肥，心很急，以爲施濃肥就可加速植物的吸收，使植物加速生長，其實這恰得其反，結果只有使植物死亡，俗稱「燒死」。所以施肥宜淡不宜濃，淡肥永遠不會「搶板」，情願多施一兩次。

神秘諜影

·司馬紅·

七三：臨時失約事出離奇

瑪麗拒絕我到火車站等他，我其實是一個露口，要親眼看到她走了，方才放心。

「我替你購買的火車票留在家裏。」我不得不向她說謊了：「今晚我把車票帶到車站給你，順便等你吧了！」

她像無可奈何似的答應下來：「那時我們晚上再見！」

六時半，我便抵達火車站，站在乘客道口處，火車已經開到，距離再次開到時間，約有半小時。

火車站的大鐘，一分一秒的移動，瑪麗的蹤影，我顯得很不耐煩，只有五分鐘時間了，仍然不見瑪麗，我在心裏暗暗的詛咒：「這個愚蠢的女人，一旦不守時間，火車也快要開了！」

我向湧過車站的人羣張望，焦急得很，担當見來，車站管理員已揮動紅旗，很快火車便關上車門，緩緩開動，駛離月台去了。

「爲甚麼？」我在想着：「難道她在路上出了意外嗎？還是臨時變卦？」這兩種假設都是小有可能的，突然之間，我感到極度的不安，馬上飄車到她的寓所去，這寓所是她久前與大使館的一個女職員合租，我去到的時候，那位小姐剛好沒有外出，她很有禮貌地招待我坐下。

「你找瑪麗嗎？」她詫異地問：「我們約她在火車站見面的！」

我對她說了一遍：「火車開了，也不見她到來。」

「這就奇怪了。」她說：「她在四點鐘左右，已經離開這裏。」

「有帶甚麼行李嗎？」我急問。

「帶着兩隻大皮箱和一隻手提皮包，」她告訴我：「你沒有理由不着她的。」

我坐在瑪麗的寓所內，不斷地思索，不斷地動用腦筋，她到底到那裏去了，像她這樣成熟的女人，甚麼事也可能在她身上發生，既然他帶着行李，怎麼又不照我所知，由車站出現，四時在六時半爲止，沒有火車開出，換言之，瑪麗仍然留在香港，於是我馬上驅車到處找尋她的朋友，所有她的朋友那裏，我都到過了，查問她的下落，沒有人知道她到了甚麼地方。

鳴中州

文：賀原　圖：秋風

這一回　黃土金錢非作態　牌睨權書豈爲名

兩隻大蒼鷹撲擊雲莊主，前一隻使他倒退，後一隻緊接去了他的枴杖，使他手無寸鐵，而兩隻大鷹又已飛上了天空，打着迴旋，看來就要再向下撲了。雲莊主顧不得危險，就地一滾，拾起地下的一柄刀，蹲膝而立，準備與大鷹一拼了。

陸判官來了。他看到雲莊主處境不妙，老遠就大叫：「莊主，不用怕，我來替你收拾這兩隻扁毛畜牲！」

陸判官的內力極足，雖在空曠之地，聲音一樣可以傳得很遠。他這一叫，固足以使莊主增加勇氣，却也使他暴露了身份，引起敵人注意，是得其失，陸判官人隨身退，一掠數丈，已到山腳了。可是他來得快，有人和他一樣快，他才到山脚，便聽得有「嘿」一聲冷笑，鳳叫：「窮叫化，你還是保住自己腦袋吧！保住了自己個腦袋再管閒事也未遲！」

「閒事？你是……好呀，我以爲是甚麼人，原來是你這隻老狐狸！」

「本來就是我嘛，你以爲是甚麼人了？」

「甚麼人都一樣，總之你要變老狐狸！」

「但你猜錯了，剛巧就是我！怎麼樣？沒嚇壞你吧？」

老叫化給這個老婦氣壞了，他本來就不易發脾氣的，此時也忍不住氣往上衝，停了步，憤然挺起打狗棒指向老婦道：「你打算怎樣死？我成全你是了！」

老婦「嘿嘿」冷笑兩聲說：「有種就別辦鳥，躲起來，我們可以大戰三百回合，拼個明白，誰要是中途躲避了，誰就是烏龜，王八蛋！臭叫化，你敢不敢跟我賭這個誓？」

「你劃出道來吧，誰怕你不成？」

「臭叫化，你想清楚了？不後悔？」

「廢話少說，劃出道兒來吧！」

「好，我們就以百招爲限，誰也不許逃走！」

「誰怕了？發招吧！」

「看招！」老婦揮枴疾揮，猛然發出一招「黎斷天山」，朝着對方左脇橫掃過去，勢如奔雷，猛悍無比，陸判官看在眼內，驚在心中，不敢硬接，一閃身，立即還了一招「懶夫指路」，打狗棒向前一挺，指向對方的「期門穴」，用招也十分狠險，大有不惜拼個明白之極。因此，他一蕩即攻，爭取主動，老婦的攻勢不追使陸判官讓步，怎知陸判官一點也不退讓，凝住一口丹田眞氣，然後才傲然回答：「你吵甚麼？我還沒有答應你呢！」

「誰要你答應？」老婦揮起她那一根疊枴，只見枴影重重疊疊，別說是蠅飛不過去，就是潑水也未必潑得進去呢！這一頓枴法，可說是她的看家本領了。她卸枴而退，竟是攻守兼備的一套枴法。陸判官沒得暗暗心折，也把打狗棒法使了出來，對攻對守，居然半斤八兩，旗鼓相當。陸判官在激鬥中從容道：「你有這樣一身武功，大可以揚名江湖，自立門戶了，怎麼却要投靠天龍派，讓人家牽着鼻子走，做人家的走卒呢？你投靠天龍派，他能給你甚麼好處？値得你替他如此賣命！」

陸判官這話收到相當效果，老婦果然有反應了。（一八五）

村中人語

露眼

夜行無錢，爲歹徒打一嗔，以前人們常說，財不可露眼，今則不然，財應露眼。

老文雀

有年已古稀之抓手，可見得幹一世抓手，也無法發達。

溫習中心

課餘溫習中心，應多興建。看到了大會堂公園之同學，心中常有此感。

不妨一知

熱褲大流行，穿這等褲的，以那一種女人居多。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

桑姥姥仍然不來，呂玫再也忍耐不住了，難道那桑姥姥不來，她就這麼等下去，她娘現下還有氣，得趕緊施救。當然是出去找那桑姥姥，若然柯朗和她在一起，在這裏，那多好，他見識廣，內功深厚，必能救得了她娘。

想起柯朗，忽然記起昨晚那桑姥姥的知得到了桑姥姥之旨，想必已會，他們救了她娘，現今已知道她到，那會不即刻尋來，祇怕已在外面，苦於不到入口。

她這麼一想，立即不再呆等了，便把娘放在石床上，說道：「娘啊，你聽得到我的話麼？我這就去找人來救你，一會工夫就回來，娘，你聽到麼？」

她又再試了試，奇怪，那梅娘只是像睡着了一般，心在跳動，呼吸雖是微弱，却並無異狀，但呂玫總算放心了些，立即奔出，通過那甬道，現下她已是熟路了，推開那塔住出路的石塊，才要鑽出，忽然，有人說話的聲音，似在外面那出口處邊。

呂玫心下大喜，不用說，那不是桑姥姥，也是柯朗了，因是心急，幾乎要大聲呼喚了，但忽然間，她聽出說話的聲音，是個男子的蒼老的聲音，分明不曾聽到過，心下一動，連才不曾呼喚出口，而且急忙後縮，把那石塊推還原處，心下卻想：「來的會是誰呢？」

那當然不是柯朗，他的聲音，便是再隔百十年她也聽得出，也不是桑老大，那位桑大哥的聲音，那會這麼蒼老，就在她這麼一遲疑間，外面又有話聲了，這次卻是一個年輕男子的聲音，說道：「這下面是陡壁懸崖，你瞧，連藤蔓都不生，只得一株松樹，那崖縫裏也藏不了人，我想一定不是這面，只怕莊主你看錯了。」

呂玫聽出來了，是梁英那個小子的聲音，原來那個蒼老的聲音，便是這大雄村的莊主，難怪她聽來陌生了，他們這是找誰？

啊呀！不好！那還有誰，找的必是她與柯朗，對了，還有那個從影兒，這幾日他們困在這裏，不會出去，他們可是在爲而來，當然不會關着，村裏的人追查他們的下落，那也不奇。對了，那柯朗到這山裏來尋她，必是被他們發現了蹤跡，故爾跟蹤追尋而來。

呂玫心下明白了，不由又急起上來，那外面需但不是柯朗，反而是對頭，她怎能出得去。

隨聽那個蒼老的聲音道：「眞是奇，我明明見到那少年下崖的，怎會不見了？」

（四四九）

REFERENCE LIBRARY
7 JUL 1971
CITY HALL

豪華 快樂 金門

十五日起盛大獻映

今天起預售

愛情故事

名著暢銷全球

名片轟動世界

美國現代文豪 依力施高 第一暢銷名著改編！

玉女艷星：雅麗麥格蘿

英俊生角：賴恩奧尼路

金像巨星：雷米蘭

性格巨星：尊馬里

聯合主演

電影國際公司發行 派拉蒙公司悲慘哀慟大名片！

天下有情人同聲一哭

天不由人淚染絕症，夫妻生活恰似曇花一現！生離死別悲哀炎厲，當年丈夫不悔當初！

LOVE STORY

Distributed by Cinema International Corporation

IN COLOR A PARAMOUNT PICTURE

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

一部人情味濃厚影片！

李察哈里斯 自編自導自製自演 偉大傑作

足球猛將小球迷

注意映期地點

「花落誰家時」主角：羅美雪妮黛

一流天才童星：金巴非

一鳴驚人傑作

安樂公司榮譽發行

BLOOMFIELD

恒星 H 448007

歐洲公司全部緊張驚心動魄兇殺巨片

即日五場

蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演

七彩闊銀幕 兒童不宜

摧花手

兇手專殺靚女 假兇招供護妻 作家冒險破案 眞兇究竟是誰

國泰

即日放映

兩部名片 一場映完

情慾寶鑑

前田通子 丹波哲郎 主演

飢渴的男性

北原三枝 石原裕次郎 主演

兒童不宜觀看

一代藝術大師 和路迪斯尼

長篇卡通 永遠活在人們心中！

最美麗的故事 最可愛的卡通

雪姑七友

Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs

TECHNICOLOR®

飲譽世界影壇 婦孺老少皆知

午夜場

麗都 國華 仙樂 民寶 寶石 龍城 豪華 京都

九大戲院週末午夜場

新華‧永華 逢週日午夜場

觀艷姍姍而來 湯蘭花 新片來了

難忘負心人

一部令你畢生難忘的電影‧湯蘭花從影以來的代表作

皇后‧文華‧皇都

第二週映今天四場 文華五場

四場時間：兩點半‧五點三‧七點半‧九點八

尤伯連納 施娃歌仙娜 卻佐斯 眞法蘭高 尼路 十大巨星合演

七彩超視體

百萬雄師滿江紅

BATTLE of NERETVA

最大規模戰爭巨片

普慶‧珠江

今天四場續映

口碑載道 今天請早！

革命現代舞劇 彩色影片

紅色娘子軍

集芭蕾、民間舞蹈、京劇武打等藝術共冶一爐

中國舞劇團改編演出 北京電影製片廠攝製

雄偉壯美 光彩照人 革命舞劇 創新紀元

樂聲‧新聲

最後四場獻映

第一公司榮譽發行七彩闊幕打鬥武俠巨片

張清清 主演

江明‧易原‧柳青 聯合主演

兒童不宜觀看

拼命娘子

今晚午夜場 樂聲 新聲

豪華‧快樂‧金門

今天五場請早

12.15 2.30 5.20 7.30 9.40

大型戰爭七彩片！

預售三天座票

尤伯連納 施娃歌仙娜 卻佐斯 眞法蘭高 尼路 十大巨星合演

百萬雄師滿江紅

BATTLE of NERETVA

影評激賞：是一部出色戰爭片！戰爭激烈，壯烈感人，異常逼真，天衣無縫！

快樂今晚午夜場

國際 九龍城

今天續映

赤裸肉感巨片 兒童不宜

萬花天體會

FLOWERS FOR A VIRGIN

下期

今早十點半「萬能大盜」

金陵‧金國‧寶聲

只映三場

李雲奇 里夫

虎俠雄風

今天五點半：金鑼大劫案

今晚九點半：優先獻映 李翰祥傑作 緹縈

最後四場

邵氏武俠巨片 李菁 羅烈

鐵手無情

明天起映 十三條虫

最後四場

注意時間 12點九 三點正 七點九 九點十

百萬雄師滿江紅

明天 緹縈

華盛頓‧總統‧域多利

絕早滿座今天五場

安樂發行

保證佳片

兒童不宜

THE COLLEGE GIRL MURDERS

神秘

佈局之妙 拍案叫絕

分分秒秒 驚心動魄

神秘人物 發號施令 謀殺方式 五花八門

新華‧利舞臺‧海運

今天最後

六壯士

THE GUNS OF NAVARONE!

今晚 優先獻映 緹縈

新舞台‧國民‧國都

H708861 H721504 K362123

今天映五場

古裝歌唱七彩巨片

三笑

凌波 李菁（主演）

明天映一天 我心碎了

只今天映 神話彩色七

白蛇傳

林黛 趙雷（主演）

只今天映 七彩巨片

宋宮秘史

凌波 李菁（主演）

明天兩院首映時裝喜劇

家花總比野花香

聯邦

K719314

只映今天五場

聯邦智鬥刺激巨片

江湖龍虎鬥

明映一天 珍貴紀錄巨片

卅屆世界乒乓大賽

恒星‧樂宮

H 448007

德輔道中一九一七號

今天五場放映

歐洲公司全部緊張驚心動魄兇殺巨片

摧花手

主演 湯尼馬山 蘇絲簡杜

兇手專殺靚女 假兇招供護妻 作家冒險破案 眞兇究竟是誰

爆滿請早

今晚兩場 七點半 九點九

中華歌舞劇團

東城‧百樂門

最後兩天 從未看過

加二場半十點早

南國影片公司發行 懸疑兇殺肉感刺激巨片

艷后派 愛雲芬芝 一代鎗王 威廉貝加 主演

繼辣手情狂後驚人大胆作

辣手嬌娃

後天盛大獻映

死亡陰影

懸疑恐怖巨片

寶石‧觀塘‧柴灣

最後四場

庭院深深

楊群 歸亞蕾 李湘

今晚9.30優先場 緹縈

今早十點半 夜祭金橋

今天五場

今晚不要來

恬妮 蔣光超 沈殿霞

下期 鐵手無情

今早十一點 情種

今天四場

七彩狂笑巨片

傻將軍大擺烏龍陣

明天放映 一劍勾魂

今午五點半 無敵雄師

京都‧大華‧金冠

連日狂滿今天五場

歐洲公司榮獲威尼斯電影節金牌冠軍獎！

七彩水晶宮

THE GREAT BARRIER REEF

海底景物活現銀幕大開眼界

歡迎學生兒童觀看

北河‧華樂

北河 今最後

海外七彩新派打鬥巨片

拚命娘子

華樂 今最後

老爺酒店

明天盛大獻映 十三條虫

麗聲‧京華‧皇宮

連日滿第二週映

尤伯連納 史提夫麥昆 聯合主演

七俠蕩寇誌

The Magnificent Seven

皇宮今天最後

偷龍轉鳳

全部七彩

智多星

明天獻映 百萬雄師滿江紅

紐約‧大世界‧麗宮

紐約 大世界 五場請早

財神萬歲

麗宮 今天五場

金龍關虎門

下期獻映 冷血行屍

東方‧凱聲

最後五場

肉林蕩女心

The Rage Within

明天 粉身碎骨

麗新

連日滿今續映

龍城戲霸

HIGH NOON

陶醉夜生活

新都‧樂都‧英京‧英華

最後五場

今晚不要來

百樂

風流軍醫俏護士

本年度彩色濶幕最佳喜劇

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 美麗宮 觀塘

明天盛大獻映

金公司出品 中娛樂公司發行

領銜主演 楊群 李湘 夏台鳳

最佳搭檔精選陣容

聯合主演 蔣光超 丁強 佟林 陳莎莉 馮海 潘琪

關山 唐威 俞鳳子 葛小寶 客串主演

家花總比野花香

監製 林錫銓

編導作曲 劉家昌

少年夫妻老來伴！野花那比家花香！

插曲多首 支支動聽・故事風趣 人人鍾意

敢向任何動作片挑戰

國片第一部喜劇型式武俠片

十三條蛇

樂聲 新聲 北河 油麻地 華樂 國寶 金陵 寶聲 美麗宮 金國 蘭宮

明天隆重獻映

潘迎紫 江明 蔣光超 上官亮 王宇 領銜主演

華國影片公司榮譽出品

監製 周劍光 七彩濶幕 導演 侯錚

武俠片多如牛毛 喜劇武俠片祇此一部 包你大笑

金星

今天五場最後

北歐瘋狂大膽性愛奇片

魔鬼淫娃

安妮達桑德絲 蘇翠安·德遜 主演

明天 美高梅公司聚眾打鬥片

寶雲尼車站

阿娃嘉娜 主演

片約所限 最後今天 未看速看

樂聲 新聲 北河 油麻地 華樂 蘭宮 永華

人人稱讚 好戲由頭旺到落尾

入選最佳句：娘子施威 技驚群醜 拼命有理 正義抬頭 ——李正

THE PATRIOTIC HEROINE

拼命娘子

領銜主演 張清清

江明 易原 柳青 李居安

出品人 黃夢

監製 楊天

導演 王洪彰

海外公司武俠巨片 第一公司榮譽發行

觀眾贈佳句：笠鞭特技歎觀止。拼命娘子了不起！ ——江觀芬

FIRST (1) SCOPE

華僑晚報

分類廣告 每天一元半 費廉效大

偶霸影壇 揚威國際 神話特技 第一巨片

來了！

朱洪武

在台映出破紀錄 敬向鄉親推薦。

李翰祥不朽傑作

國片第一部 參加西班牙聖塞貝斯丁國際影展

慶祝

一、甄珍小姐榮登影后寶座。

二、本片榮獲亞展最佳藝術指導獎。

三、本片榮獲亞展最佳傳統文化獎。

今晚 九點半 十一院 優先映

新舞台 利華 海運 麗都 國華 麗賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 金陵

下期：寶聲・美麗宮・明天・龍華

讀「題」

讀「營」

甄珍 王引 謝賢 江青 歸亞蕾 胡錦 潘迎紫 丁強 主演

崔福生 歐威 客串主演

金陵 今天

李雲奇里夫傑作

只映三場 12點半 兩點半 七點半

虎俠雄風

BARQUERO

美麗宮

九龍大坑東道

今天最後

七彩深入北極冒險拍攝益智巨片

冰國奇觀

冰天雪地 奇色奇麗 珍禽異獸 銀幕罕見

早場 花燈記

公餘場七彩 痴鳳顛凰 莎莉麥蓮

明天 緹縈

好世界

最後今天

恐怖俠義七彩巨片

一劍勾魂

陳思思 田豐 狄娜 蘇丹 馮毅 主演

十一點正早場 今早明早 滿清太守亂點鴛鴦譜 呆佬過鬼

五點九點公餘場 今天明天 蓋世英雄 四眼神槍

明天日本肉感宜片 風月寶鑑

油麻地

張清清 領銜主演

七彩特技奇片

拼命娘子

今天最後四場

明天首映 新型武俠喜劇 十三條蛇 潘迎紫・江明

五點半公餘場 春風得意鳳和鳴

香港 大舞台

今天祇映全部七彩民間傳奇神怪巨片

鍾馗捉妖

明天起映 死角

今公餘場

太平

今天祇映 邵氏彩色武俠巨片

邊城三俠

明天一映武俠巨片 龍虎溝

今公餘場 烏龍英雄

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁九龍旺角處洗衣街… ㊂九龍代理佐敦道… ㊃上海街四九八號地下

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界人士可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費，各刊戶用郵票或電話洽登，每一廣告角，如用角五分郵票亦可。（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號…（二）中環處香港德輔道中…（三）九龍旺角處…（四）九龍代理佐敦道…每日由上午九時至下午五時止。

待聘

補習 F4女生願為小學四年級以下補習，有意電H430741洪

訓犬專家

國語教師

英文會計

英華女校

聖保羅

中英文牘

畢業生

求後生職

聖保羅 U.6

暑期補習

北角補習

命名 學家

攝影師

經驗教師

預科補習

MODERN MATHS

喇沙畢業

補習

大學精補

經驗補習

美國學校

教授鋼琴

音樂教員

港大預科

循道中學

暑期補習

★8優5良

港大英皇

兼職出口

經驗補習

到府補習

補習

港大預科

喇沙精補

純應數

理化新數

留學工理課程

業務經理 廠務會計 待聘

聖保羅

英秘待聘

★補習

職員待聘

兼職會計

經驗補習

喇沙畢業

報稅理帳 H616447

補習

預科女生精補英數

港大預科

專代理帳

中大數學

專補英文

補習數理

專門報稅做數

狗 吳錦東

狗 百貓病

聘請

聘請女職

聘女職員

助理會計

請女傭

招請後生

日文兼職

聘請甲級

聘請收帳簿記

女會計 女收銀

聘副舍監

堅道家庭

聘請職員

看更員

聘見習文員

中區洋行聘見習文職英中程度善外務經驗不拘附履歷近照願薪酬函華僑報四五五五箱

聘外勤

聘請職工

診所登記

請跟車

送貨

辦館士多

嘉樂時洋行

聘請幼師

聘請教師

聘請職員

聘請後生

尖沙咀區成人欲聘

吊機司機

請修理員

聘女職員

循道小學

誠聘教師

英皇御 准香港 高爾夫 球會

醫院聘女病房助理

男女職員

請高級秘書

工 技 男 聘

香港仔雅雲電子廠誠聘男技工具中四程度有電器或機械工作經驗為佳有廠車接送免費午膳薪優申請人携學歷證件身份證及相片二張親臨黃竹坑道55號四樓人事部

有志青年就業良機

招請外工

管理主任

誠聘營業代表

走頭送貨

請推銷員

聘請女職

招請女傭

招請後生

兼職女秘書

晚上工作三小時薪優有假期懂打字擅書寫能獨立處理檔案文件及來往書信。有高中程度。下午三時至四時電K三〇六二一一鄧小姐。

津小誠聘

室內設計

請練習生

送貨打什

請售貨員

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航運旅行社 ⊖九龍彌敦道旺角康創興銀行大廈六樓 602室(電梯按5字)申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

聘售貨員

聘售樓員

聘請護士

見習職員

司機貨車

置業機構

官塘某大製衣廠

大量招請：熟手車衣外戶成件起貨數量多工資高福期準長期有單有意者請致電話K440111

男女兼職

管理員

請PVC膠粒行街

有經驗者請填本人履歷要求待遇及聯絡電話投函華僑報四三三號箱

代請西人

家庭教師

聘請校長

請練習生

官塘某大製衣廠

男女兼職

男女職員

營業

雪櫃膠邊

越南簽證服務

防火、防盜

請用UNDERDOME 6-12 VOLT D.C. 警報鐘名廠出品全新只賣40具每具只售HK$75元。有意請函華僑報箱四五六號。

名廠打字機

裝修工程

打字機修理記

事改西裝

育嬰專科

清潔打臘

乾洗地毡

漏水

電蝕鋼模鋼轆

打字機

暑期特價優待新機特平租機60元照迎買賣交換租機15元專工修理球油軒尼詩道二九一號四樓電H738540營業時間朝九晚十假日照常中建

積架牌萬能角鐵

JAGUAR SLOTTED ANGLE 閣樓 工作枱 貨架

麗奇牌 電熱髮捲．髮梳 RECK-JUNIOR

總代理 富興士多有限公司

影印

影印

油印 打字 中英

製版 電子 印

冷氣 達通

複印機 收銀機 計算機 打字機 UNderwood旅售（買賣修理交換）友邦打字機公司 H236495 H510873夜

新亞冷氣

透明膠盒

多量影印 每百四元

上海 冷氣工程

惠風牌冷氣機 冷靜可靠．銷數最多 1HP 售合150方呎用 特價港幣$925 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

天文台道 台灣土產

電視 修理

寶靈冷氣

高級樓宇裝飾材料

洋行過期貨 大量全新AM/FM收音機照出口價五折七折大平賣 深水埗鴨寮街176號地下超音公司 電話八六三九二五

遠東打臘

修理電視

冷氣

明豐牌不銹鋼 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠

廠商請注意

閣下之僱員是否需要購買勞工保險請即電H四六九三五二謙信行洽

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

丹麥牆紙 質花價錢色地平多靚

自動製釘機

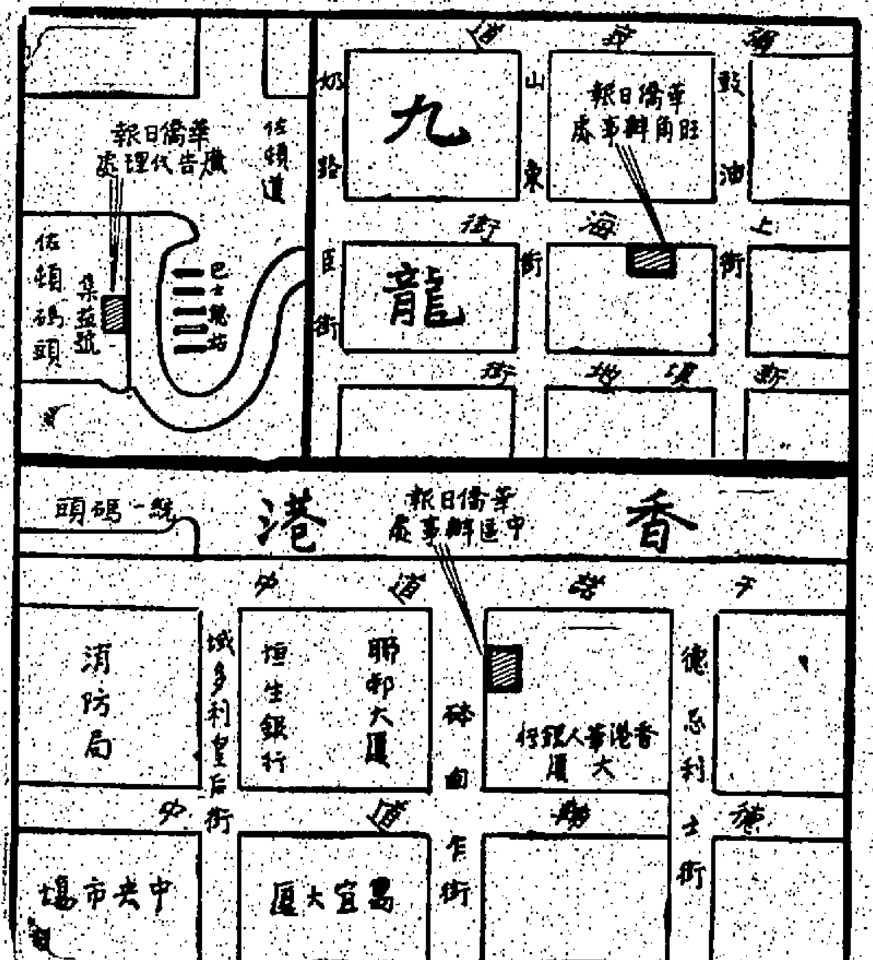
專科油漆

車按

廢紙

傢具裝飾

註冊



好奇牌電話電腦自動答話機

電話公司批准合法安裝

專修電視 包修什症 電召即到 K一806188

萬能角鋼 百葉窗簾

天面漏水

雪櫃 噴油

地毡窗簾

冷氣機 修理

電視 中心 修理 服務港九 精修電視 天綫安裝 H708496 收音播機 快捷價廉

瑞香園 代客貯貨

旅運

遊艇客車

夏日遊河

遊艇

長洲旅遊 佳松廬別墅

泰國旅遊考察 持香港C.I.證者隨時出發

惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡、泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日四班) 環島午餐:十一時$28.黃昏暢遊:五時卅分$18.晚餐:八時$32. 電話K671970

醫藥 葉柏衡 痔瘺

女醫李珊英

手汗 體臭

洪冠 洲

風濕．酸痛．失眠 疲勞 神經緊張 立刻見效 電 242887

香港整形院

由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮補紋，疤痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓）即新華戲院隔鄰 電話K九四三二四四

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處香港華人銀行大廈四樓 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務。本報刊登分類廣告收費，每段四角，並以郵寄支票或郵票方式登刊…（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處香港華人銀行七樓 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號 每日下午五時止

喂！小朋友 電動「迷你」太空車 鐵質車身‧安全耐用 特價只售 HK$134.00 餘貨無多‧欲購從速 請電：H四五三四九五

連閣舖 急特售價
田數紅街院仔鋪側近 地舖已租 價合算 電K620074

新旺角碼頭
七層樓大廈，地舖兩間，面積約一千餘呎，售價合理 電K683

荃灣樓售
近屯門道兩房一廳，可分期 電K 九仟餘

五金新舖
廣東道精華地舖位連閣交吉租售可以分期付欵敬記建業有限公司接洽電話K 843418

噴頭廉售
日製殺蟲水噴頭廉售 電H 七六七三四〇

高尚住宅出售
平價出售花墟道16號樓交吉，面積1035呎可分期付欵，可作工場，請到本街十六號四樓接洽 電K八〇六九七三

聯合服務公司
歡迎委託 免費出租出售 電話H 752960 750093

尖沙咀樓
寶勒巷大廈，四房，A座，K工業 電K 家

馬頭圍道
九龍城新樓，大廈出售

出國廉售
九龍城新樓連傢俬，面積約七百呎

山林道樓
向南，式房，共約一千餘呎，70號 電K673

唐樓招頂
中環三房式，可十五天交吉 到場洽

洋樓租售
半山區，三房，可分期

唐樓出售
九龍四樓，有匙 電K

地王平售
佐敦道五樓九百餘呎 照價 K 21772

機器廉售
美國新式床 電K 八〇

新樓出售
柏麗道全新一座 交吉

唐樓出售
旺角彌敦道，尖沙咀，北角，九龍城 全新大廈各式單位

出國急售
土瓜灣新山道四樓，兩房，八百餘尺，水電，裝修 連租 電K315337 洽

地膠
本行總經銷36吋膠用顏色適合甚多石花72及地膠 適用於酒店 戲院 工廠 醫院 學校 車房 火車 舖頭等 歡迎參觀 冊七號美德行 電話H442244

高尚唐樓出售
九龍廣東道14-16號頂樓已有入伙 近尖沙咀碼頭 地點中心 交通方便 合作業材料好 即售 歡迎參觀洽

海星置業有限公司
電話：H730125

蘭桂坊
2至3號兩舖位另千餘尺 全間六層一梯兩伙999年期 年尾入伙分層出售 東大街139號 伙地下舖位運… 電 H223498‧220589洽

吉屋廉售
大角咀共三樓 電K302057

海城洋樓
三房二廳 電

高雅住宅
又一村 玫瑰街二樓 800呎 連車位 吉售 K940211洽

城南道一梯三伙 唐樓平入伙 有紙即售 特價九伙即住 歡迎參觀
地盤面積 K851024 K823

吉樓出售
官塘81號 三尺 B1樓

觀塘工廠
十英尺 香港…

菲林明大廈
灣仔菲林明道五至九號 商業樓宇 祗餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 洽 式林彥明

北角海山樓
二萬餘元 三成入伙 電話：H 248429‧H 241511

紙品廠機器分批預約
本廠擴充設備，現將在用中之各項機器預約出售，計開：56吋日本烙抗機一部，55吋日本手動機一部，40吋本港切紙機二部，80吋本港切紙機一部，交貨期…

半山洋樓
大坑道A座1400呎…電H 222860 H229208

交吉樓售
原向地…電K

屏山園地
近大路… 電H上

希雲大廈
五千元… 電

唐樓旺舖
九龍城式樓地下… 電H2329…

廉舖急沽
飲食業 電K898414

唐樓位舖
中環… 九分伙 電

中環旺舖平
通港九吉售
式萬捌
獨立唐樓
西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙‧包除維費 月底完成‧分期付欵 年期長久‧環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

靚樓吉售
廠樓出售
紅磡… 電H456623

吉樓出售
界限街南向 電K八一九五八

急售十二萬
旺角新興大廈一八〇六室四房式浴一廚吉樓送裝修吊燈有意電三一〇七三四

翠鳳樓
鳳凰新村翠鳳街十九-三十一號 有入伙紙即買即住分契 餘樓不多 地下二樓 歡迎洽購 特價廉售 正義電話：H452522 H453265

吉樓平售
京街面… 電

廠房出售
二樓四千餘至九千餘呎可交吉每呎$5 4晚電K九三四七六五日電：K210787

北角靚樓出售
一梯兩伙1100呎…

唐樓廉售
九龍…136-138號 電H241394

旺舖連閣平售
香港南里廿三號地下連閣旺舖 面積約2000呎 電洽 K663940 K660266-7

地下廠房租售
新蒲崗彩虹道大有街雙景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電 K882637或K849240洽

旺舖
官塘地點旺盛 嘉樂街23號 行工商業1043呎 廉售十式萬每尺 115元 交吉可分期 請電K 882637

港九吉樓代售（21）
九龍區
1 彌敦道美麗都大廈十七樓700呎
2 油麻地文景樓十一樓720呎
3 旺角花園街80及179號990呎及860呎
4 深水埗東廬大廈B2座500呎
5 深水埗永康街和工廠大廈10940呎
6 汝洲街萊來大廈E座480呎空用
7 界限街12號D座480呎
8 亞皆老街寶大…A座1500呎
9 新蒲崗康強街裕大…400呎
10 九龍塘…
香港區
11 巴丙頓道…1400呎
12 干德道…
13 西摩道…
14 卑路乍街24號前座 實用500呎
15 大道西419 N號B座 900呎
16 高街…C座 560呎
17 永樂街109號450呎
18 堅道64 A號地下舖位 550呎
19 儒林台2號地下900呎
20 新尼詩道…B座 530呎
21 洛克道…B座 實用420呎
22 禮頓道58號 1400呎
23 霎東街…H座 2120呎
24 京士頓街…B座 1280呎
25 春秧街36號地下1.07 0呎
26 英皇道…大廈地下 3500呎
27 北角錦屏街…大廈D1及D3 1400呎
28 北角英皇道…500呎
29 北角芬尼…大廈 700呎
30 香港…B座500呎
31 堅尼地道202號C座420呎
恒生銀行信託有限公司（地產部）香港電話：…九龍電話：…

市區工廠每呎40餘元
英皇道華厦工業大厦明年三月完成 電話：H 248429 H241511

官塘茶果嶺大樓
近茶果嶺碼頭即將完成建築高大層一梯兩伙…

吉舖廉售
牛頭角… 電K

鏡記舖樓
租務按揭 買賣 電K620074 627094

大唐樓售
旺角上海街
正記公司
樂福大廈
尖沙咀加拿芬道十三號 高尚住宅‧材料上乘 建至八樓‧年期長久

油麻地唐樓不交吉 期分可千三萬三售
電話：H248429‧241511

樓宇代售
洋樓代租
旺舖租售
志聯工廠大廈
官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 H442266 分期付欵 H442277

九龍城旺區
西環唐樓
旺舖連閣樓肆間出售
銅鑼灣電器道111-117號 洽購處：（一）中環宏記大厦901室 寶田置業有限公司 電話：229075 （二）本地盤 電話：708551

交吉六樓
英皇道住宅樓近鰂魚涌…

德輔樓
中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可 分層出售分期付欵樓數無多欲購從速 鴻星營造有限公司 電話：…

洋樓租售
德成行屋樓
吉旺舖交
電鑽電鋸
現成廠房旺舖租售
（一）官塘敬業街41號僑新工廠大廈每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎
（四）吳松街139-141號即買即住只餘兩層
電話：H：235580‧239250

西環联基新樓
分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

吉舖出售
油麻地旺舖
洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 豪景大廈 天后廟道 環境優美 A廚21樓 四房二廳 官塘 敬業街 工廠樓

廟街舖位
紅磡新樓
荃灣地王
九龍巴士總站門口之市區工廠 永桂第三工業大廈 經已入伙
尖沙咀舖
尖沙咀房租
單身男女
尖沙咀樓（九龍）租賃
旺舖出售
九龍太子道園藝街四，六，八號 洽購處：㊀中環宏記大厦901室 寶田置業有限公司 電話229075 ㊁本地盤 電話K801280
灣仔地下
銀行舖位
荷李活道三面單邊千七餘呎四方街三面單邊千五餘呎九九九年期全部廉售詳情請電H二四二九七三陳洽經紀免問

安泰工業大廈
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層 面積一萬呎樓高十層電梯兩部交通方便員工集中分層招租只餘一層 知租處電話：K八九三四九九

銀行、酒樓、商行舖位
九龍城南角道（近太子道即周大福金舖隔鄰）4號6號6號A 三間地下及二三四樓又8號10號地下兩間總面積14000呎 廉售分期付欵均可請函華僑報四五七號信箱洽。

商住靚樓
尖沙樓咀
大寫字樓租
一千五百尺式千五尺租旺角新興大廈新裝修電話有意電三一〇七三四洽

幼稚園出租
九龍太子道樓宇適合辦高尚幼稚園有意者請姓名及電話號碼寄太子道二七八號式樓霍君收以便接洽。

地王舖租
青山道四號式舖千號昌華三特…

工業大廈出租
高級住宅三房二廳
秀竹園道八號九千八面積千四位及式尺 電K362422 363302

廠房招租
大角咀角祥街大志工廠大廈面積約5200呎設備齊全合製衣用請電K九二八壹五七洽

彌敦道舖租
廠房出租
官塘鴻圖道74號 四、六樓 …
寫字樓廉租
半島酒店鄰近寫字樓面積三千五百至千呎有冷氣 電H四〇四五 招先生洽
九龍戲院旺舖廉租
吉舖租售
商用樓租
梗房招租
住宅招租
合作或租
工場租售
廠房出租

梗房出租
寶石閣樓
吉樓租售
廠房廉租
土瓜灣新山道31號立基工業大厦一層6775呎交吉廉租適合各行工業用特大貨梯交通方便。 通電K638281洽
銀行餐廳舖租售
旺角西洋菜街254-256號單邊闊大三面舖位二千餘呎另閣樓面對戲院 電H四三二九四三陳洽
旺舖招租
旺舖招租
旺舖連閣
旺舖招租
吉樓招租
工廠出租
徙置工廠
廠房貨倉招租
官塘近海邊區水陸交通方便約二萬三千尺一層樓宇合各類工廠或貨倉之用請投函華僑報箱四三五

土瓜灣工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277
發財旺舖
地王高層海景商住樓租
徙舖租售
新荃樓灣
旺舖租售
新蒲崗最佳舖位 英華戲院隔鄰 面積850呎樓高15呎 電話：H223600H701333
旺舖出租
彌敦道寫字樓租 大窩口舖
傢俬女房
官塘地庫
祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或成文東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243-4

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

華僑晚報
每日經常出兩次紙 第一次版正午發售 第二次版四時發售

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

商業樓宇廉租
九龍黃大仙環鳳街四十四號地下連大閣面積約壹千呎新近落成有意請電K七一六八五五李洽

REFERENCE CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜 處洽：㈠總社香港荷李活道一一〇六至一一二號 ㈡中環分處代理 ㈢九龍旺角分處 ㈣九龍代理處

登分類廣告．請打電話：H221583

總社：香港荷李活道一〇六至一一二號。（一）中區分處：香港德輔道中嘉華銀行大廈地下。（二）九龍分處：九龍彌敦道五八八號地下。（三）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側。（四）刊登每日由上午九時至下午五時止。

本報爲便利各界刊登分類廣告，加強服務，除總社及各分處、代理處外，又可用電話刊登，用郵寄或用電話刊登，均分別由專人依照本報刊例收費，但仍請先用銀紙支票或匯票寄來。

招生

書畫 48小時速成 萬能樂隊伴奏 K882975

時代曲 招生 經驗女歌唱家 個別教授 學員電子琴伴奏

醫護主理 明愛醫院 九龍北角英皇道

英文 錄音 速成 音標拼音文法 會話

香港婦女分科學校 七月份暑期速成班 美容．裁縫．編織 監督：林漢英 彌敦道751—753號 電話八〇六式二三

黃海生 授泳 K794874

學 香港各區 H604929 急考速成 中期中師傅 經驗男女

學 香港 H715212 新咪拿教

學 H708639 經驗教授

學 大發 九元 K376060

招生

電腦 統計學導引班 資料處理及操作 官塘路德會聖三一堂青年中心電詢 每日下午7：30—9：30 K893179

香港婦女補習學校 香港補習夜校 國國英會打拼 語文文話字音 珠算簿記 會話中英教師教授 英文六級初學字母教起 增設：快速英語會話新班

鋼琴 樂理 教授鋼琴

張爲社 交際舞 招生

英文

授油畫 到府來舍均可 尖沙咀漆咸道東大廈式樓121室 H. FUNG GALLEROY （由國賓酒店上） 日電：K678529 晚電：H693748 保羅

謝熙書法 暑期書法班 由七月十五起至八月尾止

英日小國 語語姐語

游泳

YMCA 民族舞蹈

青年會 小提琴班

凱鯊游泳學院

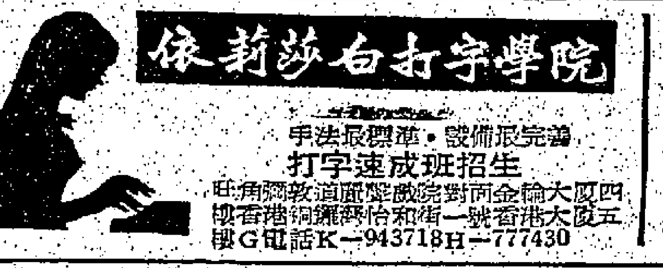
曾河福 親授游泳

美專 立案香港 美術日夜校 校長陳海鷹 彌敦道438 K859929 諾克道27號735830

★香港工科學校★ 室內設計 現代廣告 香港北角渣華道37—39號式樓（近北角碼頭）K708115 旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075新班招生

香港工科學校 北角分校 招生 旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075 北角渣華道37—39號2樓 H708115 七月六日新班開課 工科預備班 機械繪圖 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 電子工程 HIFI技術 冷氣工程 電機工程

德信烹飪學校 調酒 新班十五日開課 教授世界名雞尾酒 五十餘款 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON



依莉莎白打字學院 手法最標準，設備最完善 打字速成班招生 旺角彌敦道麗聲戲院對面金輪大廈四樓 香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓G 電話K—943718 H—777430

香港健力院 九龍佐頓道26號B餘慶大廈六樓 招男女學員：舉重 健身 減肥 特設中學生、高、強美、健身速成科

羽毛花帽笠

非金屬電鍍

聖心

結他 教授

手風琴 結他

結他

會計 立案華僑函授學校

暑期 美術 中西廣告畫

求精數專 招F6純數新班，F5數學班英文班 F5—F6 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 電話H765690

游泳學習

攝影 黑房

電鍍

劉思浩個別教授書法繪畫 地址：何文田艷馬道榮英大廈一號六樓（培正中學對面）電話K八四八九三六

英婦會話 只收女生 個別或暑期速成班 時間任擇 電H七〇六〇五八

英人教師

裁剪廉費

教授法文

油畫 廣告畫 首飾

速成商科語言學校 擴充九龍城夜分校（界限街183號）電883376 正校彌敦道717號3樓（旺角道口八珍樓） 會話 拼音 速記 國語 簿記 日文 珠算

鋼琴 樂理

鄭天熊 太極拳 太極散手 功 授親

會話 早午班英婦授教

裁剪班 日夜招生

英人教授

游泳 亞運

會話 英人個別教授 組

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

會話 德英日法國語 數十中外專家代譯各國文件

日文速成 灣仔 註冊

速成商科語學校 商業全科 簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF 文憑LCC，PITMAN試

伯爵裁剪 上海 招生

學車衣

廉達 英新數 理化生

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 日夜班 週末班 兒童班 莊士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

教舞 五元

1946 立案 芝加高工程學校 〇汽車及重油機工程全科〇 日校 每星期授課六天，每天五節，六月完成 夜校 每星期授課四天，每晚二節，八月完成 ．無綫電工程．電訊．電視全科 新班開課，七月七日K840911 九龍油麻地窩打老道（彌敦道四八五號後街）

國語

新麗池泳池 北角英皇道 泳教家專聘特

汽車修理

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班 模型雕塑班 旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面）電：858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 電：859364 旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電：945747

招生初中高級個別小組月費20元 取締役：山田惠子小姐 速成日文專科學校 そくせいにちぶんせん かがっこう 讀本 速成會話 拼音法 彌敦道717號八珍樓三四樓 電：883376

斯華裁剪

日語

游泳班

英語會話 英文文法 作文

吳海成授泳

史正中書法

雪莉裁剪學校 立案 暑期速成班 個別教授 時間任擇 正校：北角南方大廈4樓O座 分校：軒尼詩道343號6樓 電話：H704924 H753861

人人可讀

香港商科語言書院 立案 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 九龍旺角彌敦道593—601號慶創興銀行大廈五樓 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記 以上各科均由各該國名教授授課．修畢各科頒發畢業証書外，另備考LCC及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試 打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音——月速成喜氏及國際音標 珠算全科——學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班 保證成功

中大入學試 暑期指導班 九龍窩打老道三號青年中心，中大崇基學院同學會主辦，宗旨：以扶掖後進，指導投考門徑，缺乏及一切準備。科目：中文，英文，中史，外史，地理，經濟，公共事務，生物，化學，音數，高數及物理。校址：官塘道三八五號路德會觀塘學校內。電詢：K八九三一七九簡章備索

梁舜燕 親自主持

英人小姐 會話

關其昌 暑期英文速成班 文法

古箏 琵琶

社交舞

雅麗裁剪

結他 鋼琴

函授出入口

世界打字社 打字 日夜招生 暑期打字 歡迎各學校學生參加暑期打字 軒尼詩道534號二樓

韓氏 英數 化新 數理

科學電專

香港工科學校 九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075新班招生 香港北角渣華道37—39號H708115（近北角碼頭） 暑期 收音機 晶體管 H1F1技術 速成班

九龍旺角彌敦道601號創興銀行三樓K305075 香港北角渣華道37—39（近北角碼頭）H708115 ．香港工科學校． 數學 暑期會考工專 專修 初中、高中 補習班 數學班 數學班 班 速成班

安德烈博士主理．香港商科語言書院．即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜班新班 劍橋大學 英文文憑班 University of Camdridge Lower Certificate in English and Ceftificate of proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓．電話：858440

遺失聲明

遺失聲明

遺失 茲 香港海運有限公司（H.K.MARITIME C.O.LTD）"CAPRIOLO"輪VOYAGE NO. 2/71 FROM LEGHORN. B/L.NOS.2 2&28. DELIVERY ORDER NOS. 615 & 616. 正本單共兩張，除向該公司報失外，特此聲明作廢。世榮公司（CROWDEN TRADING CORP.）

遺失聲明

啟事

英婦 會話 日夜新班 九龍彌敦道607號新興大厦三樓．電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

郭彬 授舞

鋼琴樂理

打字 立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理 英國必文考試中心 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

立美教授 中西西菜餅 嘛點燒 花心臘 地址銅鑼灣波斯富街114號榮大厦12樓S座 利舞台對面 電話H762855（冷氣設備） 簡章備索．歡迎參觀．

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

友聯公司 鳴謝

鳴謝

福音

聲明啓事

遺失聲明

承頂聲明

遺失聲明

遺失啓事

聯合鳴謝 街坊福利會

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
168	322	802	872	425	931	989	1144	1207
169	324	803	874	421	932	990	1145	1209
186	327	809	876	428	933	991	1149	1221
191	328	811	878	434	935	993	1151	1219
247	329	812	880	435	937	995	1153	1223
250	333	813	893	436	938	997	1160	1224
257	334	818	895	450	939	903	1166	1230
259	335	820	401		940	904	1167	1419
263	337	822	406		942	910	1172	1420
271	339	827	407		949	911	1173	1422
278	340	830	408		951	912	1181	
280	341	832	411		954		1182	
289	342	836	412		955		1187	
294	343	839	414		957		1186	
296	344	841	415		959		1191	
300	382	842	417		960		1195	
301	387	847	418		971		1196	
302		843	419		974		1197	
303		849	420		975		1199	
311		850	422		983		1200	
318		852	423		986		1202	
320		855	424		988		1205	

1971 香港年鑑 書報 商行．工廠 學校．社團 家庭．個人 ☆案頭必備☆ 每冊15元 ．售書處． ㈠總社香港荷李活道一〇六至一一二號 ㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側崇益號

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，九九豔陽天，桂花開放幸福來，馬兒你慢些跑，小白兔，十八分，歌星選唱，滿園鮮花開，玫瑰玫瑰處處開，窗裏窗外，春卷歌星，憶昨夜夢，想起有情郎（翁謹），三十分，天氣報告，時代曲選唱，青山綠綠萬里長，趕集（趙曉君），愛的口笛，可愛的人生（蔡咪咪），少年的我，西子姑娘（紫薇），交換，戲鳳（美黛）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦英語新聞及世界動態，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，陽春的香港，太平山情歌（奚秀蘭），春天不是說謊天（合唱），年青的愛侶，等你到明天（凌雲），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，華務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，野火，甜在心裏，像蜜糖（玲玲），昨夜的情意（麥韻），美麗的回憶（陳蕾），你不要夢得（麥韻），歡唱情侶（合唱），初戀（謝雷），天下多情男人，追尋（蔡蕾），濛濛的雨中，你是我的春消息（潘秀瓊），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊舊下」，十八分，歌星選唱，戀愛的季節，世界多美麗，問白雲，不了情（孔蘭薰），三十分，兒童節目「五十八次聯歡會」，四十五分。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「無聲戀曲」十四回（五十八分，天氣報告）。

十一時，報時，十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三一八講，三十分，米高渴的故事「女人的魅力」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民本地及外來生豬價格及長沙灣房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，雨的旋律（楊小萍），誰能知到我的情（趙曉君），X人見不能留（陳芬蘭），你是負心人（青山），X加Y（楊燕），姑忌心，想你想你（林竹君），人無情的火車，幾度花開時（凌雲），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「沉淪」十四回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「銀河歌聲」時代曲，熙熙攘攘插曲（方逸華），愛，海海地沸，歌樂春宵，歌樂今宵（蓓蕾），愛的鈴聲（姚莉），海浪（靜婷），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情深「夢」第七回，三十分，粵曲選唱，麻衣相會（任劍輝，白雪仙），情彩雕宏（梁瑛）。

三時，粵語新聞報告，「我為你選唱」時代曲及流行曲，三十五分，午間，四時間，民間「邱麗玉」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，憫信（新馬，梁素琴），血染洛陽紅（麥炳榮，鄭幗寶），三十分，親親仁人「四月雨中」十二回。

五時，華務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「五十八次小聯歡會」，三十分，時代曲選唱，少年郎，美妙愛情（葉小英），桃花戀（方逸華），你是偷心的人，四個願望（陳綺玲），鈔票與我，有情無情（劉邦），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，戀夜，淚的小雨，水長流（姚蘇蓉），三十分，人海情潮「離巢燕」第六回。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十六分，時代曲選唱，追婚，逍遙千里，鳳仙花開（姚莉），黃昏小唱，黃山流水（劉韻），三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊舊下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民為先」，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，「世界奇聞」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「競猜每週最受歡迎歌曲擂台節目」，三十分，粵曲選唱，漢武帝初會衛夫人（李寶瑩、林家聲），風流我撤蜜（徐柳仙），女黑發。

十一時，粵語新聞簡報，俠木蘭花「旋風神偷」第一回，三十分，「愛曲夜眠遲」時代曲，六月新娘，海上良宵（葛蘭），河上的月色（李香蘭），拋不了的情義，綠洲之戀，夢裏人，你的眼睛（潘秀瓊），靑山對我笑，溫柔鄉（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，時代曲選唱，紅色的夢鄉，春村交響曲（金陵），馬蘭山歌，寶島風光（吳鶯），採紅菱（甄秀儀），十六分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，柳郎別夜，鳳女，四十五分，音樂，楊四郎探母，麥郊試馬，探麥曲。下午八時，「粵語新談」三一八講，五分，時代曲選唱，情人你在那裏（合唱），問白雲（鄧麗君），二十分，音樂選輯，三十分，魔術歌曲，塗昭美，美莉請來吧，甜蜜，踏雪尋梅，花非花，本事，天倫歌，西風的話，淚，甜蜜的初戀（潘秀瓊），四十五分，倫吻（姚蘇蓉），白雲（美黛），水長流（王淑娟）。九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，何必旁人來說媒（潘秀瓊），波娜娜（江玲），白紗巾（潘秀瓊），香烟船（江玲），十五分，清音妙韻，豔陽天，思春，露絲珠，三十分，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，雨過天晴，岐山鳳齊破陣，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，早起歌（崔萍），身在飄零（張露），歐西音樂，三十分，天氣預測，癡情（姚莉），追婚（張露），別離（崔萍）。

八時，新聞報告，「總督話你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，三年（紫薇），甜蜜蜜，鍾玲玲，難忘的笑臉（張小英），歐西曲，粵曲，王昭君，三十分，天氣報告，時代曲點唱。

九時，新聞簡報，天氣報告，每日嘉點，時代曲點唱，（祝壽祝婚）。

十時，繼續時代曲點唱，三十分，繼續時代曲點唱，報道東南亞各地天氣情況及婦女雜誌，三十分，報導東南亞各地天氣情況，重播名作家小說「生死邊緣」，三十分，倫理小說「危險年華」。

十一時，新聞簡報，重播名作家小說「生死邊緣」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「三門怨」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，夜夜年年（任劍輝、白雪仙），三十分，時代曲，一顆愛你的心（陳芬蘭），敬你一杯酒（青山、孔蘭薰），我失去了你（蔡一紅），多少柔情多少淚（陳芬蘭），溫暖的太陽（青山），愛情大神奇（蔡一紅，白蘭蒂），逝去的愛（余天），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「夜深沉」，三十分，時代曲，枕邊留香（黃鸝），嫁了一個大傻瓜（邢慧），卡門（邢慧），晶晶（黃鸝），桃花泰風（邢慧），黃鸝），你有什麼煩惱（包娜娜），希望在明天（黃鸝）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，睇不如醉（鄭錦昌），湖畔四季（許艷秋），相思淚（鄭錦昌），傾城月夜（呂紅），星心相印（周聰），嗚嗚鳴（周聰、呂紅），瑩瑩（崔妙芝），青春之戀（周聰），情絲斬不斷（雷江、薛家燕）。

四時，天氣報告，三十分，照代名曲「寶娘」，無人的地方（崔妙芝），三十分，照代名曲「寶娘」。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，親餘談話。

六時，新聞報告，時代曲，偷心的人（奚秀蘭），三十分，七十年代「花落誰家」，十五分，「美容講座」。

七時，新聞簡報，三分，七十年代「作飲作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「總督話你知」。

八時，新聞報告，時代曲，偷心的人（奚秀蘭），續有一天等到你（鄧小萍），四十五分，時代曲，只有自己（冉肖玲），今夜又是雨（謝雷），無情的夢（冉肖玲）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，三十分，天氣報告，新編懺悔小說，港九時事，十時，新聞簡報，「總督話你知」，重播陌生人」。

十時，新聞簡報，「總督話你知」，重播歌唱小說「風雨斷腸花」，三十分，文藝小說「陌生人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，月亮還在屋簷上（姚莉），忘不了（吳靜嫻、夏心、洪鐘），常我見到了你（姚莉），自己恨自己（吳靜嫻、夏心、洪鐘），心聲淚痕（楊小萍），X加Y我是愛（鄧麗君），寂寞的夜晚（楊小萍），甜蜜的漩渦（鄧麗君），芭拉芭拉（雙燕姊妹），忘記你不容易（凌霞），瀟洒的你（雙燕姊妹），胭脂（凌霞），往事（姚蘇蓉），江邊折柳（甄秀儀），何處歸程（姚蘇蓉），花與劍（甄秀儀），過去的春夢（丁琪），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，消晨音樂，三十分。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，我迷戀你（葉楓），跟你伴侶相對（崔萍），愛人在那裏（姚莉），祗要你的心（潘秀瓊），心相印（葉楓），為諾花香（崔萍），戀愛改了方向（姚萍），含羞草（潘秀瓊），三十分，天氣預測。

八時，各位早晨，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，沙漠戀情（楊小萍），異鄉人（金燕），愛情花（楊燕），美麗的香港（馮寶寶），阿里郎山坡（楊燕），小木馬（馮寶寶），寂寞的星星（金燕），我又想起你（楊小萍），相思恨難了（楊燕），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，花樣的年華（瀟芳芳），情滋味（王愛明），千嬌百媚（白英），相思夢（瀟芳芳），空等待（白英），打碎了的心（王愛明），只愛她（鄭錦昌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，陪君歸。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我想忘了你（林竹君），永遠不再愛（姚蘇蓉），花落淚離愁（婉曲），我怎能沒有他（紫薇），清流映明月（林竹君），不變的情（姚蘇蓉），讓我哭吧愛人（婉曲），夏日的貝殼（紫薇），美麗的夢（林竹君），三十分，綜歌唱意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續綜歌唱意粵曲點唱節目），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續綜歌唱意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，「蕩海寒星」，三十五分，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，五十分，重播座右銘。

十時，新聞簡報，重播粵正字讀正音，十五分，名曲贈知音。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲銀台開始。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，英語追隨，三十分，街市行情，三十五分，祝君早安。

八時三十分，粵劇名曲選「三年一哭二郎橋」（上卷），九時，空中問答。

十時，兒童故事「鐵膽雄」，十五分，魔術珠」，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「夜明珠」。

十一時，通俗故事「梁三順」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「留學生」，（天氣報告），四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「花影格痕」完，三十五分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「大操」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，兒童樂園地：名人的童年「陳洪授」，五時，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇洋生錄「職業特工隊」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，「喜怒哀樂」「雨中之怒」。

七時，奇情武俠小說「三打蒼龍潭」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「女性吸引力」。

九時，名家小說「第四戀曲」，三十分，歌壇名曲選「低頭乞取活兒錢」，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「最忌崩口碗」，三十分，聽衆點播小說「標準丈夫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「我要你忘了我」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲通行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州演劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，越劇精華「石鐵大觀蛛蛛精」，三十分，潮曲精選「吳漢殺妻」（上），（天氣報告，下午節目報告）。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮語兒童天地，一時，明清民間故事「財從流沙」，三十分，潮語偵探小說「方程式的風波」。

十二時，四十五分，時代曲。

二時，潮州曲「紅葉題詩」。

三時，潮語迎播劇「江湖遊俠傳」，三十分，潮語武俠小說「雪地三鵰」（下），哭長城」。

五時，現代潮曲「巧飛虎反五關」，（金價報告），六時，三十分，新聞報導，四十五分，評話「隋唐演義」，六時，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，十五分，歌星選唱「楊少萍之歌」，三十分，夫妻之間「病重口入」。

七時，戲劇化小說「添丁囍囍」，三十分，潮語戲劇化小說「一寸芳心千萬情」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「莫月蓉」，九時，聊齋故事「耶梅」（下），三十分，二十分，潮語通俗故事「八美圖」。

十時，潮州歌曲「香羅帶」，三十分，湖州戲曲漫談「滾長壽老人」。

十一時，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」，四十五分，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語「燈影」，三十分，潮語「人」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲通行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化小說「方山子傳」（下），四十五分，流行音樂。

十時，中國文學，五十分，中學文選，十五分，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，流行音樂。

十一時，生物漫談，十五分，粵語選曲「隋宮十載菱花夢」，四十五分，最新時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，夢光明的前程（葛蘭），願嫁漢家郎（紫薇），海濤的懷念（柔雲），送郎曲（姚莉、江宏），萬花筒（森森），媽媽你在那裏（張露），愛情不專一（姚莉），八時，節目預告，天氣報告，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，情倫到瀟湘館（何非凡、崔妙芝），三十分，漁民天氣，十時，麥秋濃，雲立祥，牛日安，白雪仙，伍木蘭，上半部。

十一時，三十分，漁民天氣，（倫大洋、梁醒波），寶玉哭靈（麥炳榮），瀟湘夜雨（新馬、鄭碧影）。

十二時，（天氣報告），十一時，喜事重重，漁民天氣，三十分，三十分，三十分，...

六時，張露、奧利之歌），五十六分，海洋天氣。

七時，心曲猜情，五十分，你我他。

八時，明日節目預告，十五分，海洋天氣，粵曲，蝶狗消息，何惠瑛五更（呂紅），三十分，懷舊怨春紅（陳錦紅）一陣妙（呂紅）。

九時，體育通訊，三十分，歷史故事。

十時，時代曲，水長流（黃蜀娟），偷吻（崔妙芝），三十分，我的愛（夜蕾），青春舞曲（琼琰），白蘭（美黛），一吻定情（雪華），黃葉舞秋風（蘇倩），男歡女愛（潘迪華、鹿瑜），痴情恨（姚蘇蓉），淚的小花（姚蘇蓉），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲，伊人（應秋霞），月光光（顧媚），丁香樹下（應秋霞），我永遠愛你（張萊萊），遙遠的夢（崔萍），往事如烟（周璇），月下的新歌（白光），天倫歌（韋秀嫻），

十二時，如是日廣播完畢，五十六分，海洋天氣。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「第七騎兵隊」，主演：蘇翰、史蒂夫、巴巴拉希露。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「妖國神遊」，合演：新馬、紅星。

四時，律賓紅星，（三）節目簡報，三十五分，太空神童「太空之偵察船」，（三）。

五時，小小樂園，三十分，民間故事。

六時，動物奇珍「北極的夏日」，三十分，輕歌曼舞。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，三十分，擂台袋鼠「片集」。

六時，零五分，藝術，四十分，「頑皮豹」片集，「小英雄門戶」片集，三十五分，新聞簡報及節目預告，七時三十分，新聞過五指山，「片集」。

八時，「妙手仁心」片集（智謀），二十分，天氣報告，九時，世界新聞，三十分，史德爾父子片集。

十時，「夏威夷零零七」，...

十一時五十五分，最後新聞，五十分，完畢。

翡翠台（中文）

十時，今晚影片，十一時二十五分，最後新聞及天氣報告。

十一時四十五分，卡通片，十二時，英語講座，三十分，「設計的藝術」。

一時，「九宵英傑」片集，三十分，卡通片，四十五分，「中午新聞」，一時，「歡樂家庭」片集，二時十五分，四十五分，卡通片，四十五分，粵語長片「羅成叫關」，由任劍輝、余麗珍主演。

四時三十分，「新聞報」，五時三十分，「世界戲劇」，五時，「神童義犬」片集，三十分，「見童樂園」，七時三十分，新聞報道及天氣報道，八時，粵語長片「夜」，由鄧碧雲、芳艷芬主演，南北鐵三角「天」，八時三十分，「千萬秋，胡楓主演」。

十五分，「荒野尋」，九時二十五分，「萬能神探」片集，三十分，「港聞摘要」，「歡樂今宵」，十一時十五分，新聞報導，二十二分，「百戰平」片集。

明珠台（英文）

四時三十分，卡通片，四時三十分，「鐵金剛」，由施恩康納利主演，長片「史密斯奇遇」，五時三十分，「史密斯嘉露」片集，五時十分，「東南西北」，六時，卡通片，三十分，新聞報告，十五分，片集，七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片，八時四十五分，「擺斯探案」片集，十分，「歡樂一片集，九時十分，「入海龍兒」片集，九時十分，「人海狂潮」片集，十時，三十分，「最後狂潮」，新聞報導，四十分，「碧海春秋」，十一時十分，英語長片，十二時，全日播映完畢。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，徵迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：○○○九九○中環香港社會總代理佐敦道匯豐街海九龍旺角德上旺角仁分處○六至七號香港華人行地下樓○號地下

珠寶 寶光 大道中八十二號 石 珠 電話H四五三二○一

徵求 房廠 徵購觀塘 地下一萬呎以上或地下連式樓15000呎左右現貨或本年底交者均可願出讓者請惠電K八九式八○○謙吉和紙品廠黃洽

徵購農地 徵購新界農地或總地數萬呎等出讓請列明價格姓名地址電話寄華僑日報四三號箱

誠徵密友 品格高尚或未婚年輕健康之職業女性作友，有意者請寄華僑日報908箱

徵購舊書 到府高價收購中英文學課本，有意請電H二○七一九、K二七四或港九中華二

徵購 用地 誠徵 貿易公司 或各住地，商場及合適作地，請來函香港郵箱三九五三號

徵跛啞盲 職業介紹

高價徵書 高價收購舊書 請電話九一一

徵求高尚住宅 地區不拘，有保證租務

高價徵書 到府收購中英文書 K三三二○五

誠徵物業 不論地區 大小均可 請電話

徵求住宅 現成年輕無子女 有意請電K867778

誠徵淑女 汕頭 健康高尚 華僑日報913箱

古磁舊字 收購古玩 字畫 古磁 舊書 請電話

洋樓徵求 港島或九龍區 一房一廳 請電H453596

製衣加工 徵求 牛仔褲西裝 當派員趕洽 二四三五○

誠意徵友 徵求 千五百尺高尚住宅 五百呎 地址 郵政信箱

徵購中環半山或北角 一千呎樓宇 K三○一五

買賣酸枝傢俬 古玩 高價收購 電話

誠徵女友 青年職員 合理相愛 請來函 華僑日報

衛夫人介紹所 佛教人士 婚姻介紹

誠徵女友 男38歲 誠意 有職業 請來函

公務員樓 優待公務員 四十六年 新樓

最新出品 徵求代理 紙 紙品 打字 用品

天台租售 德輔道西天台五千餘呎旺地交通便利適合晒場之用 請電H 436193 H 4359 94 接洽

啟發大廈 招租 西營盤永樂街204號 新樓 千呎 電話H439737

平樓租售 南區灣仔 三房兩廳 電話H719993

中環吉樓 利源東街 三十號 租600元 電K815105

寫字樓招租 中區 寫字樓 電話

寫字樓分租 獨立房間 冷氣 租250元 電話

旺舖租售 上環 租售 電話

細梗房 北角 電話 香港郵箱

旺舖招租 中區 新式

寫字樓租 中區 大廈

寫字枱 中區 新 方便

中區 旺舖招租 沙街 號 八尺 全百 平方

潮州會館大廈 寫字樓招租 德輔道西81—85 電話：H四七五○一九H四七八六○六洽

寫字樓租 中區 五百尺 冷氣 電話 446792

柴灣滿華樓 環境優美 二房一廳 電話

旺舖招租 地下 大舖位 電話

柴灣新樓 （香港） 租賃

英皇道新廠招租 臨海工業大廈 位於英皇道太古船塢地段內，近香港實業新分廠，樓底高，光線足，設備完善，除設貨升降機外另裝有快捷客機，交通便，工友易請，七月入伙，所餘有限欲租從速 洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591 431579

招租 美麗街冠亮台10號 3樓 約千七呎，三房兩廳，免費車房，花園別墅，水電齊備，即可入伙 洽租處：香港皇后街19號 電話：H四三五九一五林洽

旺舖招租 軒尼詩道339號地下 請電H五八四○一

樓宇招租 約400呎 波斯富街 電話

出租 寫字樓 中區 佳地點 七○○尺 內部裝修 設備齊全 請電H二三五六九 一約

租賣 跑馬地 租 電

商業樓租 中環 電話

高尚洋樓 出租

西營盤 水街 旺舖 寫字樓租

短期洋樓廉租 銅鑼灣山道22號十九樓 大廳 四房 有電話 即可入伙 合意請電：K三○○三 有限公司物業管理

嘉慧園 租售

商業舖位 香港 租售 電話

舖位租售 數間樓 地下 全新

旺舖招租 軒尼詩 電話

肉食公司 招租

高尚樓租 北角 三房

工廠或寫字樓 廠租 港島銅鑼灣工廠樓四千呎 上落 交通 請電

中區旺舖及寫字樓 郵局 八百呎 旺舖

租售 洋樓出租

吉舖租售 灣仔 電話

全層租 洋房 電話

商業樓 廠租 地下 設備

旺舖招租 銅鑼灣區交通便利合工場及貨倉用下午壹至六時電438188梁洽

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

牛成品髮網 夜冷 品質 電H456897

汽車急讓 好年67 車牌 電H一K

六度印刷機 讓 元 電話

狼女平讓 德國 狼犬 電話

凱旋 1250 65 紅色 出國 電話

出讓高溫135C電爐 深水步 電話

7961 AH595 靚車牌讓 每個千二 合意請電 K669688

出讓

新樓租售 大用 交通 電話

刊在第七張第一頁 尚有分類廣告

塑膠廠讓 四部 電話

蜂場出讓 萬千 電話

夜冷建築機械 大批石屎機叻架鐵起重機風機躉機燈車燒銲車油渣車水泵廠打運輸帶各種建築工具 平沽歡迎參觀 K308573 K933398

碌鐵廠讓 有 電話

平治廉售 D200 手車 電話

舊冷氣機 多部 電話

旺舖招頂 電話六五一八九○

灣仔近東方戲院著名寫字樓商業大廈十六樓有八百餘呎寫字樓連同一流裝修頂讓。月租每呎元餘，有意請電H式式六四○一洽。

平樓出讓 灣仔 電話

診所頂讓 電話 H

讓出廊畫 分租伍百或全頂（連油畫）均可合即至尖沙咀遠東大廈二樓商場121室（由國賓酒店上）本店宜作畫廊・珠寶及旅遊社。